

# بیرانیڻن من

دهرحقا ههجي جندی و مالباتا ویدا

ئەز فې پەرتووكى پېشكىشى  
بىرائىنا باقى خوه حەجىي جندى  
و دايىكا خوه زەينەفا ئىفۇ دكم

فریدا حه جی جهواری

# بیرانیین من

دهرحهقا حه جیی جندی و مالباتا ویدا



دهزگای چاپ و بلاوکردنهوهی ئاراس

ههولیر - ههریمی کوردستانی عێراق

هه‌موو مافیک هاتووته پاراستن ©  
دهزگای چاپ و بلاوکردنه‌وهی ئاراس  
شه‌قامی گولان - هه‌ولیر  
هه‌ریمی کوردستانی عیراق  
هه‌گبه‌ی ئه‌لیکترۆنی aras@araspess.com  
وارگه‌ی ئینته‌رنیتت www.araspublishers.com  
ته‌له‌فۆن: 00964 (0) 66 224 49 35  
دهزگای ئاراس له ٢٨ تشرین (٢) ١٩٩٨ هاتووته دامه‌زران

فریدا جه‌جی جه‌واری  
بیرانینتین من  
کتیبی ئاراس ژماره: ١١٣٥  
چاپی یه‌که‌م ٢٠١١  
تیریتژ: ٥٠٠ دانه  
چاپخانه‌ی ئاراس - هه‌ولیر  
ژماره‌ی سپاردن له به‌په‌رته‌وه‌به‌رایه‌تیی گشتیی کتبخانه گشتییه‌کان ٥٨٦ - ٢٠١١  
نه‌خشانندی ناوه‌وه: ئاراس ئه‌کرهم  
رازاندنه‌وه‌ی به‌رگ: مریه‌م موته‌قییان  
هه‌له‌گری: هۆزان پۆبار



ئەفا پەرتووكا ب شىرۇۋەكرنا، ئىزباتىيد ئارشىفا  
قىمەتكىرنا، نىرىنا، فۇتۇيافا و چەند گۇتارىن نقىسكارا  
تى وەشاندى



## پیشگوین

رؤناکبیره که مه کوردان ل پایتهختی ئه رمه نستانی - بیترنغانی دمینه، که چا کوردزانی مه زن هجیی جندی، یا ب ناڤ پاشناڤی فریدا هجی جهواری. زهمانی داویدا، ب چند جارا ئه و من، خه ریبی ل بیلچیکایی ب ههدیا، دیاریین گرانها دلخوش دکه یین ب شکلی پرتووکیین دو مه زنیین مه کوردان: یی هجیی جندی ب گرانی وهک به رهفۆکیین به ره مین زارگۆتنا کوردی و لیگۆلینین لسهر وان و یین میترئ وی فیریکئی ئووسف یین ب گرانی وهک به رهفۆکیین ههلبهست و دستانین وی. و گاڤا ئه ز پرتووکیین وان ههردو گۆربهوشتان دستینم دست خوهدا ب ئیمیلی یان ژئی ب تئلیفۆنی سپاسیا خوه ژیرا دببژم. شان رۆژا ژئی من دو پرتووکیین هجیی جندی و فیریکئی ئووسف، کو فریدی ژ منرا ب ری کرپوون، ستانن: یا هجیی جندی ب سه رناڤی (فۆلکلۆرا کوردان) و یا فیریکئی ئووسف ژئی (پامپا من)، قی جارئ من بریار دانی سپاسیا خوه و ب سه ردا ژئی یا هه موو هۆگریین خوه یین پینووسی، هه موو رؤناکبیرین کورد ژئی ژیرا بببژم، هلبهت، کو ئه وی ژئی یالی خوهدا قی دستووری بدن من پشتی خوهندا قی ناگا هداریا من د مالپه رین کوردی دا.

هجیی جندی و فیریکئی ئووسف که ده که دهوله مند کرنه و دوو خوه هیستنه: ژبوئا گه لی خوه. هه ر چقاسی ژئی وانا زیندیتیا خوه گه له ک پرتووکیین خوه دانه وه شانندی، لی دیسا ژئی هه نه ک ژ وانا نه چاپکری، ده ستنقیسار مانه. ئه وین وه شانندی ژئی بوونه ده گمه تیین بیلۆگرافیک، دژوار ژئی ده ست دکه فن. بلی قی یه کئی، ئه و ب گرانی ب تیپین کرلیک (روسی) هاتنه چاپکرنی و بهر قی یه کئی ژئی ئه و هه ما هه ما نه بوونه مال و ملکین خوهنده قانین کورد ل دهرفایی سوڤیتستانا بهرئ، ل کوردستانی و به شین دیاسپۆرا کوردی یین دنی. ژبوئا ژهۆلی راکرنا قان کیماسیان و ئاسته نگیان فریدا حاجی یا ب پیشی خوهفا مامۆستا ماتیماتیکیایی، قان سالیین داوی، خوه دا ل بهر کارئ کوردزانیی و چاندا کوردی

ب گشتی و ئەدەبیەتزانیی ب تابیەتی ژبۆنا ژنوفا وەشاندا پەرتووکیڤن حەجیی جندی و فیزیکی ئوسف یین چاپبووی و نەچاپبووی.

ب ئاویی خوەگیهاندنی، خوەپەرودەکردنی فریدا جەواری خوە ئامادە کر ژبۆنا وەرگەراندنا بەرەمەین گۆربهوشتان سەر تیپین لاتینی و ب سەردا ژی ب کۆمپووتەری داکتیلۆکرنا وان. لئ ئەفا هی دەسپیکا بجیانینا کاروباری پێویست بوو. وئ گۆتی ژ قولچ و بووجاخین ئارشیفا بەرەمەین وان یین هەتانی نەها نەوشاندی دەرخستانا یین ب دەستنیسارین لسەر رووہلین کاخازان یین نافا زەمانی درێژدا زەربووی، بەترەنگبووی. ئەفا ژی شوونا خوەدا. وئ گۆتی ئەو بەرەم ژبۆنا چاپکردنی ئامادە بکرا ب پیشگۆتن، کۆمیتار و پیناسینین پێویست فا.

ب خوەپەرودەکردنی و ژبەر وئ یەکی، کو هاژا وئ ژ کاروباری باقی و هەلالی خوە هەبوو، ئەوئ ئەف ئاستەنگ ژی ژبەر خوە، دارا کردنی. و ب سەردا ژی فریدا حەجی ئاگاھاریین وسا سەر ژیان، کاروباری حەجیی جندی و فیزیکی ئوسف د پەرتووکیڤن بەرەمەین واندا یین ژنوفا و جارا یەکەمین چاپبووییدا ب جی کرن، کو بلی وئ بەلکی کەسەکی دنئ نکاربوویا ئەو ئاگاھاری ب دەستخستانا، هەر چقاسی ژی ئەو کەس زانا و شەرەزا بوویا. بەلئ، وەک نەفەر و مرۆفا ژ مالین هەردو گۆربهوشتان هاپا وئ ژ هەموو کەسان بێتر ژ ژیان و کاروباری وان هەیه. ئەفا یەکا گەلەک ئاگاھاریین فریدی ژی بۆنا مە خوەندەفانان پیشکیش دکە یینگرانبها.

ب فی ئاوی، فریدی ناقبەرا هەفت-هەیشت سالادا وەکە ۲۰ پەرتووکیڤن گۆربهوشتان دان وەشانندی و نە کو ب تەنی وەشانندی، لئ ب دیتنا زەھمەت و مەسرهفا مەزن گەلەکان ژ وانا دگهینه بەر دەستی خوەندەفانان، بلی یین ل ئەرمەنستانئ و وەلاتین یەکیتیا سوڤیتی یا بەری، و ل کوردستانئ و بەشین دیاسپۆرا کوردی یین دنئ.

بەریا ژ یالی خودا ب ئاوی داوی ئانینی تامکرن و تەمامکرنا کاروباری فریدا حەجی ئەزئ نرخاندنا هۆگری خوە یئ پینووسی، سایی کورد یئ ناقدار عەسکەری بۆیک یا لسەر ئەینی کاروباری بینم ناڤئ، بەر کو ئەوئ پر پێویست

دیبینم. گاڤا من چاره‌کئی ب تیلیفۆنی دهرحه‌قا قی کاروباری فریدیدا شابوونا خوه عه‌سکه‌را بۆیکرا پاره‌قه‌دکر، ئه‌وی، کو هایا وی ژی وه‌که من ژ قی یه‌کئی هه‌بوو، هه‌ر ب ته‌نی ب سی یه‌یفان ئه‌و کار دا نرخاندنی: "فریدی شۆرش کر".

حه‌جیی جندی و فیریکی ئوسف بی‌ن وه‌لاتپاریز ئه‌ف که‌دا زه‌نگین ژ بۆی گه‌لی خوه و ب تایبه‌تی ژبۆنا پیشخستنا چاندا کوردی کره‌نه. به‌ر قی یه‌کئی ژی ئه‌م خزمه‌تکرنا فریدا هه‌جی د واری ئاماده‌کرنا به‌رهمین واندا یا بۆنا وه‌شاندنی وه‌ک یا همبه‌ری ئه‌ده‌بیه‌ت و چاندا کوردیدا دیبن، هه‌ر چقاسی ژی ئه‌وی وه‌زیفه‌، به‌رپرسیاریا خوه همبه‌ری باف و مالخوی خودا ژی ب جی ئانیه. ئا ژبه‌ر قی یه‌کئی بوو، کو من ده‌سپیکا قی نفیسا خودا ژ ناڤی هه‌موو هۆگه‌رین خوه بی‌ن پینووسی، هه‌موو رۆناکبری کورد ژی سپاسی فریدا هه‌جیرا گۆت. نه‌ ئاخ‌ر خوه‌دی دهرکه‌تتا ل که‌دا وان هه‌ردو مه‌زنین چاندا مه‌ وه‌زيفا مه‌ هه‌موو رۆناکبری کورد ژی ده‌سه‌به. ب کارکرنا خوه یا ئیگن، ژیهاتی، بی‌هوستا وی دۆتا گه‌لی مه‌ یا شیرحه‌لال باری مه‌ رۆناکبری کورد، ده‌زگه‌ه و ریخستنن چاندا مه‌ سفک کر. به‌ر قی یه‌کئی ژی ئه‌ز وه‌که رۆناکبه‌کی کورد فریدا هه‌جی جه‌واری ب مافی ته‌مام ژبۆنا بجیانینا قی کاری مه‌زن و پیروژ دخم ریزا رۆناکبری کورد بی‌ن به‌رهمدار و لیکۆلیندارین هیژا د واری ئه‌ده‌بیه‌ت و چاندا کوردیدا و ب سه‌ردا ژی ژیرا دبیتژم: "ده‌ستی ته‌ خواهش خوه‌ینگا مه‌ یا هیژا. ته‌ ب کاروباری خوه هه‌ر وا می‌رخوه‌سی، قه‌هرمانیه‌ک ژی کر و ب ته‌مامی هیژایه ئه‌م قی مه‌سه‌لا گه‌لی مه‌ بی کورد همبه‌ری ته‌ ب کار بین: "شیر شیره، چ ژن چ می‌ره".

\*\*\*

نفیسا من یا سه‌ر فریدا هه‌جی و ب تایبه‌تی کاروباری وی د ناڤا وه‌شاندنا به‌رهمین دو مه‌زنین ئه‌ده‌بیه‌ت و چاندا کوردیدا هه‌تانی قی تانگی ئاماده بوو، گاڤا ئه‌وی دۆتا کوردا سوورپریزه‌که نوو ژبۆنا من چی کر: ژ ییریڤانی لسه‌ر ناڤی من ب شاندا ل بیلجیکا ده‌ستنقیسارا بیرانینین خوه. ئه‌وی بیرانینین خوه ژ منرا دو مه‌رمان ب ری کرپوون: یا یه‌که‌مین، کو ئه‌ز ریداکتۆری ل وان بکم، وانا سه‌راست بکم، لی یا دویمین، کو ئه‌ز هه‌نه‌ک دیتن و بیرانینین خوه سه‌ر مالباتا وان و ب تایبه‌تی سه‌ر هه‌جیی جندی ئاماده بکم.

من ب دلخوہشی پيشنيارا فریده خانمی په ژراند، بهر کو نه ز وان بیرانینان بونا چاندا کوردی ب گشتی و بونا زه لاکرنا گهلهک وارین ژیان و کارکرنا هجیئی جندی پر مووهیم دبیم. نه زئی، کو هیا من باش ژ ژيانا مالباتا هجیئی جندی و وی مه زئی چاندا مه ب خوه هیه، نه ف بیرانینین فریدا هجی ب ههک ناگاهداریین خوهفا بوون وهکه چاگانیکه ژیفیربوونی، چاگانیکه وسا، کو نه ز وئی ههک وارین ژيانا هجیئی جندی و مالباتا وی ژ نووفا هسیام، وارین کو هه تانی ستاندن و خوهندا فان بیرانینان ب منفا تاری بوون. ناوا ناگاهداریکه ژ وان ناگاهداریان فریدا هجی بیرانینین خودا قالا سالا ۱۹۴۸ دکه، گاڤا شیووکه که نوو سهر گهلین یه کیتیا سوڤیتیدا باری. نه فا سالا دوباره بوونا زور و زولما دهستهلاتا ستالین یا دیکتاتوریی یا سالین ۱۹۳۷ و ۱۹۳۸ بوو، وهکه ۱۰ سالان پشتی گرتن و ههسکرنا هجیئی جندی ب دهستی ئیستیخباراتا سوڤیتی KGB. نه فا ببریڤیاتوورا کومیتا ئامنیهتا دهولهتی یا ب زمانی روسیه. نه ف دوباره بوونا وئی زور و زولمی یا داوی ب گوڤهک و هیزا خوه ژ یا یه کهمین کیتر بوو، لی ژ بهر کو خه لکی سوڤیتی و ب وانرا ژی مالباتا هجیئی جندی ئیدی یا یه کهمین دیتوون و گرانیا وئی سهر چهرم و لاشی خوه تهجرووبه کریوون، فی کامپانیا داوی ژ یا یه کهمین بیتر ترس و خوڤ خست سهر وان. خوهنده فان دی ب هوورگلی دهرهقا تهئسیرا فی کامپانیا زور و زولمی سهر هجیئی جندی و نه فزین مالا وی د فی پهرتووکیدا بخوین.

د نانا بیرانینین فریدا هجییدا جی ستاندنه گهلهک هه فال و هوگرین بافی وئی یین نیزیک و ب تایبهتی روئاکبیرئ کورد یی ب نافودهنگ، بنگه هدارهکی نه ده بیته کوردی ل سوڤییتستانئ، بهرپرسیاری روژناما کوردی یا یه کهمین ریا تهزه جهردوی گینجۆ. گوئنن فریدا هجی، کو بیرانینین خودا تینه ناڤی، یین سهر جهردوی گینجۆ زانینین مه سهر وی روئاکبیرئ پر هیژا ته مامتر دکن. مرنا جهردوی گینجۆ یا ژ زه مان زووتر (۴۱ سالییدا) تهئسیرهکه گران سهر روحیهتا هجیئی جندی چی کر، نه کو ب تهنی ژ بهر وئی یهکن، کو نه و ستوونه که خانئی چاندا کوردی یا نافین بوو ل نه رمه نیستانی، لی هه وسا ژی گوندی وی (روونشته فانی نه مه نچایرا هه ریما قهرسی) و هوگرئ وی بی زاروئی بوو. ب سهردا ژی هجیئی جندی و جهردوی گینجۆ ب هه فرا خستن هه سخانا KGB و

ب ههفرا ژى نازا كرن. فریدا ههجى گهلهكى ب جى و وار كفش دكه، كو مرنا جهردويى گيڼجۆ زيانهكه مهن بوو بونا چاندا كوردى. "گافا گۆتن دهات سهر جهردويى گيڼجۆ، - فریدا ههجى بيرانيڼين خودا دنقيسه - باقى من دگۆت: "جهردۆ رۆژنامه (يا ريا تهزه- و.ه.) دخهملاند سههدهيف كهس ل نقيسارين وى نهبوو خودى، بهرهف نهكره". ب راستى ژى گهلهك نفيس و گۆتارين وى روپهلاين رۆژناما ريا تهزهدا بى ناف هاتنه وهشاندى، بهر كو وهكه بهرپرسيارى رۆژنامى ئهوى فهدى، شهرم دكر نافى خوه بن ههر بهرهمهكه خوهدا داينى، چمكى جارنا د ژمارهكه رۆژناميدا چهند ماتيريالين وى ب خوه دهاتن چاپكرنى. لى ئهوه مهجبور دما ب بهرهمين خوه روپهلاين رۆژنامى داگره، بهر كو رۆناكبيرين كورد ساليڼ ۳۰ ى پر كيم بوون، نهمازه رۆژنامهفان نووچهگهانين كورد. بين كو ههبوون ژى پايى پرى ب نيقۆ، ب زانينين خوه نه گۆرى ستاندارتا رۆژنامهفانيى بوون. ئهه ئيدى وى يهكى نابيژن، كو ب زهمانى ههرى دريژ جهردويى گيڼجۆ سهروكى تياترا كوردى يا دهولهتى بوويه ل گوندى كوردا بى ئهلهگهزى و شوپا ههره كوور هشتيه نافا ديروكا شانوكيپريا كورديدا ب گشتى و يا ل وهلاتى سوڤيتى ب تايبهتى.

ئهن، وهكه مرۆقهكى، كو باش هاژ ژيانا مالبهتا ههجيى جندى ههمه، دكارم بيرانيڼين فريدا ههجى دهرهقا مالبهتا واندا ئيزبات بكم وهك بين هيژايى باوهركرنا تهمام و ههك ئاگاهداريڼ وى ژبونا من ژى وهكه بين نوو بههسيبنم.

ههجيى جندى بلى بجيانينا كارهكى هيژايى نرخا بلندترين د ههموو واريڼ چاندا كورديدا و نهمازه چاندا گهلهرى يا رووحيدا، د وارهكى دنيدا ژى ب كپرى جفاكا مهرفايى ب گشتى و يا كوردى ب تايبهتى هات: ب مهزنگرن و گيهاندنا پيڼج كهچين خوه و دانينا وان سهر وى خزمهتكرنى، هلبهت، نه بى ئاليكاريا هوگرا خوه يا ژيانى زهينهفا ئيفۆ.

ههجيى جندى، بى كو ب شهف و ب رۆژ سهر بهرهمين خوه كار دكر، وهزيفا خوه يا بافتيى يا تهريبهتكرنا زاروكين خوه ژى قهت ژ بير نه دكر. ئهوى ههريڼج كهچين خوه دان بهر خوهندنى و ههريڼجا ژى خوهندننا بلند تهمام كرن. ژ وانا دودو بوون دۆكتورين زانينان: فريجا گۆربوهوش دۆكتورا زانينين دۆخترينى،

دۆسینت، لى نوورئى- دۆكتۆرا زانينين هونهرمهنديى. فریده بوو ماتيماتيسيئن، زينئى - كيميك، لى نازئى ژى ماتيماتيسيئن د وارئى كيبيئرنيتيكايتدا و نها ژى مامۆستا زانينگهها باژارئى رووسيايى يى بريانسكئيه.

ههريئنج زارئين ههجيئى جندى ژى بوون رۇناكبيرئين ب كيرهاتى گۆرى زانينين خوه، رۇناكبيرئين خودائى زانهبوئين كوور و دهولهمهند، بهر كو ئه و رئى باقى وان خستبوو و وهكه فريدا ههجي بيرانينين خودا كفش دكه ژ وانارا گۆتبوو: "ئهم بايلوؤزئى (ئامباسادوؤزئى) گهلى خوهنه ناڤا بياناندا". ئهف گۆتتا ههجيئى جندى دهاته وئى مهئى، كو ئه و نهفهريئن مالبهتا خوه بهرپرسيارئين گهلى خوهنه و گۆتى ب كاروبارئى خوه نه كو ب تهنئى شهخسى خوه، لى گهلى خوه ژى ناڤا بياناندا رووسپى، سهرفراز و سهربلند بكن. و گۆرى فئى گۆتتا باقى و ب سهردا ژى ب ميسالا كاركرنا وى ب خوه يا بئى وهستا و بئى هيوشاندنا هئز و ههرهكهتئى خوه كهچين وى، وهكه دبيژن، ههتانى ژ واناهات خوه دانه بهر خوهندن- پهروهردئى، كو بين كادرؤيئى ب كيرهاتى و باقى خوه ب وئى بهكئى كيئفخوهش و سهربلند بكن.

فريجا، وهك خانم- خاتونهكه كورمانجئى ژبؤنا ملهتئى مه ژى بوو سهدهما سهربلنديئى. ئهزئى ميسالهكه بچووك دهربارئى وئى يهكئيدا بينم ناڤى. سالهكئى كهچا منه ب ناڤى كارئى نهخوهش كهت و مه ئه و خسته وئى نهخوهشخانى، د كيژانئيدا فريجا ههجي وهك سهروكا بهشهكئى وئى كار دكر. وى زهمانى كارا من هئى شهش- ههفت سالى بوو. گاقا وئى دديت، كو د وئى نهخوهشخانىئيدا ژ نهخوهشان گرتى ههتانى نهخوهشمئز و دؤختران ب چ ئاوايى رئز و هورمهتهكه مهزن فريجيئرا دگرن، ههڤال و هوگريئن دؤرا خوهرا ب قورهتئى و سهربلندئى ب زمانئى وان يئى ئهرمهنكى، يانئى ژى رووسى دگۆت:

- هوون زانن، كو فريجا ههجي مهتا منه؟

لى چقاس كهچ و كورئين دنئى و دئى و باقىين وان ژى ب پئيرا ب فريجيئى كيئفخوهش و سهربلند دبوون.

د ناڤا كهچين ههجيئى جنديدا نوورا ههجي جهوارى خوه ل رئچ و شوپيا باقى گرت: بوو زانيارا هونهرا كوردئى يا سترانئى و مووزيكايئى و نه كو تهنئى چهند بهرهڤوؤكئين تئيكستئين سترانئين كوردئى ب نؤتانڤا دانه وهشاندنئى، لى ب پئيرا ژى



لیکۆلینین کوور د واری هونهرا کوردی یا ستران و مووزیکاییدا ب جی ناین. خیالا باقی، کو قهت نهفه کهچهکه وی خوه ل کوردزانیی بگره، ب سهری نووری هاته سیری و نهمازه خیالا دهرهقا وی یهکیدا، کو سترانین کوردی یین گهلهری ب نوتافا بین تۆمارکرنی، بهر کو ئه و گهلهکی دیشیا، کو زهمانی خودا ئهوی پر تیکستین سترانین کوردی بهرهف کریبون، دابوون وهشانندی، لی بی نوتا.

هر چقاسی زی فریدا هجی پیشی خوهفا ماتیماتیسیتینه، لی داویا داوی، تهمنی مهزندا خوه ل کوردزانیی گرت ب ئامادهکرنا لیکۆلینین باقی خوه و تیکستین زارگوتنا کوردی یین ژ یالی وی بهرهفکری و چاپنهبووی، لی هر وسا زی بهرهمین میری خوه- فیریکی ئوسف ژبونا وهشانندی ب وهرگراندنا وان ههموشکان ژ تیپین کیریلیک(ب گرانی- رووسی) سهر تیپین لاتینی و چاپکرنا وان ب کۆمینتیر، پیناسین و ژیره نوتانفا. دهرهقا فی کاروباری فریدا هجی یی هیژایی نرخا بلند مه دهسپیکا فی پیشگوتنا خودا گوتیه و ئه وی یهکی دوباره ناکن. هر ب تهنی ئه می کفش بکن، کو د واری کاروباری ویدا، وهکه گهلی مه دبیزه، فان بیرانینید وی، سهری لودی گرت: وهک گورزی داوی.

ژبونا کهچین هجی جندی ئیدتالا مروفایتی و روناکبیرتی یا هره بلند باقی وان ب خوه بوو، ئه باف، کیژان روونشتهفانین ئهرمه نیستانی یین کورد، ئهرمهی و ملهتین دنی، وهکه دبیزن، ژ دوورفا ب تلین دهستا نیشانی ههف ددان و دگوتن: "ئا ئه و هجی جندی یی نفیسکار و زانیاری کورد، کو هاقاسی پهسنی وی ددن، ئه وی هانه".

بلی فی یهکی، زارۆکین هجی جندی زی چووکتیا خودا ل بهر چافین خوه دیدتن، کانی چقاس مروف دبن ههوجی زانین، نافودهنگ، رومهتا باقی وان یا مهن و بلند، ژ گوندی و باژارفانین باسیت گرتی ههتانی نفیسکار و زانیارین ب نافودهنگ یین کورد و یین بیانی. و ژ بهر فی یهکی بوو زی، کو زارۆکین وی هیول ددان هیژایی وی نافودهنگی وی یی بلند بن.

تهسیرا هجی جندی یا فهنج سهر زارۆکین وی قهت زی ب شیرهتین فکه- فالا چی نه دبوو، لی بنگهها چیبوونا وی تهسیر، سهبه یین وی تهسیر یین بیتر سیروژ هه بوون، کو ئه دکارن وهکه یین ئویژیکتیف ب ناف بکن. فاکتورهکه

هه ره گرنگ يا وي يه كي، كو هه جي جندى ته سسیره كه مهن، هلبهت، وه كه مه گوت، ب قهنجى سه زاروكين خوه چي كر بونا كو بن روناكبيرين كيرهاى ژبونا چكاكو مرؤفاتى ب گشتى و يا كوردى ب تايبهتى نهو بوو، كو ناوايى ژيان و كاركرنا وي ژبونا وان بوو ميسالا ژيفيربوون و چهفلیدانى زاروكين وي دديتن، كانى باقى وان ب چ ناوايى ب زهمانهكى دريژ بهر تهختى خوه يى نفيساندنى روودنى و كار دكه.

نهز سه بهب و بنگه هه كه سه ركه هفتنا هه جي جندى و زارين وي يا هه ره گرنگ دحه سبينم تفاق و يه كيتيا وي و پيره كا وي \_ زهينه فا ئيفو و وي رهوشا نارامى يا كو ژبه ر قى يه كي مالباتا ويدا چي ببوو. نهز دكارم ب باوهريكه تهمام بيژم، كو هايا هه موو مرؤقين ناس و نه ناس ژ وي تفاقا مالباتا هه جي جندى هه بوو و گه له كا بويى قى يه كي خوه زكا خوه ل وي مالباتى دانى. و د قى واريدا روله كه سه ره كين زهينه فا ئيفو ده يست. وي كولفه تا ئاقلبه ند هه و هه ول ددا، كو ئاقتورينا ميترى خوه نه كو ب تهنى نافا خه لكين ده رقادا، لى هه وسا ژى نافا زارين خودا بلند بپاريزه. مه تا زهينه ف ژى كارى روناكبيرتيا ب جى دانى ب سه راستكرن و ئاماده كرنا بهر هه مين مالخويى مالا خوه بوونا وه شاندى و نافا پرؤسسيسا چاپكرنيدا. هه جي جندى ريژ و هورمه ته كه بلند ب هيژاتى هه لالا خوه را دگرت. مرؤف هه ب تهنى دكاره سه ر قى تفاقى، سه ر قى هه فروونشاندى قان مير و ژنان مه ته لمايى بمينه.

وهك هايا من ژى هه يه، هه جي جندى، كو وه كه خوه ب پوونكتووالى، ب ريك و پيك هه رؤژ بوويه رين نافا ژيانا خودا و ب گشتى نافا ژيانا كوردين نه رمه نيسستانى يا چاندى لسه ر كاخه ن توومار دكرن، لى پيرا نه گيهاند ب په رتووكه كه جودا، ب ناواكى، وه كه ديژن، دوور و كوور بيرانيين خوه بنفيسينه و بده وه شاندى يين سه ر ژينه نيگارىا خوه و يا هه قال و هوگرين خوه. په رتووكا فريدا هه جى "هه جي جندى، ژيان و كار" (س. ۲۰۰۷)، كو ديارى بوو ژبو ۱۰۰ ساليا داىكيوونا هه جي جندى و وسا ژى نه فا په رتووكا يا بيرانيين وي هه تانى واره كى كيماسيا د قى واريدا چيبويى دادگرن، تهمام دكن و وه كه يين نه ف ره كه مالباتا هه جي جندى دكارن بين چاكانيكه ژيباوهر كرنى ژبونا زانياران، يين كو بخوه زن ليكوليانان ب جى بين سه ر وارين ژيان، كاروبارى هه جي جندى، هه تانى

کاراكتيرى وى ژى.

حهجى جندى مهزنهكى چاندا كوردیه و ب ڤى فكرى بيرانينين فریدا ههجى  
بيین گهلهكى پتويست و ب نرخن. هيژابوون و مووهيمبوونا فان بيرانينان، ههگه  
ئهم دكارن ب ڤى ئاوابى ژى بيژن، د ناڤا ئوونيكاليا واندا نه: ههگه فريدى ئه  
بيرانين نه نقيساندانا، كه سهكى دنى و توزه مانيدا نكاربوو ئه و كارى گرنگ ب جى  
بانيا: وهكه وى.

ئەز ب باواريا تهمام دكارم بيژم، كو ئەف پەرتووكا فریدا ههجى جهوارى وى ب  
بالكيشيكه مهزن ژ يالى خوهندهفانا و ليكۆلينه راندا بى خوهندنى، پهژراندنى و ب  
كارانينى. ئوغرا قهنجى به ژ ڤى پەرتووكى را.

وهزيرى ئه شو



دئ و باقى من:

حهجى جندى و زهينهفا ئىفق، س ۱۹۸۱

### سالين ۲۰ يىي سەدساللا ۲۰ئ

باقى من ههجيى جندى، ساللا ۱۹۰۸ ل گوندئ ئەمەنچايرا قەزا قەرسى، لئ دايكا من زهينهفا ئىفق ل گوندئ ئىنگووكى ديسا قەزا قەرسىدا، ساللا ۱۹۱۴ هاتبوونه دنى.



نوررا خانم

سالين شهري جيهانى يى يەكەمين، ئەوانا دئ، باف، كالك، پيرك وندا دكن و ئىتيمخانادا مەزن دبن.

سالين رهف و بهزئ كالكى من ئىفق (باقى دايكا من) دمره. گونديى ئىنگووكى مهاجر دبن، تينه ئەرمەنيستانى، دچنه بازارئ ئىجميازىنى. ل وئ دهرئ ئەوانا پئ دحەسن، وهكى بؤنا زارئ كورد يىي ئىتيم ئاشتاراكندا ئىتيمخانه قەبوويه. پيركا من شاكا عەرب، تەفى ۲-۳ كoolفەتا، تەفى زارا ب زۆرجهفاكى تينه ئاشتاراكئ، دچنه وئ ئىتيمخانئ.

مەزنا ئىتيمخانا ئاشتاراكئ كoolفەتەكە كورده خوهندى، ئەگن - نوررا عەگيت

ئاغا پۇلاتبېكۇفا بوويە، خووشكا شۆرشفانى سىبىريايى پرىئەيان فېرىك پۇلاتبېكۇف. نوورى خانم زەنۇ و بۇندۇ ئىتتىمخانىدا قەبۇل دكە، لى زەفۇ، كو قىزا مەزن بوو و پىرىشانانا بچووك قەبۇل ناكە.

پىركا من ۲-۳ جارا سەر زارى خوەدا تى- دچە. و وى شوندا، دىيا من پى دحەسە، وەكى دىيا وى و پەرىشانانا خووشك ژ برچىبوونى و نەخوەشى مرنە، لى زەفۇ ئاپان دانە مېتر.

وى ئىتتىمخانىدا تەقى نوورا عىگىت ئەلىخاننى سەردار شاھىنۇف، كىژانى سىمىناريا پىرىئىقانىيە رووسى خالز كرىبوو، كار دكر.

پايزا ساللا ۱۹۲۱ باژارنى ئىجمىيازىنىدا



ئەلفبايا كورمانجى ب حەرفىن ئەرمەنكى چاپ دبه، و خودانى وى ئەلىفبايى، ئەمەكدارى چاندا گەلى كورد لازۇ (هاكۆب خازارىان) تى وى ئىتتىمخانى و ب وى پەرتووكا "شەمس" زارى كوردا هىنى خوەندى دكە. دىيا من گلى دكر، دكۆ:

- ئاپى لازۇ يەكى زاف حەيف بوو، مەرا دكۆ "بەرخكى من". ئەوى زارو دؤرا خسوہ ددا روونشتاندى، پەرتووكىن "شەمس" ددا دەستى مە و ئەم هىنى خوەندى دكرن. مە هەفرا دخوەند: "...يەكشەم، دوشەم، سىئشەم" ..

(ب حەرفىن ئارمەنكى ئەفان خەبەرا وسا تىنە نفىسارى و خوەندى. - ف. ح.)

وى ئىتتىمخانىدا ھەتا ۵۰-۶۰ زارى كورد ھەبوونە. ژ وانن: نفىسكار، رىداكتورى رۇژناما "رىا تەزە" جەردۆيى گىنجۆ، خووشكا وى - تەزۆ، برى وى - شكۆ، زمانزان، دۆكتۆر چەرەن باكاپىف، كورناپى وى - سەرۆكى خوەندخانانا كوردايە پىداگوگىيى برۆيى مەمۆ، پىرەكا جاسمى جەليل - خانما رزگۆ، پىرەكا برۆيى مامۆ - دەرسدارا باخچى زارا حسرەتا مىرزە، سپىكىرا (بىژەرا) رادىۆيى ب زمانى كوردى سالين ۳۰-ى، پىرەكا ح. جندى - زەينەفا ئىفۇ، برى وى

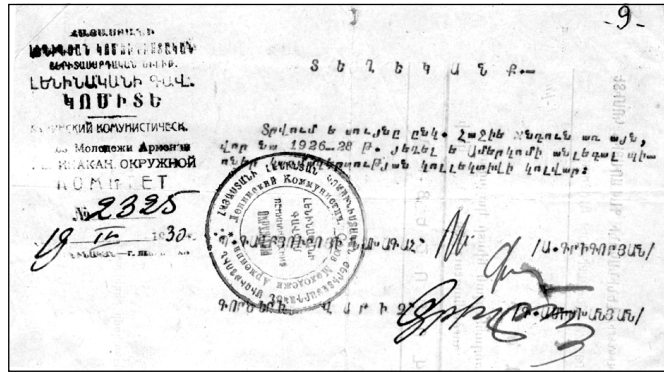


ههجيی جوندی و زهینهفا ئیفۆ، سالا ۱۹۳۱

بۆندۆیی ئیفۆ، مامۆستی دبستانا گوندی شامیرامی ئوسقی عهلی و بیین دن.  
دایکا من ههتا سالا ۱۹۲۶ ئاشتاراکیدا دمیینه، پاشی وانا دینه جهلالۆخیی  
(نها ستیپانافان)، پاشی ئیجیفانی و پهی کوتاکرنا دبستانا هفتسالپیرا، سالا  
۱۹۳۰، کهچکا تین پیریفانی، وهکی کارخانادا بجهبتن. نافا وانا سالی کهچین  
کورد زی ههبوون: زانۆ - زهینهفا ئیفۆ، خانما رزگۆ و حسرهتا میرزه.  
نقیسکار جهردۆیی گینجۆ وی دهمی تهقی زهریکا بهرمالیا خوه پیریفانیدا دما  
و وهختا پی دحهسه، وهکی کهچکی ئیتیمخانا وانه ئاشتاراکۆ ئانینی باژیر، دچه  
وانا دبیینه، تهکلیفی مالا خوه دکه. مالا جهردۆیی گینجۆدا بوو، وهکی ههجيی  
جندی راستی زهینهفا ئیفۆ تی.  
ههجيی جندی و جهردۆیی گینجۆ ئالی شان ههرسی کهچکا دکن، وهکی  
تیخنیکووما (خوهندنخانا) کوردادا قهبول بن.

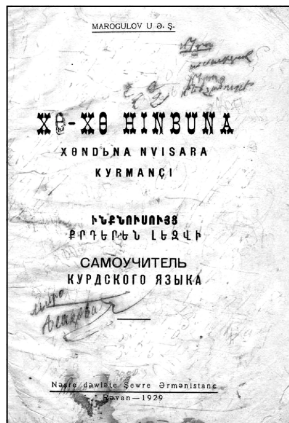
\*\*\*

باقی من - ههجيی جندی، ل ئیتیمخانا ئهمیریکی یا ل قهرسی، پاشی یا گومر  
یی مهزن دبه.



قى دۆكومانىدا تى گۆتتى: [هەقالى ھەجىيى جندى سالين ۱۹۲۶-۱۹۲۸ نىتيمخانا ئامىركۆمىدا سەرۆكى كۆلىكتىفا كۆمسۆمۆلايه نە لەگال (يا دىكاكا) بويوھ.

پەى كوتاكىرنا خوندنخانىرا، ھەما ھاڧىنا سالا ۱۹۲۹، ئەو كوروسىن كورت بىن حازىركىنا مامۆستا كوتا دكە، كىژان وەزارەتا ئەرمەنىستانىيە رۆنكايى ئامادە كرىبون. ئەو كوروس ھاتبوونە ئامادەكرنى، ژبەر



كو دبستان دەرباسى ئەلىفبا كوردايە تەزە دىبون. دەرسبىژى وان كوروسا سازكرەكى وئ ئەلىفبايى - دۆستى گەلى مە ئىساھاك ماراگولۆڧى مەخىن (ئاسۆرى) بوو. ھەما وئ سالى بوو، ھەكى ب وئ ئەلىفبايى (ب تىپىن لاتىنى) كىتبا زمانى كوردا "خو ھىنبوونا خاندنا نڧىسارا كورمانجى" رۆنكايى دىت. ئەو ئىساھاك ماراگولۆڧ و ئە. ش. (يانى: ەرهبى شەمۆ- ف.ح.) ئامادە كرىبون.

پەى وان كوروسارا، چاوا مامۆستى زمانى كوردى باڧى من دشىن دبستانا گوندى قوندەخسازى (نھا رىا تەزە). وئ يەكتىرا تەڧايى ئەوى ل دبستانا گوندى جاموشڧانا مەزندا (نھا ئەلەگەز) دەرسى زمىن كۆلخۆزڧانى جوانرا ب جى دانىن.



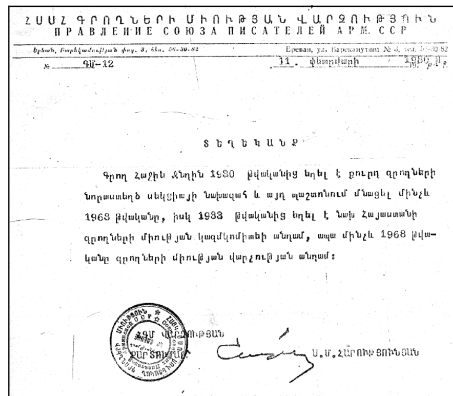
Հեյի յ յնյ (րոոնշտյ, Յ յիյ յիյ յիյ)

տիի յոնդկարյն յո (կոլտոնայն յոյոն), ցոնյն յոնկոնյն, յոյոն 1929

յոյն 30

Հեյի յնյ յոյոն 1930 տյ յիյրյնայն յոննկոնյն, յոնա փիլոլոյնյն տյ յոնոոլ կոնյն.

յոյն 30 յիյ յ րյոյոն յոյոկոփայն - յոնտիտյն յոնյնյոն յոյնյն, կոյոնոն





ئەرمەنىستاندا ئوچاڭخېن كوردايە چاندې، خوندنې فەدېن.

ژ ۲۵- ى ئادارا سالا ۱۹۳۰دا رۇژناما "ريا تەزە" چاپ دې. ھەجىي جندى



زەينەفا ئىقۇ سالا ۱۹۳۱

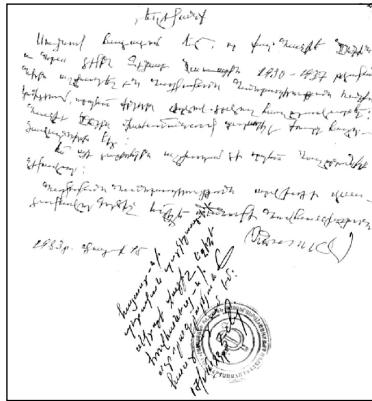
ھەما وى سالى ژى چاوا سەرۆپىرى پارا وى رۇژنامىيى چاندې و ئەدەبىيەتتى تى كفش كرن.

سالا ۱۹۳۰دا ب خەمخوريا ھەجىي جندى سىكسىيا (بەشا) نقىسكارىن كورد رەخ ئاسۆسىاسيا نقىسكارىن ئەرمەنىستانى تى ئامادە كرنى و ب خوه دې سەرۆكى وى پارى.

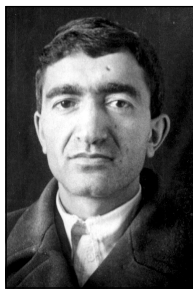
فى دۆكومانتىدا تى گۆتنى، ھەكى ح. جندى ژ سالا ۱۹۳۰ ھەتا سالا ۱۹۶۸ سەرۆكى بەشا نقىسكارىن كورد، لى سالا ۱۹۳۳ ئەو ئەندەمى كۆمىتتىدا ئاماداكنا يەكىتيا نقىسكارىن ئەرمەنىستانى بوويە، پشترا (سالىن ۱۹۳۴- ۱۹۶۸) ئەندەمى سەرۆپرتيا يەكىتيا نقىسكارىن ئەرمەنىستانى بوو.

\*\*\*

"يىرىفان خەبەر ددە، گوھدارىن عەزىز، ببھىسن خەبەردانا مە ب زمانى كورمانجىيە" ئەفا جوملا ھى پايزا سالا ۱۹۳۰ جارا يەكەمىن ب لوتقى دى و باقى



من: حەجیی جندی و زەینەفا ئیفۆب رادیۆیا ییتریفانی بەلای جیهانی دبه...  
 دایکا من گلی دکر، وەکی ئەوانا هەتا سالا ۱۹۳۲ هەرۆ پینج دەقا رادیۆیا  
 کوردادا داخفین، پاشی، زەمان زیدە کرن هەتانی ۱۵ دەقا، تەقی دەنگوباسین نوو  
 و سا ژ ی بەرەمەین بچووک یین نفیسکارین کورد دخوهندن.



مە، ل فر ژ ئارشیفای بافی خو، نفیسارا سەرۆکی  
 ئاخافتن رادیۆیا نەرمەنیستانی ییخیشی هۆفانیسیان  
 جی کریه، ل کوتی گۆتی، کو حەجیی جندی و کەفانیا وی  
 زەینەفا ئیفۆب جەواری سالی ۱۹۳۰-۱۹۳۷ رادیۆیا  
 ییتریفانی یا بەشا کوردیدا چاوا سپیکر کار کره.

بەر کو، ئەفا نفیسارا سالا ۱۹۸۳ دا هاتیە نفیساری، یی  
 هۆفانیسیان و سا ژ نفیسیه، وەک ح. جندی دەرس دانە  
 سپیکرین کورده جوان (دەرحەقا سپیکرین سالی ۵۰-۶۰ دا تی گۆتی -  
 ف.ح.)

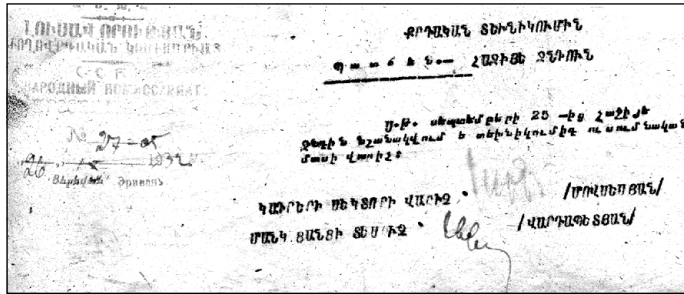
مەها چله سالا ۱۹۳۱ ییتریفانیدا خوهندنخانا (تیخنیکووما) کوردیه  
 پشکافکازییە پیداکۆژی (دەرسدازکرئی) فەدبه. پەخ خوهندنخانی کورسین  
 دەرسداریه یەکساله ژ ی فەدبن.



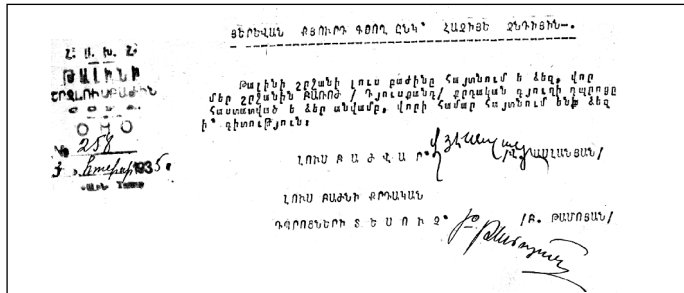
خەلیلی ئەسەد  
 ئاپی حەجیی جندی

حەجیی جندی هەما ژ وی سالی هەتا مەها  
 ئاداریه سالا ۱۹۳۸ (هەتا گرتنا خو) وی  
 خوهندنخانی دبه مامۆستی زمانی کوردی.  
 خوهندنخانا کوردی یا پشکافکازیدا و  
 دبستانانین گوندین کوردادا دەرس ب زمانی  
 کوردی دەهاتە دەرباس کرئی، زلام و زارۆکی  
 کورد ب زمانی خو دەرسی زمانی کوردی،  
 حەسابا (ماتیماتیکی)، تەبیهتزانینه، دیرۆکی،  
 فیزیکی، کیمیایی، دنیاوانینی و دەرسی دن  
 فیر دبوون. بۆنا دەرباسکرنا وان دەرسا کەدکارین  
 چاندا کوردا رووین درامپیان، ئیساهاک

ماراگولۆف، ئاساتوور خاچاتریان، ھەجیی جندی، ئەمینئ عەقدال، نووری، ھەتیئ ئیفۆ، ھاردان پیتۆیان، تیتال موورادۆف و یین دن پەرتووکین وان دەرسا ژ زمانئ ئەرمەنکی و ھەرگەرین سەر زمانئ کوردی. دېستانادا و خوھندخانا (تەخنیکووما) کوردیدا ب وان پەرتووکا دەرس دانە. دیمەک، ئەرمەنیستانیدا سالین ۳۰ گوندین کوردادا دېستانین کوردی ھەبوونە. وان سالا وەکە ۷۰ پەرتووکین دەرسا تینە وەشاندنئ. ھەجیی جندی، کو پەرتووکین ئەلیفبا و یەن زمانئ دی دانە وەشاندنئ، ئەوی وسا ژ پەرتووکا ماتیماتیکیئ بۆنا دەرسخانا ۱- ئ ژ زمانئ ئەرمەنکی و ھەرگەراندبوو سەر زمانئ کوردی.



ژ فی دۆکوومانئتی تی کفشئ، وەکی ژ "۲۰- ئ ئیلۆنا سالا ۱۹۲۲ ھەجیی جندی تی کفشکرنئ وەک سەرۆکی بەشا خوھندنئ یا تەخنیکووما کوردا".



فی دۆکوومانئتیدا تی گۆتنئ: ییرتقان، نفیسکارئ کورد ھەف. ھەجیی جندیرا. بەشا رۆنکایی یا ناوچا تالینئ ئەلامەتیئ ددە وە، وەکی مە نافئ وە دانیه سەر دېستانا گوندئ بەرۆژ (دووژکەند). ۳- ئ ھەزیرانا سالا ۱۹۳۵



بۇنا گرنگيا كارى ھەجىي جىدىيە پىداگوگىيى ناھىيىسى دىن سەر دىستانا گوندەكى كوردا يىي ئەرمەنىستانى.

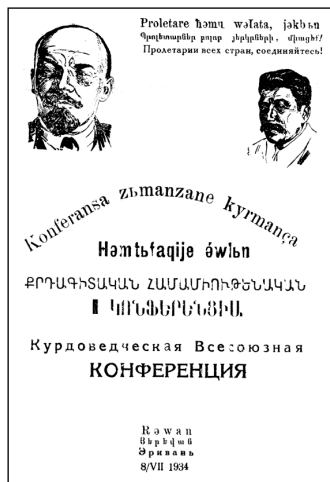
پەي گرتنا باھىيى منرا ناھىيىسى دىن سەر دىستانى تىي ھىدانىي. پەي ھەفوى كرنىرا ئىدى باھىيى من گوھ نادە ويى پرسى

۲- ى تەباھا ساللا ۱۹۳۳ ب برىارا كاتىبا كۆمەركەزىا پارتىا كۆمونيستىيە ئەرمەنىستانى ھەجىي جىدى دىكە ناھا كۆمىتيا ئامادەكرنا يەكىتيا نفىسكارىن كۆمارا ئەرمەنىستانىيە سوڧىتتىيى.

ساللا ۱۹۳۳ باھىيى من زانىنگەھى كوتا دىكە.

پايزا ساللا ۱۹۳۳ ھەجىي جىدى ئىنستىتوتتا دىرۆكا چاندىدا چاوا ئاسپىرانتى دەرھجا بەرھەكرن و لىكۆلىنكرنا فۆلكلورى تى قەببول كرنى. پروفىسۆر ئاساتوور خاچاترىان تى كفشكرنى چاوا سەرۆىرى ويى.

\*\*\*



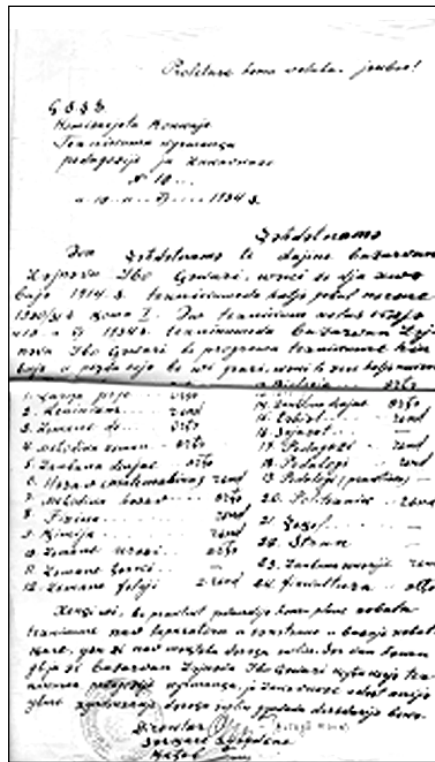
ھەجىي جىدى ب ئاكتىفى بەشدارى كارى بىجيانىنا كۆنفرانسا كوردزانىيى يا ب گوڧەكا تەمامىا يەكىتيا سوڧىتتىيى ل پەيتەختى ئەرمەنىستانى يىرىڧاننى دىبە.

كۆنفرانس ۸- ى ھەزىرانى ساللا ۱۹۳۴ يىرىڧاننىدا ڧەدبە. زانىارىن يەرىڧاننى، مۆسكۋايى، لىنىنگرادى، تىبىلىسىيەيى يا ناقدار، دەرسدارىن زمان و ئەدەبىيەتا كوردى يىن دىستانىن كوردى، كو ئەرمەنىستانى، نازەربىجانى و تووركەمەنىستانىدا ھاتبوونە ڧەكرنى، خودانىن كتىبىن دەرسا زمانى كوردىيە و رەوشەنبىرىن مايبىن تەڧى ويى كۆنفرانسى دىبن.

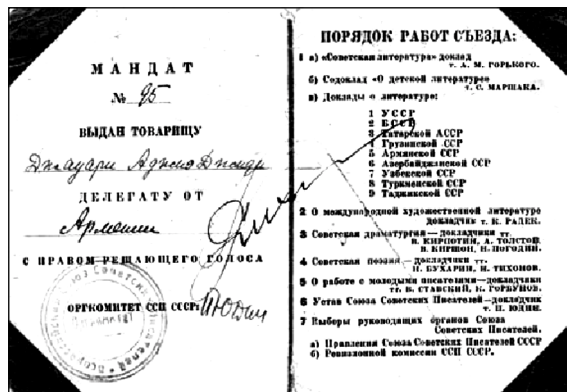
دايكا من ساللا ۱۹۳۴ دو خوئندىخانا كوتا دىكە: خوئندىخانا كوردى و يا ئەرمەنى يىن پىداگوگىيى.

پهی خالزکړنا خوهندنخانیږا، ههما ژ وئ سالی ژی ټهو وهک مامؤستا دهرسی ته بیه تزانیهی خوهندنخانیږا ب جی تینه. و وسا ژی د کوروسپد هلدانا نه خوهندیتیهی د ناڤا ژناندا دهرسی زمانی کوردی دده. خوهندکارین وئ بوونه ټه زنیڤا رهشید، ټالماست، ټاسا ژنا عهلیی هجی ژ گوندی چؤبانمازی (ټها ټاشیتین)، فریجا خودؤ، ژنا ووزویئ بهکر ژ گوندی پامپی، نینا، نازی، گؤزیته.

\*\*\*



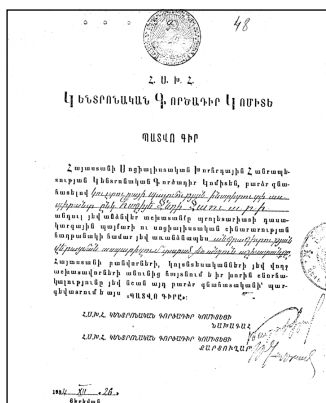
ټهڤا شاده تناما دایکا منه، دهرهڤا وئ یه کتیدا،  
 وهکی ټه وئ سالا ۱۹۳۴ ټیخنیکوما  
 (خوهندنخانا) کوردی خلاس کریه.



مانداتا ھجی جندی

ھجی جندی جاوا دیلیگات تھی خہباتا کونگریا یہ کیتیا نفیسکارین  
 ئرمہ نیستانی یا پیشن دہہ (سالا ۱۹۳۴). ل فر ئو تئ ہلپژارتنی چاوا ئندامی  
 سہرویرتیا یہ کیتیا نفیسکارین ئرمہ نیستانی و دیلیگاتی کونگریا نفیسکارین  
 یہ کیتیا سوؤقتیستانی، ئو کونگریا یہ کیتیا نفیسکارین سوؤقتیستانیہ پیشن بوو.  
 ئو ۱۷- ئ تہباخا سالا ۱۹۳۴ مؤسکفاییدا ۴دہہ.

ھجی جندی سالا ۱۹۳۴ بؤنا کارئ نہہیفشانندی د دہرجا ھلدانا  
 نہخوہدیتی ھورمہتناما کؤمارا ئرمہ نیستانیفا تئ رھواکرنئ.



ھورمہتنامہ

ساللا ۱۹۳۴ حەجىي جندى وەك ئەندەمى (پارلامېنتارى) شېورا باژارى  
يېرىقانى تى ھلبىزارتى .

\*\*\*

حەجىي جندى يى ۋەلات، دى ۋ باف ونداكرى ب ھەستا خوھ تەخمىن دكر،  
ۋەكى دوړ ۋ جەواھرى گەل: پيسەرھاتى، ھكىيات، كلام، مەسلۆك زى دكارن بېنە  
وندا كرنى .

ساللا ۱۹۳۶ نمونىن زارگوتنا كورمانجا، كو نابقبەرا چەند سالاندا ۋى ژ  
زاربىژا نقيسى بوو، ب پەرتووكەكە مەزنفا ب سەرنافى "فۆلكلورا كورمانجا" تى  
ۋەشاندى (ژ ۶۵۰ رووپەلېن ۋى ۵۷۰ رووپەل ح. جندى نقيسىنە). بىرا من تى  
ۋان ساللا دو پەرتووكىن كو باقى من ئامادە كىرېون، دايكا من باشقە، ب  
خەمخورى ۋانا خويى دكر: ئەو "فۆلكلورا كورمانجا" يا ساللا ۱۹۳۶ ۋ "كلامىد  
جمەتا كورمانجا" بوون ب نۆتايىن مووزىكايى يى كۆمپوزىتور كارو زاكاريان، كو  
ديسا ۋى ساليدا چاپ بوويو، ئەوئ دگۆت - باقى ۋە دېي: "ئەقان پەرتووكانا  
زاف بەاگرانن".

\*\*\*



حەجىي جندى ژ حەسويى مەمۆ زارگوتنى دنقيسە  
ساللا ۱۹۳۱

ساللا ۱۹۳۶ باقى من دخوھست بېوييا ئەندامى پارتيا كۆمونيستىي . باقى من  
دكره بىرا خوھ، دگۆت:



کاتیبی تەشکیلەتا خوەندنخانی یی پارتیایی ئا . دەرکەتە پیشیا من .  
- ئەو چاوانە، - ئەوی گۆت، - پرۆفیسۆر خاچاتریان تو جارا ئاسپیرانتین  
کۆمونیست و کۆمۆنۆل خویی ناکە، لێ حەجیی کۆمۆنۆل ئاسپیرانتی ویه؟  
وہ دەنگی خوە نەدانە من .

وی چاخی قەدری من کەت: ناس و نەناسا دگۆتن: "هلبەت، قی ئۆرتی تەشتەکی  
مەرا نەئەیانێ خراب هەیه، کو حەجی هەلنەدان ناڤا جیرگی پارتیا کۆمونیستی"  
دیسپرتاسیا (تیزا) من دەرەقا لێنەپێراندنا ئیپۆسا "کە و کولکی سلیمانی  
سلیقی" دا تام حازر بوو، لێ خوییکرنا وی شووندا دێخستن، ژبەر کو بەشا  
دەرەقا "عەکسی شۆرشقانی و ناسیۆنالیستی" مندا گەهیشتبوو ئینستیتوتی  
ژی .

ژ ئارشیفای باقی من:

"فەرمانا هەژمارا ۳۹۵ یا دیرەکسیا (سەرۆرتیا) خوەندنخانا پێداگۆگی یا ۷-  
ی جۆتمەها سالا ۱۹۳۷"

"ژ ۶- ی جۆتمەها ئیسالدا دەرسداری خوەندنخانا پێداگۆگی یا زمانێ کوردی  
حەجیی جندی ژ خەباتی ئازادکن:

۱- بۆنا گۆتتا ویه ناسیۆنالیستی (ملەتپەرەستی).

۲- بۆنا چاپبوونا گۆتارەکە وی د رۆژنامەکە وەلاتی دەرەکیدا یا رامکافار -  
داشناکساکانا یا ملەتچیتیدا ...

حەجیی جندی ژ هەموو کاروباران ئافیتنە

پە ی ئەرزا شکیاتکرنی حەجیی جندی مەها چلە یا سالا ۱۹۳۸ کارین خوەدا  
تی داسەکناندنی. تەنی رادیویا کوردی ئاخافتنێن خوە بەردەوام ناکە.

لێ پشتی دو مەها ئادارا سالا ۱۹۳۸ باقی من دگرن، دکنە حەبسخانێ.

نقیسکار و دیرۆکرانی ئەرمەنی ئارمێناک مانوکیان د پەرتووکا خوەیه "زەخت  
و زۆریین سیاسی ئەرمەنیستانیدا سالی ۱۹۲۰-۱۹۵۳" - دا نقیسیه:

"گەرە سەردا زیدەکن، وەکی ماکینا زۆردەستییه مەرڤخور وسا ژى هندافا

وهكىلپن كېمىنەتەوادا ھېتوشاندىن دىيار نەدىكر، خۇبەر فەمدارىيە، وهكى گلى دەرحقا رەوشەنپىرادانە.

بەھارا ساللا ۱۹۲۸ رەوشەنپىرېن كورد، ئەندەمېن بەكىتيا نقىسكارېن ئەرمەنىستانى، رېداكتورى رۇژناما "ريا تەزە"، پاشوختىي سەرۆكى تياترۇيا كوردايە دەولەتى جەردۇيى گىنچۇ و ويژەزان، پاشوختىي دۇكتورى ئەدەبىيەتزانىيە، پروفەسسور جەجىي جندى دكرن، دكنە جەبسخانى. ئەو سووچكار دكرن، وهكى خوەدېگرافى ئەوانا سەرۆپىرى ل "كۆما ئىسيانجىي كورد و جەكسى سۆقتىي دكرن". جەجىي جندى وسا زى گونەكار دكرن وئ يەكتىدا، وهكى "د خەباتا خۇبە پىشەنيا ويژەيا كورديدا رووپەلېن چاپەمەنىيە رامانېن نژادپەرەستى دەرباز دكر و تىكەلېين وى ھەبوون تەقى سەرۆكى سازيا خۇبىوونى يا كوردى جەلادەت بەدرخانرا گاڤا ويرا مەعلومەتېين جوور ب جوور دشاندى دەرحقا كوردېن ئەرمەنىستانىدا"...

ئەم پاشى مرنا باقى خۇە - جەجىي جندىرا، شوغولى گرتنا ويى رېچگەرېيى ھەژمارا ۷۶۲۳- را، كو ئارشىڤا كەلا KGB وەزارەتا ئەولەكاريا دەولەتى دانە، بوونە ناس و مە جەند رووپەل بەر نقىسى.

ھەما سقتى وى شوخوليدا كاخەزەك وا ھەبە، كو ساللا ۱۹۳۵ ھاتىە نقىسارى. خوداننى وئ كاخازى دىسا ئا. چ. بوو. ئەوى نقىسى بوو: "مەنا بەرەڤكرنا زارگوتنا فۆلكلورى جەجىي جندى تم گوندىن ناوچىن تەلېنى و ئاخبارانېدا كارى جەكسى سۆقتىيە دە".

\*\*\*



ئەز و فرېجەس ۱۹۳۶

ئەز ۴- ۵ سالى بووم. دايكا مە ئەم دكرنە ناڤا جى- نڤينا، بەر سەرئ مە روودنشت، دگريا، دگق: "ئاخر چما جەجى گرتن، كرنە جەبسخانى؟ ئىتېمخانېدا مەزن بوويە، كارېن خۇە تمى ب ھەلالى كرىيە، خەلقپرا تمى قەنجى كرنە. "ئەز و خووشكا من فرېجە، كو دو ساللا ژ من مەزنتر بوو، مە گوھ ددا دايكا خۇە، ھەي دايكا خۇە دنهپىرى، دبوو ئىسكە- ئىسكا مە و ئەم خەورا دچوونە

چارهڪي ٺهوي ته خمين ڪر، وهڪي ٺهه ٻي بهر خواهه ڪه تينه، دهرهقا حرچي - ديلاڪا  
 مالا ڪالڪي مهه دا مهرا گلي ڪر، گو: "چارهڪي جهجي تهفي بافي خواهه جندي ژ  
 گوندي خواهه نه منچايري دچنه قهرسي (ده قهرس نيزيڪي نه منچايرييه)، حرچي  
 ژي دده دو وانا دچه، دهما دخوهزن ههرنه گوند - دگهرن حرچي تونه. ها فر، ها  
 ور - تونه و تونه. خه مگين قه دگهرن دچنه گوند. دچنه مالي، دنهين حرچي وي  
 مالदानه، لاڪا خواهه دخوه پشترا من تمی دييا خواهه دگو: "يا "حرچي" مهرا بيژه،  
 لي ٺهوي چاوا ري ناس ڪريه؟.. چاوا مال ديتيه، وندا نه بوويه؟"

دايڪا مه، چاوا پيرهڪا "دڙمني دهوله تي" ژ ڪارين ماموستاتي ژ خواهه دنخانا  
 ڪوردي دهرخستبون و بو خواهه ڪرنا مه ٺهول ڪارهڪي دنخي خواهه دگهريا.  
 ٺهز دگريام، من دگوت: - لي ڪاني بافي مه؟

خوشڪا من دگوت:

- شهفهڪي سي مهره هاتن، باقو برن، تو رازايي بوويي، لي ٺهز هشير بووم و  
 من ٺهوانا ديتن، - دگوت و ڪهره ڪهر دگرياه  
 هاتن ٺوڏا مه چووک ژ مه ستانن، گوتن:  
 - هوون سي نه فهرن، ٺوڏهڪ بهسي وهيه.  
 ٺهز زاف بهر خواهه دگه تم، من دييا خواهه دگوت:  
 - چاوان، ٺهمي ٺيدي بافي خواهه نه فين؟

\*\*\*

روڙهڪي سبي زوو دايڪا مه ٺهه راکرن، گو:  
 - ڪنجي خواهه زوو- زوو خواهه ڪن، ٺهمي ههرنه باخچي زاروڪا. ٺازگووشا هه فالو  
 بافي وهيه ٺيتيمخاني ٺهز هلدامه سهر ڪار، ٺهزي باخچي زاروڪادا چاوا  
 ته ربه تدار ڪار بڪم و هووني تم بهر چاقي من بن.  
 ژ وي روڙيڏا سبه- سبه ڪهره- ڪهر ٺهه رادبوون، لهزو بهزو مه خواهه داقت  
 باخچي زارا.. ٺيڦارا ژي دهرنگ ديسا ترسه- ترس، وهڪي تو ڪهس مه نه فينه،  
 دهاتنه مالي، خوشڪا من دگوت:  
 - ماما مه (رووسي: دايڪ) دترسه، مه ريڦا بگرن و سرگوونڪن، بشين

سيبيريه (ده من ترئ سيبير جيڪي تهري و ساره)

جارهڪي مه ديت هه فالهڪي باقي مه بهر ب مه تي. نه زاف شا بووم، نهو بوو  
نه زئي بره قياما بهر ب ويغه لي نهوي ب لهز ريا خواه گوهاست نه ز گريامه مالدا  
دايڪا مه گو:

- بهر خواه نه کهفه، ترس دلئ گشکادا ههيه، دقهک مرؤفهڪي خراف نهو ميٽرڪ ب  
مهرا بديتا، شڪياتي وي بکرا و نهو ژي بخستانا هه بسخاني.

\*\*\*

ديا مه روڪي سهر شريتا بالکونا مه (هه وشا مه) خاليچا مهيه مه زنه به دهوه  
گولگولي داردا کربوو ژيو داوشينه. خاليچه شهف دکهفه بييرا دييا من، رادبه دچه  
بالکوني، دنه پره خاليچه تونه. زاف خه مگين دبه، بهر بانگا سفيرا نهو دهر دکهفه  
کووچي خاليچي بگه ره. پيرهک راستي وي تي و ژي دپرسه:

- قيزا من، ته خيره، چ بوويه، توفئ سبي زوو چ دگهري؟

پاشي، گاڦا دهر حهقا وندا بوونا خاليچيدا پي دحسه، ژ دايڪا مه دپرسه:

- دهرگي ته نگدا کي ته ههيه؟

ديا من دبي:

- مالخوي من!

پيري دبي: - ده ئيدي هه ره، هه ره مالا خودا خاليچا خواه نه گه ره، - ولي دخه  
دچه.

\*\*\*

مه ها ئاداري بوو، ته زه تهري که تيوو عهري، مه تا ئالماستا ژنا ناپي نه مين هاته  
مالا مه، دييا منرا گو:

- زاني، نه مين کاخه ز سته نديه، سبي وي دادا لوكا، دادا حه جي و جه ردويه.  
گازي نه مين کر نه چاوا شه ده، - گوٽ و ب لهز ژ مال دهر کهت، چوو.

پاشي دييا من پي حه سيا، وهڪي چاوا شه ده گازی نفيسکاري نه رمه ني  
هراچيا کوچار، هارووتيوون مکر تچيان و جاسمي جهليل ژي کر نه (باقي من نافي  
وان هه چار شه دا دابوو).

دایکا مه پاشوهختیی گلی دکر:

"داد، دادا لاوکا، سبیه" چەند دەقا من ئەف خەبەر وەکلاندن- نزانبوو شابوووما، یان بگریاماه من رجا ژ جینارا خوه فاردانووشی کر، وەکی بەر وه به، و ئەز رهفه- رهف چووم مالا جهردویی گینجۆ، چووم زهریکا ژنا ویرا ژی بیژمه ئەم سەر ههفدا گریان، و ئەز مهلوول فهگهریام مالی.

شەف خەو نهکەتە چاڤی من. سبئی شەبهقی من ههون برنه باخچی زارا. من دەستوورا خوه خوهست و بهری خودا ههسخانی - که لا نکفد (سەر سوڤاقا نالباندیان). زهریک ئیدی ور بوو.

باران دباری، ئەم شل ببوون، لی فکرا مهرا دهرباز نه دبوو، وەکی فهگهرن، ههرن مالی مه ههفرا خه بهر ددا: "گهلۆ وئ چاوا به، گهلۆ دادی چ بریار بگره، گهلۆ، گهلۆ". مه دوعا خوهدی دکر، هیفی ژی دکر، وەکی بی ههوارا مه و زارۆکین مه. رۆژا دودا دایکا مه دیسا ئەم هشتن باخچی زارادا و دیسا چوو بهر کهلی سهکنی.

رۆژا سسیا دایکا مه دیسا چوو دادی فی جاری ئەم مانه بال جینارا مه فاردانووشی. فاردانووش مهرا ههیف بوو، دیبا مه دگۆت، وەکی میتری وئ ژی گرتنه، برنه، ئەو ژی ههرسی زارۆکین خوهفا تهنی مانه.

- رۆژا سسیا، - دایکا من گلی دکر، - خوهیی گرتیا هشتن ههرنه هوندوری ئافای: ئەم چەند تاقا په یایی ژیری کرن و کێلهکا سهرا دادی دانه سهکناندی. نیفرۆ دادی نافبری دا. لهشکههکی ئەم تهف دان بهر دهریکی، بهر مه سهکنی و هه ههیشت گرتی کورد- سهر روویی وان هاتی، مهلوول بهر مهرا دهرباز بوون. ئەوانا دۆرا خوه نه دنهتیرین.

پیشیا گشکا یهکی بلندی به دهوی پۆرسی دچوو: پاشی ئەم پی ههسیان، وەکی ئەو جانگیر ئاغا بوو، ئەو میرخاسی میرخاسا، هۆگرۆ میرخاسی ئهرمه نیا ئاندرانیکی سه رهسکهر بوو، وەکی پیشبهری ترکا شه کر بوون، نفیسکار ئەحمه دی میرازی و سه رهسکهر شامل تیموورۆف ژی ناڤا وانا بوون. من هه جی دیت، ته دگۆ خوون ژ دلی من نقتی - هه یفا من وی هات، زاف هاتبوو گوهاستنی، ئیقاری داد بهردهوام بوو. کهسی مهرا تشتهک نه دگۆت. مه نزانبوو، وەکی ئەو

رؤڙا دادی یا داویتیہ.

دہری سہرا دادی ٺہبوو. مہرا گوتن: "وہرن ہوندوردا روونن". ئەم ب ترس و کہرہ- کہر کہتنہ ہوندور و سہر کورسیین پاشن روونشتن. سہر دکئی کہس تونہبوو. من نالی گرتیا نہیری، لی ئەوانا سہری وان بہر واندا مہ نہدنیہیرین. دہری پتشیی ٺہبوو، دادگر ہہقالی خوہقا ہاتنہ ہوندور. ئەم رابوویون ٺہیا. من تہخمین کر، کو چوکی من دلہرز. چ دہقی چہتن بوونہ

و دادگر بریارا دادی خوہندہ

نارشیفا باقی مندا بریارا وی دادی ہہیہ:

"۱۵، ۱۶، و ۱۷- ئ نادارا سالا ۱۹۳۹ جئینا دادی دہریگرتیدا شوغولی گونہکارکنا، حہجی جندی و جہردوی گینجۆ (ویین دن - ف.ح.) - ہاتن لینہیراندنی، دادی پرسا وان نہیری و بریار گرت: حہجی جندی، جہردوی گینجۆ، ئەحمہدی میرازی، عہفوو بکن".

دیا من دگۆ: "بہختی مہ ئانی - حہجی، جہردۆ، ئەحمہدی میرازی، شامل تیمورؤف و یہکی دنی ژی ب بریارا دادی ژ حہبسخانئ ئازاد بوون، وانا عہفوو کرن.

بہلی، حہجی ژ کہلی ئازا بوو و ئەم ہہفرا ٺہگہریان، ہاتنہ مالی. ئەز ژ شابوونا دگریام، حہجی بہر دلی مندا دہات و ہہی ب دلخوہشی دگۆت:

- ئەز پر ژ خوہ رازیمہ، وہکی سقتہح ہہتا کوتاسیی من شہر نہ ئاقیت خوہ، نہ ئی ہہفال- ہۆگرا، نہ زیراندن و نہ ئی بوخدانا و نہ ئی ئەتاقین، کو دانین سہری من - نکاربوون من مہجبوورکن، قہواتا روحی من قہلسکنہ شہدہتی و ئاخافتنن نفیسکارین ئەرمہنیا بی ئافدار ہراجیا کوچار و ہاروتیوون مکرچیان ژی، ہہمین، سہری لؤدی گرتن.

باقی مہ دگۆ:

- راستی ژی بہختی من و چہند لاوکا ئانی. وان سالیئ زۆر و زولما ستالین مہرفین عامووتام دگرتن و زاف جارا بی داد ئەوانا یان سرگوون دکر، یان ژی گولہ دکر.

مہ باقی خوہ بیر کریو، نہچوونہ بال وی، ہہما دوو دییا خوہ دگہریان،

دچوون، دهاتن، ئهوی ژی دگۆت:

- پی سملا، وه خیره؟ هه لا قی عه جی قی بنهیر، وه چ زوو باقی خوه بیر کر؟  
کیم هاتیه سه ری هه جی، نها ژی هونی باقی خوه هیرسکن؟  
باقۆ دگۆ:

- عه قدا خوه دی، ته ژ زاری من خیره؟ ساله کی ئەز نه ل مالی بوومه، زارۆنه،  
بیر کره.

فریجا خووشک چارنا گلیی دی و باقی من منرا دگۆت: "بهختی مه ئانیه باقۆ  
قه گه ریا هاته مالی..." من ژ وان خه به را فه م نه دکر- بهخت چیه، چرا ئانیه؟  
دهر حه قا فریجا خووشکدا دیبا من دگۆت:

- فریجه زاره که پر گرینۆک بو، شه ف- رۆ دگیا. د سالین ۳۰ یی وهختا ئەز  
دچوومه تهقی باقی وه به شا رادیویا یه ری قانی یا کوردیدا چاوا سپیکر کار دکر،  
من زاف چارا زاری خوه خوه را دبرن، لی وهختا دچوومه خوه نندخانن - من  
زارۆکی خوه دوپا بال حسره تا قیزاپا هه جی دهشتن، یان جه م کارۆ، یان جنارین  
دنه چاوا دهاتمه مالی، جینارا دگۆتن: "ده قاکێ که ربوونا فریجی تونه بوویه".  
لی وهختا بهر چا قی فریجی هه جی گرتن برن، د وی رۆژیدا فریجی ته رکا گریی  
خوه دا، ته دگۆت بهر چا قی من فریجا من مه زن و فه مدار بوویوو..."

\*\*\*

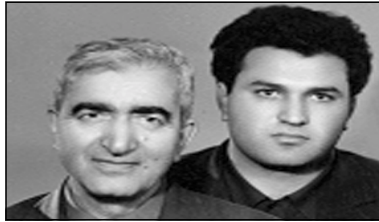
باقی مه تهزه ژ که لی هاتبوو مالی، ئی قاره کی ده ری مه خستن و یه کی بلندی،  
پۆر کوریشکی به دهو هاته مالا مه دیتنا هه جی جیدی جنیددا ئەو دو سال بوو که سی  
ده ری مه فه نه دکر... ئەو نفیسکار وه زیری نادری  
بوو باقی من ژ جی خوه رابوو، ئەوی و ئاپی وه زیر هه ف  
هه میز کرن، هه ف به رنه ددان.



وه زیری نادری

مه دیت شابوونا وان هه ردا، چا قی وانه ب هیسر تژیه  
چه ند ده قی دن هه ردو ژی روونشتن. لی عه جیب ئەو  
بوو، وه کی خه بهر نه ددان، چا قی هه ف دنه ی رین،  
به شه رخوهش دبوون، هه ی ب ده زمالی هیستری چه قا  
ته مز دکرن.

دايكا من دكره بيرا خوه: "نشكيفا حه جى منرا گۆت:  
 - ده راقه، ناقينى ميفانهكى عهزىز هاتيه مالى، راقه نان دايينه.  
 ئەز ها- هانگا رابووم، لى وهزير گۆ:  
 - نا، خووشكى، ئەزى لهزم، مەرى هيڤيا منه.  
 حه جى مه دى خوه كر، ئەوى تره "هنهكا" ئەو شاننده مالا مه، وهكى وانارا  
 دهرهقا حه جيدا گليكه وهزير ژى تهخمين كر، وهكى حه جى مه دى خوه كر، گۆ:  
 - حه جى، ئى نه تو پاپيسارى ناس دكى، ئەوه هيڤيا من.  
 حه جى ب دهنگهكى شابوويى و بهشهرخوش گۆ:  
 - پاپيسارى سلافكى، - و ئەوانا خاترى خوه ژ ههف خوهستن، و وهزير چوو.  
 ده وهزيرى نادرى خوهش ميير بوو، خالى كنيان بوو، "دۆكتور- پروفيسور  
 كنيانزى ئيبراهيم ميرزوييف، كو ناكل  
 قازاخستانى دژى."



حه جى جندى تهقى كنيان ميرزوييف

\*\*\*

پهى نازابوونيرا ئەو ۷- ۸ مه بوون،  
 باقه مه وي سقى ژ مالى دهرهكا،  
 ئيفارى وي بهاتا وهستياى، خه مگين و  
 ب هرس دگۆت:

- كار نادنه من "دژمنى"، دژين: "كار  
 بال مه تونه." ئەز دڤيم: "جى كارى منى بهریدا- ئينستتوتا زانياريدا، خهباتهكى  
 بدنه من، ئى نه دادى ئەز عهفوو كرمه؟ كارى من ئينستيتوتيدا نيڤجى مانه... ئى،  
 كيرا دبىژم؟ بهرسيڤا وان ئەفه: "كار تونه..."  
 (ده ئوجاخين كوردا \_ راديۆ، رۆژنامه، تيخنيكوم، بهشا نفسكارين كورد،  
 دبستانين كوردى هاتبونه دادانى، زارۆكى كورد ئيدى ب زمانى كوردى هين  
 نه دبوون، دچوونه دبستانين ئهرمهنيا).

\*\*\*

رۆكى باقى مه هاته مالى كىفخوش، كاخزهك دهستى ويدا بوو، ههى وي



كاخوهزى دنهپىرى، ھەي بەشەرخوھش دېوو، دگۆت:

- فادىيىف منرا تىلگىرام شاندىيە. شىكر ژ تەرا، خوھدى، قان رۇژا پرسىين خەباتا من و ئۇدا مەقا بىنە چارەسەركىنى.



نقىسكارى روس ئالىكساندر فادىيىف سەرۆكى يەكىتيا نقىسكارىن تەماميا سۆفئىستانى بوو.

تىلگىرامىدا ھاتىوو نقىسارى:

ھارووتىوونيان (ھارووتىوونوڧ) سەرۆكى پارتيا كۆمونيستىيە يا ئەرمەنستانى بوو.

ديا من دگۆ: - شىكر تەرا، خوھدى، قى شاپوونا مە زىدە خەساب نەكى، كارى خەجى راستكى.



يېرىقان، مەيدانا سەر ناڧى لىنين، يەكىتيا نقىسكارا، نقىسكار جندى جەوارىرا.  
من ھارووتىوونيانرا خەبەر داىە. ئەو كو ڧەگەريا (ژ مۆسكفايى - ف.ح.)  
وئى ئالىكارىيى بدە وە. ب سلاف فادىيىڧ.

فادىيىڧ پاشى منرا گۆتن، وەكى ھى ساللا ۱۹۳۴ باڧى منى ۲۶ سالى تەڧى نقىسكارىن ئەرمەنيا يىن ب ناڧودەنگ ھاتىوو ھلبژارتنى چاوا دىليگاتى كۆنگرا نقىسكارىن تەماميا سۆفئىستانى يا يەكەمىن. ل مۆسكفايى، جڧىندا، باڧى من ناسيا خوھ دابوو ئالەكساندر فادىيىڧ. پايزا ساللا ۱۹۳۹ فادىيىڧ ھاتىوو

نهرمه‌نستانی و باقی من چووبوو بال وی دهرحفا رهوشا خوه‌دا ژیرا هورر گلی  
گوتیبوو، وهکی چاوا جیی عامووتام هاتیه گرتنی، پاشی عه‌فوو کرنی، ناکا ژی  
نازادیدانه، لی که‌سه‌ک گوه ناده وی، کار نادنی و نوده‌ک مه ژی ژ دهستی مه  
گرتنه.

پشتی چار رۆژا، مه تری مالا مه‌دا عه‌یده: سقه‌دا دئ و باقی من رابووبوون،  
دایکا من ب عه‌شق و کهن (ده زووشا مه دئ و باقی خوه وسالدا نهدیتیبوو)  
تاشتیا باقی مه حازر کر، باقو تاشتیی خار، نهوی نه‌م پاچ کرن و ژ مالی  
به‌شهرخوهش دهرکه‌ت. مه ژ دایکا خوه پرسی:

– باقی مه کودا چوو؟

نهوی ب شابوون گو:

– چاوا کودا چوو؟ چوو ئینستیتوتتا خوه، چوو سهر کاری خوبی به‌ری.

\*\*\*

رۆژا باقی مه وا دهست پی دبوو: سقه – سقه بهر ته‌ختی خه‌باتی روودنشت، نه‌ز  
دقیم دنقیسی، کا وی رۆژیدا چ کاری بکه، پاشی دایکا من سه‌روویی وی هلددا،  
نهوی سه‌رچاقی خوه دشووشت، دگوت: "نه‌ر همدل، شکر" ... دایکا مه ناننی وی  
دادانی، نهوی دخوار، و باقی مه دچوو سهر کاری خوه.

لی پشتی کار، دهات دیسا بهر ته‌ختی خوه روودنشت، رۆژنیشا وی هه‌بوو،  
۱۰- ۱۵ دهقا دنقیسی (کا رۆژا وی چاوا دهرباس بوویه، چ بوویه‌ر وی رۆژیدا چی  
بوونه)، دهستی خوه دشووشت و سه‌عه‌تا ۵ مه خارنا خوه دخوار. دهگمه ده‌قومی،  
وهکی بهر ته‌ختی مه‌یی نانخوارنی میفانی مه تونه‌بوونا.

#### سالی ۴- ی

مه‌ها کانوونا سالا ۱۹۴۰ بوو. به‌ری ئیفاری مرۆفین نهرمه‌نی هاتبوونه مالا مه،  
دیبا من شیفه‌کا باش حازر کر بوو، میفانی مه باقی مه ب دل پیروژ دکر، شا  
دبوون. پاشوه‌ختی منرا گوتن، وهک باقی مه تیزا خوهیه دۆکتوری خوبی کریه و  
بوویه دۆکتوری زانیاری بی دهرجا یه‌که‌مین- کاندیداتی زانیاری.

سالا ۱۹۴۱- ی لیکۆلینا هه‌جیی جندیه دیسپرتاتسیونه "که‌ر و کولکی



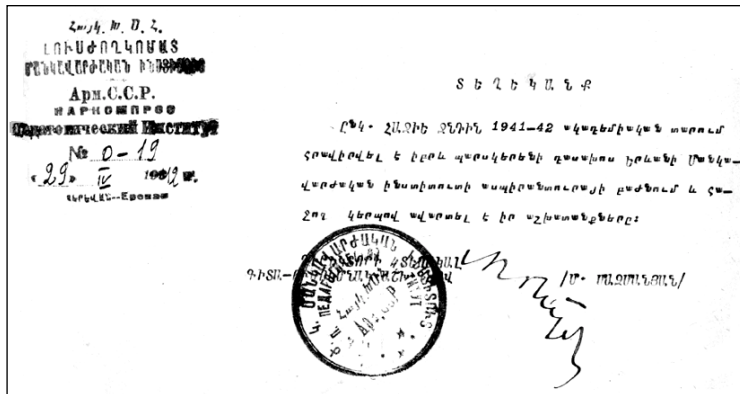
لی شہری جیہانی بی دویہمین مہجال نہدا، کو پرتووکین کوردی ب حہرفین کیریلی چاپ بن و پرسا وان حہرفا ژ نورتی دہرتی.

۲۵- ژی حہزیرانی سال ۱۹۴۴ ئەلیفبا تہزہ، خودانی کیژانی حہجیی جندی بوو، ژ ئالیی کۆمیسسیاییدا تی لئنهیراندنی و قہبولکرنی. ئەندامین وی کۆمیسسیای بیوون: ئەندامین ئاکادہمیا ئەرمہنیستانییہ زانیاریییہ ئەینسی گ. خاپانسیان، ئہ. ئاچاریان، وسا ژی ئە. عہقدال، و. نادری، ج. جہلیل، نووری پۆلاتوفا، ن. ماخموودوفا، خازاخسیان.

سال ۱۹۴۶ ب وان حہرفان "ئەلیفبا" حہجیی جندی چاپ دہ. ہما وی چاخیدا ژی دەست ب وەشاندا بہرہمیتن نیقیسکارین کورد ب حہرفین کیریلی (رووسی) دہ.

\*\*\*

فریجا خووشک دچوو دبستانا روسی. مالا مہدا کەسەکی روسی خہبەر نہدا. باقی مہ ژی روسی کیم زانبوو، ئەو ژی تہمامیا روژی مژوول بوو، دچوو سہر کاری خوہ، پشترا مالیدا ژبەر زاری میتفانا (باوہریا وە ہبہ، ہەرۆ میتفانی مہ



فی دۆکوومانیتیدا تی گۆتته، وەکی "هەفالی حەجیی جندی سالین ۱۹۴۱-۴۲ چاوا دەرسیژۆی زمانی فارسی بەشا ئاسپیرانتوورایی یا ئینستیتوتو پیریفانییہ پتداگۆگیتیدا کار کریه.

هه‌بوون) زارگۆتن دنقیسی. خووشکا منرا چه‌تن بوو، رووسی کیم زانبوو. هه‌فالا وئی ئافایی مه‌دا دما. باقی من رجا دییا وئی- گالیا رووس کرپوو، وه‌کی فریجه ته‌فی که‌چا وئی دهرسی خوه‌ حازرکه فریجا مه‌ زاف غیره‌ت بو، زاف ئاقل. ئیدا زووترکی دهرسی خوه‌ خوه‌خوه‌ دکر و مامۆستا وئی ژئی په‌سنی وئی ددا.

\*\*\*

نوورا خووشکا من ته‌زه هاتبوو دنی، نا‌فا بی‌شیکیدا بوو. نووری پۆلاتوفا (دوتا مه‌گیت ئا‌غا پۆلاتیکۆف) ته‌فی مالخوئی خوه‌ وه‌زیرئ نادری هاتبوونه مالا مه‌. باقی من گۆ:

- خووشکا نووری، ژ‌ه‌زکرنا دنیاکی مه‌ نا‌قی که‌چا خوه‌ ژئی دانیه‌ نووری.  
ئ‌یجار نوورا خانم - خاتوون پیشکیش، خه‌لات خووچا مه‌را ئانی بوون، دانی بن به‌لگیی نوورا مه‌، ئه‌وانا ئه‌نیا نوورا مه‌ پاچ کرن، نا‌قی وئی پیروژ کرن، پاشی دایکا مه‌ ته‌خته دانی و ئه‌وانا هه‌تا ئی‌قاری دهره‌نگ مالا مه‌دا دهره‌قا ئیتیمخانا ئاستاراکئی دا، سه‌رۆکا کیژانی نوورا خانم بوو، کوردزانییدا خه‌به‌ر ددان.

\*\*\*

گۆتن، شه‌ری ئاله‌مان ده‌ستپئ بوویه (شه‌ری جیهانیی یئ دویه‌مین) ... ئاپی خاچۆ ژئی شپ‌ردا بوو و پشتی چه‌ند رۆژان یه‌کی نامه‌ ئانی مالا مه‌، دایکا من نامه‌ فه‌کر و بوو قوورینیا وئی، گریا: گۆ:



حه‌جیی جن‌دی

- خاچۆ شپ‌ردا شه‌هید بوویه، - و ئه‌م ته‌فی دایکا خوه‌ گریانه  
پاشی باقی مه‌ ژ‌کاری خوه‌ هاته‌ مالی، دییا من که‌لوگری ژپ‌را گۆ:  
- "کاخه‌زا ره‌ش" هاتیه‌.  
باقی مه‌ ئاخینه‌ک راهشت، چوو به‌ر ته‌خته‌ خه‌باتی روونشت، که‌لا دلئ وی رابوو گریا، پاشی ب دهنگه‌کی مه‌لوول گۆت:  
- ئاخ، خاچۆ!

بیرا من تی، دایکا من بهر دلی ویدا دهات، دگۆ:

- حه‌جی جان، ئەز قوربان، شه‌ری فاشیستانه، شه‌ر که‌سی ناهینقشینه، هلبه‌ت  
ئەو ژێ یازیا وی بووه.

دایکا من پاشوه‌ختیی گلی دکر، وه‌کی ژ ئیتیمخانا گومریی، کو حه‌جی ته‌فی  
بری خوه‌ خاچۆ دمان، زاری بچووک بریوون باژاره‌کی دن. خاچۆیی ۴- ۵ سالی  
ژێ ناڤا واندا بوو. پشتی ۳- سالان زارین بچووک دیسا شووندا ئانیبوونه  
گومریی، حه‌جی ناڤا واندا بری خوه‌ گه‌ریابوو، نه‌دیتبوو. ژیرا گۆتیبون: "ناڤی فی  
گه‌ده‌یی خاچیکه، دڤه‌ ئەڤه‌ بری ته‌؟" حه‌جی ئەو حه‌ساب کربوو وه‌ک بری خوه‌ و  
خوه‌دی لی دهرکه‌تیبوو. مه‌ زاف جارا ژ زاری باقی خوه‌ به‌یستییه: "ناخ، براۆ،  
برایی من تایی ب ته‌نی، گه‌لۆ تو کوی؟" هه‌لا ئەز ژێ دفریم: "چاوانه، بیر کریه،  
وه‌کی ناڤی خاچۆ شیدرا هاتیه‌ کوشتنی؟" دایکا من دگۆت، وه‌کی باقی مه‌ تمی  
خاچۆ دانی بیر و دگۆت: "دڤه‌ک ئەو بری من نه‌بوویه؟ دڤه‌ خاچۆ ساغه‌؟" ئەو شک،  
وه‌کی "ئەو خاچیک" دڤه‌ومه‌ نه‌ بری وی بوویه، هه‌تا هه‌تایی ژیرا بووبوو خه‌م.

دهره‌قا وندا بوونا بریدا باقی من رۆمانا خوه‌یه "هه‌واری" دا نه‌قیسیه: "...اخ‌ر من  
ژێ برا وندا کریه. برایی من ته‌ڤ هه‌ڤدو پینچ سالی بوو، لی ئەز چ بیژم، چ بیژمه  
خوه‌را: نه‌ زانم هه‌یه، نه‌ زانم تونه، نه‌ ره‌نگی وی تی بییرا من، نه‌ به‌ژن و بال"  
(بنه‌پیر رۆمانا "هه‌واری"، بی‌ریڤان، ۱۹۶۷، روپه‌ل ۱۲).

\*\*\*

سالید شه‌ری جیهانییدا کۆمیتیا کۆمسۆمۆلا یا ئەرمه‌نیستانی حه‌جیی جندی  
چاوا زانیاری کۆمسۆمۆل، زانه‌یی زمانی کوردی و ئەرمه‌نکی دشانده‌ ناوچین  
ئەله‌گه‌زی و تالینی، بازارا و گوندا، کو بۆنا ئەرمه‌نیا و کوردا لیکسیا (ده‌رسا)  
بخوونه. ئەوی ناڤا بنه‌لیادا کاری ئاگیتاسیۆن دکر، بریارین پارتیا کۆمونیستی  
و ده‌وله‌تی، عه‌له‌مه‌تیین ئینڤۆرمبوریو سۆڤیتی ناڤا گه‌لدا به‌لا دکر.

په‌ی شیدرا، بۆنا کاری خوه‌یه ئاگیتاسیۆنی به‌رچه‌ڤ و کاردار د سالتین شه‌ری  
جیهانییدا، حه‌جیی جندی هاته‌ ره‌واکرنی:

سالا ۱۹۴۶ ب میدالا "بۆنا خه‌باتا ئەفات ل شه‌ری وه‌لاتیی مه‌زندا"، سالا  
۱۹۷۵ ب میدالا "بۆنا ۳۰ سالی سهرکه‌فتنا شه‌ری وه‌ته‌نیی مه‌زندا"، سالا ۱۹۸۵

ب میدالا "بونا ۴۰ سالیا سهرکهفتنا شهرئ وته نیپی مهزندا". سالیډ شیر تهفی کاری خوبی ئاگیتاسیون، ژ دهنگیژ و زاریژین کورد و ئرمه نی، کو بهرهمین زارگوتنا زهمانی شیر سیوراندهبون، وان بهرهمان بهرهف دکه و سالیډ شهر دوو پهرتووکین چووکه یا کلاما تهفی کومپوزیتور س. گاسپاریان دده وهشاندنی ب سه رنافتین "وتهن" و "تهوله دین وتهن" (سالیډ ۱۹۴۲ و ۱۹۴۳).

\*\*\*

سالیډ شیردا رهوشا مهیه ئابوری نه پاک بوو. ده ئم پر نهفر بوون، تهنی باقی مه دخهتی. ههقالهکی باقی من سیویخانئ ههبوو، ناقئ وی نایی بیرا من، سهروکئ باژاری گومری بوو.

روکئ پیرفانیدا راستی ههف تین، میترک دئی:

– حه جی جان، نهفرئ مالا ته زافن، ئالیکاری لازمبه، وهره بال من.

جارهکی باقی من دچه لینیناکانی (گومری) بونا کاری خوبی ئاگیتاسیون، پشترا گوتنا ههقالئ وی، کو سهروکئ باژیر بوو، تی بیرو و دچه بال وی، بونا پرسا ئالیکاری، میترک نه ل باژیر بوویه و باقی من ب ترینی تی ههتا ستانسیا ناوچا تالینی، وهکی ژ ور هره گوندئ ههکو، بونا دیتنا نهفرین بالتووژا خوه و بونا کاری خوبی ئاگیتاسون. گوندیکی ژ گوندئ ههکو عه ره پیدئا کیلهکی روونشتی بوویه، میترک پی دحهسه، وهکی ههقال ژ پیرفانییه، دبی:

– زهفایی زهفویا گوندیا مه، ناقئ وی حه جیه، نیقی پیرفانی دهستی ویدانه، پر دهوله تیه.

باقی من دهنگی خوه ناکه، ههکویدا میترک هه و دنههره باقی من دچه بهر ب مالا خاتیا زهفؤ، باقی من تی مالا بالتووژا خوه، گلیی خوه و وی جامیری دکه، تهیوی بی باجاناخ ب کهن دئی:

– حه جی جان، دهنگی دهفی ژ دورفا خوهش تی، – و وی گلی ههی دکنه بیرا خوه و ههی دکه ننه.

\*\*\*

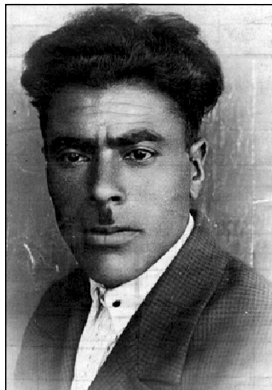
نیسانا سالا ۱۹۴۵ بوو. دایکا من ههردو خوشکی منه بچووکفا چوو بوونه گوندئ شامیرامی. ئهوی باخچی زاروکا گوندادا هه دکر و ب خوه ژی دبوو

تەربەتدارا وان.

وئى سالى ئەز و خووشكا منه مەزن فریجه تەقى باقى خوه یتریفانیدا مابوون،  
هئى مەهەكئى ژى ئەم گۆتى بچوونا دبستانى، دەرسى خوه.  
چەند روژ مابوو، وهكى شهري جیهانی یى دویهمین کوتابه، خەلقى ئەو یهك  
تەخمین دکر، شابوون كهتوو دلى ئيسانان. كهسى باوهر نه دکر، وهكى نه فهري  
وانه ميتر، كور و بري وان وئى ژ شير قه نه گهرن، ههكا دگوت: "كاخهزا رهش"  
هاتیه، لئ دقهك ناف و فه ميل شاش كرنه، دقهك لاوك ساخن؟ "وئى بيتن، وئى بيتن"،  
- ووه ب گومان هئىقى بهندا کوتابوونا شير بوون.

\*\*\*

چەند بیرانین دەرەقا جەردۆی گینجۆدا، ئاپی جەردۆدا (۱۹۰۴-۱۹۴۵)، یی  
کو چەند روژا بەری کوتابوونا شیر، پەى نهخوہشیرا ژ وەدە زووتر ائ گولانا  
ساللا ۱۹۴۵، حسرهتا ئەمر د ناڤا چەڤان، چوو ئاخ و بەری سار.



ئاپی جەردۆ گوندیی باقى من بوو، هەڤالی وی  
یی نيزک، ئەوان مینا برایین هەلال بوون.  
مرنا هەڤالی هەجیی جندی یی نيزک نه کو  
تەنى بۇنا وی، وسا ژى بۇنا چاندا کوردا زیانهکه  
مەزن بوو.

سالین رهقى- بهزى، یی شهري جیهانیی  
یهکه مین دا، دئ و باقى جەردۆی گەنجۆ دمەرن و  
ئەو هەتا ساللا ۱۹۲۴ ئیتیمخانا ئاشتاراکیدا  
دمینه.

ئەو ئەندامی کۆمسۆمۆلا بوو، پاشی بوو

کۆموونیست. ساللا ۱۹۲۶ جەردۆی گینجۆ تى هلبژارتنى وهک کاتبی یهکه مین یی  
کۆمیتا کۆمسۆمۆلا یا ناوچا هەجی- خەلیلی.

سالین ۳۰ جەردۆی گینجۆ ریډاکتۆری روژناما ریا تەزه بوو. روژنامیدا ئەوی  
کورتەچیرۆکی خوه ددا وهشانى، باقى من دگۆ: "جەردۆ روژنامە دخەملاندە سەد  
هەیف، کەس ئفیسارین وی نه بوو خوهی، بەرهف نه کره" تەقى باقى من سالین زۆر



و زهختی ستالینی هاتبوو گرتنی، کربوونه ههسرخانی بونا کارین "عهکسی شورشقانی" و پهی سالهکیرا ئه و ژی عفو کربوون.

ئازادیتدا چهند مهها ئادمینیستراتور تیاترا نیشاناندا کینوفیلما بوو، یا سهر ناڤی "مۆسکفا". ههما فیلمین تهزه دستاندن، ئهوی دی و باڤی منرا دگوت:

- برا بهرخکی من بینه فیلما تهزه تهماشهکن.

و ئهز و خووشکا خوه کوبار- کوبار دچوون و ئاپی جهردۆ، کو تم ب بهرچهڤک تیی بیرا من، بی بلیت، جیی لاپی باشدا ئه م ددانه رونشانندی.

جهردۆیی گینجۆ پاشی، ژ پایزا ساللا ۱۹۳۹ ههتا ساللا ۱۹۴۵ بوو سهروکی تیاترا کوردایه دهولهتی یا گوندی ئهلهگهزی.

بهلی، یهکی گولانا ساللا ۱۹۴۵، هۆگری باڤی مهیی نیریک، نفیسکاری ناسکری، جهردۆیی گینجۆ ۴۱ سالیا خوهدا، هی د بهنگا خوه یا بهرهمداری یا خوهش دا، خاتری خوه ژ جیهانی خوهست. بری وی- شکۆیی گینجۆ، ژنا خوهفا



تیاترا ئهلهگهزیه دهولهتی، ژ ملی راستی، بی ۲ جهردۆیی گینجۆ، نادۆ ماخموودۆف... پشت وان ههجیتجندی سهکنیه.

ژ بازاری لَفَوَقِي هاتبونه ههواریی، تهزویا خووشکا وی ژی ژ گوندی شامیرامی هاتبوو.

دیا من گلی دکر، دگۆ: "من بهسا مرنا جهردویی برا گوندی شامیرامیدا بهیست و ئەز چەند رۆژا کەر دگریام، زاف بهر خوه دکهتم. گوندیا دپرسی:

- خووشکی، جهردۆ کی ته بوو؟

من دگۆت: - گوندیی حهجي بوو، مهرا وهکه برا بووه ئەز و جهردۆ ئیتیمخانا بازاری ئاشتاراکیدا مهزن بوونه.

ههیشته رۆژی دن شهڕی جیهانیی دویهمین کوتا بوو.

باقی من ههرسال، ۲ گولانی دچوو سهه مهزلهی ئاپی جهردۆ و پاشوهختیی و سا ژی سهه مهزلهین ئاپی ئەمین و هراچیا کۆچار (ههرسیک ژی گۆرستانا بیتریفانی یا "تۆخماخگه" - ی هاتنه دهفن کرنی).

\*\*\*

ئەز سالا ۱۹۴۲ دبستانا مووزیکاییدا هاتمه قهبول کرنی، بهشا کهمانیدا. دهه پرس ددانه من، من بهرسقا وان ددا و گۆتن، وهکی ئەز تیمه قهبول کرنی، ژبهه کو مهریفهتا من د دههجا مووزیکاییدا ههیه. باقی من پر دلشا بوویو، ئەوی زاف دخوهست، وهکی ئاوازین سترانین گهلهری ب نۆتا بینه نقیساری، نهینه وندا کرنی. دههک وئ دهمی هئقیا وی ئەز بوومه؟ لی ئەز بی دلی خوه دچومه دهرسی مووزیکایی. خووشکین من زینیی و نووری بچووک بوون، دایکا من گاف و سهههت واناقا مژوول بوو، کهسی گوه نه ددا دهرسی من و ئەز ژی بیههواس دهرسی مووزیکاییدا "مژوول" دبووم و چهند مههی دن گازی

باقی من کرن، گۆتن:

- ههواسکاریا کهچا وه بهر ب مووزیکایی تونه، دهرسی خودا سسته.

وو سالا خوهندنیی هی تهمام نهبووی ژ دبستانا مووزیکایی بهری من دانه و ئەز وسا ژ مووزیکایی ئازا بووم.

باقی من کپلهکا من روونشت ب دهنکهکی نمز گۆ:



- قیزا من، تو دهرسی خوه حازر ناکی، یا ته پی گرتیه نه پاکه، وسا نابه، هر کهس گهره کارئی خوهفا مژوول به، ژ ههقالا نه مینه، خوهندنا خوهدا پیتشبه.

و بیرا من تی چاوا ئەز بهرخوه کهتمه من خوه نهحەق حەساب دکر، وهک وسا قهومی، وهکی دئی و باقی من ژ من نهرازینه، وهکی ژ ههقالی خوه پاش کهتم، وهکی ژ دبستانا مووزیکایی بهری من دانه

ئەز برمه دبستانا رهخ مالا مه، یا پیتریفانییه ههژمارا ه سهر نافی ئە. هاکیویان، یا ئەرمهن. و دبستانا نوودا من ههر تهههری دخوهست، وهکی خوهندنیدا پیش بم. و ئیدی من ژی سهری خوه کره بهر خوه و خوهنده وهله، دا خوهندنیدا تم پر پەش بوومه. باقی من ههر جار دچوو دبستانی جفینا دئی و باقا، دهات دگۆت:

- ئەمرئ ته درهژ به، لاوۆ، تومه رووسی دکی، ئەز زاف کهچا خوه رازیمه.

ۆ، ... ئەز چاوا دلشا دبووم، هی دکهتمه خیرهتی.

پاشوهختیه، دهرسخانا ٦- ادا دئی و باقی من منرا ئاکاردیون کرین و ئەز ب هواس دچووم کۆما ئاکاردیونیستا، کو دبستانا مهدا ئاماده کربون و من زاف باش ئاکاردیونی دخت.

\*\*\*

هافینا سالا ١٩٤٦ بوو. ئەجۆیی کورئی خاتیا باقی منه کدی ب مهفانی هاتبوو مالا باقی من (ناقی وی ئەجهم بوو، دگۆتن ئەجۆ). ئەوی گۆ:

- حهجی، دخوهزی کهچهکه خوه ب منرا داینه، ئەز وئیا ژ فی گهرمی دهرخم، بقمه گوند.

گوهی من سهر خهبهردانا وان بوو. ئەز قولۆز بووم، من گۆ:

- باقۆ، ئەز دخوهزم تهفی ئەجۆ ههرمه گوند، بال خاتیا کدی (ئەجۆ عهمردا مهزن بوو، له من تم ژیرا دگۆ - ئەجۆ).

و ئەز چووم. سبهتری، شهبهقی ئەم ژ مالی دهرکهتن. ب ئۆتۆبوسیی ئەم هاتن ئاخبارانی، پاشی ئۆتۆبوسهک دندا هاتن ههتا ئەلهگهزی. ئەجۆ گۆ:

- وهختیدا ئەم هاتن، ناکا شالیکۆیی عهرهههچی، شالیکۆیی ئەشو، وی مه

عەرەبى سياركه و ئەمى ھەرنە گوند.

ئەوى منرا گۆتبوو، وەكى گايى كۆلخۆزى عەربىفا گرېداينە و شالكۆ ھەر سبە  
ب وى عەرەبى شيرى كۆلخۆزا پامپى تىنە ئەلەگەزى، تەسلىمى فابرىكا شير دكە و  
قەدگەرە گوند، گۆ: "وختە، وى ناكە بى قرا ھەرە گوند".

راستى ژى، چەند دەقى دن شالىكو ھات، چەند بىدۆنن شير يىن فالە عەربىدا  
بوون، ئەوانا دان ئالىكى و ئەم عەرەبى سيار بوون و بەرى خوە دان پامپا كوردا.  
رۆژە ئەورايى بوو.

ھەجۆ گۆ: - دقە ببارە؟

شالىكو گۆ: - چ بىژم؟

ئەز ژى دللى خوەدا دقېم: "پىھ ئى نە دگۆتن ژ ئەلەگەزى ھەتا پامپى دوپا پەيا  
دچن- تىن، لى ئەو چاوانە- ئاوقا دوورى ھەفن؟.. و ھەى ئەورا دنەھرىم و من  
نەدخووست، كو باران بى.

ب ھەواسكارىكە مەزن، شابووبى من ل وان چىا- بانىا، وان چايرا و كولىلكىن  
رەنگ- رەنگى دنپېرى و خوە خوەرا دگۆت: باقى من راست دىژە: "تەببەت و ھەوا  
پامپى جەتە".

ئەم گەپشەتنە پامپى. من خاتيا كدى، كورېد وى عەگىت، مەحمەد يەرىفاندا  
دىتبوون. ئەوانا زاف باش ئەز قەبوول كرم.

خاتيا باقى من كدا ئىفۆ يەكە پر دلوفان، كاركر و پر خىرەت بوو. شەفا ھشىيار  
دبو: پەز، دەوار ددۆت، دەو دكلا، ھەقىر دسترا،



خەباتا ماللى دكر و ئەز تم ژ بىنا دووبى تەندوورى  
ھشىيار دبووم (ئەز خىنىدا رادزام). ئەوئ رەھتى  
نەددا من ژى، دگۆ: "جا كشتەكئ ماللى خە (نافا  
ماللى گىزىكە)، جا چاوا بادە، جا سەرى پىز بگرە،  
جا نانئ پالا تەف كەچكا بقە، جا تەپكا لىخە، جا  
تەفى كەچكا ھەرە پنچارى. تەنى ئىفارار، پەى  
ھاتنا گارانپىرا ئەم، زارى مەھلى، ئازا دبوون،  
بەرەف دبوون و مە دلىست. چەفگرتنۆك زاف ل من

خومش دھات. ده ئەم جارنا دكەتن ناڤا كەردیی كارتۆلا ژى \_ مه خوه فهدشارت.  
 رۆكی هشیار بووم، من دی خاتیا كدئ دگریه دقئ: "حهجی، برا خاتیا ته  
 كۆریه، دنیدا نه مینه. ههلا دنیا چاوا نه ههقه، كافر، ب خوه دئ، پتئ حهجی كیم  
 بوون، ته یهك ژى داییدا؟" من پاکی فهم نه دكر، دهرحهقا چدا دقئ و وسا  
 دكه وگره، پاشئ منرا گۆتن: "زهینه قیزی قیزهك ژى ئانیه"، ئەز ژى چووم پشت  
 تهولئ روونشتم و گریام.

ئەرى، ئەو مهها تهباخا سالا ۱۹۴۶ بوو، نازا خووشكا من هاتبوو دئ.  
 پاشوهختی دیا من گلی دكر، دگۆ: "ژنا فلانكه سئ (ناڤئ وئ نه دگۆت) گۆتبوو،  
 كی مزگینی منرا بینه، بیژه - زهینه قیزی ئانیه، مزگینیا وئ سهر چاڤئ منه ده  
 ههر ومختا ژى مەرفئین كرهت ههبوونه".

یژا مه ژ دایكا خوه دپرسی:

- لئ باقۆ زاف بهرخوه دكەت؟

دگۆ: - نا، لاوۆ، نا! دگۆت - داینا خوه دئییه. دڤهك دلئ خوه دا بهرخوه دكەت، لئ  
 تو ومختا ئەیان نه كریه، منرا تمئ باش، حهیف و حهلال بوویه، ده حهجی، ب  
 خوه دئقا ئەیانه، قیزی خوه زاف ههز دكر، - ئانی بیرا خوه، گۆ، - جارەكئ زینا  
 مه نهخومش بوو، گهرما وئ زاف بوو. باقئ وه زاف بهرخوه دكەت. فاردانووشا  
 جینار ب لاقردی گۆ:

- هاجی جان، چرا وسا بهرخوه دكەڤی، شكر قیزی ته زهفن.

وه بدیتا باقئ وه چاوا هیرس كهت، دهرئ ئۆدا مه فهكر، گۆ:

- نا، من ترئ تو جینارهكه حهیفیه كه رهما خوه ژ ئۆدا مه دهرئ، ئەز ناخوهزم  
 ته بقینم.

پاشئ ئەوئ پيشكیشهكه مهزن بۆنا زینا مه كری، ئانی داییدا، وسا باقئ وهرا  
 ل ههف هات، گۆ:

- حهجی جان، قهت لاقردیا ژى فهم ناکی؟

باقئ وه گۆ: - تهنئ نه لاقردی ئوسا!

## غەزال

پايزا ساللا ۱۹۴۶ ئەسكەرى بىرىندار ئانىبوون ھۆسپىتالين يېرىتقانى. ھۆسپىتالەك ئىزىكى دبستانا مە بوو، سەر سۇققا ئامىريانى. و مەھى چارەكى- دودا زاپى دبستانا مە دبىرنە ورا، وەك ئەم وان بىرىندارا مژوول كن، كوئىسەرتى چووك نىشانى وان كن. ئەوانا ئۇدا مەزندا بەرەف دبوون و مە وانارا كلام دگوتن و درەقسىن، مە ھەلبەست دخوهندن.

چارەكى كەتە گوھى من، وەكى ژ ئۇدا كىلەكى يەكى بىرىندار ب كوردى ھەما وسا دبىژە: "ئاخ، خوھزله". وەختا ئەمى قەگەريانا مالى، ئەز زقرىم وئ ئۇدى، ئىزىكى وى بىرىندارى بووم و من گۆ:

- ئاپۆ، تو چرا دبىژى "ئاخ، خوھزل؟.."

ئەوى چافى خوە نەيسەيى قەكر، گۆ :

- تو كەچا كىي؟

من گۆ:- كەچا ھەجىي جندىمە.

ب ھىرس پرسى:

- ھەجىي جندى چوويە بەر شىر؟

من مەدى خوە كر، ھىرس بووم و ئەو بوو ئەزى ژ ئۇدى دەرکەتاما، لى ئەز مام و ب خەيد ژىرا گۆ:

- نا، باقى من نەبىرنە شىر، ئاپى من شەردا ھاتىە كوشتىنى. باقى من نەبىرنە، چمكو دەستى ويە، - ھى خەبەر دەقى مندا، ئەوى گۆ:

- نا، وەلە، تويى برى خوە ببەخشىنيەخوشكا منە بچووك، ئەز جارنا بى ھەمدى خوە ھىرس دبم و پرسى نەھەق دبىم، - ئەوى ب بەشەرەكە خوەش ل من نەيىرى و ئەز ژى پىرا بەشەرەخوش بووم، - پاشى ژىدەكر، - خوشكا منە بچووك، ئەز نافتىژم "ئاخ، خوھزل"، ئەز دفتىژم: "ئاخ، غەزالە" غەزال دەرگىستيا من بوو، پايزا ساللا ۱۹۴۱- ى وئ دەواتا مە بوويا، نە ب خىر شەر دەست پى بوو، ئەز برم شىر. ناقا فان سالادا ۴- ۵ چارا ئەوى بەرسىفا نامى من دايە. ئەقا دو مەھە ئەز ئانىمە يېرىتقانى، لنگىكى من بىرنە. من كوراپى خوەرا جاو كر، وەكى پى

بحسه غه زالی میتر کریه، یان نا؟ من گۆ، هه گهر میتر نه کریه، جاوکه برا سهر مندا بی.

جاو کریوو. بیستهک بهرئ ئه، دئ و خووشکا خوهیه بچووکفا هاتن سهر مندا، دیسا ئه بوو، ئه و خه زالا منه شه رمۆکه، نازک، خاشکه خاسیا من خوه ئاقیته پیسیرا من، گریا، گۆ، وهکی مالخوه وی ژ شیر فنه گه ریایه و ههردو ئیتیم مانه ستوویی ویدا له زهکی دنئ خاسیا من ژ ئودئ ده رکته، من ده ستین غه زالا خوه پاچ کرنه خاسیا من فه گه ریایا ئودا نه خوه شخانئ، وانا خاترئ خوه ژ من خوه سن، گۆتن ۲-۳ رۆژئ دن وی دیسا سهر مندا بین. بیست رۆژه ئه هیقیتمه، تونه نه. کوراپئ من وی ئیرۆ- سفئ بی، من ژ نه خوه شخانئ ده ردخن، هه لا بی وی به سه که چاوا ژ منرا بینه؟ ئاخ، غه زال.

من گۆ: - ئاپۆ جان، بیهنا خوه فره که، ئه وی بین، هه ر تشت وی باشبه.

ئه ز ب دلئش هاتم مالی، من ده رحه قا رۆسته مدا (ناقی وی رۆسته م بوو) گلی کر. باقی من گۆ:

- ئه زئ سبئ ته فی دیبا ته هه رن دیتنا وی، هه لا چاوا دکارن ئالی وی جامیری بکن؟..

سبه ترئ ئه ز ژ دبستانئ هاتم مالی، دیبا من گۆ:

- قئ سبئ ئه ز و هه جی ئه م چوونه هۆسپیتالی، دۆخترئ وی مه را گۆت، وهکی کوراپئ وی دوه نیفرۆ هاتیه و ئه و بریه مالا خوه تبیلیسی، چمکی گوندا که سی رۆسته م نه مایه. باف و برا شیردا بوونه شه هید، دایکا وان ژئ برچی بوونی و که ربی مالخوی خوه و ههردو کورئ خوه روحئ خوه دایه.. مه را گۆتن، وهکی مالا خاسیا ویدا ئه فا چه نده که کهس ناژی، ژ گوند کۆچ کرنه، چوونه.

ئه ز گریام، من گۆ: - چاوا چوونه؟ چاوا سهردا نه هاتنه، چاوا غه زالی رۆسته م ته نی هشتیه؟

دیا من بهر دلئ مندا هات، گۆ:

- لا- لاوۆ، سهرئ هیتلیردا رهش به، شه ره، لنگیکی میترک تونه بوو، دیبا غه زالی هه یفا خوه، گونئ خوه که چا خوه ئانیه، بؤنا وی یه کی ژئ قیزا خوه ژ گوند ده رخستیه، ئه و هیسیر کی زانه ناکا کونه؟ بۆی خوه دئ به، قیزا من، تو

نهکه گونئ دايکا وئ و غزالئ.

لئ من دهمکه درئژ رۆسته مئ بريندار و خه بهردانا وئ بئر نه دکر، حهيفا من وئ، خه زاللا نه ناسه ده لاله و ديبا وئيه هئسیر دهات.

\*\*\*

سالئد شئیر و چند ساللا ژئ دو سئیر را، هافئنا، وهزارهتا خوهندنئ یا ئهرمه نئستانا سوؤفتئی دايکا من دشاند گوندين کوردا، ئه وئ ل وان دهرا باخچئ زاړا فه دکر، دبوو تهر بهتدارا وان. ده سالئین شئردا مئیر گوندا کئیم بوون، دوپا ژن دچوونه کؤلخوژادا (شریته کئین گونديان دا) دخه بتین، زاروؤکئ خوه ژئ جهم دايکا مه دهشتن.

دایکا مه ئهم ژئ ب خوهرا دبرن گوند.

\*\*\*

ساله کئ هافئنی ئهم ئوده که مالا ئووسفئ حه سهن دا دمان. ئاپئ ئووسف ته فی که ثانيا خوه مهتا سهیران ته نئ دمان، هه قرا زاف حه يف بوون. گهردهنا که چا وان بووکا خاتیا کدئ بوو.



ئهن گونديئ پاپئ دا سه ر ئاکاديؤنئ ساللا ۱۹۴۸



سهرى پەزى نىقىرۆ تم من دگرت. چارهكى ئەز نه مال بووم، تەقى زارا دليست. پەزى نىقىرۆ تى، مەتا سەيران دەردكەقە سەر شۆشى و گازى من دكە "فریده، ها فرده". من دەنگى وى بهيست، من دوورفا گۆ:

– مەتا سەيران، فریجه مالदानه، برا ئیرو ئەو سهرى پیز بگره.  
– پیه، گۆ، – ئى نه حەيفا فریجییه. قیزا من، ده تو وەرە، زوو وەرە، دەرەنگە، پەزى هەرە.

ده هەتا گونددا زى خەلقى ماقولیا فریجى، نازکایا فریجى تەخمین دکرن. ئەوى سیه – سبه گشکارا دگۆ: "سبه خیرا وه"، بەرى رازانى دچوو بال وان – ئاپى ئوسقرا، مەتا سەيرانرا دگۆ: "شەفا وه بمینه خوەش" ...  
دیا من دگۆ: – ماقولیی، فریجه باقى خوه چوویه.

### پایلا دودا

سالین ۱۹۴۸ – ۱۹۵۰ دیسا باژیردا مەرف دگرتن، سرگوون دکرن. ئافایى دۆکتۆرى زانیین فیلولۆژیی ئارارات خاریبیانى ئەرمەنى رهخ مالا مه بوو. شەقەكى هاتبوون بالتووza وى، میرى ویرا سرگوون کن. بالتووza وى لەزى خوه تا دکه، ژهرى دخوه، ل ور دمره، لى میرى وى دفن.

زولم بوو

باقى من پر خەمگین بوو. دییا مه مەرا دگۆت:

-شەف خه و ناکهقه چاقى حەجى، دقى "وى دیسا من تیکنه حەبسخانى، یانى زى وى مه مالیتفا سرگوون کن" ...

من زانبوو، وهكى رۆژا گرتنا باقه مه – ۱۸ ئادارا ساللا ۱۹۳۸، وهختا پۆلیس بۆنا دیتنا ئیزباتان ناقمالا مه سەرۆینی کریوون تەنى هەژمارهکه کۆقارا هەوارى یا ۲۴ دیتبوون، لى هژمارین دن، کو دییا من نافا سوفا دیویردا، بن ئیزنگادا قەشارتیوون، وانا نەدتبوو (هەر سال ۱۵ مهها ئادارى مالا باقى من ئیدا سوفا قینەدخستن و دارى کو بەر دمان دکرنه نافا وى سوفا. گرتنا باقى من زى پهى ۱۵ ئادارى بوو). بەلى، چەند نامین جەلادیت بەدرخان، چەند کۆقارى هەوارى و وسا زى چەند نامین دن مالا مهدا هەرسال وسا دهاتنه قەشارتنى. لى وهختا

ئەف پىلا دودا دەستپى بوو، گاڤا مەرقى عامووتام ديسا دگرتن، سرگوون دكرن، رھەتيا باقى من تونەبوو. دەستى وى نەدچوو وان تشتا باقىژە، بشەوتينە، دايكا مە ژى نەوېربوو ھېرسا باقى مە راکە.

رۆكى ئەز چووبووم دەرسى. مامۆستا مە چەند زارۆك شاندىن مالا رۆزا ھەڤالا مە، ۋەكى پى بەسەن، كا رۆزا چرا نەھاتىە دبستانى. ئەز ژى وانارا چووبووم. جينارا وان دزيكافا، كەلوڭرى مەرا گۆ: "برن، شەف مالىڤا سرگوون كرن، برن"... ئەز پەى دەرسارا ھاتم مالى، من ديبا خوھرا گۆت:

– مالا رۆزا ھەڤالا من ژى سرگوون كرنە. ھەلا ھى باقۆ نە مالە، بينە ئەم وان كاخەزا بشەوتين.

گۆ: – دەستى من ناچى.

من گۆ: – ئەلبەكە خلمەت بدە من، ئەزە دەرىم بالكۆنى (ھەوشى)، وانا بشەوتينم.

من ئەو كاخەز كرن ئەلبى، ئاگر بەردايى. دايكا من ب چاقىن ھيسر ھەى دەرى بالكۆنى قەدكر، دگۆ: "زوو بكە!"، ھەى دگۆ: "باقى تەبى چ بېژە؟"، ھەى دگۆ: "وسا بكە تە نەبىنن". ئەم تاقى چارادا دمان، دە ديسا ھەڤسا خوھ دكر – "خەلق تىشتەكى تەخمىن نەكە؟"

بەرى ئىڤارى، پەى خارنا شىڤىرا باقۆ گۆ:

– ھون چ ژ من قەدشېرن، ھون چ قەوى وسا كەر و لالن؟

دەرەو كرن، دەرەو گۆتن مالا باقى مندا تو دەمى تونەبوويە. و ديبا من باقى منرا گلى كر، گۆ:

– من ئەو نامە، كۆڤار دان فرىدى، فردى ھەوشىدا شەوتاندا

باقى من مەلوول بوو لى پىشتى لەزەكى گۆ:

– ئاخ، سەد ھەيفە، ۋەلە، ئەمەر چقاس چەتنە، ئەز چ بېژم؟ نا، نە گونى ۋە بوويە.

لى، چەندەك بوو بەشەرا باقى من قەت خوھش نەدبوو، پى مەلوول ۋە خەمگىن بوو.

\*\*\*

دایکا فاردانووشا جینارا مه ژ تبیلیسی بوو، مه ژیرا دگۆ- بابۆ (ب گورجکی: پیرکی). هه‌رسال ۲- ۳ جارا دهاته پیریفانی. خوه‌خوه تهرزی بوو. و هه‌ر جار دایکا منا دگۆ:

- ده هه‌لا بینه وه‌ره، ئەمێ کنجی کیژان که‌چا ته‌ بۆنا کیژانی کنکن، بگوه‌یزن، بدروون، (دیرێ فریجی بۆنا من ددرووتن، یین من بۆنا زینیه). کنجی فریجی و نووری گه‌ره تم خاس بوونا، دایکا مه‌ دگۆت:

- فریجه دبستانا روسادا دخوونه، لی نووری دبستانا مووزیکاییدا- و هوون گه‌ره وی به‌کی فه‌م بکن، وه‌کی ئەو هه‌ردو دبستان ژێ ژ یین وه‌ باشقه‌ترن، گه‌ره کنجی وانا خاس بن.

دایکا فاردانووشی دگۆ:

- دچم تفلیسی جیناری خوه‌را هه‌ر جار به‌سا مالا وه‌ دکم، دقیم نا‌فا دو ئودادا هه‌فت نه‌فه‌رن و هه‌یران، قه‌ت ده‌نگی وانا نایی، هه‌ر یه‌ک که‌ر و لال کاری خوه‌فا مژووله، و چقا می‌فانا قه‌بوول دکن، فه‌ری دکنه‌ حه‌جی و به‌رمالیا وی زه‌ینه‌ف زاف ئالی هه‌وجه‌کارا دکنه‌

## سالی ۵۰- ی

نیفی سالی پینجی دیسا ئوجاخین کوردیه چاندی، زانیاری ل کۆمارا ئەرمه‌نیستانی فه‌بوون. ل په‌ته‌ختی کۆمارا ئەرمه‌نیستانی، ل پیریفانی، دیسا رۆژناما "ریا ته‌زه" هاته‌ وه‌شاندنی، ل کو سالی ۱۹۵۵ و ۱۹۵۶ هه‌جیی جندی وه‌ک کاتبی به‌رپرسیار کار دکه‌. بۆنا رۆژناما فاندید جوان ئەو و ئەمینێ عه‌قدال دینه وه‌ک مامۆسته.

هه‌ما وی سالی ژێ خوه‌ندنخانا ئەرمه‌نیایه‌ پیداکۆگییدا به‌شا کوردی فه‌دبه‌. هه‌جیی جندی وی دهری دهرسی زمانی کوردی و ئەدبه‌یه‌تا کوردی دده‌.

هه‌جیی جندی هه‌رسال مه‌هین هه‌فینی سالی ۱۹۴۹- ۱۹۸۴ د کوورسین ته‌مامکرنا زانه‌بوونین مامۆستان دا، کو وه‌زاره‌تا ئەرمه‌نیستانییه‌ رۆنکایی فه‌دکرن، ژ شتاتی دهر، دهرسین زمان و ئەدبه‌یه‌تا کوردی ددان.

سالا ۱۹۵۵ هه‌جیی جندی بۆنا کاری خویی به‌ریچه‌ف د دهره‌جا کوردزانییدا




حهجيى جندى وهختا دهرس داينىيى سالا ۱۹۵۸

АРХИВНАЯ СПРАВКА

Решением Бюро ЦК КП Армении от 7 - 8 января 1955 г. Джаури А.Д. был утверждён ответственным секретарём и членом редколлегии редакции газеты "Риа таза".

Заместитель директора Армянского филиала ИМЛ при  
ЦК КПСС по партийному архиву /Ю.В.МРАВЯН/  
Секрет - 2119  
Марксизм-Ленинизм  
ЦК КП С

ڦى دۆكومانتيدا تى گۆتتى، وهكى ب بريارا بيوورؤيا كۆميتتيا نافهندى يا پارتيا كۆموونيستيتيه نهرمه نيستانى يا ۷-۸ مهها جله سالا ۱۹۵۵ جاوارى ههجيى جندى هاتيه كفش كرنى وهك كاتىي بهرپرسيار و نهدهمى ريډاكسونا رۆژناما "ريا تهزه".

ՀԱՅԿԱՆ ԿԱՐ ԼԵՆԻՆՎՈՐԱԾՐԱՆԻՍ ԹՐԿԱՅԻՆՈՒԹՅԱՆ ՈՐԹՈՐՈՒՄԵՆԻ ԿՆՏՐՈՒԳՈՒՄԸ <b>Ի Ն Ս Ի Ս Ի Տ</b>	МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ АРМ. ССР <b>ИНСТИТУТ</b> УСОВЕРШЕНСТВОВАНИЯ УЧИТЕЛЕЙ
Երևան, Փ.Ս.Կիևի փողոց № 83, հեռ. 2-33-04 Ереван, ул. Пушкина № 83, телефон 2-33-04	№ 0-36 12 . ЯНВАРЯ 1965 г.
<b>СПРАВКА</b>	
<b>Тов. АДЖИЕ ДЖИНДИ ДЖАУАРИ</b>	
с 1949 года является внештатным лектором курдского языка и методики курдского языка института Усовершенствования Учителей Министерства Просвещения Арм.ССР	
	<i>Назарян Б.Л.</i> ДИРЕКТОР ИНСТИТУТА /НАЗАРЯН Б.Л./

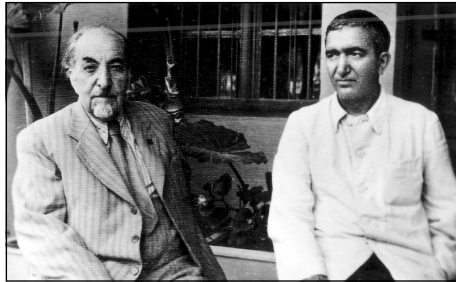
ب. ئوردينا "نیشانا هورمهتی" - فاتی رهوا کرتی.

\*\*\*

سال ۱۹۵۹ ئانه گۆری بریارا سه درتیا ئاکادهمیا ئهرمه نیستانیه زانیاریی  
حه جیی جندی ژ ئیستیتووتا ئه ده بیه تییه سه ر نا قی م. ئابخیان جیگو هیزی  
سیکتورا رۆهلاتزانیی ده، ل و ر ده سه رۆکی به شا کوردزانیی.

### بال ئیساهاکیان

سال ۱۹۵۴ بوو. رۆژه که هافینی باقی من هاته مالی، گۆ:



- فان رۆژا ئهمی فۆتویی  
خوه ته فی ئاقیتیک ئیساهاکیان  
بکشین.  
- ئهم کی؟- مه ژ باقی خوه  
پرسی.  
- ئه ز و ههردو قیزی خوه-  
فرجه و فریده.

- ئی نه فۆتویی ته ته فی قارییت هه نه؟- دییا من گۆتی.

- ئیزار ج، وهکی هه نه؟ ئیرو مالا نفیسکارادا راستی قارییت هاتم (ئاقیتیک

ئىساھاكيانرا جارنا دگۆتن قارىپت، يانى ھۆستە). من ژيرا گۆت: "قارىپت، بۇنا ب مۇنەسسەبەتا ۸۰ ساليا ژدايكبوونا تە، من ب ھەزكرنەكە مەزن چەند بەرھەمىن تە ۋەرگەراندنە سەر زمانى كوردى. ئەۋى ب بەرھەشۆكەكە جودا ب سەرناڧى "ئەمۆيى كورمانج" سالا تى بى ۋەشاندى".

قارىپت كىفخوھش بوو، رازىبوونا خودا من. پاشى من زىدە كر، گۆتى، ۋەكى دخوھزم فۆتۆيى ۋى ژى ۋى بەرھەشۆكيدا ھەبە. من ژى پرسى:  
- ئەز و فۆتۆچىكر دكارن بىنە مالا ۋە، فۆتۆيى تە بكشىن؟  
- ئەو چ گلىنە؟- گۆت، - كەرەمكىن، ۋەرن، ئەسە ۋەرن، ئەزى ھىڧيا ۋەبمە نەفەراڧا ۋەرن.

ۋى ئىڧارنى كورنى ھەڧالى باڧى منى نىزىك، كورنى جەردۆيى گىنجۆ- لىۋڧا ب مېڧانى ھاتبوو مالا مە. باڧى من ويرا ژى گۆت:

- ھەرگى خوەستنا تە ھەبە، فلان رۆژى، فلان سەعەتى باخچى پىشەبەرى ئاڧايى. ئوپپرايى ھىڧيا مەبە، ئەمى ھەڧرا ھەرن مالا ئاڧىتىك ئىساھاكيان، فۆتۆيى خوە تەڧى ۋى بكشىن.

ئەز و خووشكا من فرىجە بىسەبر ھىڧيا ۋى رۆژى بوون. نە ئاخر ئەمى راستى لاۋى گەلى ئەرمەنيايى مەزن بەھاتانا، ھەلبەستفانى دننەيانە ۋەدى كڧشكرى ئەم چوون مالا ئىساھاكيان. ژنەكە جاھل دەرى بەر مە ڧەكر و گۆ:

- قارىپت ھىڧيا ۋەبە.

ئەم چوونە ھوندورنى مالى.

- كەرەمكىن، كەرەمكىن، - دەنگى قارىپت ژ ئۇدا پەشەبەر ھات و ئەم چوونە ورا.

باڧى من ناسيا مە دا قارىپت، گۆت، ۋەكى قىزا ۋى مەزن فرىجە، خوەندكارا ئىنستىتوتوئا دۆخترىيە، فردە- خوەندكارا ئىنستىتوتوئا دەولەتى يا پىداگۆگىيە ل بازارى مۆسكڧايى، لى ئەو خۆرت- لىۋڧا، كورنى نڧىسكارى مەيى ناڧدارى رەھمەتى جەردۆيى گىنجۆيە، خوەندكارى ئىنستىتوتوئا ئىكۆنۆمىكىيە ل بازارى لڧۆڧى.

يساهاكيان مهرا كيفخوش بوو، نهوى گوت:

- نهز زاف شامه، حهجي جان، من گهلي وه زوودا ههز كريبه، - و ژ نهمرئ  
كورمانجئ ديتي ثاني بير.



گلي كر، وهكي گوندئ واندا ناشئ وان  
ههبوويه. زاروتئيدا نهول ويدهرئ راستي  
كورمانجا ژي هاتيه، گلي- گوتني وان، كلام  
و مقامئ وان بهيستنه. گلي كر دهرهقا  
شفانين گوندئ خودا:

- مهخسو بلوورفانهكي هيله بوو، هاسو

دهنگبئزهكي ب گوتنا ته... - زاف جارال  
ژ چهئ: فريده، نافه، ئيسهاكيان  
فرجه، ليؤفا  
وانا قهسدومه، ب دل و هزكرن كلام و مقامئ  
وانا بهيستيه، ههلاللي و پاقرثيا روهيهتا وان  
تهخمين كريبه.

يساهاكيان وي چاخيدا فولكلورا مه ههز كريبه، بهرههمن خودا ژي فولكلورا  
كوردايه دهولههمند دايه كارانيني.

نهم دهرهتن بالكوني. شكلكيش بونا بهرهفوكئ فوتتويي قارپيت كشاند، پاشئ  
فوتتويي قارپيت و بائي من، پاشئ ژي فوتتويي قارپيت و مه خوهندهفانا.

- حهجي، - قارپيت گوت، - قه قهرس تي بير ته؟

- نا، قهرس پاكي نايي بير من، - بائي من بهرسيقا وي دا، - نهز و بائي خوه  
جندی چهند جارا چوونه قهرسي كرپن - فروتاني، لي گوندئ مه، گوندئ  
نهههناچيرئ، كو نيزيكي قهرسي بوو، رند تي بير من: نهو چيا، نهو چاير-  
چيمه، مالا مه، مالا كالكيد من، نهو كانيه

قارپيت گوت:

- قهرس نه دووره، ژ ناليي گومريؤفا لاپ نيزيکه... حهجي، خوهزلا ري قهبوونا،  
نهز و تو نهم بچوونا قهرسي.

بائي من ب حسرهتهكه مهزن گوتئ:

- خهوزل، قارپیت جان، خهوزل.  
دهما ئەم ژ بالکۆنی هاتنه هوندورئ مالی، کولفته ئیساهاکیان- سۆفیا خانم،  
بەرب مه هات، گۆت:

- کەرهمکن روونین، قاوه حازره.  
ئەم روونشتن، کولفته تا جاهل قاوه و تۆتکین شیرن دانین سەر تهخته. سۆفیا  
خانم ژى ره خ مه روونشت. ئەوی ژ بافی من پرسى:

- حهجى جان، چەند زارى ته هەنە؟  
بافی من گۆت: - پینج قیزی من هەنە!  
- خوهدی وانا خوهیکه، وان گشکا خوهیکه.  
بافی من گۆت: - سۆفیا خانم، ئەز زاف ژ وه رازیمه، برا خوهدی کورئ وه ئیگین  
ژى خوهیکه، مراژئ وه ویبه.

پاشى دەرچهقا وەرگەریدا خه بهر دان، ئیساهاکیان پرسى:  
- حهجی پسمام، کەرهما خوه بیژه، گهلۆ بهرهفۆکا نوودا ته قه چ وەرگەر ب  
جی کرهه؟

بافی من گۆت: - "ئەمۆی کورمانج"، "نادۆی بهنگی"، "لهیل و مهجرووم"، "دیا  
منرا". "گوندی و چفیک"...

قارپیت گلیی بافی من نیفجیدا هشت و ژى پرسى:  
- "لی ئەبوول ئاله ماهاری؟"

بافی من گۆت: - نا خیر. "ئەبوول ئاله ماهاری" جه واهرهکه، وەرگهرا وی  
دهستانى چهتنه، من بۇنا قى بهرهفۆکى پیرا نهگیهاند.

- بهلی، چهتنه، ئەزى ۳۴ سالی بووم، وهختا من ئەو دهستان نفیسیه  
اف. ئیساهاکیان ژ مه پرسى، گهلۆ ئەم ئەفراندین وی زانن؟  
- چاوا نزانن، - من زووزکا گۆتئ، ئەز ژ جیى خوه رابووم و ههلبهستا ویه  
"ئەلهگهزیرا" زارکی گۆت.

گشکا دهستئ خوه منرا لهف خستن.  
زهمان دفرى، ئەو دو- سئ سعهت بوو ئەم ور بوون، لی مه ترئ چەند دهقه



دەرباز بوونە.

لئى ئيدا وەخت بوو. ئەم رابوون، باقى من رازىبوونا خوه بوئا وى راستهاتنا  
هەواسكار، فۆتۆكشاندنى و تەكلىف كرنى گۆتى، مە خاترى خوه ژ قارىپت و  
كولفەتا وىه ميقانەز خوهست و ب دلەكى بارستان و شا ژ مالا ئافىتتەك  
ئىساهاكيان دەركەتنە

\*\*\*

... رۆژنىشا خوهدا ۲۱- ئى سباتا سالا ۱۹۵۹ باقى من نفىسىيە: "ئىرۆ من



گوهداريا وەرگەرى فېرىكى  
ئووسف كرىا "ئەبوول ئالە  
ماھارى". فەرم فېرىكرا!  
هەرگى قارىپت هەبوويا، منى  
ژپرا بگۆتا: "قارىپت، ئەو  
دەستان ب ھۆستاتىكە مەزئفا  
ھاتىيە وەرگەراندن سەر زمانى  
كوردى ب قەلەما شاپىرى ۲۵  
سالى فېرىكى ئووسف".

حەجىي جندى تەفى دۆستىن خوه فولكورىستىن  
ئەرمەنى كارومىلىك ئۆھانجانيان (روونشتىيە) و  
ئارام خانالانىان سالا ۱۹۵۷

لئى حەيف، ئەفا سالا دودانە  
ئىساهاكيانى مەزن خاترى خوه  
ژ جىھانى خوهستىيە."

\*\*\*

حەجىي جندى سالىن ۱۹۳۲ و ۱۹۳۳ تەفى ئىكسپېدىسىيا بەرھەفكرنا زارگۆتتا  
ئەرمەنيا و كوردا دىبە. ئاھا ئاكادىمىك ئارام خانالانىان چ دنقىسە:

"وھە سى سالا من و حەجىي جندى تەف كار كرىيە. دەستىبوونا سالىن ۱۹۳۰  
تەفایى تەفى ئىكسپېدىسىيايد زارگۆتنى بوونە، كو ب سەركاريا كارۆ مىلىك-  
ئۆھانجانيانى ئەمەكدار ھاتنە تەشكىلكرنى. گەلە گوندىد ئەرمەنىستانى گەريانە،  
گەلە قىناتىن زارگۆتنى بەرھەف كرنە..."

\*\*\*

سالين ۵۰ سوڦاقا مهڊا ڪورڊي مهڊا قاتخ (ماست) دانين دفروتن. جارنا دايڪا من ڙي ڙ وانا ڊڪري. يهڪي ب سميل، ناڦي وي نهسلان بوو، سوڦاقا سفهردلؤفيدا تم ڊڪره گان: "ماسوون، لاف ماسوون، نارارات ماسوون". جناري مه، ڪو زانياري نهرمهنيي نهيان بوو. نارارات خاربييان، قاتخ ڙي ڊڪري، ڙيرا ڊگوت: "باريڪام، مي ناسا نارارات ماسوون، ناسا نارارات ماسوون" (پسمام، نهڦيڙه نارارات قاتخ، بهڙه- قاتخه تهمز). وسا دقهومي نهسلاني قاتخرفروش دايڪا منرا ڊگوت: "خووشڪي، ڙيرو شيري مه بيسوي بووبوو، نهڙي سبي قاتخي تهمز وهره بينم".

سال ۱۹۵۶ فريجا خووشڪ نينستيتوتو ڊوختريي ڪوتا ڪر و ههما هافينا وي سالي ڙي دهواتا فريجي و شهڪرو ڪرن.

روڪي، پهي دهواتيرا، نهسلان دهري مه خست، قاتخ نانيبوو، ديبا من ڙي ڪري. پشترا نهوي گو:

- خووشڪي، ديبن وه قيزا خواه بي قهلهن دايه ميڙ، لي ههڪ ڙي ديبن: "هجي قهلهن دزيڪا ستهنديه، گوته: "هسيرا نهڦيڙن"، گهلؤ راسته؟

ديا من ڙيرا گو: - وهله، مه قيزا خواه بي قهلهن دايه. ڦا، هجي ماله، وهره ڙي پرسڪه.

گو: - نا، نا خووشڪي جان، نهڙ باوهر ڊڪم، ده بهرا خهلق ڙي خوهره خهبرده. باڦي من دهرهقا ڦي خهبردانيدا پي هسيا، گو:

- من قيزا خواه بي قهلهن دايه ميڙ، نهڙي قيزي دنڙي بي قهلهن بدمه ميڙ. قيز، گوته نهچلمسنه ناخ، خوهرل، سهڊ جار خازل، نهو عهدتهي گهلي مهبي زرار و پاشدامايي تهمام ڙ ناڦي بهاتا راڪرنڙي. لي، چ ڪو ما دهرهقا وان خهبردانا دا، ده برا بيڙن، گوه نهڊني.

### سالين ۶۰- ي

نهڙ ڊڦيم سال ۱۹۶۱- ي بوو، خاتيا من زهڦو ب ميڦاني هاتبوو مالا مه. باڦي من پهي خهباتي وهستيائي، هسري هاته مال. خاتيا زهڦو ب خهگيني ڙي پرسى:

- هجي جان، تو تمڙي وا هسري تپي مالي؟



باقی من گۆ: - نا، زهفۆ جان، ئیرۆ جفن بوو.  
مهرفی وسا هه نه هه رگاڤ هه رسا من رادکن، په ی  
من که تنه .

- پیه هه جی جان، - خاتیا من گۆتی، - ته ژ ی  
یانئ تشت گۆ؟ خهلق بکهفه پیشیا مه ریا - رنده، یان  
په ی مه ریا؟ هه یران، خوه دئ کری که تنه په ی ته،  
نه که تنه پیشیا ته. ده برا وسا په ی ته که فن و  
نه گه یژنه ته.

بوو پیرقینا گشکا، ئەم که نیان.

باقی من گۆ: - ده برا گۆتتا ته به، خووشکی جان، خه می من ره فین، بینا من  
ده رکه ت.

\*\*\*

مه مالیدا خه به را "نا" نه ده بیست. ئەگه ر چووینه ک، هاتنه ک لازم دبوو، مه ژ  
دایکا خوه دپرسی و ئەوئ هه رجار دگۆ:

- ژ باقی خوه پرس کن.

باقی مه وئ گو ه بدا مه و ئەگه ر بگۆتا "ناقلی من نابره" ئیدا خلاس، مه گه ره  
دهنگی خوه نه کرا و کارئ خوه ندنیفا مژوول بوونا، یانئ وهختا مه دگۆت "ئهو  
گلی، یان چووین لازمه"، ئەوی دگۆت: "من سهروهخت کن بۆتا چیه؟"

مالا مه دا هه قفه مکر، هه زکرن و گرتتا قه درئ مه زنا هه بوو.

مه بهر چاڤئ خوه ددیت خه باته هزی و خیرخازیا دئ و باقی خوه. مه تمئ  
دهرحه قا دهرسین خوه دا، بشترا کارین خوه دا، پیشدا چووین و چه تنایین خوه دا  
وانارا گلی دکر، وانا دشیورین، مه گلی - گۆتتین دئ و باقی خوه سه ر چاڤئ خوه  
قه بوول دکر.

\*\*\*

دبستانا کو من سالین دریژ وهک مامۆستا دهرسین ماتیماتیکیایی بووم، ئورتا  
مالا باقی من و یا مندا بوو.

دئ و باقی من دگۆتن:

- بهری چووینا مالا خوه، پهی کارئ خوهرا، ژ دبستانئ وهره سه‌ریکی بده مه، پاشئ ههره مالا خوه.

رۆکئ ئەز هاتم مالا باقئ خوه، باقئ من حازریا خوه ددیت، کو جیادا ههره.  
گۆ: - ئەز ئیرۆ نه‌چوومه سه‌ر کارئ خوه، دهرسه‌بئژه‌کیرا په‌ف که‌تمه، کو بۆنا  
خۆرته‌کی خوه‌نده‌کار پئرا خه‌به‌ردم.  
نشکئفا دایکا من بئئزی.  
باقئ من که‌ر و لال پۆتئ خوه ئیخست، گۆ:  
- ئەز جیادا ناچم.

من گۆ: - باقۆ، چاوا ناچی؟ ئئ نه‌ ته‌ گۆ- په‌ف که‌تی، ناکا مئیرکئ به‌ندا ته‌ به‌.  
گۆ: - ناچم، سه‌بر هات، - و مه‌ خوه که‌ر کر.  
۱۰- ۱۵ ده‌قئ دن به‌رمالیا مئیریک باقئ منرا ب تئلیفۆنئ ئاخقئ، ژ ناقئ مئیرئ  
خوه باخشاندن ژ باقئ من خوه‌ست، گۆ، وه‌کی مئفانئ وان هه‌بوونه، پشترا وان  
مئفانا مئیرئ وئ برنه‌ گوند. شا بوو، وه‌کی باقئ من هئ ژ مالئ دهرنه‌که‌تبوو.  
دیا من گۆ: - پاک بوو، قئ ساړ و سه‌رمئ هه‌جئ نه‌چوو هیقییا مئیرک  
نه‌سه‌کنئ.

هه‌جئ جندئ یه‌کی وسا بوو، "سه‌بر" ئئ ژئ باوهر دکر.

\*\*\*

مه‌ها ئادارئ سالا ۱۸۶۴ مه‌ تئلیگرام ژ سئدا روودئینکۆبئ سته‌ند: "ئەز ب دل  
دۆکتۆرئ زانیاریئ کوردئ پئشن بمباره‌ک دکم." دهره‌قا بریارا کۆمیسسیا  
ئائیتستاسیۆنه ههره‌ بلند ل مۆسکفایئ سئدا روودئینکۆبئ ئەم ئاگاهدار کرن.  
باقئ مه‌ بئ خوه‌یکرنا ديسيرتاسیئ بوو دۆکتۆرئ دهره‌جا دوپه‌مین.  
"لیتیراتورنایا گازیتا" یئدا (رۆژناما ئەده‌بیه‌تئ، مۆسکفا) ۱۲- ئی هه‌زیرانا  
سالا ۱۹۶۵ ئەف فۆتۆ هاتبوو جئ کرنئ و بن ویدا نفیسی بوون:  
"مالباتا هه‌جئ جندئ جه‌واری: کوردئ پئشن سۆفئیتستائیدا، کو ناقئ  
دۆکتۆرئ زانیاریئ سته‌ند."

\*\*\*



ژ چه پي: زيني، زهينه فا ئيفو، نازي، نووري،  
حه جيي جندی، فريده، فريجه.

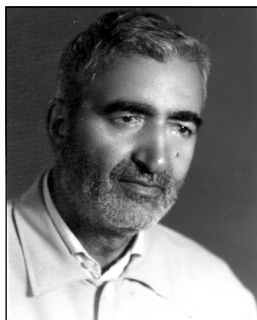


حه جيي جندی و ئه مينی عه قدا

پايزا سالا ۱۹۶۴، ۲۲- ئی  
مه ها ئیلوئی ئه مينی عه قدا -  
هۆگرئ حه جيی جندی،  
پيشه وتیي چاندا كوردا،  
زانيار، نفيسكار، ماموستا -  
پهی نه خوه شيا دريژ و گرانرا  
خاتري خوه ژ جي هانی  
خوه ست.

مه باقی خوه ئاوقا  
به رخوه كه تي، دلشكه ستي  
نه ديتبوو. ئه وي پر دريژ

سه پروويي خوه هلنه ددا، دگوت: "حه يفا ئه مين، هه فاله كي پر حه لال بوو، بۆرجناس،  
خيرهت."



باقی من دگۆت: "هه لال گوندی ئەمەنچا پیریدا مه ههفالتی ههفرا کریه. ئەو دوو سالان ژ من مهزنتر بوو. من تمی حورمهتا ئەمین گرتیه، یهکی ههلال بوو، پاقش، راستگۆ، کارکر. ههفالتین منه نیژیک، گوندیپین من جهردۆیی گینجۆ، ئەمینێ عهفدال، سهه مخابن، زوو چوو نه سهه دلۆفانیا خوه..."

ب خه مخوریا هه جیی جندی ئەو هاته بناخکرنی ل پانتیپۆنا یتریفانی، کیده ری مهرفین ناقدار دهفن دکن، ئەوی ههه و سا ژ دو پهرتووکی ناپی ئەمین پهی وهفاتبوونا ویرا دانه وهشاندنی.

\*\*\*

سالا ۱۹۶۶ باقی من لایقی نافی پروفیسوری بوو.

هه جیی جندی ژ سالا ۱۹۶۸ ههتا ۱۹۷۴ ل زانیگهها یتریفانی مامۆستی زمان، ئەدهبیته و فۆکلۆرا کوردی بوو یی بهشا فاکوولتیتا رۆژهلاتزانی یا کوردزانی.



هه جیی جندی و شهکرۆ محویی تهفی خوهندکارین بهشا کوردزانییه یا زانیگهها یتریفانییه دهولهتی.



پروف. هه جیی جندی ژ خوهندکارین بهشا کوردزانی ئینتیامی هلتینه

## سالين ۷۰-ى

ساللا ۱۹۷۰ ھەجىي جندى ب مىدالا "بۇ خەباتا ئەفات"، ب موونەسەبەتا ۱۰۰ ساليا بووينا ف. لىنن، ھاتە رەواكرنى.

ساللا ۱۹۷۱- ى نوورا خووشك تىزا خوہ ب سەرنافى "ھونەرمەنديا سترانين كوردايە گەلەرى" ل ئىنستىتوتتا ھونەرمەندىيە يا ئاكادىمىيا ئەرمەنىستانى يا زانيارىدا ب سەرفريازى و يەكەنگى خويى كر و دەرجا كاندىداتا (دۆكتورا) ھونەرمەندىيە ستەند.

ساللا ۱۹۷۲ ھەجىي جندى ۋەك ئەندام- مقاله دارى ئاكادىمىيا كوردا (ىراق) تى ھلبزارتنى.

ھەجىي جندى ب بريارا سەدرتيا شىورا ئەرمەنىستانىيە تەرەبلەند ساللا ۱۹۷۴ ھىژابى نافى "كاركرى ئەرمەنىستانىيە زانىستىيە ئەمەكدار" ھورمەتلى بوويە.

ھەما وى سالى ژى ب بريارا ۋەزارەتا ئەرمەنىستانىيە رۆنكايى ئەو ب مىدالا رۆنالكبرى ئەرمەنيا خ. ئابۇقيان تى رەواكرنى.

ساللا ۱۹۷۴ فرىجا خووشك ديسىرتاسيا خوہ ب تىما كارديولۇگىيە ب سەرفريازى و يەكەنگى خوېكر و بوو دۆكتورا بژىشكىي.



ھەجىي جندى بن فى فۆتۆبى نفىسيە: "ئەز و دۆستىن منە  
عەزىز: دۆكتور، پروفىسۆر ھاروتيوون مكرتچيان وو دۆكتور  
سارىبيك مانووكيان، س. ۱۹۷۶"

باقى مەسالا ۱۹۷۵ دويەمىن تى ھلبۇرتنى چاۋا ئەندەمى (پارلامېنتەرى) شىۋورا بازارى يېرىقانى.

\*\*\*

سالا ۱۹۷۶ ھەجىي جندى دنقىسە: "جابەكە نەبخىر ھات گەپشە مە: كنىزا مە، كوردانا مەشور، ئەدەبىيەتزان، زارگۇتتزان، دۇكتۇرا ئەدەبىيەتزانىي مارگاريتا (سىدا) روودىنكۆ ۋەفات بوۋە ئەۋى ب ۋەشاندا بەرھەمىن خۋە نىشان دا، كا سەسالىن نافىندا ئەدەبىيەتەكە



ھەجىي جندى تەقى سىدا روودىنكۆيى سالا ۱۹۶۰

مەيە دەستنىسارە چاۋا ھەبوويە. ئەفا يەكا بوويەرەك وسا بو، چاۋا مەرف پىشىيد خۋەيە ئاقلەندە خۋەيكەمال ۋ مەرىفەتا مەزن ژ خەۋا ھنگۇرى ھشيار بکە.

ئەمارگاريتا بۇرىسۇقنا نايى بىرکرنى. ۋى نافا گەلى مەدا كارەكى نەمرى ۋ نافەكى قەنج ھشتىە. (رۇژناما "ريا تەزە").

\*\*\*

بۇ ۷۰ - ساليا بووينى ۋ بۇ كارى پر مەزن د دەرھجا پىشدايرنا كوردانىيى ۋ ئەدەبىيەتا كوردى ۋ پىداگۇگىيدا ھەجىي جندى سالا ۱۹۷۸ ب.ئوردىنا "دۇستانيا گەلا" ۋ ھورمەتناما ئاكادىميا ئەرمەنىستانىيە زانىستىيىفا تى رەۋاكرنى.

\*\*\*



باقی من روکی ژی ژ تهیۆیی کورئ خالی خوه، کو پانزدهه زارین وی ههبوون،  
پرسی:

- تهیۆ جان، بهری رازانی تو چاوا زانی، وهکی نهفه ری ته ههمووشک مالدانن؟  
تهیۆ پر لاقردچی بوو، ب کهن گۆ:

- ئاپۆ جان، ئەز و بووکا ته ئەم وانا دژمیرن - یهک، دودو، سسیه، - پاشی بوو  
پیرقینیا وی، گۆ، - نا، وهله، ئاپۆ خوهرا بیژم، زاری چووک زوو رادزین، لی یین  
مەزن خوهخوه زانن کی پهی کیرانه و بهری رازانی ئەلامهتی ددنه مه ههلا کی نه  
هاتیه مالیه

باقی من گۆ: - تهیۆیی من، خوهدی زاری ته خوهیکه! زارو کولیکین مالینه.  
تهیۆ گۆ: - زارو خلامی تهنه، ئاپۆ جان.

#### سالی ۸۰ - ی

ههجیی جندی سالا ۱۹۸۵ بوویه ئەندام - هیمدارهکی ئینستیتوتو کوردا یا  
پاریسیه شهرفی.

سالا ۱۹۸۶ خهلاتا رۆژناما "ریا تهزه" - یه مهخسوس "بۆنا وهرگه راندنا  
ئهدهبیهتا ئەرمه نیا سه ر زمانی کوردی" ددنه وی.

سالا ۱۹۸۸، بۆ ۸۰ - سالی بووینی، ههجیی جندی ب هورمه تناما سه درتیا  
شپورا ئەرمه نیستانیه ته وره بلندا تۆ رهوا کرنی.

#### هاتنا رزا

خه زال خاتیا باقی من بوو، مهتا فیتریک ئوسقه وهختا کۆچبه ربوونی میتری  
خه زالی ریفا دکورن و ههسه ن یکێ جهمالدینی خه زالی ژ خوهرا دکه ژن. ئەو  
ناوچا دیگۆریدا دمینه.

ه هه مۆیی بری فیترک وی بهاتا مالا باقی من، وی نه ما چهند گوندی قهزا  
قه سیرا بنقیسیانا، باقی منی ببرا بدا وهرگه راندنی سه ر زمانی ترکی و بشاندا،  
ب وی هیثیی، وهکی دقه جاوهکه خیری دهره قا خه زالییدا بی بکهیژه وانا.

دنقیسین و هیقیا خوه نه دبیرین.

و روکئی جاوهک هات، رزایی کورئی غه زالی نفیسی بوو، وهکی غه زال ژ فئی جیهانا روک چوو، لئی ئەو ب خوه دقه بی دیتنا خالا، خاتی و لاوین خاتیا. شابوونا، کو ژ بهر ستاندنا وی نامی کهت ناغا نه فهری مالا مه ب په یفا نایی گۆتنی.

لئی باقی من بونا غه زالا خاتیا خوه بهر خوه دکهت، دگۆ:

– ههیی واخ، ههیی واخ، ...خاتی جان، خه زالا خووشکا زۆزانا دئی، خووشکا دایکا من.

بو خاتری غه زالا دیبا خوه ب پرس- پرسیارا نوخوری غه زالی - رزا، زفستانا سالا ۱۹۷۸ ژ تورکی هاته ئه رمه نیستانی، ئەوی گلی کر- چاوا دیبا وی هه رتم دهستی وی دگرت، و ئەو دهاتنه بهر ئافی- وی ئالی سینۆر، و ئەوی دکره گازی، ژ سینۆرچیا پرسا خووشک- بری خوه دکر.



سه رعه سکه ری سینۆرچیا کورد بوو. ئەوی باقی منرا گلی کریوو دهره قا وی ژنکا هیسیردا و باقی من ئەو نه حقه دکر، وهکی نافی نه فه را ژیرا نه گۆتیه.

روژ و مه ه دهرباز دبوون، دنگ و هس تونه بوو، گشک بیسه بر به ندا هاتنا رزا بوون.

و شه فه که زفستانی ب تیلیفونی مه را گۆتن:

– به رسیفا میفانی خوه بی ژ توورکی بدن.

فیرک قلۆز بوو، ته لیلیفونیدا کره گازی:

– رزا تویی؟..

– فیریک، ئەزم، ئەز ب قوربان، خالین من قه چاوانن؟

گۆ:– تو بیژه کیژان هۆتیلیدانی، ئەمی بین خه به ردن.

گۆ:– هۆتیل "ئانی بی دامه.

فیریک کنجی خوه زووزکا خوه کر، گۆ: – بلف، ئەمی هه رن هۆتیلی.

من گۆ: - سەبركە، ناكا تاكسى ژى تونەنە  
گۆ: - نا، رزا ئاوقا ئەرد ھاتىيە، ئەم نكارن پەيا ھەرنە ھۆتتيلى؟  
و ئەم چوونەرتىفا مە خەبەر نەددا، ھەر يەك مە متالادا بوو، و مە دلەزاند، وەكى  
دەقەكى زوو رزا بقیین...

دەرگەفانى ھۆتتيلى مەرا گۆ:

- ھىقىيا وەنە، ھەرنە فلان ئودى.

مە دەرى وئى ئودى خست، رزا دەرى فەكرەو چاقى وان ب ھىسىر، وى و فېرىك  
ھەف ھەمپىز كرن، ھەف بەرنەددا ۋنا رزا- گولن، ۋنەكە زارخوھشە خاشك بوو.  
ئىسكە- يىسكا مە ھەردا بوو دۆرا وان دچوون، دەھاتنە  
پشترا ئەو روونشتن، ئىژار فېرىك گۆ ئەز كى مە، ئىژار ئەم چوونە روویین  
ھەف.

ئەز دىكرىم : "وہلە حسرەت چقاس زۆرە."

رزا دەرھەقا خال و خاتيا خوہ ژ مە پرسى، فېرىك گۆت:

- ئەو چوونە ناڤا ئاخ و بەرى سار...

بوو كورینيا وى گرىا.

گۆ: - ئاخ، دايى، ئەز دەرەنگ ھاتم دتتا خووشك و برین تە، واخ. پەى وەفاتا  
دايكا خوہ، من كرە ھشى خوہ، وەكى چاوا ژى ھەبە ئەزى وەرەمە ئەرمەنىستانى،  
ھەما ئەز دەوسا دايكا شيرن گەرە برى وئى و خووشكى بقیینم. ئەز دەرەنگ ھاتمە،  
ئاخ، غەزالا دى، تو بباخشینە كورى خوہ. ئاخ، دايى، دايى... دە گدى، بەختى  
وہمە، مە زوو بگھین پامپى، ئەز دخوہزم ھەرم سەر مەزەلین خووشك و براپین  
دايكا خوہ.

ئىدى بەربانگ بوو، ئەم ھاتن مالا باقى من، ل و ر ژى ژ شابوونا گریان. باقى من  
دگۆ:

- بەرا رھما خوھدى خاتيا من بە، بەرا روھى خاتيا من غەزالى راگھيژە  
كەسفەرى رھم و رھەتيا ھەتا- ھەتايى، - دگۆت، - وەلە، ئەز ئىرۆ پر دلشامە بۆنا  
ھاتنا رزايى برا، رزايى كورخات و ھەلالا وى گولا خووشك، - دگۆت، - ھوون ژ

گوندی قزلقولی هتا فرا سهر هردو چافی منرا هاتنه.

فیریک گوندرا ب تیلیفونی بری خوهرنا ناخفی، گۆت:

- چافی وه گشکا رۆن، رزا، ژنا خوهرنا هاتنه ییریقانی.

گۆ: سهر هردو چافی مه، سهر سه ری مهرا هاتنه، ب خیر هاتنه... وهله، بهرف زاف که تیه، ری هاتنه گرتنی، لی چاوا ژنی هه به ئه می ئیرۆ ب "ویلیسا" هه مۆ بیتن. هاتن، ئیدا نیفرۆ بوو، باقی من نه هشت وی رۆژی ریکه فن، سبه تری په ی تاشتی را ریکه تن. بری فیریک گۆتن، وهکی لاوکی گوند ناکا ریا پامپی و گۆرستانی فه کرنه. رزا و گولا هه لالا ویه ده لاله زارخوهر چوونه پامپی، و رزا، چاوا فیریک ئوسف ده ستانا خوهره "رزایی کورمه ت" دا نفیسیه:

ته فی خزم و خوونافی گوند

خوهی- خوونافی ده رهنگ هاتی

دچه پالا چیاپی بلند-

سهر مه زه لی خال و خاتی

چه ننگه خوهرلیا مه زه لی خال

و مه زه لی کدا خاتی،

دکه ناغا ده زمالا ئال

ب تبه رکی، تولزماتی.

وهکی ببه هه ره ورا

بره شینه ب شین- شای،

سهر مه زه لی خووشکا وانه -

ئاخ و که سه ر دلدا مای

فیریک گلی دکر: "دهر و جینار ته مام هاتن، هلشیان سهر مه و هه ر که سی چه فرۆنایی ددا مه. گشک د هه یرا رزادا بوون، دگۆتن: "سهر چه فارا هاتی، ب خیر هاتی". هه رۆ ئه وان میقانی براکی من بوون، هه ر ده را ب ده ف و زورنیقا کیتف

دکرن، گۆفەند دگرتن، رزا و گولۆ ژى دلەشق دکەتن گۆفەندى.

وہزىرى ئەشق بىرانىنن خودا دنقىسە:

"من تەمى ل لاوین ئاپى ئوسقى ئىفقۆ کر، کو ئەو رزا و گولۆ ژ پامپى بىن سپىتاکى، دیتنا برى من- شىراللى ئەشق، کول نەخوہشخانا وى بازارىدا سەرۆکى خىروورگى بوو. من دخوہست، کو شىراللى وەکە من حسرەتا قەرسىاندا ژى رزا و ژنا وى ببىنە، شا و کىفخوہش ببە. يەکى ژى گولۆ ژ سەحەت، توندورستيا خوہ دگانى. من دخوہست، کو شىراللى ئالىکاريا وى بکە. لاوکا داخوہزا من ب جى ئانى بوون: رزا و گولۆ برىوون سپىتاکى مالا شىراللى. ل ورا شىراللى تەسەليا توندورستيا گولا بووک کربوو، بوخچەکى مەزن ژىرا دوو- دەرمان دانى بوون، کو پشتى چووينى ئەو وانا بخوہ. گاڤا رزا و گولۆ ژ پامپى قەگەريان، گولا بووک ھەر وا ھەيرا شىراللىدا بوو، پەسنا وى ددا و دکۆت: "شىراللى من مىرە..."

بەرى چووينا خوہ يا رۆمى، رزا و گولۆ داگەريان يىرىڤاننى، مالا باقى من. هاتنا رزارا باقى من پر کىفخوہش بوو بوو. داپکا من پاشوہختى دانى بىر: "گاڤا رزا، بەرمالیا وى لاوکارا چوونە پامپى، ھەجى نشکىڤا دودلى بوو: دکۆت: گەلو راستى رزا کورى خاتىيە؟ دکۆت: - دبه مەرقى خەريبە، ترکا ويا "بۇنا من شاندى"، (ژ بەر کو ھەجى جندى پى رادىويا يىرىڤاننى ب زمانى کوردى پر جارا بو قەتلياما و ئىنکارکرنا کوردا دژى ترکا خەبەر ددا و خىنژ وى، پەى کەلا بۆلشيفىکرا ژ مەرڤا ھا- ھانگا باوہر نەدکر، ئى نە وى دەمى چووين- هاتن ژى پر چەتن بوو \_ف. ح). لى وەختا رزا ژ پامپى قەگەريا و گليپن دىيا خوہ - خەزالى، دەرھەقا شەوتاندنا لۆدى و دزى و دەرھەقا مېرخاسيا خاتيا خوہىہ زۆزانىدا گلى کر (ئەو چ کو ھەجى زانبوو)، ئەوى تەزە ژ ويا سەد سەلەف باوہر کر و دىسا هاتنا وىرا بېھەد و ھەساب شابوو، و پاشوہختى پر بەرخوہ دکەت، وەكى پىرا نەگىھاند فۆتۆيى خوہ تەڤى رزا بدا کشاندنى. رۆژا سسىا ئەم چوونە ھۆتەلى، وەكى رزا ھەق- ھەسافى ھۆتەلى بدە، پشترا ب ئافئۆيىن لاوکىن گوندى پامپى رى کەتن بەر ب باژارى گومرىي، وەكى ژ ور ب ترەننى ھەرنە قەرسى. ل گومرىي، دەما خاترى خوہ ژ ھەف دخوازن، رزا ب دلشەوات دبېژە:

- قوربانا وه بم، ئەزى ديسا بيم ديتنا وه...

فيريک گلي دکر: "ئەو خەبەر بوون ئاگر، دلي من شهوتاندن، وي دەقي، نزانم چما، من تري ئەزى ئيدا رزا نهفينم و من زووزکا ب دەزمالي هيسري چاقي خوه تەمز کرن..."

بهلي، دەوسا هاتنا رزا، مه سالا ۱۹۸۰ نامەک ستهند، بژيشکهکي ترک سەر کاخهزهکه مۆر کری نقيسي بوو، وهکي رزا ووزقاريش پهي نهخوهشييرا وهفات کریه...

چ- ب رزا هات؟- ژ ههف پرسين، -  
ب وي ميړي سپ- سلامت...  
نهخوهشيي مر، يان ب قهزيي  
ياني کهته تورا نهمهرد؟...

"تو ب فان چيرۆکا ئەبوورا خوه دکي؟"

سالا بهري خاتيا باقي من- کدا ئيقو، ژ گوندي پامپا کوردا (ناها سپيان) هاتبوو مالا مه.

باقي من، ههجيي جندی، بونا نقيسارا زارگوتني چوو بوو گوندين کورمانجا دو روژي دني باقي من هات چاوا هەرگاف- بونا هاتنا خاتيا خوه زاف شا بوو، پاشي بالوله کاخهز داني سەر تهختي خوه



دي و باقي من و خاتيا کدي

و ب بهشهرهکه خوش، ژ خوه پر رازي، گو:

- من خزنهکه چاوا بهرهف کریه، ئەفا

بهيتا، کو من بهرنقيسيه، فلانکەسي گوتيه،

ئەفا کلاما - بيئانکەسيه

خاتيا کدي پرسى، گو:

- تو نافي وان مهريا ژي دکي دهفتهرا؟

گو:- ئەري وهله، نافي زاربيژا مقيم

دنقيسم!

- ده وهكى ئوسانه، - خاتيا كدى ب شابوون گۆت، - ئىقارنى ئەزى ژى تەرا  
دو- سى چىرۆكتىن بچووك بېژم، ناهى من ژى، فرەيا سەھەتا خوه، تىكە دەفتەرا.

گۆ: - سەر چەفا، خاتى جان، تەك تو بېژە!

ئىقارنى خاتيا كدى چەند حكياتىن چووك گۆتن، و حەجىي جندى بەر  
نقىسى سبەترى كىفا خاتيا كدى تونەبوو، بېھەواس، مەدەكرى بوو.

وى گۆ: - ئىشەف- مشەف خەو نەكەتە چاڭى من، - و بەرخوه كەتى، مەلوول  
زىدە كر، - مالا منى، ئاخ من قىركى حەجى، لاوۆ، تو هەما ب فان چىرۆكا،  
قەلبىوتكا ئەبوورا خوه دكى؟

حەجىي جندى ئەمردا كىم دكەنيا، لى قى جارنى ب دل تىر كەنيا، رابوو خاتيا  
خوهيه كنىزه خىرەت پاچ كر و گۆ:

- خوهدى من بىي "چىرۆك و قەلبىوتكا" نەكە، خاتى جان. ئەز وانا زاف هەز  
دكم، ناخوهم ئەوانا بىنە بىر كرنى، وندا بن: ژ خانمى مينا تە هىقى دكم- منرا  
بەيت، كلام، حكيات، قەلبىوتكا بېژن، و ئەز ژى بەر بنقىسم.

سال بوهورىنە... بەلى، حەجىي جندى ب زارگۆتنى (فۆلكلورى) نە كو تەنى  
ئەبوورا خوه، لى وسا ژى ئەبوورا گەلى خوه دكر، ئەبوورا روھ و روسقەتتى.  
حەجىي جندى ژيانا خوه پىشكىشى "ملكى مالى" - بەرەفكرن، لىكۆلین و وشاندنا  
زارگۆتنا گەلى خويى پر هزكرى كر.

ساليد شەرى جىهانى بى يەكەمىن، هينا زولما رۆمى، رەف و بەزى حەجىي  
جندى ژ ئىل و ئىشيرا خوه قەتيا، خونافى خوه: دى و باف، خووشك و برا، كالك  
و پىركىد خوه وندا كرنە ئىتيمخانادا مەزن بوو. حەجىي جندى تەنى مابوون  
روتى كورمانجىي، خىرەتا ملەتتى و سدى قەنجىي.

گوندىن ئەرمەنىستانىيە كورمانجا- ئەلەگەز، قونداخسان (نەها رىا تەزە)، پامپا  
كورد (نەها سىپان)، هەكۆ، تلک، گەلتۆ و بىن دن بۇنا حەجىي جندى ب تۆمەرى  
بوونە گوندى زاروتيا وى - ئەمەنچايرا دودا. زارگۆتن ژىرا بوو دەنگى داىكا وىه  
هەزكرى زۆزانا ئىفۆ.

زلامى بىر و مسكەن، دى و باف ونداكرى ب هەستا ونداكرنىيە خەدار تەخمىن  
كر، وهكى دور و جەواهرى گەل- بەيت- سەرھاتى، حكيات، كلام، مەسەلۆك ژى

دکارن بینه وندا کرنی.

حهجیی جندی نفیسیه: "خزنهکه جمهتی دور و زهمانا خویی کری هه ما ل بهر چاچی مه دهه لیا، به تهفه دبوو. ئهوی فهداریی رهه تی نه ددا من."

و ئهوی بهر زاری زاریژان نفیسیه "من چقا زارگوتن دنفوسی، - ههجیی جندی دانی بيرا خوه، - ئه و ئاقاس منرا دبوو خوون و گوشت، و من قرار کر، وهکی دور و جهواهری زارگوتنا مه بهرهفکم، وهکی ئه و نه کو تهئی ژ وندابوونی خلان بن، لی و سا زی بینه ئارزیتیا زانیاریی، ئارزیتیا گهلهک سلسله تا. زارگوتنا مه پر دهوله مهنده، ئیلاهی بهیت-



سه رهاتیید وی که فرین  
قیمه تلینه."

حهجیی جندی سالا  
۱۹۳۶، ۲۸ سالی خوهدا  
به رهفوکا "فولکلورا  
کورمانجا" حازر کر و دا  
وه شانندی. ئامادا کرنا فی

به رهفوکا کارهکی پر گران بوو، قهومانده که بهرچهف نافا دیروکا چاندا کوردادا. ژ ۶۶۰ روویلید وی ۵۸۴ روویله ههجیی جندی نفیسیه، لی تهئی ۷۶ روویله - هؤگر و پسمامی وی، کوردانی ئه یان ئه مینی عه قدا ل نفیسیه.

پرتوکا "فولکلورا کورمانجا" سالا ۲۰۰۸ ل سته نبولی وه شانخانا ئافیتادا ب تیپین لاتینی و ل ئه ربیلی وه شانخانا ئاراسدا ب تیپین عه رهبی هاتنه وه شانندی (بو ۱۰۰ سالی ژ دایکبوونا ههجیی جندی).

زیندیتیا خوهدا ههجیی جندی ۸۲ پهرتوک دانه وه شانندی- یید زانیاریی، بهرسا، پیداکوگیی، زارگوتنی و به ده ونفیساری. ئهوی رو مانا بهاگران "هه واری" نفیسی، کیژان ب زمانی روسی، ئه رمه نکی، عه رهبی هاته و مرگه راندنی و وه شانندی. هه تا ۴۰۰ گوتار، لیکولین، پیسخه بهرین وی و قنیاتین ماین روژنامه و کوفارین باشقه- باشقه دا هاتنه چاپ کرنی. ب فه چیکرنا ههجیی جندی ب دهها چیروکین کوردی ب زمانی ئه رمه نکی و روسی د کتیب و به رهفوکین جو دادا



رۆنكايى ديتنه.

حهجى جندى سالا ۱۹۸۵، پەرتووكەكە مەزن، يا ژ ۸۸۰ رووپەلى - بەرەفۆكا "مەسەلۆك و خەبەرۆكتىد جمەتا كوردا" دا وەشانى. "ناقا فى بەرەفۆكتىدا مەسەلۆك، خەبەرۆك و فرازىد گەلى كوردا ھاتتە جى- وار كرنى، يىن كوب نىتا دىرۆكزانى، تەربەتتى، بەدەوسنەتتى پارەكە زارگۆتتا كوردايە دولەمەندە زەفە ھىژانە. ئەوانا بۇنا ھىنداريا زمىن، بەدەونفيسارى، دىرۆكى و ملەتزانى چەفكانيا فەرزى، - ئەم سەر رووپىلا بەرەفۆكتىيە پىشەن دخوونى. ئاكا دىمىكى ئەرمەنيايى ئەيان ئارام خانالانىان پىشخەبەرا پەرتووكىدا نفىسيە: "ئەف ئىنسىكلۆپىدىا گەلى كوردايە- يا ئەمرى وئى، ئاقلەندى و فەكرداريا وئىيە بەدەوسنەتتىيە."

دو سالى دن، ۸۰ سالىا خوەدا، ح. جندى دو پەرتووكىن خوە ژى دانە وەشانى يەك ژ وان بەرەفۆكا "ھىكياتىد جمەتا كوردا" - يە پىنجا بوو.

\*\*\*

سالا ۱۹۸۰ بوو. گورچكى باقى من دىشيان. چوويو بال دۆختر، گۆتبوون : "كەفر گورچكىن تەدا ھەنە، گەرە ئوپىراسى كن. " دلكى باقى من ژى نەساخلەم بوو، وان رۆژا دايكا مە خەمكىن دگۆت:

- ھەجى ھەرە گورچكا ئوپىراسى بكن، دقە دل تەباخ نەكە، ئاخىر، خوە خوە ژى ئەمردا مەزەنە.

فريجا مە ژى دودلى بوو، ئەم ژى ھەي دايكا خوەرا قايل دبوون، ھەي فريجىرا. دايكا من گلى دكر، دگۆ:

- رۆكى ئەز ھشيار بووم، من دى ھەجى بەر تەختى خوە روونشتى، نفىسارا خوە دكە. كوتا كر، گۆ: "دە ئەز حازرم، رابە، رابە ئەم ھەقرا ھەر نە نەخووشخانى. برا نەفەرىن مالا من گونى من نەكنە ستوويى خوە، يەك بىژە: "ئى نە من گۆت، وەكى نە لازمە"، يا دن بىژە: "ئى نە من گۆ... ئەزم جابدارى خوە. بلق، من بريار دانىە، كنجى من حازركە، ئەم رى كەفن.

رۆژا ئوپەراسىايە ھەمۆ و ئونىكى تىين من ژى ژ پامپى ھاتبوون بەر نەخووشخانا "لېچ كۆمىسى" (ئەو نەخووشخانا گرە- گرا بوو و ووسا ژى يا دۆكتۆر- پروفىسۆرا). ئونىك ژ بەرىي خوە كەوھكە سپى دەرخت، دا دەستى

زۆرۆيى مەن، گۆ:

- كورئى مەن، مە رىفا گرتىيە، ھانى لەزەكى بگرە خوە و بەردە...  
زۆرۆ بەردا، كەو فرى چوو سەر زنارەكى پىشەبەرى نەخوەشخانئى روونشت...  
ھەمۆ گۆ: - ئىشالا، ھەر تىشت وئى پاكبە، باش بە.  
وسا زى بوو. كەفرەكى شمشات (مەرف تىرئ كەفرئى ناڤا بەرتىيە) قاسى  
فندەقەكئى - ژ گورجكئى باڤئى مەن دەرختىبون.

### سالىن ۹۰-ى

سالىن ۹۰ بۆ مالباتا مەن سالنە نە باش بوونە.  
۱- ئى گولانا سالا ۱۹۹۰ باڤئى مەن چوو سەر دلۇڤانئا خوە.  
۱۷- ئى مژدارئى سالا ۱۹۹۳ خووشكا مەن فرىجە وەدە زووتر خاترى خوە ژ  
جىھانا رۆنك خوەست.  
۳- ئى گولانا سالا ۱۹۹۷ فىرىكى ئوسف بىوخت چوو ئاخ و بەرئى سار،  
پامپىدا ھاتە دەفنىكرئى.



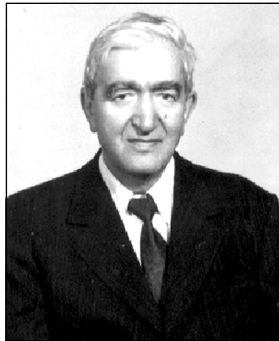
پرتووكخانهك ھەجىي جندى

حەجىي جندى ھاتىيە رەواكەرنى:

- سالا ۱۹۳۴ ب ھورمەتناما ھەرىما ئەرمەنىستانا سۆڧىتتەيڧا  
سالا ۱۹۴۶ ب مېدالا "بۇنا خەباتا ئەفات ل شەرىڧ وەلاتىيى مەزن" ڧا  
سالا ۱۹۵۱ ب مېدالا "ژ بۇ كارى ئەفاتىي" ڧا  
سالا ۱۹۵۵ بۇنا كارى خويى بەرچەف د دەرەجا كوردزانييدا ب.ئوردىنا "نیشانا ھورمەتتى" - ڧا  
سالا ۱۹۵۶ ب مېدالا "ژ بۇ سەرکەڧتتا كار و خەباتىي" ڧا  
سالا ۱۹۵۹ ب ھورمەتناما وەزارەتا ئەرمەنىستانى يا رۇنكايتىڧا  
سالا ۱۹۵۹ ب ھورمەتناما ئاكادېميا زانستىيڧا  
سالا ۱۹۶۰ ب ھورمەتناما ھەرىما ئەرمەنىستانا سۆڧىتتەيڧا  
سالا ۱۹۶۰ ب مېدالا كۇنگرىيا رۇڧلاتزانىيە جىھانىيڧا  
سالا ۱۹۶۵ ب ھورمەتناما ھەرىما ئەرمەنىستانا سۆڧىتتەيڧا  
سالا ۱۹۶۸ ب ھورمەتناما وەزارەتا ئەرمەنىستانى يا رۇنكايتىڧا (بۇ ۶۰ سالىا بووينى)  
سالا ۱۹۶۸ ب ھورمەتناما كۇمىتى يا كۇمسۇمۇلاڧا  
سالا ۱۹۷۰ ب مېدالا "بۇ خەباتا ئەفات" گرېدايى ۱۰۰ سالىا بووينا لىنىڧا  
سالا ۱۹۷۲ ب نیشانا بۇنا دەستانىيىد زانيارىيڧا  
سالا ۱۹۷۴ ب مېدالا سەر ناڧى رۇنكېيرى ئەرمەنى مەزن خ. ئابۇڧيانڧا  
سالا ۱۹۷۴ ب نیشانا "كاركرى ئەرمەنىستانىيى زانستىيى ئەمەكدار" ڧا  
سالا ۱۹۷۴ ب نیشانا بۇ "۴۰ سالىا ھەمچىنا نڧىسكارىن سۆڧىتتەيڧا" ڧا  
سالا ۱۹۷۵ ب مېدالا "بۇنا ۳۰ سالىا سەرکەڧتتا شەرىڧ وەتەنىيى مەزن" ڧا  
سالا ۱۹۷۵ ب مېدالا "بۇنا ۳۰ سالىي ئالتنداريا شەرىڧ وەتەنىيى مەزن" ڧا  
سالا ۱۹۷۷ ب نیشانا "سەرکەڧتيا پىشڧانا سۇسىالىستىي" ڧا  
سالا ۱۹۷۸ ب.ئوردىن "دۇستيا گەلا" ڧا (بۇ ۷۰ سالىا بووينى)  
سالا ۱۹۷۸ ب ھورمەتناما ھەرىما ئەرمەنىستانا سۆڧىتتەيڧا

سالا ۱۹۸۲ ب ھورمەتناما كۆمىتى يا كاركرىد چاندىڭ فا  
 سالا ۱۹۸۵ ب مېدالا "بۇنا ۴۰ ساليا سەرگەفتنا شەرىڭ وەتەنئىيى مەزندا".  
 سالا ۱۹۸۵ ب مېدالا "قېتىرانا (ئەمەكدارىڭ) خەباتى" فا  
 سالا ۱۹۸۶ ب خەلاتا رۇژناما "ريا تەزە" يى مەخسوسوس "بۇنا وەرگەراندنا  
 ئەدەبىيەتتا ئەرمەنيا ب كوردى" فا  
 سالا ۱۹۸۸ ب ھورمەتناما ھەرىما ئەرمەنىستانا سۆڧىتئىيىڭا (بۇ ۸۰ ساليا  
 بووينى).  
 مەدالەك ژى يا دايكا منە (بۇ مەزىنكرنا پەنج زارۇكا) "مېدالا دايكبوونى" سالا  
 ۱۹۴۶,

سالا ۱۹۹۸-۱



۲۱- ڭ نىسانا سالا ۱۹۹۸ ئىنستىتوتوتا  
 رۇژھلاتزانىي يا ئاكادەمىيا كۆمارا  
 ئەرمەنىستانىيە ملەتئىيە زانىارىيى بۇنا ۹۰-  
 ساليا بووينا كوردزانى پرمەك، دۆكتورى  
 فىلۇلۇجىيى، پروفېسسور ھەجىي جندى سىسىيا  
 زانىارىيى ئامادە كر. وئ سىسىيايىدا زانىارىد  
 كورد و ئەرمەنى، وەكىلئىن تەشكىلەتئىن  
 ئەفراندارىيى، جفاكى، نەفەرئى مالا ھەجىي جندى  
 حازر بوون.

سال ۲۰۰۸، سال ۱۰۰ ساليا ژ دايكبوونا ههجيى جندى.

### سييسيا زانيارى ل ييريقانى

بۇ ۱۰۰ ساليا ژ دايكبوونا ههجيى جندى

سهدرتيا ئاكادېميا كۆمارا ئەرمەنىستانى يا زانيارى يا ملهتيى و يهكيتيا نقيسكارين ئەرمەنىستانى ۲۰۰۸ مەها ههزيرانا سال ۲۰۰۸، ب موونهسههتا ۱۰۰ ساليا ژ دايكبوونا كاركرى ئەرمەنىستانىيى زانيسيتيىي ئەمەكدار، دۆكتۆرى زانينين فيلؤلۆژيى، پروفيسۆر، نقيسكار ههجيى جندى د سەرا ئاكادېميايى يا گلۆفەرە مەزندا، سييسيا زانيارىي ئاماده كرىوو.



هاته كفشى، وهكى ههجيى جندى وهك زانيار، نقيسكار، فۆلكلۆزان، فۆلكلۆره رهفكرى مەزن، رۆناكبير، خودانى پەرتووكين دهرسا بؤنا دبستانا خودانى نافهكى پر بلند و مەزن بوو نه تهنى د نافا كوردين وهلاتى سؤفيتيى، لى وسا ژى د نافا تەماميا گەلى كورد و كوردستانيدا . ئەوى ئەمرى خوه ب هلالى و بى هئوشاندىن پيشكيشى پيشدا برنا كورد زانايى و چاندا كوردا كرىوو. كورد زانين مەرهم و مەخسهدا ژيانا پروفيسۆر ههجيى جندى بوو.

ههجيى جندى نه كور ووپهلهكى نوول ناف زارگۆتنزانيا كورديدا فهكر، لى ب ليكۆلينين خوه قى بهشا كورد زانايىرا بنگههكه زانيارىييه خورت دانى. ههجيى



جندی که ده که مهزن خست ناڤا  
خزنده فینا فۆلکلۆرا کوردی... هه جیی  
جندی بیر دانین و ب هیژاتی دنرخاندن  
وهک کوردزانی مهزن، وهک کوردی  
وهلاتپاریز دلسۆز، خیرخواز، ره،  
ماقوول و ههلال.

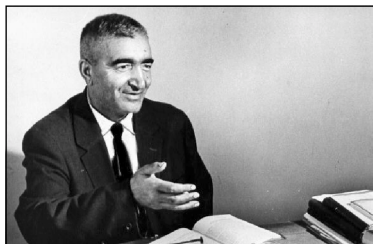
...هه جیی جندی میراته که زانیاری یا دهوله مهند دوو خوه هشتیه و ئه و میرات  
وی وهکه رینیشاندان خزمهتا نفشین کوردزانان یین نووهاتی بکه.

### جفینا ئه نستیتویا کوردی یا پارسی

١٤ ئی مهها کانوونا ساللا ٢٠٠٨ جفینا ئه نستیتویا کوردی یا پارسی، ب  
موونه سه به تا ١٠٠ سالیا ژ دایکبوونا هه جیی جندی هاته ئاماده کرنی.  
پشتی داکلادا پرۆفیسۆر ژویس بلۆ یا سه ر ژبان، کاروباری هه جیی جندی،  
پسپۆرین لیتهراتوورا کوردی وهکی پرۆفیسۆر موحسین. عومه ر، در. لوجینا  
جافارۆفا، در. بۆریس ژامهس، سه رۆکی ئه نستیتویا کوردی یا پارسی در.  
که ندال نهزان به حسا کار و رۆلا هه جیی جندی یا مهزن د واری کوردزانییدا کرن  
و په رتووکیین وی دانه ناسین.

### ئه ز چووبوومه کوردستانی

باڤی من دگۆ: "کوردستانا ئازاد وی هه به و ده ما ریا کوردستانی شه به هوون  
من ئاگاهدان بکن: بڤن چهنگه ئاڤا سه ر مه زه لی من لسه ر ئاڤا وه لیت بره شین..."



سه رۆکی په کیتیا نفیسکارین کورد  
دوهۆک کهک هه سه ن سلێڤانی منرا  
نفیسی، وهکی ٢٢ ئی مهها کانوونا ساللا  
٢٠٠٨ وی کۆنفیرانسی لسه ر هه جیی  
جندی ئاماده کن، و داخوهزا وان ئه وه،  
وهکی ئه ز ژێ هه رم کوردستانی و ل وی

کۆنفیرانسیدا باخقم. من کره سه ری خوه، وهکی ئەزێ هەرم کوردستانی (چووینا من یا جارا یهکه مین بوو).

لێ ته میی باقی من؟ ئەزێ وێ زفستانی چاوا بچوو ما گوندی پامپا سار، ل کو زفستانا ههتا میترهک، دقه هی زیده بهرف روودنی؟ جقین هافینی، یان سفتا پایزی بوویا - ئەزێ بچوو ما، لێ ناکا... نا، چووین نه دبوو. و من خوه کهر کر، من زانبوو روحی هه جیی جندی وێ من ببخشینه.

نفیسکار و تۆرهقانی ب کهمال، بنهلیه ئورمی (ئیران)، دۆستی مالا باقی من و مالا مه هسهن سهۆزای فیلمهکه بچووک دهرهقا هه جیی جندی ئاماده کر بوو و گهره وێ جقینیدا بهاتا نیشانداینی. کورێ من نکار بوو منرا بهاتا و مه بریار دانی، وهکی ئەزێ ب ریا ئورمی هه رمه کوردستانی.



دایکا من و هسهن شو ژای ۲۰۰۶

۱۸- ئ مهها کانونی ئورمییدا هسهن، کورێ خوه حوسینقا هاتیوونه پشیا من و ئەم چوو نه مالا وان. بهرمالیا هسهن - لهیلا خوهشک و کنیز، کهچا وێ نازیلا دهلال بهندا مه بوون. من وێ مالدیدا خوه وهک مالا زار و نهقیی خوه تهخمین دکر، ئاوقا باش، ب دل و جان، ب بهشهره خوهش ئەز دپهژاندم.

۲۰- ئ مههی، بهربانگی مه بهری خودا بهر ب کوردستانا باشوور.

ریقا، من ههلبهستا فیریک کره بیرا خوه: "کوردم، کویی کوردستان، ئاخ دیل و بندهستا من..." لێ من شوونا یا فیریک دگۆت: "کوردم، کویی کوردستان، نازاد و سه بهستا من..." ژ سینۆری کوردستانا ئیرانی دهرکهتن، فسا من دادان و ئەم پهیا چوو نه بهر ب سینۆری کوردستانا بهشوور... سینۆرخانهکی کورد منرا ب زمانی من، زمانی کوردی گۆ:

- فیزا ته تونه، ئەز نکارم ته بهردم.

ده، سینۆر سهر چیییه، باکی سار دهات. من تهگلیفناما، کو کهک هسهن سلێقانی منرا شاندیوو، نیشانی واندا - دیسا نه بوو.

جامیڤهکی، کوب ئاقتویي (دگوتن عه ره به) هاتبوو پیشیا مه، گۆ:  
 - بهردن، ئەفانا میقانی مه نه!  
 گۆتن: - نا، یا ژ ئه رمه نیستانی هاتیه بی قیزایه، ئەم بهر نادن.  
 ئەز ژێ زاف بیسه بر و هتیرس بوومه... ههفالا چه ند مرۆقارا تیلیفۆن فه کړن...  
 ئەز ئیدا سه ر ئا خا کوردستانی بووم، کوردستانا خوه!...  
 وهختا ئەم عه ره بی سیار بوون، من هتیرس و سه رما بیر کړن، ب دلشا گۆ:  
 - سه رۆکێ مه سینۆرین کوردستانا مه باش دده پاراستنی!...  
 کوردستانا ئازاد... خه ونا هه جیئ جندی، فیڤیکێ ئوسف، خه ونا من... ئەم  
 سه ر چیا یین کوردستانێرا، وان چیا یین کوردایه به ده وه کاو و کوبارا ده رباز  
 دبوون، ل کو بۆ ئازادیا کوردستانی وهک ئا فا جه و و چه مان خوونا لویین کوردا  
 رژیا بوو.  
 که لا دلێ من رابوو بوو، ژ بهر کو ب سالان ئەز حسره ت و به ندا رۆژه که وا بووم...  
 بازاری سۆرندا ئەم چوونه خا رنخانی، ئەو جا را پېشن بوو، کو من خا رنخانا  
 کوریدا نان دخوار، پشترا ئەم چوونه بنکه یا زاری کورمانج و ل وی ده ری ئەم  
 راستی کار کړین بنکه یی هاتن. مه ناسیا خودا کاک فه رحان جه وه ره، خودی  
 ده زگه هی زاری کورمانج، رادیۆ، کۆقار و رۆژناما زاری کورمانج یی ل سۆران...  
 کهک فه رحان ده رحه قا کاری خودا ژ مه را ئا خفی، و ب ئا قتۆکه دن ئەم فه ری یی  
 هه ولپړی کړن.  
 هه ولپړیدا وی ئیقاری ئەم بوون میقانی هه فاله کی هه سه ن. ئەو هه فال، خانما  
 خوه به خاشک و به شه رخه شفا بهر ده ری مالا خوه چه نه ییریا مه بون. پشتی  
 خیر هاتنی، هه فنا سکرنی ئەم چوونه ئۆدا وانا. ئەوانا روومه ته که مه زن مه سه رف  
 کړن.  
 په ی ته خته زی ده کړنێرا ئەز ب تیلیفۆنی ماقول به دران هه بیب را ئا خفیم، من  
 سه ده ما هاتنا خوه کوردستانی ژیرا گۆت و هیقی کړ، وه کی ۳۰ پرتوکیین من  
 "هه جیئ جندی، ژیان و کار"، کو وه شانخانا خوه یا "ئاراس" - دا (ل هه ولپړی)  
 دابوو وه شاندنێ منرا بشینه، بۆنا کو ئەم خوه را بقتنه کۆنفیرانسی. جامیڤی سۆز  
 دا.



پشترا مالخوئی مالی گۆ:

- مهتی، تو روسی زانی؟

من گۆ: - بهلی، زانم.

گۆ: - جینارهکه مالا ههفالی من ههیه، خوهمه روسه، ئەزێ ناکا تیلیفۆنا وئ

پئ بهسم، تو پیترا روسی خه بهرده، برا بینا وئ دهری.

ههتا ئەز دفکریم "روس" و کوردستان؟ هه ئهوی تیلیفۆن دا من، گۆ:

- ده خه بهرده!

من گۆ: - زدرافستفوویتئ (ب روسی من ئەو سلافا کر).

من دهنگهکی نازک بهیست:

- زدرافستفوویتئ.

مه ناسیا خودا ههف. من گۆ، وهکی ئەز ژ ئەرمه نیستانیمه، هاتمه وهلاتئ

خهونا باقی خوه، کوردستانی، من گۆ، وهکی سقی ئەمی هه رنه دوهۆکی، کیده ری

بۆ ۱۰۰ سالیا ژ دایکبونا باقی من هه جیی جندی یه کیتیا نفیسکارین کورد-

دوهۆک کۆنفرانسئ ب جی تینه.

ئوئی بیر ئانی، کو چاوا سالای ۱۹۴۷ بارزانیی نهمر ب چه کدارین خوهفا چه می

ئاراس دهرباز دبه، کو سۆقییت وانا ستار و ب جی بکه. لی پشتی زهمانه کی یئ

ماینا ل نازهر بهیجانی، وان سرگوون دکن ناسیا ناڤین.

هنهک ژ وانا سۆقه تستانیدا دزهوجن، زارۆک ژ وانرا دفن. هه نهک خوهندنا خوه

بهردهوام دکن، زانینگه ه و ئەنستوتوتادا تینه قه بول کرنئ. پاشئ، ب جهفا،

مستهفه بارزانی خوه دده ناسین، گره گرین دهوله تا سۆقه تی راستی وی تین، سۆز

ددن ئالی بارزانی بکن، کو ئەوه گهرن کوردستانا خوه. و پشتی ۱۱ سالای، سالای

۱۹۵۸ ئەوانا مال نه فه ری خوهفا فه دگهرن وهلاتئ خوه. ئەوئی گلی کر، وهکی ئەو ژ

ناڤا سارا تۆڤتییه، گۆ، وهکی ناکا روسیا ییدا مه رفئ وه نه مانه.

من ژئ پرسئ: - چهند زاری ته نه؟

گۆ: - دو که چی من، - گۆ، - خوه ندینه، مه زنن، میر کرینه، وهلاتین ئەورۆپا ییدا

دژین، نه قیی من ژئ ئیدا، شکر، مه زنن.

مه خه قهر ددا و خالز بوونا خه قهر دانی تونه بوو... ئەز پێ حەسیام، وهکی مالخوئی  
وئ ئەفا چەند ساله چوو به سەر دلۆفانیا خوه، وهکی مالا واندا تم زمانی کوردی و  
رووسی خه بهردانه، وهکی که چێن وئ زمانی روسی و کوردی باش زانن، په ی مرنا  
مالخوئی وئرا هه قالی میترئ وئ، دهر- جنار گوهی وانا سهر وینه. داویئ ژ من  
پرسی:

- تویی کهنگی قه گهری روسیایی؟

من گۆ: - ئەزه ۵-۶ رۆژئ دن قه گهرم ئه رمه نستانئ.

گۆ: - من دخه ست ته سلاف و ریزین من بگیهانانا روسیایی.

من گۆ: - سهر چه فا، پسمامئ مه روسیاییدا هه نه، ئەزه به قین سلافین ته  
بگهینم جی.

(لئ وسا قهومی، وهکی ئەز ژ هه ولپیرئ ب باله فرئ هاتم ستانبولی، ئەز ژ  
ئاستانبولی چوو مه مۆسکوقیایی، ل ور راستی زهرا قیزا خوه هاتم، پشترا  
قنه گهریامه بیترقانی.

ل مۆسکوقیایی ئەز چاوا ژ باله فرئ په یا بوون، من ئەسمانی باژیر نههری، گۆ:  
"ئهر د و ئهرشی روسیایی، سلاف و ریزین ماریا روس، وهکی ناکا کوردستانا  
نازاددا دژئ، پێشکیشی وه دکم..."

دلئ من سێکن بوو، ئەز پر که فخه وش بووم، وهکی سۆژئ خوه ئانی سێریه  
سبه ترئ، په ی خوه رنا ته شتیرا، حه سه ن چوو کوردستان تف سهر کارئ خوه و  
نیفرۆ، چاوا کو هات، دیسا مهرا تهختئ نان ئاماده کرن، و پشترا مه ده ستورا  
خوه ژ وئ مالا پر میفانه هه ز خوه ست و ئەم رئ که تن. هه ولپیریدا، رێقا، هه قاله کی  
حه سه ن - کهک کافی ژئ ئه ربا مه سیار بوو و مه به رئ خودا دوهۆکئ، ل کو  
سقه ترئ کۆنفرانسا نفسکارین دوهۆکئ وئ ب جی به اتا.

به ری ئیقارئ ئەم گهیشته نه باژارئ دوهۆکئ.

به ر دهرئ مالا نفیسکارا ئەم به ر هه یکه لئین زمانزان سادق به هادین و دیرۆکزان  
و هه لبه ستغان ئه نوهر مایی ئه گله بوون، پشترا ته فی سه رۆکئ به کیتیا نفیسکارین  
دوهۆکئ - ماقوول حه سه ن سلێقانی و چه ند نفیسکارین دن، کول به ر دهری  
چه فنه پیریا مه بوون، ئەم چوونه هوندورئ ئاقای. سه را مه زندا لسه ر دیویر ته فی



سسورهتین نفیسکارین دن من سورهتی باقی خوه ژی دیت و ئەز پر دلشوق بووم. ئەم چوون ئودهکه مهزن، کونفیسکار و رهوشه‌مبیرئ کورد به‌رهف بووبوون مه سلاقه‌که شیرن دا هه‌فدو. ئەم کو روونشتن هیژا خوه‌را- خوه‌را خیرهاتن ژ مه‌را خوه‌ستن.

وی دەمی ئەز پر دلشوق بووبووم، من خوه به‌خته‌وار ددیت، وهکی ئەز ناڤا گه‌لی خوه‌دامه.

من په‌رتووکیڤن هه‌جیی جندی، "ژیان و کار"، کومه ژ هه‌ولیرئ ئانی بوون، دان کهک هه‌سه‌ن سلیفانی، ئەوی به‌لایی سه‌ر حازرا کر. هه‌سه‌ن سلیفانیی ماقول سی په‌رتووکیڤن هه‌جیی جندی "۱۹ شاخین رۆسته‌می زالی نوو"، لی سه‌رۆکی وه‌شانخانا باژاری دوهۆکی یا "سپرئیز" کهک موه‌بید ته‌یب پرتوکا باقی من "هه‌کیاتین گه‌له‌ری"، جلدا شه‌شا، کو من ئاماده‌ کربوون و وانارا ب ریا ئینتیرنیته‌ی شانده‌بوو بونا وه‌شاندنی، دانه‌ من. ئەز پر کیفخوه‌ش بووم بۆ وان په‌رتووکا، ژبه‌ر کو من ئەوانا ته‌زه‌ ددیتن. من سپاسیا خوه‌ وانا گۆ.

دو رۆژا ئەز هۆتیل "بورجین" دا دامام. شه‌به‌قا رادبووم، من ب کیفخوه‌شی ژ په‌نجه‌را هۆتیلی سۆقاقین دوهۆکی دنه‌یری. لاوکیڤن جوان سۆقاق پاقر دکرڤ، یی دن- ب ده‌ستا ری به‌ر ئاقتیا "قه‌دکرڤ" و ب ده‌ستا ئاقتوها ف ئالی، ها وی ئالی "قه‌ری دکرڤ". من دکانا پیشبه‌ر نه‌یری: قه‌کری بوو و مرۆف هه‌ی دکه‌تن، هه‌ی ده‌ر دکه‌تن ژ وی دکانا مه‌زن.

رۆژا دودا مه‌ ته‌شتی هه‌ما هۆتیلیدا خوار و ته‌فی کهک هه‌سه‌ن سلیفانی ئەم چوون راستی سه‌رۆکی جقاتا پارێزگه‌ها دووهۆک ماقول در. فادل. عومه‌ر هاتن. پشترا راستی سه‌رۆکی PDK ل دوهۆک ماقول کهک سه‌ربه‌ست له‌زگین هاتن. ئەوانا ده‌رحه‌قا هه‌جیی جندیدا به‌هسته‌بوون و ب دلشا مه‌ ناسیا خو دا هه‌ف. ئەوانا ده‌رحه‌قا کوردین ئه‌رمه‌نیستانی، رۆژناما و رادویا کوردیدا دپرسین. ئەز



وان راستهاتنن ههواسكار توجارا  
بیر ناکم.

دوورا کهک ههسهن سلێفانی  
عهربا خووهفا ئەم ناڤا باژیر  
گهراندن، مه جیکی وهکه بوهوشت  
دیت- گۆلا دوهۆکی، چیسایی  
سپێریزه. پشترا ئەم برنه مالا خوه،

مه ناسیا خو دا خانما ههسهن سلێفانی- شهرمینا خووشک. ئەز پر دلشا بووم،  
وهختا پێ هسیام، وهکی شهرمینا دهلال دبستانیدا مامۆستا ماتیماتیکیاییه.  
ئەم چوونه رێستۆرانی، پشتی نانخوهرنیرا چوونه کۆنفیرانسی...

### کۆنفهرانس لسه پرۆف ههجيی جیندی



دوه ۲۲/۱۲/۲۰۰۸ ده مژمیر ۳ پشتی نیفرۆ یه کیتیا  
نقیسکارین کورد- دوهۆک و ب ئامه ده بوونا نقیسکار و  
رهوشه نبیرین پارێزگه ها دوهۆکی و میفانین کو ژ دهرفه  
هاتبوون ساخرنا بیرانینا سه دسالیا نقیسکاری کورد  
ههجيی جندی ب جی ئانی.

ئەف ب بیرانین ب مه ره ما ریزلینانی بوو ژبو کهد و  
زهحمه تیا کو نقیسکاری هیزا ههجيی جندی د بهر چاند و  
ئهدهبیاتا کوردی ده کشانديه، هه ره وه ها د واری ویزهفانی و فۆلکلۆرا کوردی ده، و  
به ره فکرا فۆلکلۆرا کوردی و پاراستنا فی فۆلکلۆری ده، کو د ئەنجام ده بوون  
په رتووک و به ره مین هیزا و پیتشکیشی په رتووکخانه یا کوردی بوونه.

هه ره وه سان یه کیتیا نقیسکارین کورد تایی دوهۆک داخووزنامه یا خو ه ژبو  
قه خوهندنا هه ژماره ک ژ که سین رهوشه نبیر ژ هه ریم کوردستان و ژ دهرفه قه  
به لاف کربوو، ئەو نقیسکارین کو لسه ژبان و به ره مین هه جيی جندی  
په یوه نیدارن و گه له ک سازی و ده زگه هین راگه اندنی ژی د قی رۆژی ده ئامه ده  
بوون.

بهرناما بیرانینا ۱۰۰ سالیا هه‌جیێ جندی ب فی رنگی بوو:  
 یه‌کیتیا نفیسکارین کورد ل دوهۆکی، ئەف بیرانین ل هۆلا یه‌کیتیا نفیسکارین  
 کورد د ده‌مژمار ۰۳:۰۰ یێ ئیفارێ ده‌ست پێ کر.

ده‌مژمیر ۰۳:۰۰ پاش نیفرۆ

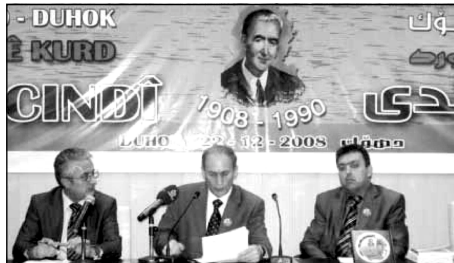
– گۆتئا فه‌کرنێ ژ ئالیێ سه‌رۆکی یه‌کیتیا نفیسکارین کورد تایی دوهۆکی بریز  
 هه‌سه‌ن سلێفانی.

– گۆتنه‌ک ژ ئالیێ پیر خدر

فه، ئەندامی پارله‌مانا  
 کوردستانی.

– گۆتئا فریدا هه‌جی –

که‌چا هه‌جیێ جندی: وی لسه‌ر  
 بیرهاتن و ژیاننا باقی خوه  
 ئاخافته‌کی بکه.



دهوک: فستفالا سه‌دسالیا ژ دایک بوونا  
 هه‌جیێ جندی

کورته‌فیلمه‌که دکۆمه‌نتی  
 لسه‌ر ژیان و خه‌باتین هه‌جیێ

جندی، کو ژ ئالیێ نفیسکاری کورد یێ روژهلانا کوردستانی هه‌سه‌ن سه‌هۆزای فه  
 هاتبوو ئاماده‌کرن، هاته نیشاندان و هه‌ر وه‌سنا ژ ب چه‌ند ده‌قان لسه‌ر ژیان  
 وی ئاخفی.

سمیناره‌ک ژ ئالیێ در.  
 سمایل هه‌ساف فه لسه‌ر  
 روژمانا هه‌جیێ جندی  
 "هه‌واری"، کو ژ ئالیێ وی فه  
 هاتیه وه‌رگه‌راندن سه‌ر عه‌ره‌بی  
 هاته پێشکێش کرن.



سمیناره‌ک ژ ئالیێ نفیسکار  
 سمایل بادی فه لسه‌ر هه‌جیێ  
 جندی و به‌ره‌هه‌فکرنا فلکلۆرا

كوردى ھاتە پىشكىش كرن.

وئى كۆنڧىرانسىدا ئامادە بوون فادل.عومەر، ئەنۋەر موخەمەد تاھەر، موسەدەق تۆف، ئىسماعىل بادى، در. سمايل ھەساف، موخەمەد عەبدوللا، سالام بالاي، خالد ھوسەن، بەيار باقى، شەوكەت سىندى، شەمال ئاكرەھى، شەرىف ئامەدى، در. ئەبدولفەتاح بۆتانى و بىن مابىن.

(دەرحەقا پەيھا يەكىتيا نڧىسكەرىن كورد- دوهۆك د ساخكرنا سەدساليا ھەجىي جندى ۱۹۰۸ - ۲۰۰۸، كو سەرۆكى يەكىتيا نڧىسكارىن كورد- دوهۆك ھەسەن سلىڧانى ئاخى، بنهپىرە پەرتووكا "فۆلكلۇرا كوردا"، بىرئىقان، ۲۰۰۹، رووپەل ۴۳).

\*\*\*

پەي كۆنڧىرانسىدا كەك پىر خدرئ ھىزارا ئەم چوونە بنگەھا لالاش يا رەوشەنبىرى و جفاكى يا ئەزىيان. ئەو ب گرانى مووزىخانەيە، ل كىدەرئ ھاتنە بەرەڧكرنى پەرتووكىن كوردى يى كەڧن و نوو، كۆڧى- كتانى ژنا، بىششمىرت و كۆلۇزىن مىرا، سىتل و فەرەقىن كەڧن، دەستار و تىشتىن دنى.

ل ورتىنە وەشاندى كۆڧارا "لالش" و پەرتووكىن كوردى.

سبەترئ مە دەماختر ژ ماقول ھەسەن سلىڧانى خوەست، كو ھاتبوو ھۆتىلى مە ڧەرىكە و دو كاركرىن وىرا ب عەرەبا وى ئەم ژ دوهۆكى دەرکەتن و مە بەرى خودا بارزانى، گوندئ بارزانى نەمر، وەكى ھەرنە سەر ترىبا نەمر، كورئ وى ئىدرىس. كوراپئ نەمر- ماقول عەبدوللا بارزانى ھاتە پىشيا مە و ئەم چوون بەر ب مەزەل- ئەم چوونە سەر مەزەلى باقمەزنى كوردا مستەڧە بارزانى يى نەمرە.

من ل ور ھەلبەستا ڧىرىكى ئوسف "مستەڧە بارزانىرا" خوەند.

پاشى من دەڧتەرا بۆنا سەرلېدانكران دا نڧىسى، وەكى سايا بارزانى نەمر سەر ئاھا بەشەكە وەلاتى مە ھەرىمەكە ئازاد يا كوردستانى چى بوويە، كو دىشە دەولەتەكى و ئەزى- كەچا ھەجىي جندى، ئىرۆ ھاتمە كوردستانا خوە.

پىشترا ئەم تەگلىڧى مالى كرن، تەختە دانىبوون، مەسرفەكە باش كرن. دەرحەقا ھەجىي جندىدا بەھىستبوون، وى كوراپى، كڧش بوو زارگۆتتا كوردى، مەسەلە و مەتەلۆكىن كوردى باش زانبوون.



ئەم ڤهگهريان ههوليرئ و ئەز ڤئ جاري سئ رۆژا هۆتتلا بهجان پالاسدا مام.  
هۆتتيل گهلهكي باقژ و قهنج بوو.

سبهترئ ئەم چوونه وهزارهتا رهوشهنبيري، راستهاتنا مه تهڤي وهزير فهلهكهدين  
كاكهيي ههبوو. من خوهرا پهرتووكين ههجيئ جندي برهون، من ب دلخوشي ئەو  
پيشكنيشي ماقوول ف. كاكهيي كرن. ل ور ناسيا من دان رهپورتيوهركي (ههيف،  
ناڤئ وي بيير كرية) و سڤهتره ئەز ميڤانئ نهڤرۆژ تڤ بووم و وهك سهههتهكي  
ئەوي ههڤهڤهڤين منرا دهرباز كر.

حوكومهكي پر مهزن سهر من هشت چووينا من تهڤي ماقول پير خدر زيارهتا مه  
ئيزديا لالش نوراني.

و ئەو زيارهتا مه خووت كوردستانا مهيه نازاد دانه

ئەز ژ ههوليرئ ب بالهڤرئ چوومه ستانبولئ.

بالهڤرگهها ههوليريدا كهچين كورده خوهشكه، سپهڤي، چهلهنگ، ب وهرگرتنا  
كاو پر كيڤا من نائين، ئەز دلشا كرم.

وان رۆژين، كو ئەز كوردستانا خوهيه نازاددا بووم، ههڤي دكمه بيرا خوه و من  
ترئ ئەو خهونين شيرن و زهرين بوونه... و ئەز وي چووينا خوه يا ل كوردستانئ،  
وان رۆژين خوهيه بهختهوار توجارا بيير ناكمه.

\*\*\*

- ب مومنه سەبەتا ۱۰۰ سالیانە جیدی ئەف پەرتووک هاتنە وەشانەندى:
- ۱- "فۆلكلۆرا كورمانجا" (يا سالا ۱۹۳۶-۱)، ديارى بۆ سەد سالیانە جیدی جیدی، وەشانخانە ئاقیتستا، ستانبول، س. ۲۰۰۸،
  - ۲- جیدی جیدی، رۆمانا "هەواری"، ديارىا ژېق ۱۰۰ سالیانە ژدايکبونا جیدی جیدی، وەشانخانە لیس، ئامەد (دياربهکر)، س. ۲۰۰۸،
  - ۳- "فۆلكلۆرا كورمانجا" (يا سالا ۱۹۳۶-۱)، وەشانخانە ئاراس، هەولیر، (ب تیپین عەرەبی)، س. ۲۰۰۸،
  - ۴- ف. ئح. جەواری، "جیدی جیدی، ژیان و کار"، بیتریفان، س. ۲۰۰۷،
  - ۵- ف. ح. جەواری، "جیدی جیدی، ژیان و کار"، ديارىا ژېق ۱۰۰ سالیانە ژدايکبونا جیدی جیدی، وەشانخانە لیس، ئامەد (دياربهکر)، س. ۲۰۰۸،
  - ۶- کلامین جمەتا كوردا، (۲۴۸ روپیل) بیتریفان، ۲۰۰۸،
  - ۷- ف. ح. جەواری، "جیدی جیدی، ژیان و کار"، ديارىا ژېق ۱۰۰ سالیانە ژدايکبونا جیدی جیدی، وەشانخانە ئاراس، هەولیر (ب تیپین عەرەبی)، س. ۲۰۰۸،
  - ۸- فۆلكلۆرا كوردا، بیتریفان، س. ۲۰۰۹،

ب مومنه سەبەتا ۱۰۰ سالیانە جیدی د رۆژناما و كۆفارا دا گۆتار هاتنە وەشانەندى.

كورد زانین بەشا س. پیتیربوورگی یا ئەنستتوتا رۆژھلاتناسی  
یا ئاكادەمیا رووسیایی یا زانیاری -  
دۆکتۆرا زانین دیرۆکی  
بیفگینیا فاسیلیفا  
بەرەنداما زانین فیلولۆژی  
ژاکلین مووساتیلیان



## بۇنا بىرانىنا زانىيارى كوردى يىن مەزن

حەجىيى جندى

۱۹۹۰ - ۱۹۰۸

گاڭا رۇنايى ددى خەلقى،

خوھ ب خوھ دىشەوتى.

"ھىراكلېت"

ناقىن كوردى يەن مەزن گەلەكن. ئەو كاركرىن دىرۆكى يىن دەنگداينە وەكە سەلاھەد- دىنى ئەيووبى، شەرقانىن بۇنا ئازايى و سەربخوھتيا گەلى خوھنە يىن وەكە مستەفا بارزانى، دىرۆكزان شەرەف \_ خان بەدلىسى و ماھ شەرەفخانم كوردستانى، شاپر ئاحمەدى خانى ئە...ھەر دەورانەكى قەھرەمانىن خوھ دانىن قى جىھانى، ناف و كرىن كىزانان د ناڧا بىرا گەلەرىدا مانە و ناڧا ئەفراندنا گەلەرى دا، بەيت و ستراناندا ھاتنە پاراستنى.

ناقىن كوردستانى يىن مەزن وەكە ستىركان دشوخولن و رىا بەرب دوويهروۆى رۇنى دكن. ژ وانا يەك ژى ناقى زانىيارى كورد حەجىيى جندى، يى كو ناڧا چەند دەھسالىاندا سەرۆكى دبستانا فۆلكلورزانىا كوردى يى ناسكرى بوو، زانى سترانىن كوردى يىن ئىپكى، قەھرەمانى و لىرىكى بوو، مامۆستا و ئورگانىزاتۆرى زانىيارى يى ب كەمال بوو. زوو ونداكرنا دى و باڧان، ژيانا سىويخانيدا نكاربوون پۇتانسىيالا وى يا بەرھەمدارىيى، كو خوھزايى دابوو وى، ئىرادا بەرب بەردەوامكرنا ژيانى و ھەستىن حەقىتىيى، راستىتىيى بال وى بشكىنن. ھەولانا بەرب زانىنان و كاركرنا رۇنايدارىيى بال وى ھاقاس مەزن بوون، كو تەمەنى ھەكى ژ بىست سالان ھەرفازتردا حەجىيى جندى ئىدا فىرىن (دەرسىن) زمانى كوردى دبستانيدا ب جى تىنە، لى پشتر \_ خوھندنخانا كوردى يا پەداگوژىيدا. زووترەكى وى سەرۆكەتىيى ل بەشا رىداكسىيۇنا رۇژناما كوردى يا رىا تەزە بكة و ھەشانىن كوردى د رادىيۇيا يەرەڧانىدا ب جى بىنە (سالىن ۳۰- ى). باركرانىا كاروباران نكاربوو ل بەر كارى پەرورەدەبوونا وى رى بگرە يى

تەمام كرنا فاكولتېتا فيلۇلۇژى يا زانىنگەھا پېرىنقانى يا دەولەتېدا و پشترافېرېبون و ئامادەبوونا د وارې بدەستانينا ناڧى بەرەندامى زانىنان.

ھەلا ھى ساللا ۱۹۳۱- ى وەزىرەتا ئەرمەنىستانى يا رۇنكايى ئېكسپېدىسيۇنا (كۆمىن سەفەر بەريا) زانىارىيى يا يەكەمىن ئورگانزە دكە ژبۇنا بەرەڧكرنا زارگۇتتا كوردا. ھەجىيى جندى، ل ھەر وا جەردۆيى گىنجۇ (بەرپرسىارى رۇژناما رىا تەزە يى كورد يى يەكەمىن - و.۵) و كۆمپۇزىتۇر كارۇ زاكارىيان دكەتن ناڧا كۆما ئېكسپېدىسيۇن. ئېكسپېدىسيال گوندىن كۆمارا ئەرمەنىستانى يىن كوردان يىن ناڧچىن ناخبارانى، تەلىنى و ئىجمىيازىنى گەريا. جارا يەكەمىن نمونىن فۇلكۇرا كوردى مرۇڧىن ئەسلى خودا كورد بەرەڧ دكرن ... ھەجىيى جندى تەڧى كارۇ زاكارىيان، يى كو تېكست ب نىشانىن مووزىكاى- نۇتان نڧىسەن، ساللا ۱۹۳۶ ئەو ستران دان وەشاندى، يىن كو زەمانى ب جىھاتنا وە ئېكسپېدىسيۇنىدا جفاندىبون.

بەشەكە ماتىرىيالىن بەرەڧكرى كەت ناڧا بنگەھا بەرەڧۇكا "فۇلكۇرا كوردى" يا يەكەمىن، كول يەرەڧانى ساللا ۱۹۳۶ ھاتە وەشاندى. ئەو بەرەڧۇك ژبۇنا چاپكرنى ھەجىيى جندى و ئەمىنى عەڧدال ئامادە كرىبون ( ژ ۶۵۰ رووپىلىن وى بەرەڧۇكى ۵۷۰ رووپەل ح. جندى نڧىسەن- و.۵). د وىدا جارا يەكەمىن ب پر شاخىن خوەڧا ھاتن چاپكرنى ئەفراندىن گەلى كورد يىن پر ھىژا - "كەر و كولكى سلىڧانى سلىڧى" ب پر شاخان، "مەم و زىن" - ب سى شاخان، "مەمى و عەشى" - ب چار شاخان، ڧىرسىونىن "لەيلى و مەجنون" يىن كوردى ب سى شاخان و ۱۲ سترانىن عەڧدالى زەينكى. د بەرەڧۇكىدا ھاتىبون جىكرنى ھەر وا سترانىن ئەڧىندارىيى و رەڧاسان، ئەڧسان، ھىكيات و بەرەمىن بۇنا زارۇكان. ناڧا سالىن پشترافى دىسا يانزە بەرەڧۇكىن فۇلكۇرا كوردى يىنە وەشاندى، لى ئەڧ پەرتووك د ناڧا ھەموو شكاندا جىكى خسوسى، تەببەت دگرە. بەرەڧۇكا ساللا ۱۹۳۶ بوو پەرتووكا سەر ماسا گەلەك نڧشەن كوردا و كوردزانا، چاوا ل يەكىتيا سۆڧىتىيى يا بەرى، ھەر وسا ژى دەرڧايى سىنۆرىن وى.

ھىلبون، ھلكشىانا ب كەل و بىن بەرب ھەچىن زانىارىيى يىن بلند ژ نشكىڧا ھاتە برىنى. ھەجىيى جندى د ناڧا جەسوسىيى و كارى ئەكسپىشۇرشىيىدا ب سوج

کرن. بهانه و سه‌به‌به‌کی وئ یه‌کی حه‌سباندن نامین لاهه‌کی مالباتا به‌درخانیان یا ب‌ناقوده‌نگ میر جالادیت به‌درخان و هه‌ژمارا کۆڤارا وی یا "هه‌وار" یا ۲۴، کو‌ئوی ل سووریایی دوه‌شاندا.

مه‌ها ئاداری ساللا ۱۹۳۸ هه‌جیی جندی گرتن، خستن هه‌بسخانئ. لی پشتی ساله‌کی ئه‌و عه‌فوو کرن و به‌ردان.

هیلبوونا به‌رب بلندا یین زانیان ژ نووفا ده‌ستپئ کر. ساللا ۱۹۴۰ ئه‌وی تیزا خوه یا به‌رندامئ زانیاری ب جی ئانی ب تیما، بابه‌تا "که‌ر و کولکی سلیمانئ سلیفی"، یا سه‌ر وئ به‌ره‌می یا کوبال کوردان ئه‌یان بوویه وه‌که سه‌رتاجه‌که فۆلکلۆری.

لیکۆلینین هه‌جیی جندی بوون که‌ده‌که گرانبه‌ها نه‌ کو ب ته‌نی ناڤا فۆلکلۆر زانیا کوردی دا، لی هه‌ر وا ناڤا چاندا کوردیدا ژی.

گاڤا بریار هاته ستاندنی دهره‌قا وئ یه‌کی دا، کو شوونا ئه‌لفه‌با کوردیا ب تیپین لاتینی یا کیریلیک چئ بکن و ب کار بینن. ئاماده‌کرنا وئ ئه‌لفه‌با نوو سپارتن هه‌جیی جندی. ئه‌و کار هاته ب جیانیئ و ساللا ۱۹۴۶ په‌رتووکا ئه‌لفه‌با کوردی یا نوو دیار بوو. ئه‌و یا ته‌ک و ته‌نی نی بوو، ب ته‌مامی زانیار ۳۳ په‌رتووکین فیرین زمانی کوردی ئاماده کرن (ژ ساللا ۱۹۳۲ هه‌تا ساللا ۱۹۸۷ و. ئه‌و).

ژ بلی کاروباری زانیاریئ- پیداکۆژیئ یئ ب هه‌یاجان هه‌جیی جندی ب ئاواکی ئیگن و له‌ز به‌رده‌وام دکر به‌ره‌فکرن و لیکۆلینا فۆلکلۆرا کوردی، کو ئه‌م دکارن ب ناڤ بکن وه‌که مه‌خسه‌دا ژیا نا وی یا سه‌ره‌که.

ساللا ۱۹۵۷ ل پیریقانی به‌ره‌فۆکا فۆلکلۆرا کوردی یا دویمین هاته وه‌شانندی، کو هه‌جیی جندی ژ به‌ر زاری زاریژان گرتبوو، به‌ره‌ف کربوو. قاریانتین به‌یت- سه‌ره‌اتیان، به‌ره‌مین ئیپیکی یین نوو خستبوون ناڤا وئ، یین وه‌که "مه‌م و زین"، "سیڤا هه‌جی"، "ئوسف و زه‌لیخه"، "خاتی خانم"، "دمدم" و یین دنی. جارا یه‌که‌مین ب زمانی کوردی هاته وه‌شانندی قاریانته‌که ئیپۆسا ئه‌رمه‌نیا یا قه‌هره‌مانیی یا "ساسوونسی داڤیت"، کو بال کوردا بن سه‌رناڤی "داوودی ساسوونی" ئه‌یانه. ئه‌و به‌ره‌م هه‌جیی جندی به‌ر زاری زارگۆتنزانی ب ناقوده‌نگ

ئاممى چۆلۈ گرتىبوو. ھەموو تېكىستىن ۋەشاندى ب دىيالىكت، زاراقى كورمانجى ژبەر زارى زاربيژان ھاتنە گرتنى سەر بنگەھا تىپىن كىرلىك. ناھا بەرھەقۇكىدا ھاتىبون ب جى كرنى ھەر وسا ژى حكيات، سترانين لىرىكى و يىن دنى، مەسەلە و مەتەلۈك، تىدەر خىستىنۆك.

بوويەرەكە بالكىش ناھا كورد زاننىدا ھەساب بوو ل مۆسكۇقاىي ساللا ۱۹۶۲ چاپىوونا بەرھەقۇكا "بەيت- سەرھاتىن كوردى يىن ئىپىكى". د ويدا جى وار بووون دەستانين گەلەرى يىن ھەرە نافدار، يىن رۆمانتىكى و قەھرەمانى. نامادەكرنا تىكىستان بۇنا ۋەشاندى، پىشگۇتن و كۆمىنتار ب دەستى ھەجىي جندى ھاتىبون ب جىاننى. ئەوى ھەر و تىكىستىن فان بەيت- سەرھاتىن ژى بەرھەق كرىبون: "خەجى و سىبابەند"، "لەيلى و مەجنون"، "كەر و كولك"، "مەم و زىن".

سالين ۱۹۷۲ و ۱۹۷۵ دىسا دو پەرتووكىن ھەجىي جندى ھاتن ۋەشاندى: "سترانين گەلەرى" و "قارىانن ئىپۇسا كوردى- ئىرانى رۆستەمى زال". د وان سالاندا ھەجىي جندى چەند گۇتاران د چاپەمەنىدا دوھىنە سەر فۆلكلۇرا كوردى، ب تايىبەتى سەر لىرىكا كوردى يا گەلەرى.

ساللا ۱۹۸۵ ھەجىي جندى خەباتا مۆنومەنتال ددە ۋەشاندى يا "مەسەلە و خەبەرۇكىن كوردى"، سەر ۷۸۵ روپەلان. بەرھەمىن قى بەرھەقۇكى ئەم دكارن ب ناھ بكن ۋەكە ئىنسىكلۇپىدىا ژيانا كوردان. ئەو ۋەكە كۆدىكسەكە مۆرالىي دحەسبن، كوژ نەشەكى دەربازى ناھا نەشى دن بوونە. مەسەلە و مەتەلۈكاندا ھاتنە نرخاندى و ب ئاوايى بەدەۋەتى نىشاندى گۆشەيىن ژيانا كوردان يىن جودا- جودا، بىر و باۋەر، دىننن گەلەرى يىن مۆرالى، ئىتىكى و ئىستىتىكى ھاتنە دھاركرنى.

ب خەباتىن خوە ھەجىي جندى كەدەكە مەزن خىست ناھا خىزىنە- دەفىنا فۆلكلۇرا كوردى. ب دەستى وى ۵ جلدن حكياتىن كوردى ھاتنە ۋەشاندى. پىشتى مرنا وى، ساللا ۲۰۰۵ جلد ۶ ژى ھاتى ۋەشاندى، كو بەرھەمىن وان ژى وى بەرھەق كرنە.

د ناھا ئەشانن ھەجىي جندىدا جى گرتنە بەيت- سەرھاتىن ئىپىكى و

دیروکی، نمونین لیریکا ئەقینداریی، سترانین سەفەر و سەیرانان. ناڤا درێژایا سەدسالاندا ئەوانا رەنگ و ئاوازین خوە یین ناڤەرۆکی پاراستنە و ژ یالی گەلدا هاتنە هزکرنی. ناڤەرۆک و پیرسۆناژین قەهرمانی گەلەکن. ئەو هم قاریاننن ئیپۆسا دەرەقا دۆرگرتن، هەسارکنا کەلا دمدەم ئا سەدسال ۱۷ دا، هم بەیت-سەرھاتیین دەرەقا پەهلەوانین ئەقینداریی نە یین کو هەتانی نھا بیرا گەلدا مانە و تین سترانی ژ یالی هۆزان، سترانبیژی گەلەری دا.

کوردزانین پسپۆر بالا خوە کشاندنە سەر خەباتین حەجیی جندی و دوویەرۆژیدا ژ یالی دیسا وی یەکی بکن ب مەرەمی لیگەرینا ماتیریاڵین فۆلکلۆریک...

خەزنا بەرھەمیین کوردی یین گەلەری یا گرانبھا هاتە بەرەفکرنی ژ یالی حەجیی جندی دا، و خەباتا زانیار وەکە ئەفاتی، قەهرمانیا زانیاریی هاتە نرخاندنی. سالا ۱۹۶۴ بی پاراستنا تیزژی (دیسپرتاسیای) ناڤی دۆکتۆری زانیین فیلۆلۆژی دان سەر حەجیی جندی، لی سالا ۱۹۶۶ ناڤی پروفیسۆری و ناڤی ب روومەت بی کارکری زانیاریی بی ئەمەکدار(کەدکار) ل ئەرمەنیستان. زانیار بەرچەف دکەت ب ئینتیلژانسی، کوولتورا بلند و ب خوەپیشکیشکنا بی سینۆر همبەری کاری تەمامیا ژبانا خوە بەرھەمداریا کوردی یا گەلەری. بیر و رامانین وی یین بلند دیاربونا خوە دیتن ناڤا رۆمانا "هەواری" دا (ب وەرگەرا سەر زمانین رووسی، ئەرمەنکی، عەرەبی ب سەرناڤی "و باھار هات" هاتە وەشانندی - و. ئە. یا کو مەرۆشان مەتەلمایی دکە ب وی هەلالیی و پاقرایی ب کیژانی خودان ئەو نیقیساندیە. ئەم دەنگی نفیسکار دبهین، بی کو د ناڤا خودا ناقلەندیا حکیات و دەستانین کوردی جفاندنە، بی کو بیر و باوەر، رامان و خیالین گەلی خوە دیار کرنە.

هەمدەمان کارکنا حەجیی جندی بلند نرخاندن. ب ئاواکی گەلەکی خوەش و ب جی و وار دیتنا خوە دەرەقا ویدا دیار کریە ئاکادیمیک ب.م. کیندرۆف، بی کو کفش کر، کو حەجیی جندی ل یەکیتیا سوڤیتی گەلەک واراندا جیی یەکەمین دستاند ناڤا کوردین وەلەت دا. ئەو بوو خوەندکاری کورد بی یەکەمین، بەرەندامی زانیاریی بی یەکەمین ناڤا کوردان دا، دۆکتۆری زانیاریی بی یەکەمین، نفیسکار،

وەرگەرغان، ئەدەبىيەتزان و فۆلكلورزانى مەزن \_ لۆمۆنۆسۋى گەلى كورد يى ئەينى. كاركرنا ھەجىي جندى ھەمبەرى يا ئەنستتوتتەكە زانيارى يا تەمام دكن. ژيانا ھەجىي جندى، ب چ ئاوايى ئەو ديار بوويە ناڤا فۆتويان و بيرا قەومتىي و نيزىكاندا ب پاڤى و ب ھىڤيداريا خوە يا مەزن مە مەتەل و زەندەگرتى دكە. ناڤا بيرا كۆلگايپن خودا ھەجىي جندى مايە ھەكە خوەيى تالانت، كەمالا بى سينۆر، ھەكە خودانى ئيروودىسيا مەزن، ھەكە مرۆڤى جوامير، جۆمەرد، ماڤوول. ئەم شانە و ب وى يەكى سەربلندن، كو ھەمدەمى وى بوونە.

رۆژنەما "گۆلۆس ئارمەنى"  
(رۆژنەمىيا دەنگى ئارمەنىيى، ب زمانى رووسى)، ۲۰۰۸، ۲۰۰۳، ۲۰۰۸  
وەرگەرا ژ رووسى \_ ھەزيرى ئەشۇ

كاركرى زانياريا ئەرمەنىستانى يى ئەمەكدار،  
ئاكادىمىكى ئاكادىمىا كۆمارا ئەرمەنىستانى يا زانيارىي

## نيكۆلاي ھۆڤھانىسيان

### مەزنى كوردزانيى

زانيارى بناڤودەنگ، رۆژھلاتزان- كوردزان، دۆكتۆرى زانينين فيلۆلۆژى، خزمەتكارى زانياريا ئەرمەنىستانى يى ئەمەكدار ھەجىي جندى، ۱۰۰- ساليا كىژانى سالا ئيسالان يا ۲۰۰۸ تەمام بوو، ناڤەكى ناسكرى و ب روومەتە د جيهانا ئەرمەنىستانى يا زانيارىيدا. ئەوى شۆپەكە (خەتەكە) كورر ھشتيە د وارى وى شاخى زانيارى دا، ژبۇنا سازكرن و پيشقابرنا كىژانى بى ھىڤشاندن تەماميا ژيانا خوە مەسرف كر. گۆتتا مە دەرھەقا كوردزانيى داپە، يا كو بۆيى وى تشتەكى ژ زانيارىي ژى زىدەتر، بلندتر بوو.

كوردزاني مەرم و مەخسەدا ژيانا پروفەسۆر ھەجىي جندى بوو، ئەو گۆڤەك بوو، د ناڤا خەلەقا كىژانيدا ژيانا وى يا ب مەخسەدان داگرتى بوھورى يا كو قۇناخا دەستپىكىدا ژبۇنا كارى موھيم يى خستنا رۆنايى و خوەندن- پەرودى بوو ناڤا روونشتەڤانين كورد. ئەڤا پتوستيا دىرۆكى بوو، بىيى كىژانى نە

موومکون بوو گاڤا دوو وئیرا باقیژن: یا بجیانینا پشتگری و ئالیکاری ژبونا ئامادهکرنا روناکبیرین کورد و کادرۆیین کوردزانیی. و ئەو بەرپرسیاریا پیرۆز ب ئاواکی ب سەرکەفتن ب جی ئانی: جارنا وەک مامۆستی زارۆکین کورد، جارنا وەک ئاقتۆری (خودانی) پەرتووکی زمانی کوردی یین پەروەردەکرنی. ب قی فکری ئەو رۆل یا شیکراندنیتیە یا کو وی و پەرتووکی پەروەردەکرنی یین ب ئاقتۆریا وی لەیستە د ناڤا کاری راکرنا نەخوهندیتیدا ژ ناڤا روونشتەڤانین ئەرمەنیستانی یین کورد دا.

د ناڤا فان گۆڤهکاندا ههجيی جندی بهرپرسیاریا رۆنایدانیی ب جی ئانی. ناڤی ههجيی جندیرا گریدایه پيشههچونا کوردزانیی ل ئەرمەنیستانی وەک شاخهکی رۆژهلانزانیی یی مووهیم. ئەپانه، کو کوردزانیی ل ئەرمەنیستانی ههترم وەک زانیاریکه ب روومهت هاتیه دیتنی و ب وئفا زهمانین جودا- جودادا مژوول و خهريق بوونه مەزنین ئەرمەنیان: ژ خاچاتوور ئابۆڤیان دەستپیکری و ب هۆڤسپ، ئوربیلی داوبهاتی، یی کو ئاقتۆریتیهکی ناڤنهتهوی یی بی شوبهه بوو، پریژیدیتنی ئاکادیمیا ئەرمەنیستانی یا زانیاریی یی یهکهمین بوو. سەر بنگهها میراتا زانیاریی یا کهکارین ئەرمەنی یا زهنگین ههجيی جندی سالین سههساللا ۲۰ ئی یین ۳۰- ۹۰ ئی رۆلهکه تهیهت، ئیستیسنا ب جی ئانی ناڤا پیشڤاڤرنا کوردزانیی و سپوراندا شاخین وئ یین سهههکهدا ل ئەرمەنیستانی. ئیمکان ژبونا ب جیانینا قی کاری نهمازه پشتی وئ یهکی ژیرا چۆ بوو، گاڤا نستیتووتا رۆژهلانزانییدا بهشا کوردزانیی چۆ بوو، لی ئیتبارا پۆستا سهروکی وئ ناڤهندا کوردزانیی یا ئاکادیمیکیی یا ب بهرپرسیاری و دژوار ژی ب وی ئانین.

هه ما ل فر و د فان سالاندا کارههون، هههکهتیی ههجيی جندی زانیاریی یین مهزن دیار بوون. ئەوی ل دوو ههڤ لسهه ماسا (تهختی) خوهندهڤانین کورد دانین خهزنین زارگۆتتا کوردا، کو د ناڤا سهه سالاندا هاتبوون ئەفراندنی: هکیاتین کوردی، سهههاتیین گهلهری، مهسهله و مهتهلوک، چهند خهباتین زانیاری یین ب نرخ، کو پیشکیشی زارگۆتن، ئەدهیههتا کوردی، پێوهندی و گریدانین ئەرمەنیا- کوردان یین لیتیراتوری کربوون، یین کو ب زمانین کوردی، ئەرمەنکی، روسی هاتنه وهشاندنن. ب سایا کاروباری، کو وی و هۆگرین وی یین ئەینی واری دا- بهشا کوردزانیی یا ئیستیتووتا ئاکادیمیا ئەرمەنیستانی یا زانیاریی بوو

ناقهندهكه كوردزانيي يا ناسكري.

نفشا رۆژها لاتزانين ئهرمهني يا يهكه مين، كو ب دهه سالان ل دوو ههفل  
تهنشتا ههجيي جندى كار كرية، ئهوى بير تنه و ب هيزاتي دنرخينه نه كو ب  
تهنى وهكه زانياريي پسيور، لى وسا ژى وهكه مرؤقى دلسوز، خيړخواز و حهلال،  
پهسنداريي دؤستيا ئهرمهنيا- كوردا..

ههجيي جندى ب پتوهنديين قهوينفا گريدياي بوو ب رۆناكبير، ب نفيسكار، ب  
ديرؤكران و كاركرين ئهرمهني بين جفاكي را. شهديي وي يهكتنه ئه و گوتنين ب  
نفيسكي بين كو وانا بوويهريين جوددا- جودارا گريدياي دهرحقا وي زانياريي  
خودانيي كهدا مهزندا ب جى ئانينه...

ئهو ناس دكرن و ب هيزاتي دنرخاندن كورزانين دهرقايي سينؤريين  
ئهرمهنيستاني و يهكتيا سؤقيتيي يا بهري. خودانيي قان دهستخهتان ساللا ۱۹۷۲  
ئال بهغديي وي جفينا ئاكاديميا كورديدا ئاماده بوو و د ويدا ب ئاخافتن پيشدا  
هات، د كيژانيدا كهدا ههجيي جندى يا زانياريي گهلهكي بلند هاته نرخانديي و  
ئهو وهكه ئهندام- كوريسپؤندينتي وي ئاكاديمياي هاته هلبزارتنى. پروفيسور پر  
كيفخوهش بوو، گاڤا پشتي شهگهري من دپلؤما ئهندام - كوريسپؤندينتي  
ئاكاديميا كوردزانيي دا دهستي وي.

ههجيي جندى ميراتهكه زانياريي يا دهولهمهند دوو خوه هشتيه، شهدهتي و  
ئيزباتا كيژانيي ئهو بيبيليؤگراپيا خهباتين وي بين زانياريي بين وهشاندى دده.  
ئهو وانا ب پرجوورهبوونا بابهتا و د ناڤا خودا وهرگرتنا پرؤبليما يا ب ئاوايي  
بهرفره مه شاش و مهتهل دكن، بين كو دهرحقا بالكشاندنين ئاقتور بين مهزندا  
شهدهتيي ددن.

دهرقايي شوبهتيه، كو ميرهتا پروفيسور ههجيي جندى يا زانياريي، يا كو د  
ناڤا خوهدا رادپيچه وهكه ۹۰ ليكؤلينين مۆنؤگرافيك و ب سهدان گؤتارا، لى هه  
وا بهرهمين ئهدهبيهتا بهدهو ژى، وي ههلا زهمانهكى دريژ وهكه رينيشاندار  
خزمهتا نفشين كوردزانان بين نووهاتي بكن.

رؤژنهما "نازگ"، ۲۰۰۸، ۰۳، ۱۲

رؤژنهما "زاگروس"، ئادار، ۲۰۰۸

وهرگهرا ژ ئهرمهني - وهزيري ئهشؤ



ئاكادېمىكى ئاكادېمىيا كۆمارا

ئەرمەنىستانى يا زانىارىيى

سارگىس ھاروتىوونيان

### ئەمە كدائى زارگۆتتا كوردابى مەزن

د نافت كاروبارىڭ ھەجىي جندى يى كوردانىي پرمەك و پرجوورە دا، جىيى ھەرى گرېنگ و بەرىچەف ئەو خزنا مىراتا زارگۆتتازانىيە زەنگېن دگرە، كىژان وى ژ دەسپىكا سالىن ۱۹۳۰ دا، دەما گاڤىن خويە زانىارىيىيە ئەولن، جفاندىيە، بەرەف كرىيە و ھەشەندىيە.

ژىۋ مەدەنىيەتتا ھەر گەلى يا روھى زارىيىيى خويى قىمەتەكى مەزنە. ئەو د نافت خوەدا تۆمار دكە، دجفېنە دىرۆكا وى گەلى يا ھەزاراسالا، كۆلتوورا وى يا روھى و مادى، دەرباسكرن و پاراستنا ئەيد- ەرفەتات، ئەرف- ەدەت، دەب، رابوون- روونشتانندان، فكراندنا ويە لىرىكى و ئەفسەنەي، ھەباندن و باواريا ئۆلى، مەرم، ب گلىكى تەماميا خەم و خيالى گەل ئە پرجوورە.

ب فى فكرى زارگۆتتا كوردا ب رەنگ- ئاوازي خويە دەولەمەند: بەيت- سەرھاتى و دەستانىن دىرۆكى، كلامىن لىرىكى، ژانرا خزنا مەسەلە و مەتەلۆكا، پىرۆزكرنا و دەرباسكرنا مېراسىمىن ئولى و جفاكى د نافت مىراتا چاندا گەلېن رۆژھلاتىدا جىيى ھەرى ب حورمەت دگرە و ژىۋ لىكۆلىنكرنا دىرۆكا بوھورى و نوو وەك چەفكانيا ھەرە پېشەنە.

ئەفا دەفەدەفى سەدسال نىقە، كو مىراتا گەلى كورد يا ھەرە گرانبھا: خزنا زارگۆتتا وان مەركەزا گوھداريا زانىار و پېشەكرانىن گەلېن رۆژھلات و رۆژاڤايە باشقە- باشقەدا دمىنە. رەوشەنپىرىن ئەرمەنى ژى ھەمبەر زارگۆتتا كوردايە دەولەمەند بى خەم و بى ھەواس نەمانە. ژ ئابۇڤيانى مەزن گرتى، و ھى بىرى وى ( گلى دەرھەقا بەرەفۆكا دەستىڤىسارا زارگۆتتا مؤڤسىس تاتىڤاسى يا سادسالا XVIII دا نە) ھەتا كۆمىتاس و پەيھاتىيىن دن، كو بەرەفكرن، لىكۆلىنكرن و قىمەتكرنا ھەيكەلېن زارگۆتتن و دەنگېڤىيا گەلى كوردفا مژوول بوونە.

هاجی جندی ساللا ۱۹۳۰ دچه گوندی قونده سازئی، نه حیا هه جیخه لیلایا بهرئی دهرسی زمانی کوردی دده، پیرا ژئی دهست پی دکه ژ بنه لیلی کورده جی گهلهک نمونین زارگوتنا گه لیری بین گرانبها دنقیسه. ئەف گافین ویه ئەولن، بین نفیسارا زارگوتنی، ژبو پیشیرۆژی ژیرا دبن وهک قهدهر و بریار ژبو ریا ویه زانیاری. ری، کو ئەوقاس ب خیر و بتر، ب بهرکهت دهرکهت چاوا ژبو وی و وسا ژئی ژبو پیشقاچووینا کورد زانیا سوڤیتی.

پایزا ساللا ۱۹۳۱، سالهک ژ پهی وی کاری کو هه جیی جندی دهست پی کربوو ل زانینگهها دیرۆکا کولتوورایی یا ئهرمه نستانی، ب سهروکتیا ئهرمه نيزان و روژهلانزانی نافدار، پروڤیسور ئاساتوور خاچاتریان کوما سهفه ربه ریا پهکی یا بهر هفکرنا زارگوتنا کوردی تی دهمه زانندن. تهفی گهلهکا، ( ریداکتۆری روژنه ما ریا تهزه جهردویی گینجۆ- نارمیناک گیانچیسیان، کۆمپوزیتۆر کارۆ زاکاریان) وسا ژئی ناڤا وی کۆمیدایا بوو هه جیی جندی. ئەفا، د ناڤا دیرۆکتیدا سهفه ربه ریا کورد زانیتیه پهکی بوو، کیزانی مهههکی زیده تر ل ناڤ ته مامیا گوندین نه حیین ئاپهرانی، ته لینی، ئیجمیازینی و ئاشتاراکئی بین ب بنه لیلی کوردین ئیزدی گه ریان و هه سافهکی مهزن دهستان، بهیت- سه رهاتی، کلام و سترانین گه لیری ژ زاری گوندیان نفیسین. ژ ئالیی هه جیی جندیقا نفیسارا نمونین زارگوتنا کوردایه گه لیری، سالین پهیرا ژئی هاته بهردهوامکر. قی جارئی کۆمیت سهفه ربه ریا بهر هفکرنا زارگوتنی کو دیسا ژ ئالیی وی زانینگههی (سالین ۱۹۳۲ و ۱۹۳۳) هاتن دهمه زانندن، ئیدا سهروکتاتی ل وان دکر زانیاری فولکلور و روژهلانزانییی ب نافودهنگ ک. مئلیک- ئوهانجانیان. تهفی وان کۆمیت سهفه ربه ریی دبوون زانیاری فولکلوریی گینج، پاشوهختییدا هه فال و هۆگری هه جیی جندیی سالین دریژ ئارام خانالانیان، زانی زمانی کوردی، زارگوتن زانی نافدار شاهین کووژیکیان.. کوما سهفه ربه ر ل گوندین نه حیین ئاشتاراکئی و تالینی، ژ ناڤ ئهرمه نیین ژ روژاڤا ئهرمه نستانی مهاجر گه ریان و ژ زاری زاربیژان گهلهک نمونین زارگوتنا ئهرمه نیا و کوردا بهرهڤ کرن.

ئاوا، ژ وان ساللا دهستپیکری، هه جیی جندی ئی گینج، ب سهرکاری و ئالیکاریا پیشه کزان و زانیارین نافدار ئی ئهرمه نی، د ناڤ کاری بهر هفکرنا زارگوتنییدا قال دبه و دبه فولکلور زانهکی کورد زانییی ب نافودهنگ. کاری

بەرەفكرنا زارگۆتتى تو جارا تەركا وى نەدا، بەرۇفاۋى، د ناڧا دۆر ۶۰ سالى ژيانا خوهيه پاشى دا، كارى لىكۆلينا فۆلكۆرزانيا كورديرا تەڧاى، ئەو تم كارى بەرەفكرنا زارگۆتتىڧا مژوول دبه، زىدەترى ۵۰۰ بەلگەيى چاپى (ماموول) ژانرىن زارگۆتتا جودە- جودەيه گرانبها دجڧينه.

مژوولبوونا بەرەفكرنا زارگۆتتى ژبوۋ حەجىي جندى تەك مەرەم و خوهستنا ھەزكرنى نە بوو.

گافىن خوهيه زەنيارىيىي ئەولن ب بەرەفكرنا كارى زارگۆتتىيى "رەش فا" دەست پى كرن و كوربوونا د ناڧ چاندا گەلى خويى زار يا ئاقارفره و پرقت، وسان ژى ژىرا گەلەكى كىرھاتى بوو خوهندنا ويە ئاسپيرانتوورى، ب سەرۆكاتيا پرۆڧ. ئاساتوور خاچاتريان. گوهداريا وى ھاتە كشاندىن سەر كارى لىكۆلین، ناڧەرۆككرن و سىستىمكرنا ميراتا خزنا چاندا گەلى وى يا زاركى.

ئەو نمونىن زارگۆتتىيە پرحەساب، كو ژ ئالىي وى و ھەڧالبەندىن ويڧا ھاتبوون جفاندىن، پاشى ژ ويرا دبن ئەو بەلگەيىن ھىملى، سەر بنگەھا كىژانا، ژ پەي ھەڧ ديار دبن بەرەڧۆككىن وى يىن نمونەن زاربيژىيە پرژانر و لىكۆلینىن زانىارىيە گرانبها.

كاروبارى حەجىي جندى يىن پرسالە و قازانجا ويە زانىارىيە مەزن، ب گشكى فان چار پرساڧا تىن تۆماركرن:

- ۱- بەرەفكرن، سىستىمكرن و ھشاندىن ھەيكەلین نمونىن چاندا كوردان يا زار.
- ۲- بنگەھين (ۆرگينالين) تەكستان يىن ھەيكەلین زاربيژيا كوردا (ژانرەن جودا) ب زانىارى تۆماركرن، سازكرن و لىكۆلینكرن.
- ۳- نمونىن زارگۆتتا كوردايە بژارە ب زمانى ئەرمەنى و رووسى ھەرگەراندن، ڧەچىكرن و ھشاندىن.
- ۴- پىوھندى و ھەڧگرىدانين ناڧبەرا زارگۆتتا گەلین كورد و ئەرمەنى دا لىكۆلینكرن.

ھەرد نوختىن پيشن، ژ گافىن ويە زانىارىيە ئەولن، ئانگۆ ژ نىڧى سالىن ۱۹۳۰ تىن مياسەركرن. سالا ۱۹۳۶ ح. جندى دگەل ھۆگرى خوه ئەمىنى عەڧدال، فۆلكۆرا كورمانجا (ژ ۶۵۰ رووپىلین وى بەرەڧۆكى ۵۷۰ رووپەل ح. جندى



كوردايه "دم- دم" ه ب ليكۆلینهكه زانیاریتییه بهرفره.

د ناف زارگۆتتا كوردی دا، وارێ دن كو حه جیی جندی ئەمهكێ مهزن لی دایه،  
ئەو چیرۆكێ (حكیات) گه لیرینه.

ب ئەدهبی قه چێكرن و ناساندنا چیرۆكێن (حكیات) كوردان، ب ئەرمه نی،  
رووسی و كوردی وه شه ندنا وانفا ئەو هی دەسپێكا سالین ۱۹۴۰ مژوول بوویه.

دهما داویا سالین ۱۹۵۰، ب زانهستی دهستی ب وه شه نا ریزه جلدین چیرۆكێ  
ئەرمه نیا بوو، هه جیی جیندی ژێ ب وی جوورهیی ب زانیاری دهستی ب تۆماركرن،  
حازركرنا چیرۆكێن كوردی كر، چی ب سه ركه تی ناچه را سالین ۱۹۶۰- ۱۹۸۰  
ئانی سیری، پینچ جلدین چیرۆكێن كوردا دانی سه ر ته ختی خوهنده فنانان، كیژان  
بوویا یه كه نه دیتی بوو د نافا كوردزانییدا.

دیسا بن حوكومی زارگۆتنناسیا ئەرمه نیایه دۆستانی دا، ژ سالین ۱۹۶۰ ی  
گرتی ئەو دهستی ب به ره فكرن و ژبو وه شانندی حازركرنا دو جلدی مه ردا نه بین  
ژانه كه زارگۆتتا كوردایه هه ره هه زكري مه سه له- مه ته لۆكا دكه. وردا ده فه ده فی  
۳۰ هه زار تيكستین مه سه له و مه ته لۆك تۆمار دكه. جلدا ئەولن هاتیه وه شاندى  
(۱۹۸۵)، لی یا دن نه وه شاندى دمی نه. گه ره كێ بی گۆتن د فی واریدا ژێ وی لووما  
خوهیه مه زن كریه د ناف زارگۆتنزانییا كوردی.

ب داوی، ژ گوهداریا وی دهر نه مانه خزنا ستران و مووزیكا كوردایه گه لیری.  
مه ئیدا ژۆرێ ژێ دیت، كو وی، هه لا ۱۹۳۶ تهف كارۆ زاكاریان وه شاندى بوو  
پرتوكا كلامین كوردیه ئەولن. به ره مه مین كیژانێ هه ردا تهف به ره ف كرپوون.  
هه واسكاتیا وی به رب كلامین كوردایه لیریکیی پاشی ژێ به ردهوام دكه و ب  
به ره مه مین نوو تی دهاربوون.

د سالێ ۱۹۷۰، ئەو حازر دكه و دوه شینی دو به ره فۆكێن سترانین كوردیه  
گرانیها: "كلامید جمه تا كوردایه لیریکیی" (۱۹۷۲) و "كلامید جمه تا كوردا"  
(۱۹۷۵).

لی هه تا وی چاخى، دهما سالین هه ربا وه تانییی مه زن، وه ختی ب دهوله تی ژ  
ئەفرانداران ئەفراندنن گه لیرییه ب تیما و روحین وه لاته ه زییی نوو دهاته  
خوهستن، هه جیی جندی تهف سامسون گاسپاریانی سازیه ندزان دو به ره فۆكا

حازر دكە و دوەشىنە: "وەتان؟" (١٩٤٢) و "ئەولەدەت وەتەن" (١٩٤٣). د واندە  
كلامىن گەلپىرە مېرخاسىي و لىرىكىيە نوو، يىن دەما سۆفېتتە هاتبوون  
بجىكرن.

وئى ساللا ١٩٤٢، دىسا گرېدايى ژ حوكومى خوەستەكىن دەمىرا حەجىي جندى  
لئىكۆلينا خوەيه / مۆتيفىن مېرخوەسىي و وەتانەزىي د ناڤ زارگۆتتا كوردادا  
كۆڤارا تىخىكاگير (هەژ. ٥) يا ئارمفانيدا دوەشىنە.

ئاوا، ئەم دىبن، كو هم زارگۆتتا كوردايە قەدىمى و هم يا نووژەن، ب هەر  
جوورين خوە يىن بنگەهينقا (دەستان، بەيت- سەرھاتى، حىيات (چىرۆك)،  
مەسەلە، مەتەلۆك، گۆتتۆك) تم مەيدانا گوهدايريا حەجىي. جنديدا بوونە و  
هېژايى لئىكۆليني زانباريى و وەشەنن گرانىها بوونە.

لئى د ناڤ كاروبارين خوەيه زانبارييدا ح. جندى تەك د كۆڤەكا ملەتتيدا  
نەمايه. وەك بنەلىكى ژ ئەرمەنستانى (قەزا قەرسيدا ژ دايك بوويه)، وى ژى  
قەدەرا برادەرين خوەيه ئەرمەنى پارە قەكرىه (جىهلبوون، مهاجرى، ئەرمەنستانا  
سۆڤىتتە، ئەمرى سىتوتيا دژوهر ل گومورىي)، خوەندنا ئەرمەنى ستانديه و زمانى  
ويىي دايكىيى دودا ئەرمەنى بوويه. خوەندن، پەروەردە، قالبوون و كامل بوونا خوە  
يا زانبارى ل ئوجاخين ئەرمەنيزانيدا هلدايە، ب خەم- خيال، دژوهرين  
ئەرمەنيزانيى ژايە، وسانە ئەرمەنى و ئەرمەنبوون ژ پەى كورد و كورديتتيرا ژيرا  
بوويى هەمىزا دايكا دودا، ئامن، دلۆڤان، ب هەزكرن، . ژبەر وئى ژى تشتت  
ئەجىڤماينى نينه، كو وى گەلەك ژ خەبات و لئىكۆليني خوەيه زارگۆتتە ب  
ئەرمەنى نڤىسىنە و نموونين زارگۆتتە بەرەڤكرى ژى وەرگەرانديه ئەرمەنكى و  
وەشەنديە.

ئەڤ يەك گرېدايه نە كو تەنى ژ خوەندنا ويە ئەرمەنكى، يان ژى منەتداريا وى  
بەرب گەلئ ئەرمەنى لئى تى ژ سپتسىڤىكەكە زارگۆتتا كوردايە هەواسكار. گلى  
ئەو، كو گەلەك زاربېژتتە دەستان و نموونين ليرىكى، يىن زارگۆتتا كوردان،  
وسان ژى هەك بەرەڤكارى وئى زارگۆتتە ئەرمەنى بوونە، خازما ئەرمەنىي ژ  
ئەرمەنستانا رۆڤاڤا.

زاربېژتتە ئەرمەنى نموونين زارگۆتتا كوردى يان ب ئەرمەنكى، يان ب كوردى  
گۆتتە (شروڤە كرنە)، لئى جارنا ژى ب دوو زمانان: دەستانين ل ناڤدا جىيى هم

شەرۋقە و ھم ژى ب ستران ھەنە، جىيى ستران ب كوردى، لى شەرۋقە كرن ب ئەرمەنكى گۆتنە. ب فى جوورەيى شاخىن نمونىن زارگۆتنييه وسا پيشدا ھاتنە كو ب ھەردو زمانا ژى تىن گۆتن، يانى ژى ھەردو زمان تەقل ھەف. ئەف يەك تى خانىكرن چاوا جەم زارنقىسارين ئەرمەنيى بەرى، كو زارگۆتتا كوردى نقىسيەنە ( س. ھاىكونى و يىن دن) وسا ژى جەم ھەجىيى جندى، خازما وان نمونان دا، كو وى ژ زارى مھاجرین ئەرمەنى يىن ژ ئەرمەنستانا رۇژاڧا نقىسيە. وسانە ئەو دەستان، بەيت- سەرھاتىن زارگۆتتا كوردان، كو ھەجىيى جندى ب ئەرمەنكى ۋەشەنديە، نابە تەك ۋەك ۋەرگەر يىنە ھەسەت، ژىۋ ھەنەك پەرچىن وان نمونان، ب ھەقى، چاوا ھەبوونە وسا ژى زانيار كرىە ناڧا ۋەرگەر خوەيە ئەرمەنيى.

دەرحەقا چەند خەباتىن ھەجىيى جندى يى زارگۆتنى دا، كو ب ئەرمەنكى ھاتنە چاپكرن (/ مەمى و زىنى، / شاخىد دەستانا كوردىە كۆرۋخلى" ۋ ھتد)، ژۇرى ئيدا بەس ھاتە كرن. ئەم وسا ژى سەردا زىدەكن، كو خىنجىي وان بەرھەمان، وى ھەنەك بەرھەفۆكىن زارگۆتتا كوردايە دن ژى ب زمانى ئەرمەنكى ۋەشەنديە. ژ وانا ھىژايى بىرانىنى نە: بەرھەفۆكا /فۆلكلۇرا كوردى" يا پرژانر، سالا ۱۹۴۷، /دەستانىن كوردايە گەلىرى" سالا ۱۹۶۰، سى بەرھەفۆكىن جودا يىن / ھىكياتىن جەمەتا كوردا (۱۹۴۰، ۱۹۵۲، ۱۹۷۲) گشك ژى ب ۋەرگەر، پىشخەبەر و نقىسارناسيا وى. برھەفۆكە ھىكياتا ژى سالا ۱۹۸۵ ب زمانى رووسى ۋەشەنديە. ب فان ھەجىيى جندى خزمەتەكە مەزن دايە ژ ئالىكىڧا مەدەنيەتا كوردى، ژىۋ پرۇپاگانداكرنا بەرھەمىن و يىە گرانبھا، ژ ئالىيى دنڧا ژى زانين ئەرمەنى، چەك ژى يى رووس و گۆڧەكا خوەندەفانايە فرە، كو كوردى نزانن چاندا كوردىە روھيرا كرىە ناس.

ب دەوى، بىر - باۋارى و خيالىن خوە دەرحەقا دۆستانيا گەلى ئەرمەنى و كورد، پەڧگرتيدانين وانە زارگۆتنى و نھىراندىن شەخسىە ب سالا د لىنگەرىنا خوەيە / دياربوونا دۆستانيا كوردا و ئەرمەنيا د ناڧا زارگۆتنى دا"، كو ب زمانى ئەرمەنكى سالا ۱۹۶۵ چاپ، بوويە تۆمار كرىە. ڧى خەباتا ھەواسكار دا، لسەر بنگەھا مېتۇدۇلۇگيا دىرۆكى و چانديە راست ئەف پرس ھاتنە گرتوگۆھكرن (ئەنەنەكرن):

نیشانداينا ھالى ژيان و شەركارىا گەلى كورد و ئەرمەنى د ناڧا زارگۆتنى دا،

خسوسوسیتین زارگوتنا ئەرمەنیا و كوردایە تۆمەرى، ئالىی وانه وەكە هەف، چ ژ هەف هلدانە، نمونین كۆل ناڤ هەردوو گەلادا بەلابوونە و كەتتا ناڤا زاربیژیا هەردویادا ژى، بەرھەمەن دوزمانى و زاربیژ، بەرھەفكرن، قەتكرنا زارگوتنا كوردی ژ ئالىی بەرھەفكارین زارگوتن، ئەدەب و رەوشەنبیرین ئەرمەنى فا، فەچپكرنا نمونین زارگوتنا كوردی د ناڤا ئەدەببەتتا ئەرمەنیا دا. خینجى گرینگیا فئى لینگەرىنى خینجى وارى زانیاری، دا وسا ژى بالكیش ژ ئالىی خویى باژارڤانى، ئیسانەتیددا. ئەو شیکرداريا روحى يا ئەمەكدارى كورد ئى مەزن ھەمبەر دۆستانیا گەلین كورد و ئەرمەنى يا بیتقەلپ و وەكەھەقبوونا ھەك دەرهجین چاندا وانه ئیتنیکیه كور.

ب فئى مناسەبەت، د جى دانە كو ئەم شەشخانا (شەشخەتە) ھەلبەستفانى ئەرمەنیایی مەزن: ھۆڤھانئیس شیراز - ژى - بىر بىن، كیژان ھى سالا ۱۹۵۸ دیارى ھەجیى جندى كریه:

روحى خالسه ھەجیى جندى،

پرا زېرىنە ناڤ مە و وانا،

كورد ئابۆڤیانە ھەجیى جندى،

نوررا نەمرە، زیندیى زەمانا.

تۆمەركرن و قەتكرنا شوخولكاريا ھەجیى جندى يا نەھیفشاندىه (بۆهستانە) ۶۰ سالی د وارى زارگوتنزانى دا، ب ھەقى گەرەكى بى دەستنىشانكرن، كو ژ ھەجیى جندى دەست پى دبه، دانینا بنگەھا بەرھەفكرن، ب زانیارى سیستیمكرن، لیکۆلینكرن و ھەشاندا زارگوتنا كوردایە دەولەمەند. شەخسیەت و ئەمەكى وى بى گەرە، ژبۆ كوردزانى رۆ بوویە دەستانینەكە كلاسك و دەست ب مەكتەبەكە زارگوتنزانىیە ملەتیىیە نوو كریه، شەڤرى كیژانئیرا نقشى زارگوتنزانین كورد دەھشەن ل پەى نیت، مەرەم و چارەسەركرنا پرسگرېكین نوو.

كۆڤارا "پاتماباناسیراكان ھاندیس" یا ئاكادیمیا ئەرمەنیستانىیە

زاناریى (كۆڤارا دیرۆك - فیلۆلۆژى، ب زمانى ئەرمەنكى)، ھژ. ، ۲۰۰۸

وەرگەرا ژ ئەرمەنكى - ەسكەرى بۆدیک



### مەزنیئ خودانیئ کەدا مەزن

هەر جارەکی، گاڤا ئەز ژ نووفا پینوووسی دگرم دەستی خو و دخوەزم گۆتارەکی سەر ژیان و کاروباری وی مەزنیئ مە حەجیی جندی ب جی بینم ترس و خوفەک ل من دگرە. سەبەبی وی یەکی بی بنگەهین ئەو، راستتر فەماندنا وی یەکتییە، کو نه موومکوونە مەرف د گۆتارەکە روژنامی، یانی ژێ کۆڤاری دا، هەر چقاسی ژێ ئەو بەرفرەه بە، تەمامیا کاروباری وی راخە بەر چەشان و ب سەردا ژێ ب هیژاتی بنرخینە. لی چ ژێ هەبە، ئەزێ هەول بدم خو، کو قی گۆتارا خو، چقاسی ئەو تشستی بووینی بە، ب کورتایی و ب هەڤدا و ب خەتین گشتی کاروباری وی روژناکیری گەلی مەبی خودانیئ کەدا مەزن راخم بەر چاقین خوئەندەقانیئ ئیروین بی وی زانیاری، بی کو سەد سالا بەرێ د مالا گوندیکی نەخوئەندی و رینجەبەر دا، ل گوندەکی ژ دنیاوی قوتبووی هاتە دنە، لی گاڤا گهیشت و دەستی وی قەلەمی گرت جەهان نە کو ب تەنی ب خو و وی مالباتی حەساند، لی ب سەردا ژێ ب چاندا گەلی خو یا روحی و ب تەبیەتی ب زارگۆتتا کوردی.

زارگۆتتەبەرەفکر و زارگۆتتەزان، زانیی ئەدەبیەتا نفیسی، پرۆسایس و شایر، دراماتووورگ، روژنامەڤان، وەرگەرڤان، پیداکۆژ (مامۆستا)، ب سەردا ژێ کارکری جفاکی. ئاوا ناڤین وان وارین کوردزانیی، ئەدەبیەتا کوردی یا ب زار و نفیسی و ب گشتی - چاندا کوردی یین نە تەمام، کو ئەم دکارن ب هیژاتی بدن سەر خزمەتکارەکی چاندا کوردی بی ب ناڤودەنگ، بی مەزن ل ئەرمەنیستانێ و یەکتییا سوڤیتی یا بەرێ حەجیی جندی.

حەجیی جندی جەواری ۱۸- ئ ئادارا سالا ۱۹۰۸ ل گوندی قەزا قەرسی یا ناڤچا دیکۆری - ئەمەنچایری ژ دایکا خو بوویە.

داویا شەری جیەانی بی یەکەمین (سالا ۱۹۱۸)، گاڤا ئارتیشین ترکیایی ئیریشی تین سەر هەریما قەرسی، کو بەریا هنگی ناڤا سینۆری ئیمپیراتۆریا رووسیاییدا بوو و ب پیرا ژێ سەر کۆمارا ئەرمەنیستانێ، کو باھارا سالا ۱۹۱۸ سەر ئەردی ئەرمەنیستانا ئیروین و هەریما قەرسی ب پیرا وەک دەولەتەکە

سەربخوۋە چى بوۋوبو، كوردىن ئىزدى يەن ۱۶ گوندىن ناچا دىگۆرى جىھل دىن ژبەر ترسا ب جىھاتنا زۆر و زولما رۆما رەش و وى رەوشا گراندا ھەجىي تفال دى و باقى خوۋە وندا دكە و بەر وى بەكى ژى ئەوى دىن سىويخانن قەرسى، پشترى گومرىي. پشترى دەرکەتتا ژ سىويخاننى ئەو دىبە خوۋەندكارى خوۋەندخانا باژارى گومرىي يا پىداگۆژىي. لى گاڤا ئەوى تەمام دكە، د سالين ۱۹۲۹-۱۹۳۰ دا دبستانا گوندەكى كوردا بى فونداخسانىدا (نھا رىا تەزە) مامۆستايى دكە پاشى فاكولتيتا (بەشا) فىلۆلۆژىي يا زانينگەھا پايتەختى ئەرمەنىستانى - پىرىفاننىدا تى قەبۇل كرنى و د ساللا ۱۹۳۳ دا ئەوى تەمام دكە. پشترى ھەجىي جندى د نىستىتووتا دىرۆكا چاندا مادىدا دەست ب كارى ئاماداكرا تىزا دۆكتۆرىي دكە.

گاڤا ساللا ۱۹۳۷ رىژىما ستالين يا دىكتاتورىي ل پرى كەسىن وەلىت تى غەزەڤى و ئەوانا ب مۆتىڧىن پۆلىتىكى داقىژە ھەبسخانان، پشترى نەفى (سرگون)، يانى ژى گولە دكە - ھەجىي جندى ژبەر ڧى زۆر و زولنى نافتلە. ئەوى ساللا ۱۹۳۸ ب رۇناكبىرىن كورد جەردۆيى گىنجۆ و ئاھمەدى مىرازىرا داقىژن زندانا ئىستىخباراتا سۆڧىتتىي يا KGB و ئەو د وردا راست سالەكى تى زىراندى و ئىشكەنجەكرنى.

سووجى وى و جەردۆيى گىنجۆ بى ھەرى گران وى يەكى دىسبىن، كو ئەو ب جەلادىت بەدرخانرا ھاتىبون كرىدانى، بى كول سوورىايى و لبانانى سەرۆكەتى ل پارتىا كوردى يا ھۆبىوونى دكر. لى سۆڧىت ژى ژ وى پارتىايى عاجز بوو، بەر كو دىسڧاند، كو ئەو دژمنىن وى- داشناكىن ئەرمەنىا و ئىمپىرىيالىستىن ئىنگلىسىرا ھەڧكارىي دكە. لى گاڤا ھەجىي جندى ل بەر ئىشكەنجىن ھەرە گران ژى ناشكى و نكارن سووجى كاركرنا وى دژى يەكىتيا سۆڧىتتىي ئىزىبات بكن، ئەوى ئازا دكن.

سالين ۱۹۳۶-۱۹۵۹ دا ھەجىي جندى كارى خوۋە بى لىكۆلىنن زانىارىي ئىستىتووتا زمىن و لىتېراتوورايىدا (ئەدەبىەتى) يا ئاكادىمىا ئەرمەنىستانى يا زانىارىي بەردەوام دكە. ساللا ۱۹۵۹، گاڤا د ناڤا گۆڧەكا وى ئاكادىمىايىدا بەشا كوردزانىي وەكە يا سىكتۆرا رۆژھلاتزانىي (پشترى ئەو سىكتۆر بوو ئىستىتووت) ڧەدبە - ھەجىي جندى دىبە سەرۆكى وى بەشى بى يەكەمىن، بنگەھدار، ھەتانى

سال ۱۹۶۷، لى د فى بەشىدا وەكە كاركرى زانىارى يى سەرەكە ئەو خەباتا خوه يا لىكۆلىنەرىيى بەردەوام دكە ھەتانى داويا ژيانا خوه يا سال ۱۹۹۰ ل يىرىفاننى. ب داخوہزا وى ئەو ل گوندەكى ناڭچا ئاراگاسى يى سىيانى (بەرى- پامپا كوردا) بناخ كرن.

ژ رۆژىن دانينا بنگەھا ئەدەبىيەت و چاندا كوردى يىن يەكەمىندا ل ئەرمەنىستانى ھەجىي جندى ب ھەياجان د وارى پەرودەكرنا زمانى كوردى و ھەر وا پىشقايرنا ئەدەبىيەت و چاندا كوردىدا كار دكە. ئەو سالين ۳۰ دە مامۆستاكى خوەندخانا كوردى يا پىداگوژىي ل يىرىفاننى، ئەندەمى كۆلىگيا رەداكسىون يا رۆژناما كوردى يا ربا تەزە، لى د سالين ۱۹۵۵-۱۹۵۷ دا \_ جگىرى بەرپرسىارى وى رۆژنامى. سالين ۵۰ دىسا دە مامۆستاكى بەشا كوردى يا خوەندخانا ئەرمەنى يا پىداگوژىي. لى د سالين ۶۰ و ۷۰ دا مامۆستاتىي دكە بەشا كوردزانييدا يا فاكولتېتا زانىنگەھا يىرىفاننى يا رۆژھلاتزانيي وەك مامۆستى زمان، لىتېراتورا و زارگوئنا كوردى.

ھەجىي جندى سەر بناخا ترانسكرىپسىا ئەلفەبا كىرىلى (رووسى) سال ۱۹۴۴ (ئەفا يەكا ب داخوہزا دەولەتا سوڧىتتىي بوو) ئەلفەباكى كوردى يا نوو نامادە كر. ھەجىي جندى ب گرانى دەنگ دايە وەك كوردزان، ب تايبەتى وەك زارگوئنفان، ئەدەبىيەتزان، نڧىسكار.

ھى د سال ۱۹۴۰ دا ئەوى ب تىما بەيت- سەرھاتيا كوردى يا "كەر و كولكى سلىمانى سلىقى" تىزا خوه يا بەرەندامتيا (كاندىداتيا) زانىارىي ب جى ئانى و بوو بەرەندامى زانىين فىلوژىي. ب فى يەكى ھەجىي جندى بوو زانىارىي كوردى يەكەمىن تەماميا سوڧىتتىيدا د وارى كوردزانييدا. لى سال ۱۹۶۴ ژبەر كەدا مەزن د ناڭا كوردزانييدا بى پاراستنا تىزى ب ئاوايى كۆنكرىت، فەرمى (ئەو يەك ل سوڧىتستانى دەگمە چى دبوو) ناڭە دوكتورى زانىين فىلوژىي و پشترى زى يى پرؤڧىسورىي دانين سەر وى.

ھەجىي جندى ب دەھان ئانتۆلۆژيا، بەرەڧۆكىن ھەموو ژانىين زارگوئنا كوردى ب پىشگوئنتىن خوه يىن لىكۆلىنەرىي- زانىارىي يىن كوور و ب ناڭەرۆك داگرى، ب تىكستۆلۆژيا فۆلكلورىي پشتى بەرگرتنا ژ ھەر زارى زاربيژان دانە وەشاندى

و د ناڤا واند ب زمانى بهرهمين زارگوټنى يى ئەسلى يى كوردى و وەرگهرا سەر ئەرمەنكى ئەقىن هانى: "فۆلكلور كورمانجا" (تەقى ئەمىنى عەڤدال، ژ ۶۵۰ رووپلان ۵۷۰ رووپەل ھەجىي جندى نڧىسىنە، سالا ۱۹۳۶)، "كلامىن كوردى يىن گەلەرى"، تەقى كۆمپوزىتور كارو زاکارىان" (س ۱۹۳۶)، "ھىكياتىن كوردى يىن گەلەرى" (س ۱۹۴۰، -ى، ب ئەرمەنكى)، "كەر و كولكى سلىمانى سلىقى"، لىكۆلین و تىكست (سالا ۱۹۴۱-ئى، ب كوردى و ئەرمەنكى)، "فۆلكلور كوردى" (س ۱۹۴۷، ب ئەرمەنكى)، "شاخىن ئىپۆسا" كۆرۆخلىه كوردى، لىكۆلین و تىكست (سالا ۱۹۵۳، ب ئەرمەنكى)، "مەمى و زىنى"، لىكۆلین و تىكست، (سالا ۱۹۵۶، ب ئەرمەنكى)، "فۆلكلور كوردى" (س ۱۹۵۷)، "بەيت-سەرھاتىي كوردى" (سالا ۱۹۶۲، ب وەرگهرا سەر رووسى يا ب دەستى نڧىسكار و زانىارين جودا-جودا، ب ئاماداکرن و پىشگۆتتا ھەجىي جندى، مۆسكۆڤا)، "كلامى جمەتا كوردايە لىرىكىي" (سالا ۱۹۷۵)، "شاخىن ئىپۆسا" رۆستەمى زالى كوردى، تەكست و لىكۆلین، (جلدا ۱- ۱۹۷۷)، شەش جلدین "ھىكياتىن جمەتا كوردا"، پىشگۆتن، نڧىسارناسى و تىكست (سالىن جودا- جودا)، "ئوسف و زەلخە"، لىكۆلین و تەكست (سالا ۲۰۰۳)، "دمدم"، لىكۆلین و تىكست (پىرىڤان، سالا ۲۰۰۵ و. ھەولپر، سالا ۲۰۰۷)، "شاخىن ئىپۆسا" رۆستەمى زالە كوردى، (جلدا نوو، يا ۲، دوھۆك، سالا ۲۰۰۶) و ھتد. ل قى تانگى پىوستە ئەم بدن كڧشكرنى، كو ھەموو وەرگهريڻ ژ كوردى يىن سەر ئەرمەنكى ھەجىي جندى ب خوه ب جى ئانىنە.

بووبارەكە كڧش ناڤا كورد زانیا سۆڧىتتىدا ب گشتى و ناڤا زارگوټنىدا ب تايبەتى تى ھەسباندىن چاپبونا بەرھەڤوكا "مەسەلە و ھەبەرۆكيد جمەتا كوردا" سالا ۱۹۸۵، كو ھەجىي جندى ئەو ژ ناڤا گەل بەرھەڤ كرنە و ب پىشگۆتن و پى ناسىنان دانە و ھشاندىن. ئەو بەرھەڤوكا ژ بىترى ۸۰۰ رووپەلان پىك ھاتىە.

زانيارى كوردى و ھلاتپارىز ئەو بارخانا زارگوټنا گەلى خوه ھەمووشك ب دەستا، ب قەلەمى ژبەر زارى زارىڤىزان گرتىە و سەر كاخەز مۆر كرىە. وى زەمانىدا كۆلەكتىڤا ئىنستىتوتتەكە زانىارىي يا تام و تەمام بەلكى نكاربوويا ئەڤ كارى مەزن ب جى بانیا.

حەجی جندی لیکۆلینەکه کوور و بالکیش سەر بناخا زارگۆتتا کوردی ب جی ئانیە و ئەو ب سەرناقۆ "دیاریبوونا دۆستانیا گەلین ئەرمەنی و کورد ناخا زارگۆتتی دا" ب زمانی ئەرمەنکی سالا ۱۹۶۵ دایە وەشانندی.

وەکە ئەدەبیەتزان حەجی جندی دو کتیب ب زمانی ئەرمەنکی چاپکرە: "لیتیراتورا (ئەدەبیەتا) کوردی یا ئەرمەنیستانا سوۆقتیی" (سالا ۱۹۵۴) و "نقیسین سەر لیتیراتورا کوردی یا ئەرمەنیستانا سوۆقتیی" (سالا ۱۹۷۰).

کەدا حەجی جندی د واری ئامادەکرنا کتیبین پەرورەدەکرنی، فیکرنیدا ژی یین زمان و ئەدەبیەتا کوردی گەلەکە، چاوا یین بۆنا مەرۆقین ب تەمەنی مەزن و ئەخوەندی و ھەر وا ژبۆنا شاگرتین دبستانان ژی. ئەوی ئەو کتیب ژ دەسپیکا سالی ۳۰ ئامادە کرە، لی یین ژبۆنا سنفین یەکەمین و سییەمین - ھەتانی داویا ژبانا خوە. "ئەلیفبا" حەجی جندی ژبۆنا زارۆکین کوردا دەھ جارا و ھەر جارەکی ب وەرگواستتین پیویستفا د ناخا زەمانی بیتی نیف سەدسالییدا ھاتیە وەشانندی.

حەجی جندی دەسبە وەک بنگەھدارەکی ئەدەبیەتا کوردی ل ئەرمەنیستان و یەکیتیا سوۆقتیی یا بەری. وەک ئەندامی یەکیتیا نفیسکارین ئەرمەنیستان، وەک ئەندامی سەرۆکەتی، ریفەبریا وی یەکیتیی ب تەمامی یی پر سالان، ئەوی ژ سالا ۱۹۳۰ ھەتانی یا ۱۹۶۶ سەرۆکەتی ل سیکسیۆن، بەشا نفیسکارین کورد کریە ناخا گۆفەکا وی یەکیتییدا.

بەرھەمین حەجی جندی یین ئەدەبیەتا بەدو یین ب شکلی ھەلبەستان، دەستانان و نوۆقیلان (چیرۆکان) باوەر بکی د ھەموو بەرھەفۆک، ئانتۆلۆژیایی نفیسکارین کوردا ھاتنە ب جیکرنی و وەشانندی ژ دەسپیکا سالی ۳۰ سەدسالا ۲۰ دا. ئەوی سالا ۱۹۴۷ نوۆفل، کورتەچیرۆکین خوە ب کتیبەکە جودا ب سەرناقۆ "سببا تەزە" دا وەشانندی. سەرتاجا بەرھەمین حەجی جندی یین ئەدەبیەتا بەدو تی ھەسباندنی رۆمانا وی "ھەواری" (ئەو ژ رۆمانین ئەدەبیەتا کوردی ئەولنە، کو د سالا ۱۹۶۷ دا ل پیتریفان ھاتە وەشانندی، عەسکەری بۆیک).

گەلەک بەرھەمین حەجی جندی ھاتنە وەرگەرانندی سەر زمانین گەلین یەکیتیا

سۆڤیتی یا بهری و ب تایبهتی بین روسی و ئهرمهنگی. رۆمانا وی یا "هه‌واری" ب سه‌رناقی "و باهار هات" ب وه‌رگه‌را سه‌ر زمانین روسی و ئه‌رمه‌نی ل مۆسکۆفایی و یېرئفانی هاتیه چاپکرنی. لی ب دهستی رۆناکبیر، زانیاری کورد یی ب ناف ئیسماعیل هه‌سساف "هه‌واری" هاتیه وه‌رگه‌راندنی سه‌ر زمانی عه‌ره‌بی و ل شامی هاتیه وه‌شانندی.

حه‌جیی جندی شانۆ و شانۆگیا کوردی ژی بیر نه‌دکر. هی د ساللا ۱۹۳۲ دا پییسا ویا ب سه‌رناقی "قوتیا دوو- ده‌رمانا" هاته وه‌شانندی، لی پییسا ب سه‌رناقی "مراز" سه‌ر سه‌هنا تیاترا ئه‌له‌گه‌زی یا کوردی یا ده‌وله‌تی هات نیشانندی.

حه‌جیی جندی ب فه‌چیکرنا نمونین زارگۆتتا کوردیفا ژی گیرۆ، مژوول بوویه. ب فه‌چیکرنا وی ب زمانی ئه‌رمه‌نگی ئه‌ف کتیب هاتنه چاپ کرنی: "چیرۆکین کوردی" (ساللا ۱۹۴۹)، به‌یت- سه‌رهاتیین کوردی (ساللا ۱۹۶۰)، "کارغه‌زال" (ساللا ۱۹۸۲)، "باهار" ب زمانی کوردی (ساللا ۱۹۸۸)...

حه‌جیی جندی د واره وه‌رگه‌راندنا به‌ره‌مین ئه‌ده‌بیه‌تا به‌ده‌و ژ زمانین بیانی سه‌ر کوردی که‌ده‌که هیتا کریه. ب وه‌رگه‌رین وی پر به‌ره‌مین شاعیر و نفیسکارین ئه‌رمه‌نی، ب گرانی بین سه‌ر ژيانا کوردان، سه‌ر پیرسونژ، قه‌هرمانین کورد - بوونه مال و ملک خوه‌نده‌فانین کورد. ئه‌وی گه‌له‌ک به‌ره‌مین نفیسکارین جیهانی بین مه‌زن و نافدار ژی وه‌رگه‌راندنه سه‌ر کوردی.

به‌ره‌مین هه‌جیی جندی یی کوردزان و نفیسکار به‌ره- به‌ره دبن مال و ملک خوه‌نده‌فان، زانیارین کورد ده‌رفایی ئه‌رمه‌نیستانی و یه‌کیتیا سۆڤیتی یا به‌ری ژی. رۆمانا وی یا "هه‌واری" ب دهستی وه‌شانین "رۆژا نوو" ب تیپین لاتینی ساللا ۱۹۹۹ هاته چاپکرنی. مه‌ دخوه‌ست، کو هه‌موو به‌ره‌م، لیکۆلینین زانیار و نفیسکارین مه‌زن زووترین ببوونا مال و ملک خوه‌نده‌فانین کورد ل ته‌مامیا کوردستانی و به‌شین دیاسپۆرا کوردی ب وه‌رگه‌را ژ تیپین کیریلیک، به‌ر کو ئه‌وی ئه‌و که‌د ژبوونا ته‌مامیا گه‌لی خوه‌ دایه سه‌ر هه‌ف.

که‌دا هه‌جیی جندی د واری پێشفا برنا کوردزانی و ئه‌ده‌بیه‌تا کوردیدا ب هیژاتی هاتیه نرخاندن و شیکراندنی. ساللا ۱۹۷۴ حوکومه‌تا ئه‌رمه‌نیستانی ناڤی

کارکری زانیاری بی ئەمەکار بی بلند دا سەر وی. ئەو ب روومەتنامە، ب ئوردین و میدالین دەولەتیفا هاتیە پیشکیشکرئی- رهواکرئی. لی نافی هەری هیژا و تام گۆری کەدا وی دۆکتۆر چەرکەزی رهش دانیه سەر وی: "بافی زارگوتنا کوردی".

ژبونا راست، ب تەمامی و ب گشتی نرخاندنا کاروباری حەجیی جندی وەک رۆناکبیرەکی کورد بی یەکەمین ل ئەرمەنیستانی و یەکیتیا سوڤیتی یا بەری ئەم دکارن وا ژی بیژن: ئەوی ژبەر کیمانی ژمارا کادرۆیین کورد دەسپیکا هەلپەرین، شۆرشا چاندا کوردیدا ل ئەرمەنیستانی نە کو ب تەنی ئەو کاروبار د واره پەرورده، ئەدەبیەت و چاندا کوردیدا ب جی دانین، د ناڤا کیژاندا ئەو پەسپۆر، سپیسیالیست بوو، لی ئەو هەموو کاروبارین وان واران ژی یین کو حەوجی و بەندا هیلکرئی، چارەسەرکرئی بوون. لی بەر کو ئەو رۆناکبیرەکی خودانی کەمال، تالانتا مەزن و ئیروودیسیا، هەرەکتی بی سینۆر بوو \_ ناڤا زەمانەکی کندا د فان هەموو واراندا بوو پەسپۆر. و ژبەر قی یەکی بوو، کو هی د دەسپیکا سالین ۳۰ رۆژناما ریا تەزەدا حەجیی جندی ب ناڤ کرن وەک مەزەزکی پشستا چاندا کوردی. ئەڤا ژی شوونا خوەدا. یا هەرە بالکیش و مووھیم ئەو، کو قی نرخاندنی هیژ و راستیا خوە پر سالان پشتر ژی وندا نەکر، گاڤا ئارتیشەکە رۆناکبیرین کورد یا گران ل ئەرمەنیستانی هەڤ گرت، چی بوو.

رۆناکبیرین وەک حەجیی جندی دەگمەنە و نە کو ب تەنی ناڤا گەلی کورد دا. لی نیگارا حەجیی جندی وی نە تەمام بە، ئەگەر ئەم بجیانینا بەرپرسیاریا وی وەکە ئالیکار و پشترگری مەرڤان و ب تایبەتی یین کورد، وەک مێرەکی کورد بی دلسوژ، ب رەهم، مێڤاندار و ل داوی وەک مالخوئ مالا کوردی، وەک باڤ- رانەخن بەر چەڤان.

مێڤان ژ مالا حەجیی جندی خالی نەدبوون: بلی قەوم و پسمامین نیزیکی، کو ب گرانی ژبەر حسرەت، کوڤانا دیتنا وی ژ گوندین دووری ییرتفانی دەاتن، مەرڤین عەریب ژی قەستا مالا وی دکر، یین کو د ناڤا ژیانیدا دکەتن تەنگاسیی، هەوجی ئالیکاری، پشترگری بوون. و کەسەک ژ وانا بی دل ژ مالا خوە ڤەری نەدکر: وەک زلامەکی چاردهه سالی ددا پشیا وان و ب مەسرهڤکرنا ناڤ و روومەتا خوە یا بلند و مەزن پرسین هەمووشکا دەزگەهین حوکومەتی، دەولەتیدا چارەسەر، حەل

دکرن. لئ چیقاس که چ و زلامین کورد ب ئالیکاریا وی زانینگه ه و ئینستیتوتوتین خوهندنا بلندا هاتن قهبول کرنئ، ژ کیژان چهند کهس پشترا بوون روئناکبیرین ب نافودهنگ؟ ئیدا ئەز وی یهکی نابیژم، کو بی ئاجزبوون، ب دلفرههی و رووگهشی گهلهک ژ وانا مالا خودا دحهواندن \_ گاڤا ئەو ب خوه ب مالباتا خوهڤا حهفت نهفه بوون، لئ هه ب تهنئ دو ئودین وی ههبوون، ژ وانا یهک ژی پر تهنگ بوو.

بلی ئالیکاریا د وارئ ئامادهکرنا کتیبین ویدا وهکه سهراستکرا تیپان (کوئیکتور) ژبوئا چاپخانا، کو وی زهمانی بهریدا کارهکی پر گران و ب زهمهت بوو، خهه و خهریقا قهبولکرنا و فهریکرنا وان ههموو میتفانان ژی ب گرانی سهه ملی هۆگرا وی یا ژبانئ \_ کولفهتا وی زهینهڤا ئیفۆ بوو. ئەوی سالیئ ۳۰ د بهشا کوردی یا رادیویا بهرفانهدا سپیکیری کریه و پشتی کوتاکرنا خوهندنخانا کورد ل ور چاوا مامۆستا کار کریه، ب سهردا ژی پینچ که چ ب میتره خوهرا تهڤایی مهزن کرن و دانه بهر خوهندنئ، ژ کیژانا دودو بوون دۆکتورین زانینین دۆختریئ و هونهرمهندیئ، لئ ههرسیئ دنئ پيشهکران و مامۆستین نافدار. لئ یا هههه مووهیم نه کو ب تهنئ ب زار و زمانئ خوه ڤا، لئ ب روحئ خوهڤا نافا دۆر و بهرین بیانیاندا نه کو ب تهنئ کورد مان، لئ ب سهردا ژی بوون کوردین وهلاتپاریز. وان ههپینچ که چان ژی سریا خودا بنگهها مالباتین ئەسل کوردی دانین ب مالخوین مالا خوه یین کوردین ملهت پهروارقا و ب سهردا ژی یین روئناکبیر، زانیاریئ ب نافودهنگ ڤا.

روژنه ما "گراکان تیرت"  
(روژنه مهیا ئەدهبیتهئ، ب زمانئ ئهرمهکی)  
۲۱، ۰۳، ۲۰۰۸



### رۆژەك ل گوندی حەجیی جندی یەمەنچایری

یەمەنچایری گەلەکی نیزیکی زۆزانا مە، نەبیوردی یە. د ناڤەرا مە دە گرەك هەیه. دەما ئەم د زارۆتی و خۆرتانیا خودە ژ زۆزانا مە دچوونە بازاری قەرسی، ئەم پیشیی ژ گوندی حەجیی جندی، یەمەنچایری رە، پاشی ژ گوندی نفیسکار



وهریری ئەشۆ، شرینکۆیی رە و دو رە ژ گوندی هەلبەستفان شکۆیی حەسەن، شاترۆخلویی رە دەرباس دبوون. ئەف هەرسی گوند بەری سی گوندین کوردین ئیزدی بوون، وەك سی بووکین ب خەم ل دو هەف ریز دبوون. وان سالان مە نزانبوو کوردین ئیزیدی ل فان دەران هپورینه، ئەف گوند ژ خوە رە کرنه هەلین و ستار. مەهین باهاری و هافینی ئەف دەردۆران ب راستی دبوون بهوشتهکه دەرەوین. گوندیان ل فان زۆزانان سی مەهان د کۆنین رەش و چادری سپی دە ژیانەکه

گەلەك رۆمانتیک دبوورانن، د ناڤەرا ئەرد و ئەزمین دە دژیان. یەمەنچایر هەر وسا ژی گوندی هەقالین حەجیی جندی، گوندی لیکۆلەر ئەمینێ عەفدال (۱۹۰۶-۱۹۶۴) و نفیسکار چەردۆیی گینجۆ (۱۹۰۴-۱۹۴۶) بوو.

حەجیی جندی پستی سالا ۱۹۱۸ان چارهکه دن گوندی خوە یەمەنچایر نەدیت. ب وی حەسرەتا مەزن، چافقەکری چوو رەمەتی. کەسەکی مایی کو قاسی وی د بیرانینین خودە ئەوقاسی ب دلشەوات و ب ئەفینەکه کوور قالا گوندی خوە دکه، تونە یە. د کەریکی فان بیرانینین خودە وها دبێژە:

”ل سهر تۆپا دنيایى جيھى لاپى جنهتى ژبو من، گوندی منه، گوندی يه مه نچايرى. ئەز فى گوندى، گوندی زاروتيا خوه پر ههز دكم... من زوو قه يه مه نچاير نه ديتيه. ئەز گه لهكى موکوريا فى گوندى دكم. ژ من ره بوويه هه سرهت و ئەف هه سرهت نايى رۆكرنى لسهر كاخر”.

بيرانينين هه جيى جندى پشتى مرنا وى، د سالا ۲۰۰۳ ان ده هاتن وه شاندى، چاپه كه نوو د سالا ۲۰۰۷ ده دهركهت ” (په رتووكا فريدا هه جى جهوارى - هه جيى جندى، ژيان و كار، ۲۰۰۳، ۲۰۰۷).

د ناف رووپه لىن فى په رتووكى ده هه ر وسا ژى گه لهك و پنه پين خوه شك و ئورژينال ئين هه جيى جندى و هه فالين وى هه نه. د ده ستپيكا فان بيرانينان ده بوويه رين وهك كۆچبه رى، هه سرهت و مرنى جيھه كى تايه تى وه رگرتيه. پشتى كو من بيرانينين هه جيى جندى خوه ند، من خسته هشى خوه و من گۆت كو ئەز نى ئيسال ل شونا هه جيى جندى سه دى سه د هه رم گوندى وى ببينم، قهت نه به دلى وى ل دنيا دن شاد بكم.

فى هافينى، د رۆژا ۱۶، ۰۸ س. ۲۰۰۸ ان ده ئەز و سه ره كى شاره داريا ده قه را بازار جخى، ئايهان ئهركمه ن، مه به رى خوه دا يه مه نچايرى. ئەم چه ند ساه تان ده ركه تنه رۆژانان! جارا پيشين ئەم د ناف شاترۆخلو و شرينكۆيى ره ده رباس بوون و پاشى ئەم هاتن يه مه نچايرى. ئەم ل دكانا گوند، ل ور مه ئاقه كه سار قه خوار و د ده ربارى گوند ده هه كه ئاگاهدارى ژ وان گونديين كول دكانى هه بوون، وه رگرت. پاشى ئەم ده ركه تن سه يرانه ك پچوو ك و د ناف گوند ده هه كه گه ريان. ده ما ئەم دگه ريان هه رتم هه جيى جندى ده اته بيرا من، ئەف گوندا، گوندى وى بوو. ئەز بوو بووم هه جيھه كى دن و ب ئەقينه كه مه زن من ل مرؤف، زارۆك و ژنين يه مه نچايرى ميژه دكر. كه له جانا من زنده دبوو و ئەز دچووم به رى سه دسالى. ته دگۆت ئەز بوومه هه جيى جندى. ئەز ل يه مه نچايرى كو هه جيى جندى ب هه سره تا ديتنا وى مر، دگه ريام. من سلاقين خوه ته فى وان بايين يه مه نچايرى دكر و ژ هه جيى جندى ره دشاند.

يه كى گوندى گۆت وه رن، ئەز برجا به لهك نيشانى وه بدن. مه به رى خودا وى ئالى، ئەم هاتن ل به ر خانيه كى كه فن سه كنين. پاشى ئەم فير بوون كو ئەف

ئاڧاھيا د وان سالان دە ل گوند وەك ئيزديخانه ھاتيه بكارانين. تشتەكى كو تاڧلى بالا من كشاندا، ل ژۆرا پەنجەرەيى لسەر كەفران رەقەمىن ۱۹۰۹ ھاتبوو نڧيسين. ڧى يەككى نيشان ددا كو ئەڧ ئاڧاھيا د سالا ۱۹۰۹ ان دە چىبويوه. وى دەمى ھى مالا ھەجىي جندى و كوردىن مايى ژ گوند كۆچ نەكربوون. ھەجىي جندى سەدى سەد ل بەر ڧى ئاڧاھىي رە دەرباس بوويه. ڧى ئاڧاھىي گەلەك تشت دەھانى بىرا مرۆڧان. وەك نيشانا ھەبوونا كوردىن ئيزدى، وسا لسەر پىتيا مابوو.

ئەم ژ برجا بەلەك دوور كەتن، ئەم راستى يەك ژ وان كالىن گوند ھاتن. ئانگۆرى ھەڧالى من، داىكا ڧى كالى ژنەكە ئيزدى بوويه. مرۆڧ نكارە بىژە كو ئەڧ كالا ب ھاتنا مە رە زىدە كىڧخوھش ببوو، وى نزانبوو ئەم كى نە؟ ھەر چقاس مە خودا ناسين، لى بەلى ڧى ئاپۆيى ئەو ترسا ھى لسەر خوھ نەاڧىتبوو. ناڧى وى ھەمزى حوسەينى بوو. دەما خاترخوھستنى ب زمانەكى نەرم و ب بەشەرەكە خوھش وھا ژ مە رجا كر: "باڧؤ! ئەز نەخواشم، سەرى من نەخن بەلايى!"

ماڧى وى كالى يەمەنچايرى ب ناڧى ھەمزى حوسەينى ھەبوو كو وسا ب بالدارى، ب ترس و ب مەسافە نىزىكى مە دبوو. ژبو كو لسەر ڧان ئەردان گەلەك قەزا و بەلايىن مەزن قەومىبوون. مرۆڧىن ڧان دەڧەران و گوندان ژ جىھ، مەسكەنى خوھ ب دارى ژۆرى ھاتبوون دوور خستن. تام بەرى ۹۰ سالان، د سالا ۱۹۱۸ ان دە، د سالا رەڧ و بەزى دە كوردىن ئيزدى كو ل ڧان گوندان دمان، ب كىتلەڧى دەردەرۆ بوون، كەتن رىيان. د سالىن ڧى رەڧە- رەڧى دە، رەڧا مەزن دە ۱۴ گوندىن كول دەردۆرى ديگۆرى بوون، ژ جىھىن خوھ لەڧيان و د ئورتا رۆژى دە گوندىن خوھ ھىشتن و بەرى خوھ دانە ئەرمەنىستانى. يەك ژ وان ژى زارۆك ھەجىي جندى بوو. د رى دە، دى و باڧى خوھ وندا دكە. ستووخار، سىوى دمينە.

سال دەرباس دبن. ھەجىي جندى ڧى جارى دبه يەك ژ وان ستوونىن چاندا كوردى. ڧۆلكلۆرناسى ناڧدار ھەجىي جندى، زمانزان قانادى كوردۆ و نڧىسكارى ناڧدار ەرەبى شەمۆ وەك سى چرا و نوورين چاندا كوردىن سۆڧىھتا كەڧن دكارن بىن ھەسبىن، ژ سەدان نڧىسكار، ھونەر مەند، لىكۆلەر و زانايىن مايى رە بوون نمونە و سەمبۆل. ئەز ناخوازم ل ڧر د دەربارى كارين ھەجىي جندى دە زىدە بنڧىسم. لى بەلى ئەز دكارم ب كورتى وھا بىژم. وى، ب دەھان دەستانين كوردى،



كهفانیکا ههسه نى جه مالدينى  
 سينورچى، ئەز بهختى ته مه  
 تويى جابه كى ژ من ره بينى  
 ههسه ن ساغه؟  
 ئوسف ساغه؟  
 كدى ساغه؟  
 گهل ل وان دهر ا دكن  
 پرسا حالى خواهينگا خوه؟

پشتى كوچكرنا ئيزديان يهك ژ وان رهنگين مؤزايك و پرهنگينا قهرسى وندا  
 دبه، دچلمسه. گوندين ئيزديان قالا دبن. يهمنچاير پاشى دبه گوندهكى مسلمان.  
 گهلهك ئەشيري مابى هاتنه كهتنه قى گوندى. سهيدوى، عهزىزى، دلخيرانلى،  
 بروكان و چهند مالين جه لالى ئيرو لى دميين. مهزنى يهمنچايرى يهكى ب نافتى  
 ئەحمه دى برۆ بوويه، گونديان گهلهك بهحسا وى دكرن. ژ ئەشيرا عهزىزى بوويه.  
 قاسى ۷۰ مال قى گاڤى ل يهمنچايرى ههنه. دهما ئەم ژ گوند دهر كهتن، مه بهرى  
 خودا قهرسى، دهنكى وى كهسى داىك- يزى، دهنكى وى كهسى شرين و  
 سهمپاتيك، دهنكى ههمزى هوسهينى ديسا دهاته گوهى من: "باڤؤ! ئەز نهخواس  
 م، سهرى من نهخن بهلايى!" فان گوئنان، هه ر وسا ژى ۹۰ سال بهرى، سالا  
 ۱۹۱۸ ان داني بيرا من، سالا سرگونكرن و قركرنا كوردين ئيزدى، سالا رهقا  
 مهزن و سالا باڤؤباڤؤيى!

وئ دهمى ههجيى جندى ۱۰ سالى بوو. ئيسال چاوا تى زانين ۱۰۰ ساليا  
 بووينا فولكلورناس و ليكولهري كورد پرؤف. ههجيى جندى (۱۹۰۸ - ۱۹۹۰) ل  
 هه موو جيهانى تى پيرؤز كرن. ئەز قى نقيسا خوه ب قى مناسه به تى پيشكىشى  
 ۱۰۰ ساليا بووينا هه موه لاتيى خوه ههجيى جندى دكم.

ئاقستا، ۲۰۰۸، ۰۹، ۲۲

دهرهقا ههجيى جنديدا وسا ژ گوئارا بهرفرهه يا نقيسكارى ئهرمهنى  
 فروونزى كيراكوسيان "رؤناكبيرى گهلى كورد" د رؤژناما "پاكاگيس" (بهنده، ب

زمانی ئەرمەنکی) ۱۸ و ۱۹ ئاداری، سالای ۲۰۰۸ ھاتە وەشانێ.

\*\*\*

باقی مە دگۆ: - ئەم بایلوژی کوردستانینە ناڤا غەریبادا، گەرە ناڤی کوردا بلند  
خوہیکن ب ھینبوون و کارین خوہیہ ھەرۆژی فا .  
ھەر پینچ دۆتین ھەجیی جندی بوون پێشەکزانین ب ناڤودەنگ. مە ب شیرەتا  
دێ و باقی خوہ ناڤی گەلی خوہی ھەزکری ناڤا ھینبوون و کارین خوہدا، ھەڤال-  
ھۆگرادا، دەر- جینارادا ھەرتم بلند خوہی کریہ.



نەفەرین مالا باقی من - روونشتینە: ژ ئالیی چەپی فریدە، ھەجیی  
جندی، زەینەفا ئیفق، فریجە. سەکنینە: نازی، زینی و نووری، سالای ۱۹۸۱

دۆتین حەجییى جندى

دۆكتور فریجا حەجى جەوارى

۱۹۳۲ - ۱۹۹۳

فریجا حەجى ۱۹ جۆتمەها سالا ۱۹۳۲ ل ییرتقانى هاتبوو دنى.



پەى كوتاكركنا دبستانا رووسیرا، ئەو ئینستیتوتو ییرتقانییه دۆختریتدا (بژیشکییدا) تى قەبوول کرنى. سالا ۱۹۵۶ فریجه وئى ئینستیتوتوتى ب سەرفنیازی خلاز دکە و دبه دۆخترا کورده پيشن.

دوورا، فریجه چاوا دۆخترا زارا پۆلیکلینیکایدا دەربازی سەر کار دبه.

سالا ۱۹۶۰ بۆنا خەباتا بەرچاف ئەو ب "هورمەتنەما شیورا باژارى ییرتقانى" تى رهواکرنى.

پشترا فریجه ئوردیناتوووراییدا تى قەبوولکرنه و پەى کوتاکرنیرا - ژ سالا ۱۹۶۳ هەتا سالا ۱۹۹۳ کافیدرا پیدیاترییدا یا ئینستیتوتو تامکرنا زانەبوونین دۆخترایى دەولهتیدا کار دکە.

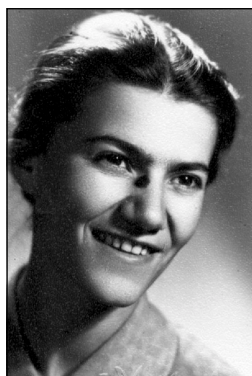
فریجى کارهكى گران ب جى دانى: دەرس- فیرین خوه ئاماده دکرن، گۆتارین زانیاریى دنقیسین، رۆژناما "ریا تەزە" دا گۆتارین وئى دەرەقا نەخوہشیپین زارادا دەهاتنە وەشانى، ب خوه د رادیویا کوردیدا قسە- سۆهەت ب تیما دۆخترى دەرباس دکرن، مالا خوهدا مەجال سازدکرن، وەكى شەکرۆیى زەفا دیسپرتاسیا خوهیه کانیداتیى، پاشى یا دۆکتۆریى ئامادهکە، ئەوى سى کورى خوه مەزن دکرن، پیرا ژى ئینتیمایین ئاسپیرانتیى ب قیمەتین بلندفا ددان و دیسپرتاسیا (تیزا) خوه دنقیسى.



فريجا حهجي نورتيدا روونشتيه سالا ۱۹۸۲

ژيرا پر چەتن بوو. لى ئەوي چەتئايى ئالتكرن و سالا ۱۹۷۴ ديسيرتاسيا خوه ب تيمما بابەتەكە دلكرانيى (كارديولوزيى) ب سەرفرازى پاراست و ئەندەمىن شيپورا دۆخترين زانيار ب يەكدهنگى نافى دۆكتورا زانينين دۆخترى دانين سەر وى.

سالا ۱۹۸۰ فريجي نافى دۆسەنتيى ستەند. ريفيراتا ويدا، كو ريكتوراتا ئينستيتوتوتى حازر كربوو، هاتبوو نفيسارى، وهكى "كارى خوهدا ژ سالا ۱۹۶۶ فريجا جەوارى خوه دايە كفشى چاوا پيشەكزانا ب دەرەجا بلند، كاركرا حەلال.



ئەو سەر دەرەجا زانيارى- مەتۆدييە وەدى نەايە بلند دۆختر- كوورسانتارا دەرەسا دخوونە، سىميناىر و دەرەسین پراكتيك دەرەباس دكە. ئەو كۆمەكداريكە قەنجكرن- شەوردارييە مەزن ددە پاريد كۆماريە ساخلمەيخوويكرنى."

۶۲ پەرتووك و گۆتارين فريجي يى زانيارى هەنە. ژ وان ۲۵ گۆتار د ساليىد باشقە- باشقەدا ل مۆسكفايى چاپ بوونە. بەرەمىن وى بوونى قنياتين لازم سەر تەختيد دۆخترين زارايە كارديولوك و نە



تهنئى كارديۆلۆگه (فريجى بيبليۆگرافيا خباتين خوه منرا نفسى بوو، لئى سهد مخابن، ناکا نه بهر دهستى منه- ف.ح.). لئى ئهويى ل ييريقانئى و مؤسكفايئى د كؤنفيترانسيد دؤختريين زارادا چەندك- چەند داکلاد خوهندنه. چەندك چەند جارا دئى و باقى زارين نهخوش دهرئى مالا ويى خستنه: "دؤختر، بباخشينه، - گؤتته، - كهرما خوه تهساليا زارئى بکه". چەندك- چەند جارا، ههتا شهقى ژى، گازى نهخوشخانا كرنه - بؤنا كؤمهكى بیده نهخوشئى گران. چەندك چەند جارا دؤخترئى ئهرمەنى بؤ خاتريئى ئاف و حورمهتا فريجى نهخوشئين كورد - زار بوويا، يان مەزن - باشتر نهيرينه، گوهداريا وانه مهخسوس سەر وان نهخوشا ههبوويه.

۱۹۹۱ ساالا، ئهم چووبوونه گوندئى سپيانئى، بؤ يهكساليا وهفاتيونا باقى خوه... ئهم چوونه سەر مهزهلى باقى خوه و هاتن مالا مه، كو فيريک چيكره.. ئودا مه قليريدا مابوو. من گؤ:

- فريجه، ئەزئى ناکا گازى كهچكا بكم، ويى بينه ئالى مه، فان دهر ا بدنه ههقدو، پاقرکن.

فريجى گؤ: - نا، گازى كهسى نهكه، ئەمئى خوهخوه ههر تشتى بكن. پاشئى فيريك پهنجهرئى مه فهكرن، چوو ئاف ئانى و من و فريجىفا جامين پهنجهرا شوشتن، مه مال تهمز كر، و تهختئى نان و كورسى لاوك ئانين، مه تهختئى خوه حازر كر، و مه گازى مرؤقين چەند مالا كر.

ههما ويى رؤژئى، فريجى منرا گؤ:

- زانى، وهختا من پهنجهره دشوشتن پشتا من ئيشيا، لئى وهختا من سهمتا خوه گوهاست - ئيش دهر باز بو، گؤ، جارهكى ژى مالا مهدا وسا قهوميه.



رؤكى ژ گؤت: - فريده، وهكى باقى ساخ بوويا وي ههركاف منرا بگؤتا: "ههره سەر دؤختر"، پاشئى وه تيلئى خستا، بگؤتا: "ته چاوا كر؟ ده سؤز بده باقى خوه، وهكى تويئى سبئى ههرى سەر دؤختر... لئى ناکا..."

ئەز بهرخوه كهتم، خهنگين بووم، من ژيرا گؤ:

- ناکا ئەز تەرا دبیژم، عەجلە نەکە، ھەرە سەر دۆختر، ھەز دک ئەز ژێ تەرا بیتم. ئاخەر، تو خووخو دۆختری، گۆتی خوہ بنھێری، تە ئەمرێ خوہدا ئاوقاس نەخوہش قەنج کرنە. تە خێرە، چرا خوہ نانھێری، ناچی بال دۆختر؟  
گۆ: - دبە ھەرم ژێ.

چوو بوو، دیاگنۆز راست دانەنیبون و دەرمانی زێدە قەبوول دکر. پایزا سالا ۱۹۹۲ فریجە نەخوہشخانا مۆسکفاییدا بوو. من دەستوورا خوہ ژ دبستانێ خوہست و ب سێ ھەفتیا چوومە مۆسکفایێ، بەر خووشکا خوہ. ھەر سفە ژ مالا ھەفالا خوہ، ئولیا یێ دەر دکەتم، دچوومە نەخوہشخانێ، تەرییدا فەدگەر یام. فرجە بەشەرخوہش دبوو، خوہ پاک نیشان ددا، نە دخوہست ئەز بۆنا وئێ خەمگین بم. فریجا ھەجی بۆنا نەخوہشا خوہ نەدھێقشاندا. تمی خوہ نەخوہشارا دگیھاند. و ھەرتم، ھەر جار ب زانەبوونین خوہیە پێ کوورفا، ب مەر یفەت، مەرقاتیا خوہیە بلندفا ئەوئێ پرسێ چەتن سافی دکرن، ئالی نەخوہشا دکر، ئەو قەنج دکرن ھەزار مخابن، ئەوئێ تەک- تەنئێ ئالی خوہ نەکر ۱۷ئێ مەھا مژدارئێ سالا ۱۹۹۳، زەمان زووتر، ۶۱ سالیا خوہدا، ئەوئێ خاترئێ خوہ ژ قئێ جیھانا رۆنک ھەتا- ھەتایی خوہست و چوو ئاخ و بەرئێ سار فریجا خووشکا مەیە رەھمەتی، خانم- خاتوونەکە کورمانجیئێ بوو ب ئیروودیسیا پێ مەزنفا. ئەو ئاقل، مەر یفەت، خیرەت، نازک، کنیزەکە شەوات، کەفانیکە ئەرھەدە- خاس خاتوونەکە گۆتتا وە بوو.

و فیریکئێ ئووسف نفیسی:



### فریجیرا

خاس- خاتوونئێ مینانی تە-  
رەما خوہدیفا پەرودە،  
تەربە- تۆرە، تەمز، دەلال،  
ماقوول، کنیز، ھەیف و ھەلال،  
ئارە- ئارە تێنە دنیا بەد و بەتەر،

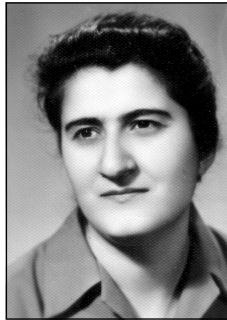
فيل و فنپان...

قى تەھەرى بەرى وەدە  
گولەكە نور شاخ قەدە،  
نەرمك، نازك دسقسقە،  
شەختە ددە سەر و دقە...

۱۹۹۳/۱۱/۱۸

### دەرحەقا خوەدا

ساللا ۱۹۵۲ مەن دېستانا يېرىقانى يا ھەژمارا ۵ كوتا كر.  
دېستانىدا دو ساللا وەك كاتىبى كۆمسۆمۇلا يا تەماميا  
دېستانى ھاتمە ھلبژارتى.



پەي كوتاكرنا دېستانى ب مەدالا زىرقا، مەن كىزان  
زانگەھىدا بخوەستا دكاربوو خوەندنا خوە بى ئىنتيام  
بەردەوام كرا. دىيا مەن دخوەست ئەز ھەرم ئىنستىتوتوتا  
دۆخترى، لى مىلا مەن سەر ماتەماتىكايى ھەبوو.

زەمانى سۆقۇيتى ھەموو زانینگەھ و ئىنستىتوتوتىن  
رووسىيايى چەند جى ددانە كۆمارىن سۆقەتتى، وەكى  
جىوانىن وان ھەرنە روسىيايى و ل ور خوەندنا خوە بەردەوام بكن.

مەن زى دۆكوومانى خوە ئامادە كرن و تەقى باقى خوە ئەم چوونە وەزارەتا  
رۆنكايى. ساللا ۱۹۵۲ بوو. زانینگەھا مۆسكفايى سەر ناقتى م. لۆمۆنۆسۆف ژ  
ئاقايى كەفن وى جىگوھاستى بوويا ئاقايى نوو يى ل لىننىسكىي گۆرى و  
ئارمانجا مەن ئەو بوو، ئەز وى زانینگەھىدا بخوونم.

داكوومانى مەن ھلدان. پىشتى مەھەكى مەرا گۆتن:

– ھوون دكارن بلىتا ترىنى بكن.

ئەز تەقى ھىرا ھەقلا خوە، كوزانینگەھا لىننىگرادىدا (ناھا س پىتېرېبورگ)  
ھاتبوو قەبولكرنى، ئەم چوون مە بلىتېن خوە كرىن، وەكى رۆژا شەمىي ژ

پیریتفانی دهرین ههرنه مۆسکفایى. رۆژا ئىنيه باقى من مهدهكرى هات مالى و مهرا گۆت:

- ژ وهزارهتا رۆنكايى منرا گۆتن، وهكى ئەو جيى خوهندنى، كيژان بۇنا فريدى دابوون، گرته دانه كورى سهرئسكهركه، لى بۇنا فريدى گۆتن: "ئەو دكاره ههره ئىنستيتوتوتا (پاشى بوو زانينگهه) پهداگۆگييدا يا سهر ناقي ف. ئى. لينين بخوونه".

ئەز خه مگين بووبووم، هيرس كهتبووم... باقى من دگۆ:

- دنيا يا زۆرانه، لاو، بهر خوه نهكهفه، بهلكى يا خير ئەفه: توقهت تو جيادا ژى ناچى، تويى پيريتفانيدا بخوونيه

ئەز هيقيى بووم، وهكى تشتهك ويى بى گوهاستنى. لى، نا خير، جيى خوهندنا من دابوونه خهلقى. ئەفا ئەمرى مندا نهحهقيا يهكه مين بوو، كو هاته سهرى من.

ترين وهدى خوهدا لهقيا و ئەز ههفالا خوهدا ئەم رى كهتنه رۆژا پينجا ئەم د مۆسكفاييدا بوون. ههفالا من ژ من قهتيا، چوو ب ترينيكه دنى ههره لينينگرادى.

نانسىنى كورى ئاپى ئەمين هاتبوو پيشيا من. ئەو ژى ههما ويى سالى ئىنستيتوتوتهكه دنيدا هاتبوو قهبول كرنى.

ئەم چوونه ئىنستيتوتوتى، كاخه زين من هلدان، گۆتن ههرنه جيى خوهندكار تيدا دميين. مه پرسى:

- كويه؟ نيزيكه؟

ژنهكى هاهانگا سهر كاخهزهكى ئادرئس نفيسى و ئەو كاخهز دا مه. مه كاخهز خوهند - عهجيپهكه گران. رازانخانه ژ مۆسكفايى دهره گوندى تاراسوفكايبيدانه، ربا ۲ سهعت، دو سهعت نقانه (پيشيى ئاقتوبوس، پاشى مهترۆ، پاشى ئيلهكتريچكه (ترينى، كو لهز ب ئيليكترىكى دچن)، پاشى ۲-۳ كم ئەرد ژى نافا ميشه را گهره ههرى بگهيژى جيى ماينا ب تهفاى.

دهرس دهستپى بوون. سهههتا پينج و نيقا، ئەم، خوهندكار رادبوون، ب ئافا چه مى كليازمايى سهچاقى خوه دشووشتن، پارى نان دگرتن دهستى خوه و شفهريكه تهنگرا مه ددا دوو ههف، لهزۆبهزۆ دچوونه بهر ب ستانسىونا ترينيه پهى دهرسا ئەم دچوونه خوهرنخانى، مه خوارنا خوه دخوار، ۲-۳ سهههتا كتهبخانيدا

دهرس هين دبوون و ديسا لهز دچون، وهكى بگهيژنه ترينى.  
ب گليكى، منرا پر چهتن بوو. من رووسى ژى خراب زانبوو، ده دبستانا  
نهرمهنگى كوتا كړيوو.

\*\*\*

۷ مهها مژدارا ساللا ۱۹۵۲، روژا ۳۵ ساليا شوړشا، نوكتوېرى، نهم چوونه  
دېمونسټراسيايې. ديمونسټاسيا دچوو بهر ب مهيدانا سوږ. و من ب خوه ستالين  
سهر مؤقرولتيا لينين ديت. نو، شابونهكه چاوا بوو. جهژن بوو بوئا من... نهمى  
دهستېكى خوه ههفهكى بلند كړيوو، دههژاند و ب وى ناوايې نهم سلاډ دكرن. مه  
دخوهست خوه نهگله بکرا، "باقى" گهل ههما لهزهكى زېده بديتا، له نهمسكه رين  
دورا مه سهكنى ههى دگوتن: "شيرى شاگ" (گافى خوه فرهكن، زوو دهرباز بن!)  
گافا نهم فنهگهريان مالى، كهچين نودا مه، بين كو ستالين نه ديتبوون، خوهزلا  
خوه مه دانين.

\*\*\*

نهم مؤسكفياييدا جارهكى گران نهخوهش كهتم، چهند روژا نه دچوومه  
ينستيتوتوتې. باقى من وان روژا چووبوو گوندين ناوچا ناشتاراكي - بوئا  
نقيسارا زارگوټنې. روژا شهشا نهم چوومه دهرسى، ديكاني (سهرؤكى)  
فاكولتيتا مه گازى من كر، تيلېگراما باقى من نيشانى من كر، گو:  
- بخوونه و لهز بهرسيقى بده.

من خوهند: "رجا دكم لهز دهرهقا ساخلهميا دوتا من (ناف و فهملا من) منرا  
بنقسن، هجيجى جندى (پاشى نادرىسا مالى)" باقى من پهرى بهرسيقى ژى دابووه  
من دهرسى خوه نيغجيدا هشتن و نهم چوومه پوستانى، ماليرا تيلېفون شهكر.  
دايكا من دهنكى من بهيست - پر دلشا بوو. گلى كر، گو:

- هجيجى گوندى كورهكه نديدا خهون دتبوو، وهكى "فريده نهخوهشه". بهربانگى  
خاترى خوه ژ كهسى نهخوهستبوو و ژ گوند دهركه تبوو، چهند نافتووبووس  
گوهاستبوون، گهيشتبوو باژير، چووبوو پوستانى و سى روژ بهرى تيلېگرام  
شانديبوو و گو، نهم سى روژه مهدهكرى بهندا بهرسيقا تيلېگرامى بوو.  
من گو، وهكى راستيى ژى نهم ههفهكى نهساخلم بوومه، لى ناك، شكر، پاكم.

دیا من ب گری، ب رجا کرن گۆ:

- قیزا من، خووشکا من، قوربانا تہبم، خوہ گہرم خوہیکہ، مقاتی ساخلہ میا  
خوہبہ، تو دووری مہی، دستتی مہ ناگہیژہ تہ، دنہیری، چاوا دلّی باقی تہفا ئہیان  
ببوو، وہکی نہ ساخلہ می، تہ گہرہ بدیتا چاوا بہرخوہ دکہت، بہرسیف ہما روکی  
ژی دہرہنگی کہتا، دگۆ، ئہزی دستووری ژ سہروکی ئینستیتووتا خوہ بخوہزم و  
ب بالہفری ہہرمہ مؤسکفایئ.

\*\*\*

دی و باقی من بہرخوہ دکہتن، وہکی جیئ ماینا من ژ مؤسکفایئ دہرہ.  
باقی من ہژمارا تہلہفونّا چہرہز ب. ب تیلیفونّی گۆت و سہردا ئانی:  
- ئہو دقہک ئالی تہ بکہ، جیئ ماینا تہ بگوہیزن مؤسکفایئ؟  
من ژی ب تہلہفونّی ویرا خہبہر دا، دہرحہقا جیئ ماینا خوہدا و رجا کرنا باقی  
خوہدا ژیرا گۆت. ئہوی گۆ:

- ... یہکہ، ئہز بئیم خہبہردم ژی، وئ ئالی تہ نہکن.

ئہز بہرخوہ کہتی دفکریم: "ہما بگۆتا، ئہزی بئیم خہبہردم، ہیقی کم، چکا چ  
دہرتی؟ قہ باقی منی بہرسیفا وسا بدا خواندکارہکی؟.. نا، تو جارا! پاشی  
ہہقال و گوندیی باقی من - ئاپی ئہمین ہاتہ مؤسکفایئ. منرا پہف کہت، وہکی  
ہہقرا ہہرن جہم ریکتوری ئینستیتووتی، ئہم چوون. رہکتور گۆ، وہکی پستی ۲  
سالا، ژ کوورسا ۳- ادا وئ من بگوہیزن رازانخانا مؤسکفایئ، لی ناکا جی  
گوہاستن نابہ.

ئاپی ئہمینی بۆرجناس منرا گۆ:

- دہ ہما رو باقی خوہرا تیلیفونّکہ، بیژہ، ئاپی من ہات، ئہم چوون بال  
ریکتورہ بیر نہکی، ہما ئیرو، حہجی بیسہبرہ.

مہا کانوونئی بوو، سوو و سہرما بوو. رہوشہمبیرہکی دنئی ژ ییریقانی ہاتبوو  
مؤسکفایئ. باقی من ہیقی وی ژی کربوو، کو ئالی من بکہ.

و ئہوی، قہ نزانم چاوا، ناقا چہند دہقادا ب دستتی سیکریتارا پرۆریکتور  
ئادریسا مالا وی دہست ئانی، و ئہم ہہقرا بہری ئیقاری چوونہ دکانی، ئہوی

شهرهفا هره نارزان كرى، بۆتلىيى دهه لىترى تۆه كر و مه بهرى خودا مالا مېرك.  
من گۆ:

- ئاپۆ، ئەز نايم مالا مېركه (من شهرم دكر). ده دقه مېرك زى نه مال به...  
گۆ:- براهه، نهىي. مېرك زى نه مالبه هى باش، ئەزى بدمه ژنا وى، بېژم: "من  
شهرهف خووت بؤنا مېرى وى ژ كافكازى ئانيه".

ئەز دهرفا سهكنم، ترس دلى مندا، ههلا وى چاوا به؟ ۲۰-۲۵ دهقى دنى ناسى  
باقى من، ژ خوه رازى، سمپلى خوه با ددا، مقامهك دفيتاند، هات گهيشته من،  
گۆ:

- باش بوو، مېركى نه مال بوو، - گۆ، - ده تو سبى پهي دهرسا، ديسا بېيى  
بهر ئۇدا پرۆيكتۆر، ئەزى زى بيم، ههر تشت وى بى سېرى.

سقهترى ئەز چووم. ئەوى، بى كو سرى بسهكنه، دهرى پرۆيكتۆر فهكر، و  
پرۆيكتۆر ب عهشق بهرب مه هات، ئەم برن كابينا خوه و رۆكىدا دۆكوومانا  
جيگوهاستنا منه وهدهلوو هاته چيكرنى، نافدا نقيسى بوو: "ههتا كوتابوونا  
سېسىا زفستانى (دېمهك تهنى مههكى، ههتا مهها سباتى) ئەز دكارم بمينم  
رازانخانا مۆسكفايىدا لسهر كوچا ووساچؤفايى. پشتى ههفتيكي ناسى باقى من  
گهره فهگهريا بېريفاننى. ئەوى منرا گۆ:

- دقه پرۆيكتۆر ژ ته پرسكه: "ئاپى ته چوويه؟"، تو ژيرا بېژه: "نا، چوويه  
لهنينگرادى، كؤنفيرانسى، پشترا وى ديسا بى مۆسكفايى".

ئەز دكريم، وهله، ئەفى رهوشهنبيرى چاوا وسا هيسا رووشهت دا و ناها زى  
تهخمين دكه، وهكى مېرك دكاره وى پرسى بده من؟

پاشى وسا قهومى، وهكى منرا گۆتن، كو ئودهكه وى رازانخانيدا جىي مروفهكى  
قالا مايه (كهچهكه چينى نهخوهش كهتبوو، فهگهريا بوو مالى). ئەز تهفى ناتاشايى  
- كهچهكه شهرهزا ژ كورسا مه (خوهخوه مۆسكفايىدا دما و زاف ههيرا مندا بوو)  
ئەم چوونه بال پرۆيكتۆر. ناتاشايى ب هيرس گۆتى، وهكى فلان ئويدا جى ههيه،  
چرا فريدى جى ناكن؟ (وهدى ماينا من مابوو ۲-۳ رۆژ). پرۆيكتۆر ژ من پرسى:  
ئاپى ته چوويه؟

ئەز سۆرۆمۆرۆ بووم، دلى من كوتا و من... دهره و كر، گۆ: "نا".

ئەوى گۆ: - سىبى قى پىرسىفا ئەزى مژول بىم و گۆ، وەكى ئەگەر راستى وئ  
ئودىدا جى ھەبە، وئ من وئ ئودىدا جىكە.

و بەلى... ب وى تەھەرى سايا وى رەوشەمبىرى و شەرەفا ھەرە ئارزان، كو گفا  
ژ كافكازە "خووت بونا وى ئانىبون" و ناتاشا ھەفالا منە ژىرەك پىرسا ماينا من  
وئ رازانخانىدا ھاتە ھەلكرنە

\*\*\*

ە ئادارا سالا ۱۹۵۳ مە بەسا مرنا ستالين بھىست. ب رادىويى گۆتن: "ستالين  
مرىە... مرۆف ھەمووشك دگرىان، بەر خوە دكەتن، ترس دلئ ئىساندا ھەبوو،  
دگۆتن: "دقە شەر دەستپى بە؟ گەلۆ بئ ستالين وئ چاوا بە؟ وئ چ بقەومە؟..."  
رۆژا دودا، (يان سسىيا؟) مەرا گۆتن: "گەرم خوەكن، ئەمى سبى ھەرن سەرا مالا  
بەكىتىي يا ستوونخەملى، خاترە خوە ژ "باقى گەل" بخوھزن".

و ئەم چوون. تو كەس تەخمىن نەدكر كى ئالى دچن. مينا پىلئ چىم ژ  
كووچەكى ب ھەزارا مەرف دەاتن و ئەم تەقى ھەف دبوون... من و ئوليا ھەفالا  
من- ئەم قەوى كەتبوون ملئ ھەف، وەكى مە ژ ھەف نەقەتیننە مە تەخمىن دكر بن  
لنگى مەدا قەلەم، كتیب، بەرچەفك، ھەبوون... تو كەس نكارىو كووز بە، لئ  
بئھىرە. چاوا دپژن \_ تە دەرژى باقىتا نەدكەت ئەردئ. و دلكى چەندك و چەند  
مەرفا سست دبوو، ئەو دكەتنە بن لنگى خەلقى و وەفات دبوون... ھەما يەك  
نقىسكارئ ئەرمەنى كۆموني وسا وەفات بوو بوو.

تەنى سقەترئ، ب ھالەكى، ئەم چوونە ھوندورئ وئ سەرايئ و مە ستالين  
دپت... پشتر، ئەز ۷-۸ رۆژا (و نە تەنى ئەز) نەخوھش راکەتبووم...

لئ پاشئ؟ جنيازئ ستالين دانين مؤقرۆلئيا لەنن، رەخ لئن. و مەرف شەفدا  
دچوون، دكەتنە سرئ، وەكى ھەرن مؤقرۆلئ، وى ل رەخ لئنين بئنين.

رۆكى ئەم ژى چوون، سرىا مە گھىشت ئەم چوونە ھوندورئ مؤقرالى. لئن لاپ  
چووك دەاتە خانئ، لە ستالين ئەژدەھەك بوو (راستە، ستالين بەژئىدا نە بلند  
بوو، لئ وسا دەاتە خانئ).

پشتر ستالين گونەكار دكرن، "باقى گەل" بوو بوو "دژمنئ گەل". خرووشچوؤف  
داكلادا خوەدا دا كفشئ، وەكى دەما زۆر و زولما ستالين چەندك و چەند ميليون



مەرقى سۆڧىتستانى، يىن عاموتام ھاتنە گولە كرنى، كوشتنى، سرگوون كرنى،  
 ۋەكى تم سانەت ترس و خۆڧىدا دژىتە مەيتى ستالين ژ ماڧرۆلى دەرخستن و بن  
 دىوارى كرىملىدا دەفن كرن.

\*\*\*

سالا ۱۹۵۴ بىستساليا بووينا من چەند كەچكىن كوورسا مە دانە كڧشى. من



نامە و تىليگرام يىن پىروژكرنى ژ  
 دى و باڧى خو، خووشك و  
 ھەڧالين خو، ژ زەينەڧ  
 ميرزويڧنايى ستەندبوو (ئەزى)  
 دەرھەقا وى خانم- خاتونىدا ل  
 ژيرى بنقىسم).

\*\*\*

سالىد خوندنا من باژارى مۆسكفايىدا، باڧى من دو جارا ھاتە مۆسكفايە.

جارا يەكەمىن، دەما ئەم چوونە ئۇدا مە، من گۆ:

- باڧۆ، چايى دخوھزى؟

گۆ: - ئەرى، لاوۆ، كەسرېمە، كەرەما خوھ چاكى بدە من. من لەزاند: تۆتكى  
 شىرن ھەبون، من دانى سەر تەختى خارنى، وسا ژى شەكر و ئەز چوومە پەيى



"چايى". من چايدانا مەزندا ئەو "چاي"  
 ئانى، كرە فينجانا و خوھخوھ ژى  
 رونشتم، كو چايى قەخون. باڧى من  
 كەر و لال دنھەرى، چاوا من "چاي"  
 سىرن كر و ب تۆتكە خوار. لەزەكى  
 شووندا گۆ:

- فردە، لاوۆ، لە كا رەنگى چايى؟

ئەز كەنيام، من گۆ:

- ئەرە ۋەلە، ... ئەم- خوھندكارى قرا

ئەز تەڧى باڧى خوھ مۆسكۆ  
 سالا ۱۹۵۴

رۆيى دو- سى جارا دەوسا چايى ئاقا كەلەندى دىكەنە فېنجانا، شىرن دىكن و قەدوخوونە (وسا هين بووبوون، ناكا دىفكرم دىكەنە مە تىمايا پەرا دىكر، رەنگى چايى نە دىكرى؟).

سقىتە تىرى پەي دەرسىن مىزا ئەز باقى خورە چوومە خورەنخانى. ئەز دىقىم دىخووست بىزانبوويا، گەلە خورەنا مە چاوانە؟ ئەو خورەنخانى ھەما ئاقايى رازانخانا مەدا بوو. باقى مىن سەرايىدا بەر تەخت روونشت، مىن خورەنا سى جورە ھلدا ئانى دانى سەر تەخت. ناھا ئەز دىخوم، باقى مىن خو ھەگە دىكە، پاشى كۆمپۆت خورە و مىزا گۆ:

- سەھەتا نىقى پىنجا، رىستورانىدا ۋەختى ناخارنا مەيە، بىباخشىنە، قىزا مىن، ۋەكى ئەز ل فر كىم دىخوم.

مىن ۋى دەمى باۋار كىبوو. لى ھاقىنى، دەما ھاتم پىرىئىفانى، خوشكىن مىن ترانى خو مىن دىكرن و دىكەنىان: "تە چاۋا چايا بى رەنگ دابوو بەر باقى، تە چاۋا ئاقسىرا نەتوتشت خورەبوو؟" باقى زى بەشەرخووش مىزا دىگۆت:

- فرىدە جان، خووشكى تەنە، خووشىيى خو تە دىكن، مەرف قەت ژ خووشكا دىخەيدە؟

\*\*\*

... جارا دوىمىن باقى مىن تەقى ئاپى ئەمىن سالا ۱۹۵۶ ھاتىبوونە مۆسكفايە، ۋەكى تەقى دەھرىژيا ئەدەبىيەت و ھونەرمەندىا ئەرمەنىستانى بىبوونا.

مەھا گولانا سالا ۱۹۵۶ بوو. مىن ئىنتىامەكە خو زاف باش دابوو، سى ئىنتىام زى مابوون. وان رۆزا نىسكارى رووسى ئەيان ئالەكساندر فادىيىف خوخو خو گولە كىبوو. (فادىيىف زاف جارا ب سووچ دىكرن، ۋەكى ئاقا رۆمانا خوخو "مۆلۇدايا گفاردىا" يىدا (گفاردىا جوان) دەرھەقا رۆلا پارتيا كۆمونيستىدا كىم نىسىيە). لى گەل زاف قەدرى ۋى زانبوو، زاف زى ھز دىكر. مەيتى ۋى سەرا مالا يەكىتپىيە ستىنخەملىدا دانيبوون و مەرف مىنا چەمەكى دىكشىان بەر ب ۋى ئاقاي، ۋەكى خاترە خو ژ نىسكارى ب ناخودەنگ بخومىن. ئەز ژ سقىدا چووبووم و پاشى ۴- ۵ سەھەتا ئانجاخ ئەز كەتمە ھوندورى ئاقاي، لەزەكى بەر مەيتى ۋى سەكىم و مىن كولىكى سۆر دانىن كىلەكا دىكى. نە بىرا مىندا بوو، ۋەكى

په‌ی دهرکه‌تئا ژ حه‌بسخانئ فادئییئف مه‌رفئ پئشن بوو، کو ئالی باقئ من کر، کره  
سه‌ر کارئ وی.

من دهره‌قا وه‌فاتبوونا فادئییئفا باقئ خوه و ئاپئ ئەمینرا گلی کر، گو، وه‌کی  
ئەز چوومه، من خاترئ خوه ژئ خوه‌ستیه.

باقئ من چه‌ف ب هئسر گو:

– ته چ تشته‌کی باش کره، قیزا من، تو چوویی ته خاترئ خوه ژئ خوه‌ستیه،  
... ئەمرئ ته درئژ به. فادئییئفه فادئییئف بوو، وه‌کی په‌ی به‌ردانا منرا ئالیکاریا  
مه‌زن دا من و وه.

باقئ من وان رۆژا ل مۆسکفایئ جفینه‌کیدا هه‌لبه‌ستا خوه‌یه "ئەدلای" ب زمانئ  
کوردی خوه‌ندبوو و پر خوه رازی مابوو.

\*\*\*

مۆسکفایئدا من ناسیا خودا زه‌ینه‌قا میرزه کیریمۆفایئ، ب رووسی من ژئرا  
دگۆت زه‌ینه‌ف میرزۆییئفا. ئەو ژنه‌که کورد بوو، وه‌کی سالئین درئژ ل کتیبخانا  
(بیلۆتیکا) سه‌ر نافئ ب.ی. لئین دهبه‌تی.

باقئ من هه‌ژمارا تئلیفۆنا وئ منرا نفیسی بوو. ئەز ب ته‌له‌فۆنئ پئرا ئاخفیم.  
ئەو گه‌له‌کی شا بوو و ئەم په‌ف که‌تن سه‌ه‌ترئ وئ کتیبخانی‌دا راستی هه‌ف بئین.  
ئەز بئسه‌بر هیفیا وئ راسته‌اتئ بووم.

په‌ی دهرسارا ئەز راست چووم کتیبخانئ، ب تئلیفۆنا هوندور تئلی خست،  
ئەوئ گو:

– هه‌ما وئ سه‌رایئدا ژئ به‌ندا منبه، ئەزئ ناکا په‌یا بم.

سه‌رایئدا مه‌رف زاف بوون، له‌ز– به‌ز هلدکشیان، په‌یا دبوون و من جار ه‌کئرا  
ته‌خمین کر، کو ئەو کولفه‌تا قه‌مه‌ره کاوه کوبار، نازکه به‌ژنبلند، کو ژ پئپه‌لینگا  
په‌یا دبه، زه‌ینه‌ف میرزۆییئفایه. من وه‌خت وندا نه‌کر، نئزیکئ وئ بووم. مه‌ سلاف  
دا هه‌ف، ئەوئ مینا کنئزه‌که دلشه‌وات، ئەز هه‌مئز کر، ئەم چوونه رووی هه‌ف.

– ئەز زاف شامه، وه‌کی راستی که‌چا حه‌جیئ جندی هاتم. فرده جان، چاوانئ،  
ده‌ گلیکه، ... و وئ ده‌قئ من ترئ ئەو ناسا منه سالانه...

پاشی ئەم پەف کەتن، وەکی ئەزى شەميا تى ھەرمە مالا وان .  
 و ئەز وەختیدا چووم. ئەوانا نافەند، سىنترا باژارى مۆسكفايى دمان، سەر  
 سۆقاقا كيرۆف. پر باش ئەز قەبوول كرم. ئەز پى حسيام، وەكى باقى زەينەقى-  
 ميرزۆ كوردى ئيرانى بوويه، سالا ۱۹۰۹ تەقى برى خوه گەيشتیه مۆسكفايى،  
 ھەما نافا شەھەردا ئافايى سىقاتى چىكرنە. قاتى يەكيدا دكان بوونە ل ور  
 ئەوانا ھوور - موورى، كو ژ ئيرانى دانين دفرۆتن، قاتى دودادا پىنج ئودى وانا  
 بوونە، يا سسيادا - چار ئودى مەزن. يەى شۆرشا ئوكتۆبرى يا سالا ۱۹۱۷،  
 دەولەتا سۆقتى وى مال و ملكى ژ دەستى وان دگرە. وانا تەنى سى ئود - قاتى  
 يەكيدا دەيلن. باقى وانا پشتى پىنج سالا دمەرە. زەينەف ميرزۆيتقنا سالا ۱۹۰۸  
 ژ داىكا خوه بووبوو. زەينەفا ميرزە ھاژ ئەدەبىيەتا كوردى ھەبوو، دگۆ، وەكى  
 زانيارى كورد پىن يىرتقانى و لىنينگرادى جارنا تىنە كىتبخانى، ماتىريالا،  
 دۆكوماننا ژ وى دخووزن و ئەو ب ھەزكرن ئالى وانا دكە.

خووشكەك زەينەقى ھەبوو- زەھيرە، دو سالا ژى مەزنتەر بوو. جەمىلى كورى  
 زەھيرى نە مال بوو. خانما جەمىل- نينا رووس بوو. زەھيرى گلى كر، وەكى نافى  
 نەقى وى ژى جەمىلە، ئەو زاننگەھىدا بەشا رۆژھلاتزانيدا دخوونە.

داىكا وانه دىمارى تاتار بوو، خاسيا زەھيرى، وەكى ل ور حازر بوو، يەكە ترك  
 بوو. ئەز دىكرىم: "ئاوقا ملەت مالەكيدا و وسا ب ئاشيتى دژين!" دىوارى وانفا  
 خالىچى مە كوردى داردا كرىبوون، ھوور- موورى مالى كەفن بوون، لى پر رند  
 خوھىكر، دۆرا كاتۆمىرا وان ئاقزىركرى بوو... كاركرا وانه مالىيە كەچەكە روس  
 تەختە حازر كر. جوورە- جوورە خارن، سالات دانين سەر تەختى، لى تو كەس  
 نىزىكى خوھرنى نەدبوو، ھەى خەبەر ددان، تشتى ھەواسكار دانين بىرا خوه...  
 پاشى خانما مالى (دىماريا ھەردو خووشكا)، ھاتە بەر تەختە، جىي خوهدا  
 سەكنى و ب خوه گشكارا خارن داگرت.

و تەزە نانخارن دەستپى بوو. زەينەف كىلەكا من روونشتبوو و مقىم دينا وى ل  
 من بوو، وەكى ئەز بخوم. ئەوئى ژ من پرسى:

- ئاقسىرا كاريا تە قە خارىه؟

من گۆ: - وەلە، من نەخارىه.

گۆ: ئەو خارنەكە زاف خۆشە.

وەلە، ھەر تەشت خۆش بوو... پشتر، فۆتۆ نیشانی من كرن. باقى زەينەقى  
يەكى بلدى، ب سميبل بوو، بيشميرت لى بوو، پاپاخ سىرى بوو.  
زەينەقى حەيفا خوه دانى، وەكى كوردى نزانە، تەنى چەند خەبەر زانبون:  
"ئەزىزا من، قىزا من..."

پشتر ئەم زاف جارا راستى ھەف ھاتن. تەقى نڧاردا دۆتا ھەلبەستقانى  
ئەرمەنيانى مەزن ھۆھ. تومانيان، كو وئى بېليوتىكايدا تەقى زەينەقا ميرزە كار  
دكر، ئەم چوونە كۆنسەرتا ئارتىستين ئەرمەنيا. ئەوئى تم نامىن چوك منرا  
دشاندىن، د واندا ئەز ئاگاھدار دكرم: "ئەمى فلان رۆژئ ھەرنە ئوپىرايە; بۇنا  
تياترا مەزن من دو بليت ھلادانە"، يان- "رجا دكم فلان رۆژئ بىيى مالا مە" و ھتد.

رۆكى ژى ئەم چوونە سىركى. مە ناسيا خودا ئارتىستا  
سىركىيە كورده نازك، خۆشك نازى شىراى. ئەوئى  
سىركىدا ب جليتن ژنا كورده كاو، ب دېرئ قەيتانكرى ب  
لېنت و سينيى گلۆڧەرە رەنگ- رەنگى دليست، ژۆنگلۆر  
بوو، سبەترئ ئەم ھەرسى چوونە رېستورانئ...

ھافينا، وھختا ئەز ژ ھيسابوونئ قەدگەر يام مۆسكفايئ،  
دايكا من زەمبيلەك ترى بۇنا زەينەف ميرزۆيىڧنايىرا  
دشاندى.



ھەجىيى جندى و نازى شىراى سالا ۱۹۵۴

پہی کوتا کرنا ئینستیتووتیرا مه فؤتؤیئی خوه ههفرا كشانده. و دهما مه خاتری  
خوه ژ ههف خوهست ئهوی مه لوول منرا گۆ:



- قیزا من (ب كوردی)، ئهزی زاف بیرا ته بكم، من  
بیر نهکی، دی و باقی خوه، خووشکید خوه سلافکه، ...  
منرا تم ناما بنقیسه...

پشترا ئهوی ههرسال بؤنا سالا تهزه، بؤنا رۆژا  
بووینا ههفالجیوی من پووژنامه و پهشکیش  
دشاندهن، من ژێ ژیرا ب هزکرن، شیکرداری دنقسی،  
زارۆکی من ژیرا دنقیسین، ئه وهکه پیرکا خوه ب ناف  
دکرن، ئه ژێ کهفخوهش دیوو.

جارا داوی من زهینهف میرزؤیئقنا زهستانا سالا ۱۹۹۰ دیت. مالا وانا  
هلشاندهبون، بؤنا ریا ترانسپۆرتی فرهکن و ئه وهردو خووشکین پیر ژ ئورتا  
باژیر دهرخستبوون و پهری باژیردا دو ئودی بچووک دابوون وان - سه سؤقاقا  
کاسپیسکایی.

مه ههف دیت، ئه م پر کیفخوهش بوون، ئهوی ب چافین تزه هیسر، دگۆت:

- بی کار منرا دژواره و پهی ژيانا ئورتا باژیردا - قرا ژيان مهرا پر چهته.  
ئهوی مقاتی ل خوشکا خوه دکر...

ههما وی سالی ژێ، بهری خوشکا خوه، ئه و خاس - خاتوونا کورده پر ئاقل و  
پر کنیز و هلال ژ جیهانا رۆنک خاتری خوه خوهست.

جارا داوی من ژێ چهند پهرتووک و فؤتؤ خوهستن، ئهوی گۆ:

- ئهزی تهرا بشینمه. - ئیدا پیرا نهگیهاند.

و ئهز ههرم ب هورمهت و هزکرن زهینهف میرزؤیئقنا کتیریمؤقایی تینم بیر و  
ژیرا رهما خوهدی دخوهزمه

\*\*\*

... جارهکی ئهز پهی هیسابوونی فه دگه ریامه مۆسکفایی.

ئه م بهر ترینی سهکنیبوون، چهند دهقی دنی، ئهوی ری کهتا. دی و باقی من،

فریجہ، دو کہ چکی ہہ قالی من ہاتبوں من فریکن.

مہ ہو نہ پیری نوورا خانم لہ زوبہ زۆ تی بہر ب فاگونا مہ. ہات و نامہک و تووردا ہنہ فیکی دا من، گۆ: "فریدہ جان، ناما من و فان فیکیا بقی بدی بووکا من - ژنا بری من ۆلگا سیمیونوفنای، ... ئەزئی ژیرا ب تیلیفونی بیژم، ئەفا ژئی ئادرپسا وئی."

مہ خاتری خوہ ژ ہہف خوہست و ترینا مۆسکفایی ری کت...



فیودور لیتکین

روژا گھیشتمہ مۆسکفایی، وئی روژئی ئەز ئانجاخ جی وار بووم. سبہ ترئی ئەز چووم مالا خانما شۆرشقانی سببیریایی یی پر ئەیان فیتریک پۆلاتبیکۆف (فیودور لیتکین). من باقہ کولیلک کری، ناما نوورا پۆلاتوفایی و فیکی ہلدا و ری کہ تم. مہتا نوورئی جیئی مالا لیتکین ب ہوور گلی منرا نقیسی بوو و من ہیسسا ئەو مال دیت، من دهرئی وان خسست. دهری ۆلگا سیمیونوفنای ب خوہ قہ کر. ئەو مینا دیبا حەلال ہاتہ روویئی من، ئەز ہەمیز کرم، گۆ:

- تو ژئی مینا فیدکایی من ئەسمہری، چہ فرہش، پۆری تہ رہش... من ترئی خووشکا وی بچووک ہاتیہ مالا من، - بۆنا کولیلکا زاف شا بوو، گۆ، - فردہ، لی تو زانی فیودور کودا بچوویا، گافا دہاتا مالی، ئەسہ کولیلک منرا دانین. دہ کەرہمکہ، دہ رونی، دہ گلیکہ، نوورا خووشکا من گہلۆ چاوانہ؟... ئەزئی ناما وئی پاشی بخوونم.

ئەوی لہ زہکیدا تہختہ حازر کر، گۆ:

- دوہفا ئەز ہیقیا تہ بوومہ، نہا ژئی پاکہ، کەس مالدا تونہ، کەس مہ عاجز ناکہ، ئەمی چایی قہ خون.

ئیجار تۆتک ئانین، گۆ: - دہ، کەرہمکہ.

پاشی مہ چای قہ خار...

ئەوی دەرہقا دیبا فیتریکدا گلی کر، دەرہقا ئاننا کارتاشوفاییدا.

باقی فیتریک - عہگیت ئاخایی ئەمہریکی پۆلاتبیکۆف روونشتہفانی گوندی

دیگورئ بوو، ل قهزا قهرسی، سهر پرسا رهفاندنا ژنی و مرنا خووشکا وی ب زهمانهکی دریتز سرگوونی سیبیرئ دکن. ل گوندئ نیکولسکی، سهر قهزا بئیرکووتسکی، ئەو راستی ئاننا کارتاشوفايي (لیتکینا) ژنهبی تی و دزهوجه. هافینا سالا ۱۸۹۷ فیۆدۆر ژ دیبا خوه دبه.

سالا ۱۹۰۷ باقی فیۆدۆر- عهگیتی ئەمهريکی ژ سرگوونی مالیتفا قهدهگرئ تی گوندئ خوه- دیگورئ.

عهگیت ئاخا فیریک و نیوورایی دبه دبستانا روسا ل گوندهکی نیتزیک، یئ دیگورا ئەرمه نیا، ل کو فیۆدۆر سایا خوهندا خوهیه پر باش گهلهکی بهرجهف دکهفه.

اننا کارتاشوفا ههر تهههري دخوزه مال نهفهري مالباتا میري خوهرا باش به، وانا خوهش بی، وان کارا دکه، چ کو بووکی دنئ دکرن. لی وهختهکی پی دحهسه، وهکی دخوهزن میري وی بزهوجینین، ژنهکه کورد بین سهر وی وهکه هیوی. دلئ وی تهموول ناده، ئەو یهک وی پر دیشینه و خه مگین دکه و گافا ژ میري خوه ژی دهرهقا وی یهکیدا پی بهسه، زاری خوه (ههر دو کهچکی خوه، کورئ خوه مهزن فیۆدۆر) هلده دیسا ب زۆر و جهفا قهدهگره یئرا خوه- سیبیرئ لی قاسیایی بچووک (باسۆ) بال باقی دمیینه.

زووترهکی ئاننا کارتاشوفا وهفات دبه و فیۆدۆر ههر دوو خووشکی خوهیه بچووک نوورئ (نیوورایی) و مارووسیایی ژ گوندئ توولونئ دقه دیگورئ، بال باقی خوه. ۱۰- ۱۵ رۆژا فیۆدۆر گوندئ خوه هزکریدا دمیینه و قهدهگره سیبیرئ، وهکی زاننگه هیدا (ئەوی ئیدا کۆلیچ کوتا کر بوو) بی قهبول کرنئ و کارئ خویی شۆرشفانیفا مژوول به.

فیریک پۆلاتبیکۆف خوه تهمامی پيشکيشی کارئ پارتیا کۆمونیستی کر بوو. سالا ۱۹۱۸ ف. پۆلاتبیکۆف کۆنگرا سوقتا یا دودا یا سیبیریدا تی هلبژارتنی وهکه جیگرئ سهرۆکی سیبیرئ (تسینترۆ- سیبیرئ)، دبه کۆمیساری گهلهریی ئەو شۆرشفانی پر ناسکری بوو سیبیریا ییدا.

فیریک ۲۱ سالی ب دهستی دژمنین شۆرشئ تی کوشتنئ.

ههلا دیگوریدا ئەوی ههلبهست دنقیسین. پهی زهواجیرا بق خاتری خانما خوه



ئەوى پر ھەلبەست نقيسىنە .

ئۇلگا سىمىيۇنۇقنايى دگۆ، ھەر جار وھختا فيۇدۆر جىادا دشاندىن، ئەوى دگۆت:  
– ئۇلنكا، ئەزى زووترەكى بىم... و جارەكى ژى نەھات، ژ گوللى دژمنا ھاتبوو  
كوشتنى.

... وئ چەند ھەلبەستىن پر نازك يەن فييرىك پۇلاتبەكۆقى جوان بۇنا من  
خوھندىن، ئو، چ ھەلبەست بوون، چ كەل ناڤا واندا ھەبوو... ئاوا سەرنافى وان: "و  
ئەزى بژىمە"، "ئەز كو مرم"، "ئۇلگايترا"، "باگەر"...

ئەز ژ مالا، ئۇلگا سىمىيۇنۇقنايى دەرکەتم، من خوھ خوھرا دگۆت: "ناڤا كوردادا  
چ خوھشمىر ھەبوونە..."

... جارەكى ژى ئەز و. ئۇلگا سىمىيۇنۇقنا و ئىرىنا كەچا فەرىك چوونە مالا  
بالىنتىن فلادىمىرۇقىچ رىبايىكۆف، منرا گۆتن، وھكى ڤالنتىن فلادىمىرۇقىچ  
نەخوھشە، ناڤا جى نقينادانە. لى، بەخترا، ئەو ئىدا سەر پىا بوو و ھاتنا مەرا پر  
دلشا بوو. ئەوى گۆ: "سلاڤىن من و خەبەرىن من يىن شىكراندنى ھەجىي جندىرا  
ھەنە، ئەوى زاف ئالى من كرىه بۇنا نقيسارا پەرتووكا من يا دەرھەقا فييرىك  
پۇلاتبەكۆقدا".

رىبايىكۆف ئەو مرۆڤ بوو، كىژانى جارا يەكەمىن دەرھەقا فييرىكدا پەرتووك  
سالا ۱۹۵۰ ب سەرنافى "فيۇدۆر لىتكىن، رۇلات-بەك (فييرىك، فييدكۆ) دا  
وھشاندىن. پاشوھختىي باڤى من دەرھەقا فييرىك پۇلاتبەكۆقدا، پىشىيد وى، ژيان  
و كارى ويدا رۆمانا خوھ "ھەوارى" دا نقيسى.

\*\*\*

مۆسكفايىدا دو مالى پر خىرخاز ژى ھەبوون: يەك مالا ھەڤالى باڤى منى  
ئىتتىمخانى، فيزىكى پر ئەيان خرىستوفۆر بارسىگيان بوو، يەك ژى مالا  
سوسسانايى بوو (خاتيا وئ و دى و باڤى من باژارى ئەرزنىيدا ناسيا خوھ دابوونە  
ھەڤ، و ئەوئ ئادرەسا خووشكا خوھ دابوو دايكا من).

مالا خرىستوفۆر، من ژىرا دگۆ دىاديا (ب رووسى:اپ) خاچىك، ب دل، ئەشق  
ئەز قەبوول دكرم. خانما وى ناستيا رووسەكە كنىز بوو. دگۆ:

– خاچىك و ھەجى ئىتتىمخانىدا وھك برى ھەلال بوونە...

ههما ئەز دچووومه مالا ئاپى خاچىك، خانما ويه دلۆقان، بەشەرخووش دگۆ:  
 - دە زوو- زوو مىلايا (بريز) فريدا، دەستى خوہ بشو و وەرە ئۆدا  
 خوہرنخوہرنى.

ها- هانگا نان دادانى بەر من و دگۆ:

- تو ژ ربا دوور هاتى، ناکا برچىي.

ئەگەر ئەز نە برچى بووما ژى، ئەويى ب بەشەرا خوہش، ب زارى شيرن نان ل  
 من ددا خوہرنى. دگۆ: "ئەزى تە بدمە ميژ". من ژى دگۆت: "وہكى ئوسانە، ئەز ئيدا  
 ناييمە مالا وە". زارى وانا ليؤفا و ليووبا ژ من چووكتەر بون و هاتنا منرا زاف شا  
 دبوون، من وانارا، وەكە پيشكىش، هەرچار لەيستۆك دبرن.

لى مالا سووسانايى ئەز ب تەگليفكرنا وانا دچووم. منرا ۲- ۳ مەها جارەكى  
 سووسانايى تىليگرام دشاندا: "كەرەما خوہ لەدى، فلان سەهەتە وەرە مالا مە". من  
 مقيم زانبوو، وەكى دايكا سووسانايى كارينا خانمى، تۆلە ب بەلچكى تريا، يانى  
 ژى گرار چى كرىه... من مالا وانا خارنين مالا مە بير دانين، خارنين دايكا خوہ.

\*\*\*

پەي خلائكرنا ئينستيتوتتيرا ئەز فاگەريامە ييريئفانى و من دخوہست  
 ئينستيتوتتا ماتيماتيكايى يا زانياريدا كار بكم. لى لەف نەهات، من ميژ كر و  
 من وەك مامۆستا ماتيماتيكايى دبستانا هەژمارا ۳۴- ادا (پينچ سالا)، پاشى  
 زەمانى دريژ يا هەژمارا ۱۲۲- ادا، لى داويى  
 كۆلچەكە ييريئفانيدا كار كر. ئەز وەك ۵۰ سالا  
 مامۆستا بوومە.



فريدا حەجى دەما دەرس داينى

خوہندكارين من پر جارا، ئوليمپيادا  
 ماتيماتيكاييدا (نافا خوہندكارادا) جيى بلند و  
 روومەت دگرتن چاوا كۆمارا ئەرمەنيستانيدا،  
 وسا ژى تەماميا وەلاتى سۆفيتيدا. دبستانيدا  
 وەك ۳۰ سالا ئەز سەرۆكا مامۆستايين بەشا  
 فيزيك- ماتيماتيكايى بوومە.

\*\*\*

سالا ۱۹۹۸ باژارچى لۆندۆنىدا ب تەگلىفكرنا در. جهواد مهل ئەز تەقى كارپن  
 ”كۆنگريا نىشتىمانى كوردستان ئا ۴ مينيى بوومه.

\*\*\*



فریدا هجى ل كۆنگريا  
 نىشتىمانى  
 كوردستان ئا ۴ ميندا  
 داخفه.



ئەز سەكنيمه، ژ  
 راستى- يا پينجا مه.  
 لۆندۆن، ۱۰-۱۱  
 ئوكتۆبىر (جۆتمهه)،  
 ۱۹۹۸

مهها سباتا سالا ۱۹۹۰ وهزارهتا ئەرمەنىستانىيە رۆنكايى ئەز، چاوا ئاقتۆرهكه  
 (خودانهكه) پەرتووكين ”ئەليفبا” و كتيبا ”زمانى كوردى” يا بۆنا كۆما سسسيا،  
 شاندمه مۆسكفايى بۆنا تەقى سەمينارى بىم. من پەرتووكين زمانى كوردى بۆنا  
 كۆمپن دودا هەتا هەيشتا خوهره برىوون مۆسكفايى. وئ دەمى تەماشەگەها  
 پەرتووكين دەرسا ژى ئاماده كرىوون. پەرتووكين مه ناها وهكيلين كۆمارين



سۆڧيتىي يېن بەرىدا ھەۋەسكارىكە مەزىن پىشدا ئانىن. دو كولفەت، كو كاركرى وەزارەتا قرقزستانىيە رۆنكايى بوون، نەزىكى من بوون، رجا كرن، ۋەكى ئەز ناما وان بىنم يىرئىقانى \_ بدمە ۋەزىرى رۆنكايى بۇنا ستاندىن، يانى ژى كرېنا ژ وان پەرتووكىن دەرسى زمانى كوردى. ل وى كۆمارى دەرسداينا زمانى كوردى ھاتبوو نامادەكرنى. وانا دگۆت: "مارزا، ئوشىدا كورد كۆمپاكت (سەر ھەف)

دمىنن و دبستانادا تەزە دەرسى زمانى كوردى دەرباس دبن، لى پەرتووكىن دەرسا زاف ھندكن."

من خوھستنا وان ب جى ئانى، لى ھەيف، وانارا پەرتووك نەشاندىن: ۋەخت ھاتبوو گواھاستنى، سۆڧيت ھلدوھشيا.

دو مەھ دەرباز بوون. مەھا نىسانى ژ ۋەزارەتا ئەرمەنىستانىيە رۆنكايى منرا تىلى خستىن، گۆتن، ۋەكى مېتۆدىستا سەرەكە يا ۋەزارەتا قرقزستانىيە رۆنكايى \_ مافلىووزا ئابدولكادىرۆفايى تىلىگرام شاندىيە، ئەز و فېرىكى ئوسىف تەگلف كرنە باژارى بىشكىكى. من گۆت، ۋەكى ئەم نكارن ھەرن، ژبەر كو باقى من بەدھالە. سبەترى مافلىووزايى خوھوخو مالا مەرا تىلىفون كر، گۆ: "ئەم پر رجا ژ ۋە دكن، قەنا سى \_ چار رۆژا ۋەرن، دبستانىن مارزا خۆشەبلاخى بۇنا راستھاتنا ب ۋەرا حازريا خوھ دىتنە".

من گۆت: - ئەزى سبى بەرسىفا ۋە بدم.

وى ئىفارى ئەز چوومە مالا باقى خوھ. فرىجا خووشك ژى ۋرېوو، ئەوى سقۇدەرىدا منرا گۆت:

- كاردىوگراما دلى باقۇ ژ يا بەرى خرابترە. قان رۆژا دىسا مىكروئىنفاركتى لى خستىيە... لى دىسا ناخوھزە بگەفە ناڧا جى - نڧينا.

وى ئىفارى ھەجىي جندى بەر تەختى نڧىسارى رۋونشتى - پەرتووكىن خوھىيە چاپبۋويى دنھېرى، دگرتە خوھ، فەدكر، لى دنھېرى، دىسا دادانى دەوسى. كەتبوو ناڧا متالا، وان رۆژا كىم خەبەر ددا. من زانېوو، ۋەكى ئىدا چوويىنا مە نابە، لى

هه ما وسا من گۆتی:

- باقۇ، ژ قرقزستانى گازی من و فیتریک دکن. دخوزن راستهاتنا مه تەفی مامۆستا و خوهندکارین کورد ب جی بین... قه نزانم، بۇنا چووینی بەرسیفا وان چ بدم؟

- لا- لاوۆ، - دییا من هیدی منرا گۆت. - تو هالی باقی خوه نابینی؟ هوونی چاوا وی هالیدا بهیلن، هەرن؟

هه ما وی دەمی باقی من سەری خوه نەیسەیی بلند کر و هیدی گۆت:

- قرقزستان... هەرن، لاوۆ، ئەسه هەرن...

مه دەمهکی چاقی هەف نەیری...

پاشی فریجی گۆت:

- ته نه بهیست- باقۇ چ گۆت؟ تەنی ورا ئەگله نەبن.

ئیدی نەچووین نەدبوو. مالا مەدا مه گۆتن، پینشیاری باقی خوه سەر چاقی خوه قەبوول دکر. مه لەزاند: کاخەزی خوه حازر کرن، تەهەرەکی تیکیتا (بلیتا) بالافری دەست خست، ماقلیووژاییرا تیلیگرام شاندا: "ئەم تین" و سبەتری ئەم ری کەتن.

ئەم ل باژارین، ئوشی و کۆک- یانگاکى راستی خوهندکار و مامۆستین کورد هاتن. ئەوانا ب هەواسکاری، بالکیشی گوھ ددانه مه. ئەم بوونه میتفانی دبستانا کۆک- یانگاکیه هەژمارا ۴، دیریکتوری (سەرۆکی) کیژانی کوردەکی جوانی مەریفەت ئیسایی مستەفه موسا بوو. ل ور ۲۲۸ خوهندکارین کورد هین دبوون...

پشتی، ئوشی، کۆک- یانگاکى ئەم چوونه گوندی میخایلوڤکی، ل کو دبستانا ناقین هەبوو. وی دبستانیدا مه ب هەواسکاریکه مەزن دەرسی زمانی کوردی بهیستن - زارو "ئەلیفبا" حەجیی جندی دخوهندن (دەرسدار - ماقول نەژمەدینی ئاحمەد بوو). داویی مه ب شابوون کۆنسیرتا کۆما خوهندکارین وی دبستانى بهیست و گۆفەند گرت... مه خوهره پەرتووکی کوردی بربوون، مه ئەو ب هزکرن پیشکیشی مامۆستا و خوهندکارا کرن.

پاشی ئەم برنه چایخانا باژاری کۆک- یانگاکى.

چایخانه... ئۆدەکه زاف مەزن بوو، بەر دیوارا و ئورتیدا تەختی دریز دانیبوون. سەر تەختا کولاف و خالیچه راخستبوون، بەلگی مەزن دانیبوون. میری مەزن

سەر فاق تەختا چارمێرکی روونشتبوون. ھەنەکا بەلگی دانیبوون بەرپالا خوە، قەلن دکشاندن، قسە دکرن. ھەنەکا نەردی و کشک دلیستن، بەر گشکا فنجانێ چایێیە فرە دانیبوون... گاڤا ناسیا مە دانە وانە، و ئەو پێ ھەسیان، وەکی ئەز دۆتا ھەجیی جندیمە، پێرا- پێرا پرسین: "گەلۆ دەرسداری مەیی عەزیز ھەییە؟" ئەوانا سال ۱۹۳۷ ھاتبوونە سرگوونکرێ، ھەنەک ژ وان ژێ خوەندکاری خوەندخاننا یێرەڤانییە کوردی بوون.

من گۆت: - زاف نەخووشە، بەدھالە. ئەمێ نەھاتانا، لێ ئەوی، چاوا کو پێ ھەسیا، وەکی ئەم تەکلیدی قرقزستانی کرە، گۆ- "ھەرن!"...

من وانرا گۆت، وەکی باقی من دەرھەقا واندا مەرا گلی کرێ: بۆنا سرگوونکرنا ئیلی زاف بەرخو دکەت و ب دلەکی کەدەر دکۆت: "زولم و نەھەقیین دنیا یێ سەر گەلێ مەیی زێراندی، بێ دەولەت بارینە..."

بەلێ، - یەکی گۆت، - ھالێ جمەتا مە گرانە. ھلبەت، وێ مەرا ژێ دەریکی قەبە... خووشکی، ژ ئالی مندا ھەقالی ھەجی سلاڤکن، بیژنی- ھەمید و ھەموو خوەندکاری تە تەرا سەھەت- قەواتی دخوازن...

گەلەکی خەبەردان، دەرسداری خویی ھەزکری بیر ئانین...

باشی فێریک وانرا چەند ھەلبەستین خوە خوەندن.

ئەم ژ چایخانێ دەرکەتن. چەند لاوک ھاتبوونە پەیی مە- مە بێن مالی خوە. یەکی گەلەکی ھیقی دکر، دکۆت: "کالکی من ئاحمەد شاگرتی ئاپی ھەجی بوویە، ئیرو ھوون میڤانی مەنە..."

لێ وەدێ مە تونەبوو، مە رازیبوونا خودا وان و ریکەتن، وەکی لەزەکی زوو بگھێژنە یێرەڤانی.

\*\*\*

۲۸- ئی نیسانی، ئیفاری دەرەنگ ئەم گھیشتنە یێرەڤانی. روژترا مابن ئەز تەنی چوومە مالا باقی خوە. من دەرھەقا باژارین، ئوشی، کۆک- یەنگاک، گوندی میخایلوڤکی، چایخانیدا گلی کر، من گۆ:

- باقو، خوەندکاری تەییە خوەندخانێیە وەختەکی تو سلاڤ دکرن، کیفی تە دپرسین.

باقو دبھيست، قەدبەشرى ...

۳۰- ئىسانى ئەز تەقى فېرىك چوونە مالا باقى خوە.

- ئاپو - فېرىك گۆتى، - خوەندكارىن تەيە خوەندخانا پىداگۆگىي، كو سالىن ۱۹۳۷-۱۹۳۸ ھاتبوونە سرگوونكرنى، ب ھەزكرنەكە پىر مەزن، ب شىكردارى تو بىر دانىن. تەرا سەھەت- قەھەت دخوەستن. ئاپو، ئەوانا تىنە بىرا تە؟  
ب دەنگەكى نزم، ب بەشەرەكە زاف خوەش گۆت: "ئەرى..."  
ھەما وئ شەقى، سەھەتا دودا دىيا من مەرا تىلى خست، گۆت:  
- لەز، نەسەكن وەرن!

تە دگۆ، باقى من ھىقىا ھاتنا مە بوو، قەى دخوەست بزانبيا خوەندكارىن ويە سالىن ۳۰- چاوانن، وى بىر تىن؟

ھەجىي جندى ۱- ئى گولانا سالا ۱۹۹۰ چوو سەر دلۆفانيا خوە. مە خوەستنا ھەجىي جندى قەدانن. ئەو ل ئارمىنيايى گوندى پامپا كوردا (نھا سىپان) تەسلىمى ئەردى كر.

سەر مەخبەر ئەف خەتى فېرىكى ئوسف ھاتنە نقيسارى:

... گلەبە، پسمام، بەر قى مەخبەرى:

قرا دەفنىھ ماقوولى ملەت -

دەورەشى عولى مەيى ئەزبەرى،

سەرى پيسەكن، پيشەوتىي مەرد.



ئەز تەقى دى و باقى خوە، س

۱۹۸۵

ئەز ھاتمە رەواكرنى:

سالا ۱۹۸۱- جى ب. ئوردىنا سوۋېتستانى يا بلندا، ب  
"ئوردىنا ئالا كاركرنى يا سۆر".

سالا ۱۹۷۰ ب مېدالا "ژ بۆكارى ئەفاتى" قا، بۆ موونە سەبەتا ۱۰۰ ساليما  
بووينا ف. لىنن.

سالا ۱۹۷۵ ھىزاى نىشاننا "سەر كەفتيا پېشقانا سوۋىيالىستى" بوومە.

سالا ۱۹۶۲ "حوورمە تنامىيا وەزارەتا ئەرمە نىستانى يا رۆنكايى" ستەندىيە.

سالا ۱۹۷۹ نافيى "مامۆستە- مېتۆدىست" دانە سەر من.

سى جارا (س ۱۹۷۱، ۱۹۸۲، ۱۹۸۴) وەك ئەنداما شىپورا ناقچەيا بازارى  
يېرىقانى يا شاھوومىيانى (سالين سوۋېتتىدا) ھاتمە ھلبزارتنى.

ژ سالا ۱۹۸۹ پانسىونا پېسۆنال (ب روومەت) دستىنم.

ئەز ژ سالا ۱۹۵۷، تەقى باقى خوە ھەجىي جندى، تەقى حازركرنا پەرتووكىن  
دەرسا يىن "ئەلىفبا" و "زمانى كوردى" - بۇنا دەرسخانا سىيا بوومە.

من پەي مرنا باقى خوە ھەجىي جندىرا و مالخوئى خويى رەھمەتى فېرىكى  
ئوسقرا ئەف پەرتووك جارا يەكەمىن ئامادە كرن، كۆمپوتۆرىدا بەرەف كرن و دانە  
وہشاندى:

#### پرتووكىن ھەجىي جندى و يىن دەرھەقا ويدا:

۱- "ئوسف و زەلىخە"، پېشگۆتن و نقىسارناسى و بەرنقىسارا ۱۰ شاخا  
(قارىانتا) يىن ھەجىي جندى، يېرىقان، س. ۲۰۰۳

۲- "ھىياتىد جەمەتا كوردا"، كىتيا ۶ (۸۰ ھىيات)، يېرىقان، س. ۲۰۰۵ پاشى-  
دوھۆك، وەشانخانا سپرىز، س. ۲۰۰۶

۳- "دەم"، پېشگۆتن، نقىسارناسى و بەرنقىسارا ۱۵ قارىانتا يىن ھەجىي  
جندى، يېرىقان، س. ۲۰۰۵، پاشى - ھەولپىر، وەشانخانا ئاراس،  
س. ۲۰۰۶،

۴- شاخىن دەستانا "رۆستەمى زالى" كوردى، جىلدا دودا، پېشگۆتن، بەرنقىسارا



- ۱۹ فاریانتین نوو بین حەجی جندی، دوھۆک، س ۲۰۰۶.
- ۵- کلامین گەلەری، ییرتقان، سالا، ۲۰۰۸.
- ۶- فۆلکلۆرا کوردا، ییرتقان، سالا، ۲۰۰۹.
- ۷- فریدا حەجی جەواری - "حەجی جندی، ژیان و کار" چاپکرنا یەکەمین، ییرتقان، سالا، ۲۰۰۳.
- ۸- فریدا حەجی جەواری - "حەجی جندی، ژیان و کار" چاپکرنا دویمین، سالا، ۲۰۰۷، پشتر. هەولیر سالا ۲۰۰۸، پشتر دياربەکر، وەشانخانا لیس، سالا، ۲۰۰۸.
- ۹- فریدا حەجی جەواری - "حەجی جندی، ژیان و کار" ب زمانی ئەرمەنکی، ییرتقان، سالا ۲۰۰۸.

#### پرتووکین فیریکی ئووسف

- ۱۰- "هسرهت"، ییرتقان، ۲۰۰۴، پشتر. - هەولیر ۲۰۰۴.
- ۱۱- "گاہا قیژ ئارفی ئاپین" (بەر ئافا گور)، بەرهفۆکا هەلبەستا ب زمانی ئەرمەنکی، ییرتقان، ۲۰۰۴.
- ۱۲- "دەستان"، ییرتقان، ۲۰۰۵، پشتر. - ئەهولیر، ۲۰۰۶.
- ۱۳- "بەرا بەر دەریا"، بەرهفۆکا وەرگەرا، ییرتقان، سالا، ۲۰۰۶.
- ۱۴- "کەردیگا کلاما"، ییرتقان، سالا، ۲۰۰۷.
- ۱۵- "بەرهفۆکا بەرھەما"، جلد ۱ - ی، ییرتقان، سالا، ۲۰۰۸.
- ۱۶- "بەرهفۆکا بەرھەما"، جلد ۲، ییرتقان، سالا، ۲۰۰۸.
- ۱۷- "بەرهفۆکا بەرھەما"، جلد ۳، ییرتقان، سالا، ۲۰۰۹.
- ۱۸- "پامپا من"، بەرھەمیتن بۇنا زارۆکان، ییرتقان، سالا، ۲۰۰۹.

گۆتارین من:

- ۱- نەما ژ مۆسکفای: خووستنا من هاتە سیری، رۆژناما ریا تەزە، ۱۲، ۱۰، ۱۹۵۵.

- ۲- خوستنا ئەمر، ریا تەزە، ۱۹۵۸، ۰۱، ۰۴.
- ۳- ... دلایى زارید دنیا پیرا، ریا تەزە، ۶۳، ۰۶، ۰۲.
- ۴- ماتیماتیکا مالا وولیانوفادا، ریا تەزە، ۱۹۶۹، ۱۰، ۰۸.
- ۵- فکر و متالید دەرسداری، ریا تەزە، ۱۹۷۱، ۰۹، ۱۱.
- ۶- بۇنا ھەر شاگرتهكى زانەبوونین کوور، ریا تەزە، ۰۹، ۰۲، ۱۹۷۲.
- ۷- ماتیماتیکا مەكتەبەدا، ریا تەزە، ۱۱، ۲۲، ۷۲.
- ۸- قەدرى دى و بافا، ریا تەزە، ۰۲، ۱۹۷۳، ۰۶.
- ۹- قىمەتكىرنا زانەبوونید شاگرتهكى ئوبيېكتیف، ۰۳، ۰۱، ۱۹۷۵.
- ۱۰- بەربىبوونا دەرسدار بەر ب شاگرته پروسیسا ھىنبوونید، ریا تەزە، ۰۲، ۰۳، ۱۹۷۹.
- ۱۱- بۇنا بەختەواریا مەرفا، ریا تەزە، ۱۹۷۹، ۰۷، ۱۴.
- ۱۲- تەربەتاریا زارا مالا وولیانوفادا، ریا تەزە، ۱۹۸۰، ۰۵، ۱۴.
- ۱۳- دەرھقا قىمەتكىرنا نفیسارین خوەندکارا، مؤسکفا، كۇفارا "ماتیماتیکا ف شكۆلى" (ماتەماتیکا مەكتەبەدا)، رووسى، # ۵، ۱۹۸۰.
- ۱۴- بۇرجى مە، ریا تەزە، ۲۵، ۰۷، ۱۹۸۱.
- ۱۵- دەرسید وەكلاندنى و میتۆدید تامكرنا وان، ریا تەزە، ۰۵، ۱۹، ۸۲.
- ۱۶- پەفكریدانید زانەبوونى و خەباتى، ریا تەزە، ۱۸، ۰۱، ۱۹۸۴.
- ۱۷- دەرسا ئەدلایى، ریا تەزە، ۱۹۸۴، ۰۹، ۰۱.
- ۱۸- فالینتینا، کوورتهچىرۆك، ریا تەزە، ۱۹۸۵، ۰۷، ۲۰.
- ۱۹- دەرسا تەزە مەكتەبەد وەلئیدا، ریا تەزە، ۱۹۸۵، ۰۹، ۰۴.
- ۲۰- ھىمى شوخولفانیا مە، ریا تەزە، ۱۱، ۲۳، ۱۹۸۵.
- ۲۱- انەگۆرى خوەستنىد ئىروین، ریا تەزە، ۰۴، ۲۵، ۱۹۸۷.
- ۲۲- دۆکوومىنتەكە بەرېچەف (نفیسارا پرۆف. خاچاتریان دەرھقا ھ. جندیدا، ۱۹۳۴). ۰۲، ۰۳، ۱۹۹۷.
- ۲۳- ژ روپىلید روژید گران (دەرھقا ھ. جندیدا) (۱۹۳۷-۱۹۳۹)، ریا تەزە،

، ۰۴، ۰۵، ۱۹۹۱

- ۲۴- فريجا حەجى جەوارى (بۆ ۶۰ سالييا وي)، رىا تەزە، ۱۹۹۲، ۱۰، ۱۴
- ۲۵- بال ئاڧ. ئىساھاكيان، رىا تەزە، ۱۹۹۲، ۰۸، ۲۶
- ۲۶- دىلق # ۷۶۲۳ (شوخول # ۷۶۲۳)، بوويارەكە دۆكومىنتال، "گۆلۆس كورددا" ئاپرەل- ماى، ۱۹۹۳
- ۲۷- دىلق # ۷۶۲۳ (شوخول # ۷۶۲۳)، بوويارەكە دۆكومىنتال، "گۆلۆس كورددا" يوون- يوول، ۱۹۹۳
- ۲۸- ژ ئەمرى حەجىي جندى، رىا تەزە، ۱۸، ۱۹۹۴، ۰۳ \_ ۰۳، ۱۹۹۴، ۰۸، ۰۳ (ژ ھژمارا ۴ ھەتا ھژ. ۲۳: بىست ھەژمار
- ۴۷- دىكتۆرا (سپىكىرا) رادىيۆ كوردى يا پىشن زەينەفا ئىفق، رىا تەزە، ۱۲، ۰۲، ۱۹۹۷
- ۴۸- بىرانىن، بۇنا رۆزا بووينا فېرىكى ئوسف، رىا تەزە، ۱۰، ۱۹۹۷، ۲۹
- ۴۹- دىلق # ۷۶۲۳ (شوخول # ۷۶۲۳)، بوويارەكە دۆكومىنتال، رۆژناما "گۆلۆس ئارمىي" (دەنگى ئەرمەنستانى، ب زمانى رووسى)، ۰۷، ۰۲، ۱۹۹۸
- ۵۰- گەلۆ شىپىرى فېرىك چاوا بوون؟ رىا تەزە، ۰۲، ۱۸، ۱۹۹۸
- ۵۱- گەلۆ ئەو سىر وي بىنە شىرۇفەكرنى، (دەرحەفا فېرىكى ئوسفدا)، رىا تەزە، ۰۴، ۲۹، ۱۹۹۸
- ۵۲- تارىلىس (يەك سالييا مرنا ف. ئوسف)، رۆژناما "ھاياستانى ھانراپىتوتيوون" (كۆمارا ئەرمەنستانى، ب زمانى ئەرمەنكى)، ۱۵، ۰۵، ۱۹۹۸
- ۵۳- جەلاڧىت بەدرخان د ئەمرى حەجىي جندىدا، رۆژناما "نۇقى كوردىستان"، (كوردستانا نوو، ب زمانى رووسى) نۆياىر- دەكابىر، ۱۹۹۹
- ۵۴- بىرانىن (دەرحەفا فېرىكى ئوسفدا)، رىا تەزە، ۱۱، ۰۴، ۲۰۰۰
- ۵۵- ژ ئەمرى فېرىكى ئوسف، رىا تەزە، نۆياىر، ۲۰۰۱
- ۵۶- ژ ئەمرى فېرىكى ئوسف، رىا تەزە، دىكابىر، ۲۰۰۱
- ۵۷- ئەز مەشا جوانىن كورد ئا ژبۆ پەروەردەيا زمانى دى سلاف دكم، ئاخىنا

وہلات، سبات، ۲۰۰۲

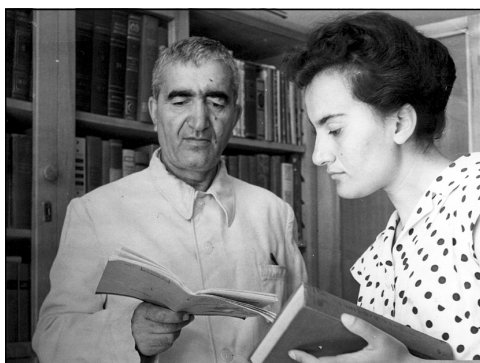
- ۵۸- وزیر نادرى ھات دتنا ھجىي جندى، ریا تەزە، ۰۳، ۲۰۰۳، ۰۲.
- ۵۹- سەرپىھاتىيەك تژە زەھمەتى و پر كەد (دەرحەقا ح. جندىدا)، رۆژناما "سەئۇبۇد كوردىستان" (كوردستانا ئازاد)، ۱- ۳۱ ئۆكتايبر، س. ۲۰۰۴
- ۶۰- سەرپىھاتىيەك تژە زەھمەتى و پر كەد، رۆژناما "سەئۇبۇد كوردىستان" ۱- ۳۰ نۆيابر، س. ۲۰۰۴.
- ۶۱- سەرپىھاتىيەك تژە زەھمەتى و پر كەد، رۆژناما "سەئۇبۇد كوردىستان"، ۱- ۳۱ دىكابىر، س. ۲۰۰۴.
- ۶۲- ماتىماتىكى دىئەيان، پروفېسسور فەيزۇيى عەگىت، ریا تەزە، كانوونا پىشەن س. ۲۰۰۶.
- ۶۳- دەرحەقا داىكا خوەدا، ریا تەزە، سبات، ۲۰۰۷

#### گۆتارىن دەرحەقا مندا:

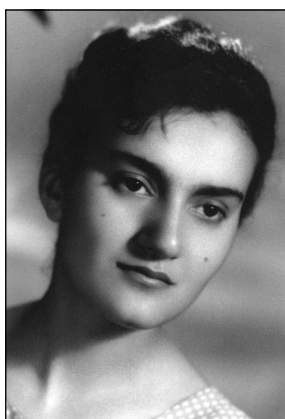
- ۱- اراجاقۆرنەرى شاركووم (جىرگا پىشفانادا)، ئەرمەنكى، كۆقارا سۆفەتاكان مانكاشارژ (مامۇستا يى سۆفىتىي) # ۱۰، ۱۹۶۸
- ۲- بابايى كەلەش - دەرسدار، ریا تەزە، ۱۹۸۱، ۰۸، ۱۹
- ۳- نقىسارىن مېدالىستا يىن باش، رۆژناما سۆفەتاكان ھاياستان، (ئەرمەنىستانا سۆفىتىي)، ئەرمەنكى، ۰۶، ۲۷، ۱۹۷۶
- ۴- ڧىسترمچنایا سڧيان، (رووسى)، دەرحەقا كارىن من وەك پارلامېنتارا شىورا ناڧچا باژارنى يىرىڧقانى يا شاھوومىيانى، رۆژناما كۆمموونىست، ب رووسى، ۲۰، ۰۶، ۸۱،
- ۵- مراننى ووزۇ جافارۇڧ- پەرتووك دەرحەقا كوردزاننى مەزندا، رۆژناما "نۆڧى ڧزگلىاد"، ھەژۇ، مەھا تەباڧى يا سالا ۲۰۰۳، ب زمانى رووسى، تىبلىسى.
- ۶- وەزىرى ئەشۇ ڧرىدا ھەجى، ئافەستا، ۲۰۰۹

## زينا حه جى جهواری

زینی پهی کوتاکرنا بهشا کیمیایی یا زانینگهها پهداگوگیی - ئینستیتوتو کیمیاییه ئورگانیک یا زانیارییدا کار دکر. سی گۆتارین وی زانیاریی هاتنه چاپ کرنی. ۱۲ مهها تهباخا سالالا ۱۹۶۹ ئهوی تهفی چند ههفالا ژ مؤسکفایی شهدهتناما ئاقتوریی ستهند، بؤنا بجیانینا فؤرمولهکه نوو د دهرهجا کیمیاییدا.



حه جیی جندی تهفی دؤتا خوه  
زینی.

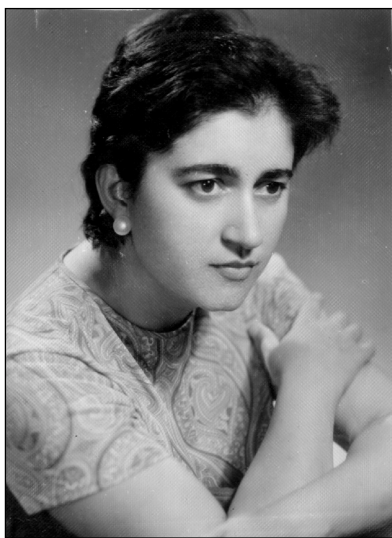


پاشوهختیی، زينا حه جى سالین ۱۹۶۹-۱۹۹۹، وهک  
کیمیک-ینژینیرا سه رهکه د زافؤدا، ئینژیرگؤنالادکادا  
(ئینژیرگؤسازکرن) کارکریه.



شەهەتناما ئاقتۆرىيى يا زينا حەجى

### دۆكتۆر نوورا حەجى جەوارى



دەمىن بەرەفقىرنا زارگۆتتا گەلەرى  
 فېكرەكى ھەردەم حەجىيى جىندى مژوول  
 دىكر: چاوا ئاوازىن سىترانا بنقىسە؟  
 ئەويى فېكرى، كو ئاوازىن گەلەرى وەكە  
 تەكسىتىن سىترانا قىمەتلىنە و ھەجىيى  
 گوھدارىينە، گەرە ب نۆتا بىنە  
 نقىسارى، تابەت نەددان وى و گەلەكى  
 خەمگىن دىكر.

و نوورا خووشك بوو پسپۆرا  
 سازبەندىا كوردى.

ل فر، نووری ب خوه، ب هیفیکرنا من، دهرهقا خوهدا نفیسیه :

#### خوهندن و کار

۱۹۸۴-۱۹۵۸ دبستانا ناڤین یا سهر ناڤی ه. هاڤویبانه ئهرمه نیدا یا باژاری  
بیریفانی خوهندیه، پیرا ژی دبستانا موزیککی یا ۷سالیی کوتا کریه.

۱۹۵۶ - ۱۹۶۰ کۆلیجا سهر ناڤی ر. میلیکیانه موزیکاییدا خوهدییه.

۱۹۶۰ - ۱۹۶۶ ل کۆنسیرتتوریا سهر ناڤی کۆمیتاسدا خوهندییه.

۱۹۶۷ - ۱۹۷۰ ئاسپرانتا ئینستیتوتوتا هونئهرمه نیدی بوومه یا ئاکادیمی  
ئارمینیایی زانیارییی.

۱۹۷۱ - تیزیی خوه ب سهرناڤی "هونهرا سترانین کوردایه گهلهری" ئینستیتوتوتا  
هونئهرمه نیدی یا ئاکادیمی ئارمینیایی یا زانیارییدا خویی کریه و دهرجا  
کاندیداتا (ب پیفانا نووژهنیفا دۆکتورا) هونهرمه نیدی ستهندییه.

۱۹۶۵ - ۱۹۶۷ بهشا رادیویا بیریفانی یا وهشانین کوردیدا وهکه بهرپرسیارا پارا  
موزیکایی کار کریه.

۱۹۶۶ - ۱۹۶۷ دبستانا سهر ناڤه ت. چوخاجیانه موزیکاییدا چاوا مامۆستا  
تیتوریا موزیککی کار کریه.

۱۹۷۱ - ۱۹۹۳ ئینستیتوتوتا هونهرمه نیدی یا ئاکادیمی زانیارییدا وهکه لیکۆلینیر  
و ژ سالا ۱۹۷۷ وهکه لیکۆلینیرا سهرهکه کار کریه.

۱۹۹۰ - ۱۹۹۲ زانینگهها سهر ناڤی د. ئانهاختدا وهکه مامۆستا موزیکا کوردی  
کار کریه.

۱۹۹۶ - ۱۹۹۸ دبستانا فکتوریایی یا زماناندا /اوسترالیا/ وهکه مامۆستا  
زمانی کوردی کار کریه.

#### ئهندهامهتیا ناڤا ریختن- بهشین چاندی و کارین جفاکی

۱۹۶۴ - ۱۹۷۰ ریډاکسیونا روژنهما "ریا تهزه" - دا بوومه ئهندهم- کارکهرا بهشا  
"ژنا".

۱۹۷۶ - ۱۹۹۳ بومە ئەنداما يەكيتيا كۆمپۇزيتۆرپن سۇفيتيى و يا ئارمىنيايى. وەكە ۶ ساللا ژ دەسپىكا سازبوونى بومە ئەنداما ئىنستىتوتوتا كوردى يا پاريسى.

۱۹۸۴ - ۱۹۹۱ بومە ئەنداما شەورا رادىويا يىرىفاننى يا كوردى يا ھونەرمەندىيى.

۱۹۸۰ - ۱۹۸۱ ژبۇ ۲ پىيسىن تياترا بازارى تىبلىسى يا كوردى يا ئە. بۆيك "سنجۆكەچا خوە ددە مىر" و ت. رەشد "خەجى و سىابەند" موزىكا چى كرىه.

۱۹۸۷ - ۱۹۹۰ ب ھەفكاريا ت. رەشىد بومە سەرۆكا كۆما خوەندكارپن كوردايە ستران و رەقاسى يا ئىتنۆگرافىيى يا ب نائفە "زۆزان" ل رەخ ئىنستىتوتوتا يىرىفاننى يا پىداكۆژيى.

#### بەرھەمەن چاپوويى - بىسليۆ گرافيا

##### پرتووك، لىكۆلپنن زانيارىي

- ۱- "كرداكان ژۆگۆفرداكان ئەرگارفىست"، (ھونەرا سترانپن كوردى پىن گەلەرى)، وەشاننا ئاكادىميا زانيارىي، يىرىفان، ۱۹۷۶، ب ئەرمەنكى.
- ۲- "سترانپد كوردايە جمەتى"، بەرەفۆكا نۆتەنقىسار و تىكستپن كوردى تەفى پىشگۆتن و پىناسىپن زانيارىي ب ئەرمەنكى و رووسسى، وەشاننا ئاكادىميا زانيارىي، يىرىفان، ۱۹۸۳

##### بەرەفۆكىن موزىكا گەلەرى

- ۱- كلامى جمەتا كوردايە گۆفەندى، وەشاننا "ھاپپىتھرات"، يىرىفان، ۱۹۶۰ (۳۳ نمونپن سترانا).
- ۲- كلامى جمەتا كوردايە گۆفەندى، بەرگا ۲، "ھاپپىتھرات"، يىرىفان، ۱۹۶۴ (۵۶ نمون).
- ۳- يەكرى ۱، ستۆكھۆلم، ۱۹۸۱ (۱۱ نمون)، يەكرى ۲، ئوپسالا، ۱۹۸۲ (۹ نمون)، يەكرى ۳، قەستپروس، ۱۹۸۳ (۶ نمون)، ۳ بەرەفۆكىن ستران و



ئاوازىن گەلەرى ب ھەڧكارىيا بەشىر بۆتانى.

۴- ستران و مقامىن جمەتا كوردا، د ئالماناھا "بھارا تەزە" دا يا نڧىسكارىن كوردىن ئارمىنىيائى، "ھايپتھرات"، يىرىڧان، ۱۹۸۳ (۴۳ نمون).

۵- مووزك، دانس و شەرقىيىن كوردى، ۲ بەرھەڧكۆيىن ستراننىن كوردى، حازركرىە م. باىراك ب ھەڧكارىيا ن.جەوارى و ز. ئوزمانىان، وەشانا "ۆزگە"، ئانقەرە، ۲۰۰۲ (۱۱۳ نمون).

۶- ژ بۆ چاپى بەرھەڧكۆكا ئاوازىن كوردىن ئارمىنىيائى حازركرىە.

### گۆتارىن زانىارىيى

۱- "كۆمىتاس يەڧ كرادكان يىراژشتوتىيون"، (كۆمىتاس و مووزىكا كوردى)، كۆڧارا پاتما باناسىراكان ھاندېس (كۆڧارا دىرۆك- فىلۇلۆژىيى) يا ئاكادىمىيا ئارمىنىيائى يا زانىارىيى، يىرىڧان، ۱۹۶۵، ھەژمار ۴، ب ئەرمەنكى.

۲- "كرادكان يەراژشتوتىيون ھايستانووم"، (مووزىكا كوردى ل ئارمىنىيائى)، كۆڧارا سۆڧىتاككان ئارقىست (ھونەرا سۆڧىتىيى)، يىرىڧان، ۱۹۷۰، ھەژمار ۶، ب ئەرمەنكى.

۳- "كوورد ژۆگۆڧردى ئەراژشتاككان كەنساخ"، (دەبا گەلى كوردايە مووزىكايى)، بەرھەڧكۆكا سترانى ئى نارۆدى بلىزنىڧۆ ئى سرەدنىڧۆ ڧۆستۆكا (وھلات و گەلىن رۆڧھلاتا نىزىك و ناڧىن)، يا ۷- ادا، ئىنستىتوتوتا رۆڧھلاتزانىيى يا ئاكادىمىيا زانىارىيى، يىرىڧان، ۱۹۷۵، ب ئەرمەنكى.

۴- "نارۆدنايا مووزىكا كووردۆڧ ئارمىنىيى ڧ سڧىيازى سۆ سرىدنىڧۆكۆڧىم مۆنۆدىچىتسكىم ئىسكووسستڧۆم"، (بىئوھندىيىن مووزىكا كوردىن ئارمىنىيائى تەڧى ھونەرمەندىا مۆنۆدىكە سەدسالىيىن ناڧىن)، بەرھەڧكۆكا نارۆدنايا پىسنىا. پرىبلىمى ئىزووچىنىيا، (سترانىن گەلەرى. پرىبلىمىن لىگەرىنى)، يا ئىنستىتوتوتا تىاتر، مووزىكا و سىنىما، لىنىنگراد، ۱۹۸۳، ب روسسى.

۵- "ناپڧى كوردسكۆى سڧادى"، (ئاوازىن دەواتا كوردا)، ل كاخارا لرابىر يا ئاكادىمىيا زانىارىيى، يىرىڧان، ۱۹۸۵، ھەژمار ۲، ب روسسى.

۶- "كووردسكاييا مووزىكالنايا ڧۆلكلۆرىستىكا ئى يەڧۆ پرىبلىمى"،

(فۆلكلورىستىكا مووزىكا كوردى و پروبلېمىن وئ)، بەرهفۆكا سترانى ئى نارۆدى بلزنىفۆ ئى سرېدنىفۆ فۆستۆكا، (وولات و گەلېن رۆڭھلاتا نېزىك و ناھىن) يا ۱۳- دا، ئىنستىتوتوتا رۆڭھلاتزانىي يا ئاكادېميا زانبارىي، يېرىقان، ۱۹۸۵، ب روسسى.

۷- "كرداكان يېراژشتوتويوون ھاي متافۆراكاننىرى گناھاتمامب"، (مووزىكا كوردى ب نرخاندنا رۆشنىبىرىن ئەرمەنى)، كۆفارا سۆقتىكان ئارقىست (ھونەرا سۆقتىي)، يېرىقان، ۱۹۸۷، ھەژمار ۲، ب ئەرمەنكى.

۸- "كرداكان ژۆگۆفرداكان پاراين كىرتقاسكى يېرگىرى رىتماكان تارىبراكومنىرى و درانس ھارابىرووتويووننىرى ماسىن"، (دەرحەقا شاخىن رىتمىن سترانىن كوردى يېن ب ستىلا رەقاسى و پىئوھندىن وان)، كۆفارا لرابىر يا ئاكادېميا زانبارىي، يېرىقان، ۱۹۹۱، ھەژمار ۳، ب ئەرمەنكى.

۹- "دەنگنقىسارىن سازبەندىا كوردى"، (ل سەر دەنگنقىسارىن كر. كووشنارىيۆفە مىخانىكىي)، كۆفارا نوودەم، ستۆكھۆلم، ۱۹۹۲، ھەژمار ۳، ب كوردى.

۱۰- پرسىن دىرۆك و تىۆرىا سازبەندىا كوردى، رۆژنەما ھىقى، ستانبول، ھەژمار ۶۹، ۷۰، ۱۹۹۸، ب كوردى.

۱۱- "پىئوھندىن كوردا و ئەرمەنىا يېن مووزىكاىي"، رىزا گۆتاران، ۱ - ۵ كۆفارا رۆژا نوو، ستۆكھۆلم، ھەژمار ۹۸، ۱۰۲، ۱۰۴، ۱۰۵-۱۰۶، ۱۰۷-۱۰۸، ۱۹۹۸-۲۰۰۰ و ۶-۷ كۆفارا تىرۆژ، ستانبول، ھەژمار ۸، ۱۰، ۲۰۰۴، ب كوردى.

۱۲- "سترانىن ئەزدىين ئەرمەنستانى يېن ئارخايك و سەدسالين ناھىن"، كۆفارا تىرۆژ، ئىستانبول، ھەژمار ۱۱، ۲۰۰۴ و ھەژمار ۱۲، ۲۰۰۵، ب كوردى.

۱۳- "دەرحەقا تىپۆلۆگىا سەرھەمىن تىكست و ئاوازان و پىئوھندىن وان د سترانىن گۆفەندان دە"، كۆفارا تىرۆژ، ئىستانبول، ھەژمار ۱۴، ۲۰۰۵، ب كوردى.

۱۴- "سترانىن شىخ و پىرىن ئەزدىين ئارمىنىايى. دەسپىكا دەستانان و سترانىن باژارىي ل گەل. ئىزدىان"، كۆفارا دەنگى ئەزدىان، ئولدىنبوورگ، ۲۰۰۶، ۰۶، ۲۹، ب كوردى.

۱۵- "سترانين شېخ و پيرين ئارمىنيايى"، (ب زەدەكرنيتفا) د پرتوكا شېخ فەخرى ئادىان فىلۇسوف و خاسى، ئولا ئەزدياتيه، بەرهفۇكا گۇتارىن كۇنفيترانسا پيشكىشى شېخ فەخرى ئادىان، ئولدينبورگ، ۲۰۰۹، ب كورد.

### تيزين گۇتارىن زانباريى كو كۇنفرانسادا ھاتنە خاندنى

- ۱- "مووزيكا كوردى و پرؤبليمتين پيژداچووينى"، تيزين پلېنووما يەكىتيا كۇمپوزيتورين ئارمىنيايى، ييريفان، ۱۹۷۳، ب ئەرمەنكى
- ۲- "تابيەتتېن ستيلېن سترانين كوردى يېن گەلەريى"، تيزين كۇنفيترانسا ۲ يا ئىنستيتوتوتا ئاكادېميا ئارمىنيايى يا ھونەرمەندىيى (ئاھ) و مووزيا چاندا گەلېن رۇھلاتى يا سۇقتىيى لسەر چاندا ئارمىنيايى، ييريفان، ۱۹۷۶، ب ئەرمەنكى، رووسسى
- ۳- "دەرحەقا ژانرين سترانين سترؤفيك"، تيزين كۇنفيترانسا ۳ يا ئىنستيتوتوتا يا ييريفان، ۱۹۷۷، ب ئەرمەنكى، رووسسى
- ۴- "سترانين كوردى يېن شايا"، تيزين كۇنفيترانسا ۴ يا ئىنستيتوتوتا يا ييريفان، ۱۹۷۹، ب ئەرمەنكى، رووسسى
- ۵- "فۇرمولېن رېتېمېن سترانين كوردىيە گۇفەندى"، تيزين كۇنفيترانسا ۵ يا ئىنستيتوتوتا يا ييريفان، ۱۹۸۲، ئەرمەنكى، رووسسى
- ۶- "پېوھندىيە ئەرمەنيا و كوردايە مووزيكايى"، تيزين پلېنووما يەكىتيا كۇمپوزيتورين ئارمىنيايى لسەر پرسېن دىرؤك و تىؤريا مووزيكا مۇنؤدىك، ييريفان، ۱۹۸۴، ب زمانى رووسسى
- ۷- "فكراندنا ئارخايك د سترانين كوردايە گەلەريدا"، تيزين كۇنفيترانسا شتورا چاندا جھانى يا ئاكادېميا ياكىتيا سۇقتىيى يا زانباريى، يەكىتيا كۇمپوزيتورين ئارمىنيايى و ئىنستيتوتوتا ئاھ لسەر پرؤبليمتين گەنەسس و تەبىئەتتېن فۇرمېن كەقنار يېن چاندا مووزيكا، دلجان، ئارمىنيا، ۱۹۸۶، ب رووسسى.
- ۸- "ھەبەرئەفكرنا شاخېن سترانا" ئاى بەردە، تيزين جھينا زانباريى يا ئىنستيتوتوتا ئاكادېميا ئارمىنيايىيە ئەتنوگرافىيى لسەر ئەكسپېدىسيېن

فۆلكلورى و ئىتتىپاقى بىن سالين ۱۹۸۴-۸۵، يىرىقان، ۱۹۸۷، ب ئەرمەنكى  
۹- "دەرحەقا سترووكتورا تىكىستىن سترانين كوردىيە ستروفيك"، تىزىن  
كۆنقىرانسا ۶ يا ئىنستىتوتتا يا يىرىقان، ۱۹۸۷، ب ئەرمەنكى، روسسى  
۱۰- "پرسىن لىكۆلىن تىپۆلۆگيا موزىكا گەلەرى لسەر دەرجا نووژەن"، تىزىن  
پلىنووما يەكىتيا كۆمپوزىتۆرىن ئارمىنيايى لسەر پرسىن موزىكا گەلەرى،  
يىرىقان ۱۹۸۷، ب ئەرمەنكى، روسسى

نۆتەنقىسارىن سترانان رۆژنەمە، كۆفار و پەرتووكىن فۆلكلورىدا

- ۱- د چەند ھەژمارىن رۆژنەما رىا تەزە- دا، يىرىقان، ۱۹۶۴ - ۷۹.
- ۲- ھەموو ھەژمارىن كۆفارا موزىك و ھونەر- دا، بەرپىسىار ب. بۆتانى، سوید،  
۱۹۸۱ - ۸۵
- ۳- كۆفارا "ھونەرەما" - دا، بەرپىسىار ب. بۆتانى، سوید، ۱۹۹۷
- ۴- بەرھۆكا فۆلكلورا مارا، چەند نمونەى- دا حازركرىە مالمسانىز، ھەشانا ژىنا  
نو، ستۆكھۆلم، ۱۹۹۱
- ۵- پىناسىنا بەرھۆكا ح. جندىيە ئوسف و زەلىخە- دا، ئامادە كرىيە فرىدا  
جەوارى، يىرىقان، ۲۰۰۳

گۆتارىن رۆژنەمەفانىي (بۆرە)

- ۱- "جووزىيىيى فېردى: ژبو ۱۴۵ سالىا بووينا وى"، رۆژنەما رىا تەزە، يىرىقان،  
۱۹۵۸، ۹، ۱۰.
- ۲- "دۆستى جماھتا كوردايە مەزن: ژبو ۹۵ سالىا بووينا كۆمىتاس"، رۆژنەما رىا  
تەزە، ۱۹۶۴، ۱۰، ۱۸.
- ۳- "بۆلشۆي دروگ كوردسكۆي موزىكى"، (دۆستى موزىكا كوردايە مەزن) ژبو  
۱۰۰ سالىا بووينا كۆمىتاس، رۆژنەما كۆممونىست، ۱۹۶۹، ۱۰، ۲۵، ب  
روسسى
- ۴- "ژ دىرۆكا دەنگىفيسارىن سانبەنديا جماھتا كوردا"، رىا تەزە، ۱۹۶۹، ۱۱، ۱۵

- ۵- "كلاميد جماهتا كوردايه سوڤيتيى"، ريا تهزه، ۱۹۷۰، ۱، ۵
- ۶- "كومپوزيتور خودانى مەريفەتا زور" ژ بوۋ ۷۰ ساليا بوينا نارام خاچاتريان، ريا تهزه، ۱۹۷۳، ۹، ۶
- ۷- "ئولدار دەرھەقا مووزيكا كورديدا"، ريا تهزه، ۱۹۷۳، ۱۴، ۶
- ۸- "دەرھەقا چەند پىرسىن سازبەنديا جماهتا كوردادا"، ريا تهزه، ۱۹۷۶، ۱۱، ۱۵
- ۹- "پەي رىچا دور- جەواھرى جماهتېي"، (ل سەر ئىكسپېدىسييا ل گوندېن ناڭا تەلىنى)، ريا تهزه، ۱۹۷۷، ۳، ۱۲
- ۱۰- "كلاميد جماهتتېيە دەواتى"، ريا تهزه، ۱۹۷۸، ۹، ۱۲
- ۱۱- "كلاميد كوردايە جماهتتېي بونا زارا"، ريا تهزه، ۱۹۷۹، ۴، ۱۱
- ۱۲- "بونا بەرھەفكرنا نمونيد تەزە"، (ل سەر ئىكسپېدىسييا باژارى تېلىسيى)، ريا تهزه، ۱۹۸۰، ۲۰، ۹
- ۱۳- "ھاپرىنى يەرگىر" (ستراندىن ۋەلاتىي)، (ل سەر پەرتووكا ئا. پاهلىڧانىانە فۆلكلورى)، رۆژنەما يىرەكۆيان يىرىڧان، ۱۹۸۰، ۱۱، ۱، ب ئەرمەنكى
- ۱۴- "دەنگېزى بەيت- سەرھاتيا"، (ل سەر ھونئەرمەنديا ستراندىيژ ئەگىتى تىجر)، ريا تهزه، ۱۹۸۱، ۱، ۲
- ۱۵- "رۆژىد ئەفراندىن كوردايە جماهتتېي"، (ل سەر فەستىقالا كوردا ل باژارى تېلىسيى)، ريا تهزه، ۱۹۸۱، ۲۸، ۳
- ۱۶- "بەنگىي پىشەكا خوە"، (ل سەر ھونئەرمەنديا ئارتست عەزىزى بشار)، ريا تهزه، ۱۹۸۱، ۲۲، ۸
- ۱۷- "فۆلكلور و دەبا مۆكسى"، (ل سەر پەرتووكا ئا. ھ. ئۆربەلى، ريا تهزه، ۱۹۸۲، ۳، ۰۷
- ۱۸- "پۆتيا كوردايە دەبى"، (ل سەر پەرتووكا م. روودىنكو)، ريا تهزه، ۱۹۸۳، ۵، ۰۱
- ۱۹- "يسكووستفا ئىراقىيە ۋەدى نھا"، (ل سەر پەرتووكا ئا. بوگدانوف)، ريا تهزه، ۱۹۸۳، ۵، ۱۰
- ۲۰- "ئارتىستى مەريفەت"، (ل سەر ھونئەرمەنديا ئارتىست ھەسەن ئى قولى)، ريا

تەزە، ۲، ۰۶، ۱۹۸۴،

۲۱- "كىنيماتوگرافيا ۋە لاتىد ئاسيا ۋ ئافرىكايى يېن سەر رىا پېشداچووينى"، (ل

سەر پەرتووكا ر. سۆيۆلېف ۋ. ئوتتېنېشقىلى)، رىا تەزە، ۱۱، ۶، ۱۹۸۶،

۲۲- "نموونېن تەزە ھاتنە نقيسارى"، (ل سەر ئېكسپېدىسىيا قازاخستانى)، رىا

تەزە، ۱۰، ۱۲، ۱۹۸۶،

۲۳- "سازبەندىا گوندې قەشقەبلاخى"، (ل سەر ئېكسپېدىسىيا قازاخستانى)، رىا

تەزە، ۴، ۳، ۱۹۸۷،

۲۴- "دەنگېتېزى جماھتى"، (ل سەر ھونئەرمەندىا مەھمەد شىخو)، رىا تەزە،

۲۹، ۴، ۱۹۸۹،

۲۵- "خېرخازى جماھتا مە" (بەر ب ۱۲۰ سالىا بووينا كۆمىتاس)، رىا تەزە،

۱۵، ۱۱، ۱۹۸۹،

۲۶- "سازبەندىا كوردىن زازا"، رىا تەزە، ۹، ۰۱، ۱۹۹۱،

۲۷- "خوھىتى ل ھەبوونا مەيە كولىتوورا روھانىي بكن"، رىا تەزە، ۱۶، ۰۱، ۱۹۹۱،

۲۸- بەرھەۋكا فۆلكلور سازبەندىي - "گۆھەند"، (ل سەر پەرتووكا فەرھاد)، رىا

تەزە، ۱۲، ۰۸، ۱۹۹۲،

۲۹- "سترانىن دەستانا "دم- دمى": ژ ئارشىفا

پرۆف. ھ. جندى، كۆفارا تىرۆژ، ۲۰۰۹،

ھەژمار ۴۰، ئىستانبوول.

۳۰- "پرتووكىن دەرسىن سترانى ژبۆ زارۆكتىن

كورد"، ژ ئارشىفا پرۆف. ئى. جندى،

كۆفارا تىرۆژ، ۲۰۱۰، ھەژمار ۴۱،

ئىستانبوول.

گەلە گۆتار ب رادۆ يا يېرىقانى ب زمانى

كوردى ھاتنە بەلاقرنى.

گەلە گۆتار جىقناندا ۋ سىمىنارىن زانىارىيىدا ل باژارىن جودا- جودا - ل

يېرىقانى، تىبلىسىي، مۆسكفايى، مېلبوورنى، سىدنىيى ب كوردى، ئەرمنكى،

روسس ھاتنە خاندنى.



بەرەڭكرنا نمونىن موزىكا گەلەرى دەما. ئىكسىپىدىسىيا

- ۱- ناڭچا ئاپاراتى /نھا ئاراگاس/، ئارمىنىيا، ۱۹۶۹، ۱۱۰ نمون.
- ۲- ناڭچا ھۆككىمبىرىيانى، ئارمىنىيا، ۱۹۷۲، ۴۰ نمون.
- ۳- ناڭچا تەلىنى، ئارمىنىيا، ۱۹۷۴، ۶۰ نمون.
- ۴- ينستىتوتوتا ھونئەرمەندىيدا، ئارمىنىيا، ۱۹۷۵، ۳۳ نمون.
- ۵- ناڭچا تەلىنى، ئارمىنىيا، ۱۹۷۷، ۸۰ نمون.
- ۶- ناڭچا تەلىنى، ئارمىنىيا، ۱۹۷۸، ۴۵ نمون.
- ۷- ناڭچا. ئىچمىيادىزىنى، ئارمىنىيا، ۱۹۷۹، ۳۰ نمون.
- ۸- بازارى تىبلىسىي، گورجىستان، ۱۹۸۰، ۵۰ نمون.
- ۹- ناڭچا ئىچمىيادىزىنى، ئارمىنىيا، ۱۹۸۰، ۴۰ نمون.
- ۱۰- ناڭچا ئابۇقيانى، ئارمىنىيا، ۱۹۸۶، ۸۲ نمون.
- ۱۱- بازارى تىبلىسىي، گورجىستان و گوندىن قازاخستانى، ۱۹۸۶، ۳۰۰ نمون.
- ۱۲- نھاڭچا ئاراگاسى، ئارمىنىيا، ۱۹۸۷، ۸۵ نمون.
- ۱۳- ناڭچا تەلىنى، ئارمىنىيا، ۱۹۸۹، ۳۰ نمون.



نوررا ھەجى جەوارى ژ دەنگبىژا سترانىن گەلەرى سەر قەيتانى تۆمار دكە

نورا جەوارى  
نيسان ۲۰۱۰

## نازا حه جي جهواري

نازئِ خوشڪا مهيه يا بچوڪه، هرڪريا گشڪانه. ٺهه يهڪه خه مخور، ڪنهز، ههيف، ٺاقل و خيرهته.

دهمئِ ٺهه شاگرتا سنفيين ۹-۱۱ بوو دبستانا ۱۲۲- ادا ماموستا وي يا ماتيماتيڪايئِ ٺههز بووم. نازئِ ٺ ماتيماتيڪايئِ قهوات بوو، زوو بهرسيقا پرسين چهتن ددا.

پهه ڪوتارنا دبستانئِ را، ٺهوي بهشا ڪيبيرنيتيڪايئِ يا زانينگهها پيريفانيدا خواهند و ب سهرفنيازي ڪوتا ڪر. پشترا، وهڪ ماموستا ماتيماتيڪايئِ دبستانين پيريفانيدا ڪار ڪر. سالا ۱۹۹۳ ماليفا ڪوچ ڪرن باٺارئِ بريانسڪئِ (رووسيا)، ل ڪو نازئِ زانينگهها بريانسڪيدا بوو دهرسيٺا ماتيماتيڪايئِ.



ٺههز تهفي داڪا خواهه زهينهفا ٺيفو، س. ۲۰۰۶



دەرحەقا زەڤتەن ھەجیئە جەنیدە فەئە گۆتارە ژێرنەدا ھاتیە نەفسارێ:

### عەسکەرێ بۆییک

پیرەکا ھەجیئە جەنیدە: زەینەفا ئیفۆ چوو سەر دڵۆفانیا خوە

٢٦ ئی سبەتێ، سالا ٢٠٠٧، ٩٣ سالیئە دا، ل بازاری یێرئەفانێ، پیرەکا زانیاریئ  
مەزن ھەجیئە جەنیدە: زەینەفا ئیفۆ چوو سەر دڵۆفانیا خوە. دایکا زەینەفا، ئەو  
پیرەکا پەرەمەک ریکە دوور و درێژ دەریاز بوویە...

... سالا ١٩٣١- ئی ئەو و ھەجیئە جەنیدە دزەوجن.

سالیئە ٣٠ رادیویا یێرئەفانێ بەشێ زمانێ کوردی ب سپیکیتریا وئ دەست ب  
ئاخافتنا خایە ئەولن کریە... گەلەک جیا مامۆستاتی کریە. ئەمەکی وئ پیرەکا  
ژێھاتی د کار و ھەجیئە جەنیدە یێ زانیاریئدا پەرە.

وئ و مێر مالبەتەکە رەوشەمبیریئە رەنگین دۆرا خوە جفاندیوون. وانرا بوونە  
وہک دئ- باف، شیرەتکار و ئالیکار. رەوشەمبیریئە وسە، کو ناغی وان ھەر یەکی  
مەدەنیەتا کوردین سوڤیتا بەرێ دخیملینە.

پینچ کەچ مالا واندا مەزن بوونە: فریجا رەمەتی- دۆکتۆرا بژیشکیئ بوو،  
دۆسینت، پیرەکا زانیاریئ مەزن پروف. شەکرۆیی خودۆ.

فریدە، مامۆستا ماتیماتیکیئ، فیزیکیئ، فان سالی داویئ وئ کارەکی پر  
مەزن کر، ھم دایکا نەخووش خویی کر، ھم ژێ خەباتین باغی - ھەجیئە جەنیدە و



زەینەفا ئیفۆ ل بەر تەختی ھەجیئە جەنیدە یێ خەباتی

سالا ٢٠٠٢

يېن زلامى خوه يى رهمەتى، ھەلبەستقانى مەزن فيريكى ئوسف دانە وەشاندىن.  
كەچا سىسىيا زىنى، پيشى خوهفا كىمىك، پىرەكا بەرپرسىيارى رادىويا  
يېرىقانى، بەشا زمانى كوردى، رهمەتى ئاھمەدى گۆگى.  
نوورى، دۆكتۇرا سازبەندىزانيى يە، پىرەكا نقيسكار، دۆكتۇر تۆسنى رەشىت.  
(نھا ئاقسترااليايى دىمىن).

كەچا پىنجا نازى، پيشەكى خوهفا مامۆستا يە، ماتىماتىك، پىرەكا دۆكتۇر  
پروڧىتسور فەيزۆيى ئەگت، ماتىماتىكى دىئەيان، سەرۆكى پارا ماتىماتىكا يى يا  
زانىنگەھا باژارى برىانسكى يە (رووسىيا). نازى ژى نھا وى زانىنگەھىدا  
دەرسبىژە.

ئەم رەما خوهدى زەينەفا ئىڧۇرا بخووزن.

برا جىيى وى ل رەخ ھەجىيى جندى (ساللا ۱۹۹۰ چوويە سەر دلۇفانيا خوه)، ل  
گۇرستانا گوندى پامپا كوردا (نھا سىيان)، بوھوشت بە.

۲۰۰۷، ۰۱، ۰۳،

### دەرھەقا جەرگەزى رەشدا

من نافی وى جارا پيشن ساللا ۱۹۷۱- ى بهيست. ئەز مالا باقى خودا بووم گافا  
جینارا وان سىدا كۇنستانىنۇفنا، كو ئىنستىتوتوتا پىداگۆگىيى يا سەر نافی خ.  
ئابۇڧياندا سەرۆكا كافىدرا زمانى دەرەكە بوو، ھاتە مالا باقى من و دلشا گۆ:

- ھەقالى ھەجى، ئەز ھاتمە چەڧرۇنايى بدمە وە. جوانەكى كورد ئىرۇ ئىنتىاما  
زمانى نگلىسىدا و "ه" ستەند. پاشى مە دەڧتەرا وى يا كڧشكرنا قىمەتى ئىنتىاما  
ڧەكر، مە دت، وەكى ژ ھەر چار ئىنتىاما ژى ئەوى "ه" ستەندىە. خوهخوہ ژى ژ  
گوندى زڧارتنۆسىيە، ھەمىلا وى چەرکەز مستۆيان... يەكى پر ئاقلە!

باقى من كارى خوه ھشت، ژبەر تەختى خويى خەباتى رابوو، بەشەرخوہش  
ھاتە بەر ب سىدا خانمى، دەستى وى رامووسا، گۆ:

- ئەز زاف ژ وە رازىمە بۇنا وى چەڧرۇنايى و زاف شامە بۇنا وى خۆرتى...  
رۆكى بۇنا كارەكى ئەز چووبوومە ئىنستىتوتوتا پەداگۆگىيى. بەر دەرى

ئىنستىتوتوتى جەند لاوك سەكنى بوون. يەك ژ وان ھاتە بەر ب من. من ئەو ناس  
كر، ئەو چەرەز بوو. من ئەو جىفينا نفيسكارين كوردادا و جەند جارا ژى مالا باقى  
خوھدا دىتبوو. ئەوى گۆ:

- ئەز چەرکەزم، ب چ دكارم ئالى وە بكم؟

من گۆ: - تىشتى ئالىكرنى تونە، باقى من نامەك دايە، وەكى بدم دەرسبىژەكى  
ئىنستىتوتوتى، دەرسبىژ ناكا ھىفيا منە، - و ئەم ھەقرا چوون، مە نامە دا  
دەرسبىژ.

من وئى رۆژى چەرکەزا گۆ: - ئەز زاف شامە، وەكى تو دەرسى خوھدا پر  
پىشى.

چەرکەز دلشا گۆ: - لى شوخلى من چىه؟...

ئەو بەرسف و بەشەرا وى خوھش من بىر نەكرىه.

ئىنستىتوتوتىدا چەرکەز، بۆ خوھندا خوھىه پر پىش، پىنسىئۆنى بلند و پر  
ھورمەت يا سەر ناقي لىنن دستاند.

پەى كوتاكرا ئىنستىتوتوتىدا، ب دىپلوما سۆر، چەرکەز ئاسپىرانتوتوتىدا ھاتە  
قەبوول كرنى. باقى من بوو سەرۆكى وى يى زانىارىي. چەرکەز پاشوھختىي گلى  
كر، گۆ:

- ئەز پر كويارم، وەكى ئاسپىرانتى وى زانەبى و ماقولى بوومە. ئاپى ھەجى،  
وختا پى ھىسيا، وەكى من ناقي خوھ دانىه چەرکەزى رەش، منرا گۆ: "تە قارا  
خوھ دايە روويى خوھ؟"، - چەرکەز گۆت و ب دل كەنيا...

ھەجىي جندى دو پەرتووك دەرحەقا ئەدەبىھەتا كوردايە ئەرمەنىستانا  
سۆقتىتيدا، ب زمانى ئەرمەنكى سالىن ۱۹۵۴ و ۱۹۷۰ دانە وەشاندى. دەرحەقا  
خوھدا، ھلبەت، نەدنىسى.

لى دەما سالا ۱۹۸۸ پەرتووكا ھەجىي جندى "باھار" (ھەچىكرنا زارگوتنا  
كوردا) ھاتە وەشاندى، چەرکەزى رەش پىشگوتنا وئى پەرتووكىدا دەرحەقا ژيان و  
كارويارى باقى مندا گۆتارەكە زانىارىيە بەرفرەھ ب سەرناقي "باقى زارگوتنا گەلى  
كورد" نقىسى.



روڙا پاراستنا تيزا دۆكتورِيي يا چهرکهزئ رهش - باڤي من نهخوش بوو و دهستنفسارا باڤي خوه دهرهقا تيزيدا من و نوورا خووشک مه بر دا رهکتوراتي.

کۆميسيا زانيارا ب يهکدهنگي تيزا چهرکهزئ رهش پهژراند...

فيريک زاف قهرئ چهرکهز زانبوو، نفيسارهکه خوهدا نفيسييه: "وي تشتهک ژ چهرکهز دهرئ" .. دو ههلبهستين خوه پيشکيشي وي کرنه. ئه ههلبهست ساخيا فيريکدا نههاتبوون وهشاني و گاڤا من بهرهڤۆکهکه فيريک ناماده دکر، من ژ چهرکهز پرسى:

- ئه ز وان ههلبهستا بکمه بهرهڤۆکي؟

گۆ: - ئه و چ گلي، نفسارين پسمامي من فيريکن، مقيم جي بکه!

مهها چلهيا پيشن سالا ۲۰۰۳ \_ بوو چهرکهزئ رهش تهڤي بهرماليا خوه لهيلا خووشک هاتبوونه ديتنا داڤکا من. من چهرکهزرا گۆ:

- ئيسال ۹۵ ساليا ژ داڤکبوونا باڤي منه. من سالا ۱۹۹۴ د ۲۴ ههژمارين روژناما "ريا تهزه" دا گۆتارين ژ ئهمرئ ههجيئ جندي" دانه چاپ کرنئ...

وو هي خهبر دهڤئ مندا چهرکهز گۆ:

- وهره ئه م پهرتووکهکي حازر کن: "ههجيئ جندي، ژيان و کار"، ئهزئ ئاليکاريئ بدمه ته. تو وان ههژمارين روژنامي بده من، ئهزئ بدمه کهچکا برا سهر کۆمپووتوري بهرهڤ کن، رهداکتوريئ ژي ئهزئ بکم، ئهزئ پيشگۆتنهکي ژي

بنفیسسم... تو بفکره، ئەگەر تشتی زیدەکرنی هەبە، ئەمى زیدەکن... - گۆ، -  
چەند فۆتۆیا ژى حازرکە، ئەزى پاشى بىم، بىم.  
ئەز زاف دلشا بووم، من گۆ:

- چەرکەز جان، تە سەرناقی پەرتووکی چ زوو دیت. ئەزى هەما ناکا وان  
هەژمارا بدمە تە...  
دايكا من ژى کيفخووش بوو، گۆ:

- خەجى پەرتووکی ژى سەر من... - گۆ، - چەرکەز جان، دە تو زانى حەجى  
چقاسى تە هز دکر، قەدرى تە زانبوو...  
وو من هەژمارىن رۆژنامى دان چەرکەز و ئەوى ژى دا کەچکا و پشتى دو- سى  
مەها چەرکەز منرا گۆ:

- پرتووک حازرە، من ئيدا رەداکتورى لى کرىه و وەشانخانيرا پەف کەتمە، کو  
سبى پەرتووکی بىم بدنە وان.  
ئەم هەفرا چوونە وەشانخانى گۆتن:

- دەھ رۆژادا ئەمى چاپ کن...  
وو سالا ۲۰۰۳ پەرتووکا "حەجى جندى، ژيان و کار" وەکە ديارى ژبو ۹۵  
ساليا بووينا حەجى جندى جارا يەکەمىن، ب ئالىکاريا دۆکتۆر چەرکەزى رەش  
هاتە وەشاندى.

ئەوى ب خوه پەرتووک ئانين مالى. دايكا من چوو رووى چەرکەز، رازىبوونا  
خوه ژيرا گۆت. چەرکەز ب دل گۆ:

- مەتى جان، ئەو بۆرجى روچى منە... ئەز ئاسپيرانتى ئاپى حەجى بوومە، قە  
ئەز دکارم وى کوردى مەزنى نەمر بىرکم؟...

پشترا، ديسا وى سالى ب ئالىکاريا چەرکەزى رەش پەرتووکا "ئووسف و  
زەليخە" (پيشگۆتن و پيناسين و ژ زارى زاربيژا گرتنا ۱۰ شاخا "قاريانتا" يين  
حەجى جندى) مە جارا يەکەمىن دا وەشاندى.

کەچەکە کورد پەرتووک سەر کۆمپووتۆرى بەرەف دکر جارنا ريزين نفيسارى  
تەفیههف دکر. باهारा سالا ۲۰۰۴ \_ ۱ من کۆمپووتۆر خوهره کرى و هەفتىساليا

خوهدا هیئی کۆمپووتۆری بووم. و پشترا من سەر کۆمپووتۆری دەستفەساریین  
باقی خوێ و بەرەمێن فێریک بەرەف دکر.

سال ۲۰۰۴ م بەرەفۆکا هەلبەستین، کو فێریکی ئوسف ب زمانێ ئەرمەنکی  
نفسی بوو و هەلبەستەن وی، یین کو هەلبەستفانین ئەرمەنیا یە مەزن هۆفهانیس  
شیراز و هامۆ ساھیان لئ و سا ژێ چەرکەزێ رەش و میکاتلی رەشید  
وەرگەراندبوون سەر زمانێ ئەرمەنکی، ئامادە کر.

چەرکەزێ رەش پێشگۆتنەک بۆ وی بەرەفۆکی نفسی و ئەو پرتوک بۆ ۷۰ سالیا  
ژ دایکبوونا فێریکی ئوسف ب دەستی حوکومەتی هاتە وەشاندنێ.

ژ ۱۸ پەرتووکا ( ئەفا پەرتووکا ژێ سەردا- ۱۹)، کو من ئامادە کرنە و دانە  
وەشاندنێ، چەرکەزێ رەش رێداکتۆری ۱۱ پەرتووکا بوویە. هەر جارا پە  
راستەتانیرا ئەز سەر ئەروودیسیا، هەرکەت و ئینیزیا وی شاش و مەتەل دمام.  
چەرکەز خودانی زانینین ئینسیکلۆپیدیک بوو. مخابن، چەرکەز جارنا پیرا  
نەگیهانە پەرتووکێ تام بخوونە، سەرا- بەرا دخووند...

چاوا پەرتووکەک دەتە وەشاندنێ، دگۆ:

- برا بمبارەک بە، لئ برا ئەفا نە پەرتووکا داویێ بە...

ئەوی تم هەلان ددانە من: "دە بفرە، ئیدا چ ما؟ میراتا ئاپی حەجی، چ کو پیرا  
نەگیهانە بە وەشاندنێ و یین پسمامی من فێریک ئەم گەرە بدنە وەشاندنێ، ئەو  
بۆرجه..."

چەرکیز وەختا تیلی دخت، تمی دگۆت:

- ئالۆ، ئەزم، رۆژ خیرا تە...

ئەوی هەتانی داویێ ژێ ناخی من هەنەدا \_ نە مەتی، نە خوشکی. من جارەکی  
ژێ پرسی:

- چەرکەز جان، تو چرا ناخی من هەنادی؟

بەشەرخووش گۆ: - ئەز ژێ نزانم.

یەکی و سا بوو

دایکا من پایزا سال ۲۰۰۶ مالدا کەت و هەستوووی وی جیکی بیفەسالدا



منرا گۆت:

- لى تو زانى، وهكى ئەز ناكا دەستانا "مەم و زىن" ئاھمەدى خانى بىي نەمر  
وهردگەرېنم سەر زمانى ئەرمەنكى؟

من كىتفخوش گۆ: - نا، وهله، من نزانېوو. سلامەتى بە، چەرکەز جان، تە  
تشتەكى شابوونى منرا گۆ، هېژەبە تو وى كارى بكى، برا خوهدى پشتوڤانى تە  
بە، ئەو كارەكى بهاگرانە، ئەز باوارم وەرگەرا تە وى زاف باش بە.

گۆ: - ئەز ب ھزكرن وهردگەرېنم... مەھەك دنى، گاڤا ئەو من خلاس كر، ئەزى  
پەرتووكا دەرھەقا ئاپى ھەجيدا بنقىسم...

... وان مەھا ناڤا كارى ويدا دژواری ژىرا چى بووېون، پرىلېمىن وى  
ھەبوون... ب ھەمگىنى خەبەر ددا.

جارەكى ب تىلېفونى گۆت:

- تىكستا پەرتووكا دەرھەقا ئاپى ھەجيدا سەرى مندا حازرە، دەمىنە  
بنقىسم... تو دكارى يەكيرا پەف كەفى، وهكى بى مالا وە \_ ئەزى ئەرمەنكى ئەزبەر  
بېژم، برا جارەكېڤا سەر كۆمپوتورى بەرھەكە.

ژنەكە ناسرا ئەز پەف كەتم، من چەرکەزرا ژى گۆ، وهكى فلان رۆژى و سەھەتى  
ژنك وى مالا مەدا بە. ژنك ھات. چەرکەز نەھات، ب تىلېفونى باخشاندن  
خوھست، گۆ، سبى ئەزى مقىم بېم... و دىسا نەھات...

من تەخمىن كر، وهكى وى دەمى كاركرن ژىرا چەتنە، لۆما دەرەنگى دىخە، ... وو.  
من ب تىلې ژىرا گۆت:

- چەرکەز جان، ھز دكى ئەزى بنقىسم و چاوا ھەرتەم تو رەداكتورى بکە...

گۆ: - باوهرىا تە ھەبە، من زاف دخوھست خوھوخو بنقىسىا، لى نزانم چرا لەڤ  
نايى... دە، براپە، تو بنقىسە، ئەزى بخوونم... لى سەدى سەد ئەزى جڤىنېدا  
دەرھەقا ژيان و كارى ئاپى ھەجيدا داكلاڤى بخوونم.

مەھا سباتا سالا ۲۰۰۸ چەرکەز ھاتە مالا مە، گۆت:

- رەوشا من خرابە... ئەز دخوھزم جىكىدا ھەرم، ھەلا وى چاوابە.

من جارا پېشن دىت، وهكى راستى ژى "ھالى وى تونە"، بەلەنگاز بووېوو، پرس



تەقى ھەف دكرن... من قاوه ئانى، قەخوهر، گۆ:  
- ەمرى من بوويه دۆۋە... ئەز قى گاڭى نكارم تو كارى بكم- بنقىسم،  
بخوونم، بفرم...  
ئەز بەر دلى ويدا ھاتم، من گۆ:  
- رۆژين چەتن وى دەرياز بن، ھەرن... بۆى خودى بە، جەرکەز جان، تو بىھنا  
خوھ فرەكە، ھەر تشتى پاكبە...  
بەلى، ئەمرى مەرڧى ب تالانت، مەريفەت، پر ئاقل و كەمال، سەد مخابن، پر  
چەتن دەرياز دبە، ئەوانا چاوا كو لازمە چارنا ژ ئالىي نەفەرا، ھەقال- ھۆگرادا  
نايىنە فەم كرنى، قىمەت كرنى، گەل زى ل وانا خودى دەرناكەڧە...  
وو چەرکەزى رەش - ئەو زانيار و ھەلبەستفانى مەزن، ۋەلاتپاريزى دلسۆز، ئەو  
كوردى خىرەت، پاقىژ و ھەيف بەر وان چەتتاينى ئەمر تەياخ نەكر و ۲۰- ى مەھا  
ئادارا سالا ۲۰۰۸، ژ زەمان زووتر، ۵۳ ساليا خوھدا چوو سەر دلۆفانيا خوھ.  
ھەزار مخابن...

چہند نیئرین و بیرانین سہر حہجیئی جندی

ح. جندی مہرہمی ژیا نا خوہ د نا فا خزمہ تکرنا  
ہمبہری چاندا کوردیدا ددیت.

... ئەز سہر کاروباری حہجیئی جنیدیدا گہلہکی کوور و دوور فکریمہ و ئەو وەکە  
فینۆمینیہکی دتیہ. و نہ ب تہنی ژبەر کەدا وی یا بەرہمداریی، لیکۆلینہریی یا  
مەزن، کوزەفتا شەخسەکیدا نینہ، ہەر چقاسی ژی ئەو خوہدیئی زانیین مەزن،  
ئیروودیسسیا، ہەرکەتئی نہ دیتی و نہبینای، بی خورت بہ. ہئەگەر ئەم دکارن وا  
بیژن، حہجیئی جندی ب گرانی ژبەر وی یەکی فینۆمینیہ، کو ئەوی ئەو کاروباری  
نفیسکاریی، زانیاریی، پیداکۆژیی و ب گشتی رۆناکداریی پشتی وی یەکی ژی ب  
خورتی، ب ہیز بەردەوام کر، گاڤا راست سالہکی حەبسخانا KGB دا ہاتە  
زیراندنی و ئیشکەنجەکرنی، ژ ناڤا کیژانی دەگمە مرۆڤ زیندی یانی ژی  
سلامت، یالی توندوروستیا فیزیکی و پسیکۆلۆژییدا تەمام دەردکەتن وو، پشترا  
ژی، ب زەمانەکی درێژ، ہەتا مرنا ستالین، ژیا نا خوہ ل بەر تەہلکا گرتنی،  
ئیشکەنجەکرنی و سرگوونکرنی و بەلکی گولەکرنی بوہوراند و ب سەردا ژی ناڤا  
ترس و خوفا بۆی وی یەکی، کو نہفەرین وی ژی دکارن قەدەرا وی پارەڤەکن.  
بەلی، ل بەر قی تەہلکا ریال، د ناڤا ئاتمۆسفیرەکە پر گراندای حہجیئی جندی  
کاروباری خوہ یی خزمەتکرنا ہمبہری چاندا ملەتی خودا بەردەوام کر. پشتی  
فکراندنا زەماندریژ یا سہر فینۆمینیہ وی ئاوا ئەز ہاتم سہر چ ئەنجامی و ب  
تەجرووبا من یا ہەرہ راست. حہجیئی جندی خودانی جەسارەت و ئیرادا خورت  
بوو، ہەتانی وارەکی ژی یا نہدیتی و نہبینای. ہەمووشک ہاژ پی ہەبوون، کو  
ئەوی بەر ئیشکەنجین کارمەندی KGB یین ہەرہ گران ژی، کو پشتی وی یەکی  
ئەو سووچی نہکری ہلگرہ سہر ملین خوہ، ل خوہ موکور بی – ئەوی ئەو یەک  
نەکر و نہ کو ب تہنی زیندی ما، لی ب پیرا ژی سەربلند.  
بلی جەسارەتی مەزن و ئیرادا خورت فاکتۆرەکە دنی د قی واریدا رۆلەکە مەزن،

ھەرگى ئەم نەبىژن- بنگەھىن لەيىست. ھەجىي جندى يى ملەتەفەين و ۋەلاتەفەينى مەزن ژيان و دىرۆكا گەلى خوە ژ خوەرا كرىوو مىسالا چەفلەيدانى و ژىفەيربوانى، ئەو يەك كو د ناڤا تەماميا درىژايا دىرۆكا خودا گەلى كورد بەر زۆر و زولما دژمنا نەشكەستىيە، ب سەردا ژى بەر خوە دايە و ژيانا خوە ھىژى بەردەوام دكە. بەر قى يەكى ژى، ئەو دىفكرى، ھىژايە، كو ئەو ۋەكە لاۋەكى ۋى گەلى خزمەتا چاندا ۋى بگە، كو ئەو فر ھادا ژى سەر پىيان بىمىنە. ئا ھەما ئەف نىت و مەرەم بوو سەبەبى بنگەھىن يى نەشكەستنا ھەجىي جندى، سەبەبى ۋى يەكى، كو ئەو كاروبارى خوە د ۋى وارىدا بەردەوام بگە بى مەرەومبوان، فەقىرىبوانا ل بەر ھەموو تەھلىكىن گران. ھەجىي جندى دسەباند، كو مىسىۋنەكە ۋى يا مەزن ھەيە: خزمەتكرنا ھەمبەرى گەلى خوە و چاندا ۋى دا ۋو ژبەر قى يەكى ژى، ھەگەر ئەم دكارن ب قى ئاۋايى بىژن، ئىزن، دەستورا ۋى تونە بەريا ب جيانينا ۋى مىسىۋنا پىرۆژ ئەو بشكى. ئەم دكارن قى يەكى ب ئاۋاكي دنى ژى بىژن. خيال و مەخسەدا ب كىرھاتنا خوە بۆنا ملەتى خوە و چاندا ۋى نە كو ب تەنى ھەجىي جندى سەر پىيان دەشت، لى ب پىرا ژى ھىژەكە پەھلەوانى ددا ۋى.

ۋەكە روونشەفانەكى يەكىتيا سۆڤىتەيى يا بەرئ و زانى دىرۆكا ۋى ۋەلاتى، ب سەردا ژى ئاگاھدار و شەدى زۆر و زولما دەستەلاتا سۆڤىتەيى يا تۆتالىتارىي ھەمبەرى گەلەن ۋەلاتى خودا ئەز ب باۋەرىكە تەمام دكارم وا ژى بىژم: ھەگەر ھەجىي جندى ۋەكە پىرسۆناژەكى ھىكياتەكە كوردى جانپۆلاد نە كو ژ گۆشت و خوونى پىك ھاتبوييا، لى ب بەدەنا خوە سەرداپى ژ پۆلا بوويا ژى، ئەو پۆلايى بماشيا و بەھليا. لى ھەگەر روحي جانپۆلات ناڤا گىزىي، سىڤنكىدا بوو و گاڤا يىن كو ژ ۋى زيان دىتېوون يانى ژى دىتتا زارەكە مەزن ژ دەستى ۋى دترسيان، ل ۋى سورى ھسيان و ب شەوتاندنا ۋى گىزىي روحي جانپۆلاد ژى ستاندن، لى روحي ھەجىي جندى د ناڤا پەرتووكىن ويدا بوو، يىن كو ناڤا خەلكى و پەرتووكخانادا ھاقاس بەلا بىوون، كو ب چارەكيرا شەوتاندنا وان نە موومكوون بوو. ب سەردا ژى ئەم وان پەرتووكان دكارن بشبىن زارۆكىن ۋى يىن شىرھەلال، كو گاڤا، ۋەكە دىبىژن، فرا دكەڤن، مەزن دبن ل باقى خوە خوەدى دەرەكەڤن، خزمەتكرنا ھەمبەرى باقى خوە يى كالمەپىردا ب شىكراندنا ئەمەكى ۋى يى سەر خوە ھلدگرن سەر ملەن خوە. پەرتووكىن ھەجىي جندى يىن بەرھەمىن گەلەرى،

ئەدەبىيەتتا بەدەو و زانىيارى ھېزەكە مەزن ددان خودان- ئەفراندارىڭ خوه، بەرخوهدانا وى ب ھېزتر دكرن. ب وان پەرتووكان ئەوى تەجرووبە دكر، كو ژيانا وى جيكي بۆش و بەتال نەبوھوريە، و ھەگەر وى ژيانا خوه بدە رھينا گەلى خوه \_ نە پۆشمانە، بەر كو مەرھمى ژيانا خوه د ناڤا خزمەتكرنا ھمبەرى چاندا كوردیدا ددیت. ئەڤ نىرینا وى نە كو ب تەنى بوو سەبەبى زىندىماينا وى يى بنگەھين، لى ھەر وسا ژى سەبەبى وى يەكى، كو پشتى دیتنا زۆر و زولما گران ئەوى كارى خوه يى بەرھەمدارىيى ب ھېزتر بەردەوام كر و ب دەھان پەرتووكين نوو، ب سەدان گۆتارين زانىيارىيى بين تەزە پيشكىشى چاندا گەلى خوه كرن.

\*\*\*

گریدانين مالبەتى ناڤبەرا مالباتا ھەجىيى جندى و يا مالا باقى من دا بين نىزىك ھەبوون.

مەتا منە مەيانە، قىزا خەزالا ھەمۆ سەر ھەجىيى جندى دىشەوتى، ژى ھز دكر، بەر كو دايكا وى \_خەزال، مەتا دايكا ھەجىيى جندى بوو- زۆزانى بوو. ئا ژبەر قى يەكى بوو، كو ھەجىيى جندى ژى يالى خودا رىز و ھورمەتەكە مەزن مەتا منە مەيانىرا دگرت. ھەر جارەكى، گاڤا مەتا منە مەيانە و مپىرى وى ئەلۆبى ئوسىڤ،



ژ چەپ: ھەجىيى جندى، مەيانا رەشىد، ەلۆبى ووسىڤ  
پشفا: لووسىكا ئەشو و ھەزىرى ئەشو

ڪول تڦليسِي دمان، دهاٽن پيرِڦانِي سهرلڏانا مه نه ڦيڻن برِي ڇوه- شيرالي، لووسِيڪِي و من، هي پاڪي ڙ وهستاندا ريا دور هيسا نه دبوو، دهو ڙ مه دڪر، ڪو نه وئ بن مالا هجيِي جندی، ديتنا وي و زارڙڪين وي. ههجيِي جندی ب ديتنا مهتا مهه ميانه را گهلهڪي ڪيفخوهش دبوو، بهر ڪو وهڪه بينا داڪا ڇوه ڙي ڙ وي هلددا. ب سايا ڪاراڪتيرِي ههجيِي جندی ڙ راستهاتنهڪه مهتا من، ميڙِي وي نه لڙِيِي ٽووسف و ههجيِي جندی بيرانيهڪ، ٽيزباتهڪ ب جوورِي فوٽوڪي خواهشڪ مايه، ڪو مه ب پيشنيار و داخوهڙا ههجيِي جندی د ٽاٽيليهڪه پيرِڦانيدا دا چيڪرنِي. دهما چيڪرنا ڦي فوٽوِي نهڙ و خاينگا ڇوه - لووسِيڪ ڙي ل تهنيشتا وان ٽاماده بوون.

(مهتا مهياهه - خووشڪا هوتي بهگِي و مالخوِي وي ٽاپِي نه لڪ (نه لڙ)، ڪو باڙارِي تبيليسيديدا دمان، ميڦانين مالا باڦِي منه پر ههزڪري و پر قهدر بوون، قهوم و وهلائيِي باڦِي من بوون. - ف.ح.)

### نهڙ بووم روونشتهفانِي پيرِڦانِي

گاڦا من ساللا ۱۹۵۳ دبستانهڪه تڦليسِي يا نه رمنهني يا ناڦين تمام ڪر بريار هات ستاندي، ڪو نهڙ پهروهردا ڇوه زانينگهها پايتهختي نه رمنهنيستاني - پيرِڦانيدا بهردهوام بڪم بونا ب دهستخستنا خوهندنا بلند. و د ڦي واري ب جيانينا ڦي مه رهميدا داڪا منه گوربووهوشت سهرڪيشي دڪر. ٽيوِي دبستانا سيويخاني يا خوهندنا ٽيليمينتاردا پهروهردا ڇوه ستهندبوو، بهر ڦي يهڪي ڙي قهدر - قيمهتي خوهندي ڙ گهلهڪ داڪيڻ دنِي بيتر زانيبوو. نهڙ هاتم گوند (پامپا بهري)، مالا باڦي ڇوه، ڪو ڙ ورا ههرم پيرِڦانِي، دوکوومانتيڻ ڇوه تهسليمي زانينگههي بڪم.

داڪا من دا پيشيا من و نهڙ ديرِيڪت چوون مالا ههجيِي جندی. داڪا من يا، ڪو هايا وه باش ڙ هيڙ و هونوري ههجيِي جندی وي يهڪي ههبوو، ڪو ب مهسرهفڪرنا ناڦ و روومهتا ڇوه يا بلند نهڙ دڪاره ٽالڪاريِي بده ڙبونا قهبولڪرنا من زانينگههي دا، ڙيرا گوٽ:

- ههجي، وهزيڙي من زانينگههيديدا قهبول به ڙي ته ڪريه - قهبول نه به ڙي ديسا ته ڪريه.

حهجی جندی، کو بهریا وی گۆتئا دایکا من ژبۆنا هاتئا مه پر کیفخوهش ببوو  
ب جارهکیرا خه مگین بوو. پشتی دهمه که که ربوونی ئه وی ژ دایکا منرا گۆت:

- کارئ، ئەز وه که ته و ئەشۆ، وه که ئەلۆ و مهیانی دخوازم وهزیرئ من  
زانینگه هیدا بی قه بوولکرئی. تشتی زهفتا مندا به، ژ دهستی من بی- ئەز وی  
تشتی تهئسییر ناکم. ئەزئ ژبۆنا خاترئ ته و وهزیرئ خوه ته مامیا هیژ و  
هه ره که ت، روومهت و ناقتی خوه مهسرهف بکم، لی گاڤا زهفتا من دهر به، ژ دهستی  
من نهیی بهرا خهیدا ته تونه به.

- هه جی، - دییا من دهست خودا سه ر گۆتئا ئاپی هه جیدا ئانی، - ناقتی ته،  
شکر هاقاس بلنده، روومهتا ته بال سه رۆکین ئه رمه نیستانی هاقاس مه زنه، کو  
ناقهومه خوهستئا ته ب جی نهین.

رهمه ل دئ و باقتی ته به، - ئاپی هه جی سه ر قئ گۆتئا دایکا من کیفخوهش  
بوو و ژیرا گۆت، - ته رند گۆت. ئەز چ ژ وه شه شیرم، روومهتا من پری- هندکی  
هیه، لی دیسا ژ ی گه له ک تشت وهزیرئ منرا گریدایه. ئەو گۆتی چهند ئینتیاما  
بده، لی قیমে تئ هاقاس بلند ژ وانا بستینه، کو ژ کۆنکورسی دهر باز به و بی  
قه بوولکرئی. لی کۆنکورس ژ ی مه زنه، هاقاسی مه زن، کو ژ سی- چار خۆرت و  
که چان بیتر هه ر ب ته نی یه ک بی قه بوولکرئی، بی کو بالین هه ری بلند قه زانچ  
کرین. لی ئەز دهوا وی یه کی ژ ی ناکم. بهرا وهزیرئ من هه ر ب ته نی ژ ئینتیاما  
نهیی برینی، قوت کرنی. گاڤا ئەو ژ نتیامه کی قیমে تئ "۲" بستینه ب ئوتوماتیکی ژ  
به ردهوامکرنا ئینتیامین دنی تی قوت کرنی، یانی گۆتی، خوه دئ نه کری،  
دۆکووماننئین خوه ژ زانینگه هی هله و شووندا فئه گه ره مالا خوه. لی گاڤا نهیی  
برینی، "2" نهستینه و هه مو ئینتیامین خوه ب قیمه تئ "۳" ژ ی بده وی چاخئ  
ئه وی فرساندئ بده، کو ئەز دوو کارئ وی بگه رم، کو وی زانینگه هیدا بدمه  
قه بوولکرئی. ئەزئ وی گاڤی ته مامیا هیژ و هه ره که ت، روومهتا خوه مهسرهف بکم.  
ئه زئ هه رم هاتانی بال سه رۆکی کۆمارئ ژ ی، ژیرا بیژم، کو کادرۆیین مه کوردان  
کیمن، زمانئ ئه رمه نی ژ ی نه زمانئ مه یی زکماکیه، ئەف زلامئ مه ژ ئینتیامان  
نه هاتیه برینی، لی دیسا ژ بالین وی تیرا قه بوولکرنا زانینگه هیدا ناکن. ژ بهر قئ  
یه کی ژ ی ئەز وه که رۆناکبیره کی کورد ژ وه رجا دکم، کو هه وون وی دهر قایی

سینورئ کۆنکورسی، وهکه لاوئ ملهتهکی ئهرمه-نیستانی یئ کیمژمار، زانینگه-هیدا بدن قه-بوولکرئی. ئەز باوهرم، کو ئهوی رجا کرنا من بگره بهر ههسیب، روومهتا من ئهردئ نهخه و وهزیرئ من زانینگه-هیدا بده قه-بوولکرئی. ئا ئهفه راستی، خاینگا منه هیژا.

لئ دایکا من سه رهشکی کر و گوئئ:

- ههجی، ئەز ژ وئ کۆنکورسی، فان بالین، کو تو دبیزئ تشتهکی فه م ناکم، لئ هه ب تهئئ زانم، کو هه گه ر تو قه در روومهتا خوه نه هیئشینی وهزیرئ منئ زانینگه-هیدا بی قه-بوولکرئی.

دهما ده رکه تننا مه یا ژ مالا هه جیئ جندی ئهوی ژ منرا گوئ:

- دایکا ته دچه گوند، وهکه ته گوئ، تو ل فر- بیئرفانی دمینی. تو ئیدا مالا مه ناس دکی، سبئ پشتی نیفرۆ وه ره مالا مه ئه می سه ر کاروبارئ ته جاره که دنئ باخفن.

وهکه ئەم په فکه تبوون، سه ه ترئ زه مانئ کفشکریدا ئەز چووم مالا هه جیئ جندی. ئهوی ژ منرا گوئ:

- وهزیرئ من، ئەز بهختئ ته دامه، وهکه دبیزن، خوه بشدینه فان روژین بهریا ئینتیامان و نافهرا ئینتیاماندا شهف و روژ بکه یهک، بخوونه- بنقیسه، دوباره بکه، کو قهت نه بی ژ ئینتیامان نه ییی برینئ و پیسیرا من ژ دهستئ دایکا خوه بدی ده رخستئ. نه ترسه، منه تی نه گره، ئاپئ ته ل فره. ئەزئ تشتهکی ژئ ته رجا بکم. گاڤا ته ئینتیامه ک دا و ژ ئافایئ زانینگه هی ده رکه تی، بیی مالا مه، یان مالا مه را تیلخه بیژه، کانئ ته ژ وئ ئیمتیامئ چ قیمهت سته ند. ئەز ئه فئ بهر وئ یه کئ دبیزم، کو هه گه ر، خوه دئ نه کری، تو "ب" بستینی، ژ ئینتیامئ بی برینئ- ئەزئ زو خوه زانینگه-هیرا بگهینم و به لکی بکاربم ئیمتیاما ته جاره که دنئ بدم قه-بوولکرئی. لئ گاڤا قیمیتئ باش ژئ بستینی دیسا تیلیدا مه ئا گاهدار بکه، کو دلئ مه ره ههت به.

شانسی من ئانی، کو ئەز قهت ل ئیمتیامه کیدا ژئ نه هاتم برینئ. هه لا ب سه ردا ژئ من قیمهتین هه ری بلند قه زانچ کرن. گاڤا من ب تیلخه فونئ ئه ف مزگینی ل ئاپئ هه جی دادخست ئهوی دگوئ:

– عهفهرم، وهزيرى من، شيرى ته ل ته ههلال به، ته پيسيرا من ژ دهستى كارى  
دهرخت. ده وهره، ئەز و زهينهف بهندا تهنه.

وو من بهرى خوه ددا مالا ئاپى ههجي، شابوونا تهى قهى بگوتنا لنگى من ل  
ئەردى ناگرن، ئەز ناڤا ههويرا دچم، دفرم. گاڤا ئەز دگهشتم مالا وان، ئاپى  
ههجي دگوتنه مهتا زهينهف:

– زانۆ، ده بينه چ خوارنا ته يا خووش ههيه بينه دايه بهر وهزيرى من، بهرا  
بخوه، لى ههلال به.

ئەز زانينگههيدا هاتم قهبول كرنى و بهلكى ژ دى و باقى من ژى بيتر ههجيى  
جندى شا بوو.

ئەز چاوا وى ئاپى خوه يى عهزيرى بير بكم! لى گهلۆ ئەو تهنى دلى مندا عهزيريه.  
نا، بهر كو وى ئاليكاريا گهلهك خورت و كهچين كوردان بين دنى ژى كر، كو ئەو  
خوهندا بلند ب دهست بين و ب كيرى چاندا مه، ب كيرى جفاكا كوردى و ب  
گشتى ژى جفاكا ئەرمهنيستانى بين.

\*\*\*

چارهكى، گاڤا ئەز ئيدا خوهندكارى زانينگهها ييريفانى بووم، دايكا منه كارى  
تهفى بيرى ژ من بچووكتر– شيرالى هاتبوو ييريفانى و ببوو ميڤانا مالا ههجيى  
جندى...

دايكا من كارى ئاپى ههجي گوت:

– ههجي، شيرالى من دبستانهكه شهههري تفليسى يا روسيدا هين دبه و هه  
ب تهنى قيمهتتى ههري بلند – "ه" دستينه.

– وسانه، – ئاپى ههجي گوت، – ب فان ههست و هسپن نازك و ب فى  
فراستهتى مروڤ، كادرهكى مهزن و كيرهاتى وى ژ وى چتبه.

گوتنا ههجيى جندى يى خودانى تهجروبا مهزن ب جى هات. شيرالى پشتى  
تهمامكرنا ئينستيتوتو ييريفانى يا دخترى ۲۰ سالا بوو سهروكى بهشا  
خيروورگيى (جهرايى) يا نهخوهشخانا باژارى سپيتاكى ل ئەرمهنيستانى، چهند  
ههزار مروڤ ئوپهراسيا، ئەمهليات كرن، تيزا خوه يا دوكتورايى ناماده كر، لى  
ئەردههژ، زهرهلا سالا ۱۹۸۸ مرازى وى و كهچا وى– لهيلا وهك هورى– مهلهكان



يا ۱۶ سالی د چاقین واندا هشت، ئەو شههید کهتن. شایرئ کوردا یی مەزن  
فهریکئ ئووسف نفیسهک، ههلبهستهک و چهند چارینئ ب شیتوات ئاقیتن سەر  
شههیدبوونا شیرالی و دۆتا وی.

بلی چاپبوونا د رۆژنامان و پەرتووکان دا، بلی کۆلاندنا وان ب تیپین (هەرفین)  
زیرین سەر هیکهلی شیرالی و لهیلئ ئەو بەرهمین فیریکئ ئوسف یین گرانها ب  
دهستنقیسار (دهستخهتا) شایر ب خوه، لی هەر ووسا ژی ب دهنگی وی، ب  
خوهندنا وی، کولسەر کاسیتئ هاتنه قهید کرنئ، د مال- مووزیووما شیرالیئ  
ئەشق و ئارشیفایا ویدا وهک تشتین پیروژ و تبهرکی تین پاراستنئ ژبوونا نقشین  
دووهای.

### ح. جندی گۆفه ند ددا ئاماده کرنئ بو نا سفکرنا

#### گرانیا حسره تا دلی خوه

حهجیئ جندی هەر چقاسی ژی ئینته رناسیوئالیست بوو، لی ب گرانئ کوردهکی  
خالس و خوهروو بوو، وهلهتهقین و ملهتهقینهک ب شهوات و ئامن، مرۆقهکی ههلال  
همبهری رههئ خوه یی باف و کالان دا. هەر چقاسی ژی ئەوی ئولکا خوه یا  
ههیمما قهرسی، کو ب تهقایا خوهقا وی و قهرسیپین دنئ وهکه وهلاتئ خوه  
دحهسباندن و وهکه وهلات ب ئاف دکرن، پر زوو وندا کر، کو پشترا وهکه خهونهکه  
شهقا بیر دانئ، لی حسرهت- کۆفانا وی وهلاتئ، مرۆقین وی ههتانی داویا ژبانئ  
ئەو ئیشاندن و خههگین کرن.

ئەم رۆناکبیرین کورد، لی پایئ پری ئەز و لاوکین قهومی خوه یین ژ پامیئ، کو  
ل یپریقانئ دمان، دچوون مالا ئاپئ ههجی بوئا پیروژکرنا سهرسالا وی و  
نههران، یانئ ژی پیروژکرنا خهلاتهکه دهولهتئ یا بلنده ب روومهت، کو ئەو ژبه  
کهدا خوه یا مەزن ههژایی وی دبوو.

مهتا زهینهف ب کێفخوهشی سفرا ناس- نهمهتین پرچووورئ ل بهر مه  
رادخست. مه زهمانهکی دریژ ل ور دخوار- قههخوار و کیف دکر. و ژ نشکیقا  
ئاپئ ههجی ناقبری ددا خوارن- قهخوارن، سههههتا مه، رادبوو سەر پیا و دگۆت:

- ده نها ژی رابن ئەم گۆفهندهکه کورمانجی بگرن.

ئەوین مېقان، ھەموو كەچىن وى، ھەموو زاقايىن وى، يىن كۆل ور وى رۆژى  
ئامادە بوونا، رادبوون و مە گۆڭھەند دگرت. دەنگبېژىن مە يىن سەرھەكىن ئاپى  
حەجى و مەتا زەبىنەڭ بوون. ئەوانا دەست ب سترانا رەقاسى يا

"لەيلى، لەيلى، لەيلى خانى" دكرن و ژ مە ژى دوديان ل وان قەدگەراند. گاڤا  
گۆڭھەند چەند فتان دگەرى و داوى ل قى سترانى دەت، قى جارخ وانا كلاما  
"كەلەشۆ، نۆبەدارۆ" ستران. مە ديسا ل وان قەدگەراند. لى قى گۆڭھەندى، قى  
رەقاسىدا ئەم ھەمووشك بەشەرخوش دبوون بلى ئاپى حەجى. ئەوى دسترا، لى  
بەنگز و بالا وى خوش نەدبوو، دسترا، لى ب ئاقروو، نىرنا خوە نە ل بال مە، نە  
ل ئۇدا خوە بوو. وى گەلەكى دوور، پىشەبەرى خوە مېزە دكر، تە قەى دگۆت  
ئاقروو، نىرنا وى ديوار قول دكر و دچوو وەلاتى وى يى وى ئالى سىنۆزى  
سووركرى، دچوو گۆمەكە گوندى وى- ئەمەنچايرا رەنگىن، ل كى دەرى مېزىن  
سىمپالەك، ژنىن ب شەر و شەماقيا، ب رەخت و مۆزىن كاربار خەملاندى  
گۆڭھەندەكە بەرفرەھ گرتبوون، ب دەنگ و ئاوازىن دەف و زۆرنا كورمانجىدا خوە  
كىلەك- كىلەك دىكىتاندن و بن كاو و كوبار دەرەقسىن.

پشتى پر سالان، پشتى مرنا حەجى جندى ژى، گاڤا ئىرۆ ئەز ب خوە بوومە  
كالەمىر و كەتمە خەرىبى، باشتر و زەلالتر مەخسەدا وى دلبرىنى وەلاتى باڭ و  
كالان دىنم و راستتر دىرخىنم. حەجى جندى ئەڭ گۆڭھەند ددا ئامادەكرنى نە  
ھاقاسى ژبۇنا شابوونى، لى چقاسى ژبۇنا سڭكرنا گرانيا حسرەتا دلى خوە و  
ب جيانىنا بەرپرسارىا خوە ھەبەرى چاندا گەلى خوە و ب تايەتە ئەرف و ئەدەت،  
راو و رزمى وى دا. لى، ھلبەت، مەخسەدەكە وى يا دنى ژى ھەبوو: زارۆڭكىن خوە  
فىرى ستران و رەقاسىن ملەتتى بکە و وانا ناڤا روھىەتا وندا كوور بدە  
روونشتاندنى. لى ئەز ھەر ب تەنى ب يەكشفتى و بى شوبهە تىشتەكى نكارم  
بېژم: گەلۆ حەجى جندى ب وان سترانان، ب وى گۆڭھەندى و رەقاسى مال و  
مالباتا خوە دبر ئەمەنچايرا كۆڭانانا دلى خوە يان ئەمەنچاير ژ ھەرىما قەرسى  
دانى دىستە ئۇدا خوە يا ل يىرئاننى؟

### "گافا ته هلدایه لیځه، نه زانم چ ل دېځه"

بیرانینه که پر بالکیش و ب یووموړی داگرتی دهرهقا هجیې جندی دا، لئ ځی جارئ نه یا من. نهو بیرانینا چنډ ههځال- هوگرین من یین روڼاکبیره، کو نه زنها تینم ناځی و نهو جارا بهکه مین تی تومارکرنی و وهشانندی.

چنډ روڼاکبیرین مه بهریا من چوووون ییریفانی و د زانینگه و ئینستیتووناندا هاتبوون قهبولکرنی. نه ز پشتر ا چووم گهشتم رهځی وان. روژهځی، گافا چنډ کهس ژ وانا راستی ههځ تین، ل ههځ دجفن، نه ز نزانم کی ژ وانا ځی پیشنیاری دکه:

- گهلی لاوکا، مه زووا ئاپی هجی نه دیتیه، نه م نه چن دیتنا وی؟ هه مووشک بوڼا ځی پیشنیاری شا دین، بهر کو دیتنا یه کی وهکه هجیې جندی ژبوڼا وان ب راستی ژی شایي و شابوون بوو. پشتی هر دیتنه که ب مه زناي، چیاکی وهکه هجیې جندی را، کو گوئن و شیره تین ب فکرا کور ژی دبارین، نه وانا خوه ئالیی زانیناندا دهوله مه ندبووی ددیتن و ب پیرا ژی کینفخووش و سه ربلند، کو مه زنه کی وهکه وی ب وانرا روونشتیه، سوچه ت کریه و یا هره مووهیم، کو ریز و هورمه ت ژ وانرا گرتیه، ب وانا شا بوویه، هر چقاسی ژی ته مهنی خودا ژ وانا مه زنتر و ژ وانا زانه تره.

بهلی، لاوک ههځ دگرن و بهری خوه ددن مالا هجیې جندی. د ناځا واند بوونه سه هیدئ ئیبو، سموی شهمو، شکوی حه سهن، شه رهځی نه شر و ئیلیچئ ره شید. نه وانا نهو کهس بوون، یه ن کو پشتر ا بوون روڼاکبیرین کورد یین ب که مال، ب نافوده نگی بلند و ب وانا ژی هجیې جندی هر تم کینفخووش و سه ربلند دبوو: سه حیدئ ئیبو و شه رهځی نه شر دوکتورین زانینان و پروفیسور، شکوی حه سهن و سموی شهمو شایرین خوهی تالانت، که مالا مه زن، ئیلیچئ ره شید- روژنامه فان و کارمهندي دهوله تی. نه وانا پر جاران نهځ چووینا خوه یا ل مالا هجیې جندی و بوویه را ل ور چیبووی ب حسره ت و کینفخووشی، ب ریز و هورمه تا مه زن همبه ری وی مه زنی خوه بیر دانین. ناوا د مالا هجیې جندیدا چ ناخافتن، چ بوویه ره که ئینتیریسانت چئ دبه.

گاڤا ٺه وهرئ مالا هجی جندی ڦه دکن، ٺه ڦی ته وهکه خوه هرچار ب  
شابوون وانا قه بوول دکه و گوری کارا کتیرئ خوه یهک ب یهک ژ هر که سهکی ژ  
وانا پرس و پرسیارا سر خوهندن و کاری وان دکه. پشتی کو لاوک بهرسفا  
پرسیارین وی ددن، هجی جندی دبیژه:

- سال ب سال هوون هم یالی زانیناندا و هم ژی یی ته مهندا پیش دکه ڦن،  
مهزن دبن. نا سههید، سمۆ و شکوی من گاڤا نوو هاتبوون ییریڤانئ، سر  
خوهندنئ - گۆلک بوون. پشترا بوون مۆزک، لی نها ئیدا جوانه گهنه. لی شهرهف و  
ئیلیچئ من سالا یه که مین گۆلک بوون، لی نها مهزن بوونه گهیشتنه و بوونه  
مۆزک.

گاڤا هجی جندی ڦی گوتنا خوه ته مام دکه، ڦی جاری، گوری کارا کتیرئ خوه  
ب ٺافروویین تووژ ل چاڤین لاوکا میزه دکه و دینه، کو کایفا ته ماما ب ڦی گوتنا  
وی یا هه نهک و لقردی خوهش بوو، هه مووشک که نیان بلی شکوی هسه ن. لی  
وهکه هجی جندی بالا خوه ددی و دینه، ٺه ڦی ته جی خودا ناستره، خوه لسره  
کورسی هر وا کپلهک - کپلهک دشکینه، وهکه مروڤه کی، کو ب سه به به کی ژبوئا  
وی نی ٺه یان تابا وی نایئ. شکۆ وا خوه چهند جارا ده ژینه، دکلی، دفرکینه و  
بهر خودا ب شهرمۆکته تی و ب ٺاواکی ترس و خوف، ب دهنکه کی نمز دبیژه:

- لی ٺاپئ هجی، لی ٺاپئ هجیه

هجی جندی بالا خوه ددی، کو شکۆ دخوازه تشته کی ژیرا بیژه. ده، هجی  
جندی بوو، لی نه، وهکه دبیژن، مروڤه کی ته وهکه ل، دهست خودا سرڤا دجه، کانی  
شکۆ چ دخوازه بیژه و دهیی ل وی دکه:

- شکوی من، وهکه ٺه ز دبینم، تو دخوازی تشته کی بیژ، لی نزانم چما ژ من  
قورسوخ، جهسارهت ناکی وی گوتنا خوه ٺه شکه ره بکی. دی چما وی گوتنا خوه  
دهڦی خودا دمزمزینی، خوه ددی جهڦی. منه تی نه گره، ٺه شکه ره بکه، ٺه ز میړی  
خهیدی نینم، نه ژی ٺه مروڤم، کو ژ من بترسن.

- ٺاپئ هجی، ٺاپئ هجیه - شکۆ دیسا وهکه بهرئ دهرئ گوتنا خوه ڦه دکه،  
لی ته مام ناکه.

- ده وهکی تو گوتنا خوه ته مام ناکی - ٺه زئ ڦی گاڤی شونا ته ٺه وی ته مام

بکن، - ناپیٰ حه جی ژیرا دبیزه و گوتنا خوه بهردهوام دکه، - شکو، توهاژ پی  
ههیی مهسهلهکه گهلیٰ مه ییٰ ناقلمبهدا چ تی گوتنیٰ؟ ههگه تو ویٰ نرانی، ته ئه  
نه بهیستیہ- نه زئی ژ ته و وه هه موویانرا نه ویٰ بیژم. ویٰ مهسه لیدا تی گوتنیٰ:

"گافا ته هلدایه لیفه،

نه زانم چ ل دیفه."

تو دخوازی بیژی: "ناپیٰ حه جی، لیٰ تو بووی چ؟.. بونا تو گهلهکی کامچو  
نه بی ناوا نه زئی ژ ته و لاوکانرا بیژم: نه زئی جوانه گه بووم، لیٰ نه بوومه گا.  
سه ر قی گوتنا حه جی جندی که نه ک ل شکو و لاوکان دگره.

- نا وسا، ژ خوه را بکه نن، نه ز شامه، کو من ب قی گوتنا خوه هوون دلخوش  
کرن، دانه که ناندنیٰ. یا مووهیم ژبونا من نه فه.

به لیٰ، حه جی جندی ته مامیا ژيانا خودا هه ر وا هه ول ددا دلیٰ مروغان خوش  
بکه، وانا بده شاکرنیٰ.

پشتی قی بوویه ریٰ نه ف لاوکین مه ل کی ده ریٰ ژ بقه سدیانا، لیٰ کیده ریٰ ژ  
هه ف بجقیانا، نه ف گوتنا حه جی جندی دانین نافیٰ، دوباره دکرن و ژ نووفا  
کیفخوش دبوون و پیژا ژ سهربلند دبوون، کو مروقه کی وسا مه زب ب وانرا  
روونشتیه، نه وه که هؤگرین خوه دیتنه و بهر قی یه کی ژ ب وانرا هه نه ک و  
لاقردی کرنه.

\*\*\*

لیٰ هه ر گافا نیبوو، کو حه جی جندی هه ر ب ته نیٰ کیفا مروغان خوش دکر و  
هه نه ک و لاقردی دکرن. نه د هه نه ک واراندا پر جددی و سه ریوژ بوو، بهر کو ژ  
دهره وان، بیته ریبه تیٰ هز نه دکر. و بهر کو همبه ریٰ هه ر که سی بهر پرسیاریا خوه  
ب ریک و پیک ب جی دانی، ریژ و هورمه ت همبه ریٰ هه ر که سی دیهار دکر- ژ وان  
هه ر که سان ژی دخواست، کو نه و ژی همبه ریٰ ویٰ بهر پرسیاریا خوه ب روومه ت و  
ته مامی ب جی بین.

حه جی جندی، هه گه ر نه م دکارن ب قی ناوایی ژی بیژن، خودانی کوولتورا  
بلند بوو، ب سه ردا ژی مروقه کی پوونکتووال، یانی: هه ر کاره ک و هه ر  
بهر پرسیاریکه خوه زه مانی پیویستدا ب جی دانی، روومه تا زه من زانبوو و نه و قک

و قالاً نه دبهوراند. ڦي ڪوولتوورا بلند، ڦه پوونڪتوواليي ڙي ٺه ڪر زانيار،  
نڦيسڪاري مهزن. هه گهر ڦي ڪاراڪتيري وي نيبوويا دڙوار ٺه ڪاري  
به رهه مداريهي مهزن، يي ٿيرا چهند روناڪبيرين به رهه مدار، ب جي بانيا.

هايا هه موو روناڪبيران ڙ ڪوولتوورا و پوونڪتوواليا هه جيي جندی هه بوو و  
ڪه سهڪ نه دجهرسي وي ڪوولتوورايي و پوونڪتوواليي بته ربينه. وو، ٺاوا، ب چ  
ٺاوايي هاڙ وي يه ڪي هه بوون. جارهڪي هه جيي جندی ب روناڪبيرهڪي مه يي  
جوانرا پهڻ ڊڪه ڦه، ڪو ڙبونا ب جيانينا ڪاري وي روناڪبيری ٺه ٺاڻا باڙيردا،  
جي و زهماني ڪفشڪريدا راستي هه ڦ بين. زهماني ڪفشڪريدا هه جيي جندی تي  
ل وي جيي و بهندا وي روناڪبيری دسهڪنه. ل ڪاٿميڙه (سهه تي) ميڙه ڊڪه، ڪو  
پينچ دهقه ڙ زهماني ڪفشڪري دهر باز بوونه، لي ٺه روناڪبير هي ڪفش نه بوويه و  
ڙ دوورڦا ڙي خاني ناکه، ڙ ورا دوور ڊڪه ڦه، تي مالا خواه. پشتي سپهه ته ڪي  
زهنگلي تيل ڦوني لي ڊڪه ڦه و هه جيي جندی رادهيڙه ته ٽڪا وي. دهنگي وي  
روناڪبيری لي ته سهله دبه يي ڪو ڙيرا دبيڙه:

– ٺاپي هه جي، ٺه ز هاتم جيي ڪفشڪري، لي تو نه ل ور بووي.

– ٺه ز ل ور بووم، – هه جيي جندی به رسفا وي دده، – لي تو نه هاتي و ٺه ز هاتم  
مالا خواه.

– ٺاپي هه جي، – روناڪبير دبيڙه، – ٺه ز دهه دهقا دهرهنگ ڪه تبووم...

اپي هه جي ٺاخافتني دهڦي وي دا دگره، دبيڙه:

– لي باش نه دبوو، ڪو تو دهه دهقا ڙ زهماني ڪفشڪري زووتر بهاتاي؟

هيڙا روناڪبير ڪيماسيا خواه ل خواه موڪور تي و دبيڙه:

– تي بباخشيئي ڙبونا دهرهنگيڪه تننا من، ٺاپي هه جي.

گوتي ته دهسٽيڪيڊا ووسا بگوتا. ده برا ٺه ڦا يه ڪا تهرا ببه دهرس، جارهڪه  
دني من ل جادي بهندا خواه نه هيلي...

هه موو ڪه س و ب تايبه تي هه موو روناڪبيرين ڪورد ب ڦي يه ڪي هه سيان و  
پشتي ڦي ڪه سي ڙ وانا جهسارهت نه ڪر، ڪو ڙ زهماني بونا راستهاتنا ته ڦي  
هه جيي جندی ڪفشڪري دهرهنگتر هه ره جيي راست هاتني. ب ڦي ٺاوايي هه جيي  
جندی نه مازه روناڪبيرين مه بين جوان ڦيري پوونڪتوواليي ڪرن.

### رۆناکبیرین کورد یین نفشا دویمین

هه موو رۆناکبیرین کورد یین ژ نفشا من، کو خوه ل خزمه تکرنا بهر کورد زانیی، ئەده بیهت و چاندا کوردیدا گرتن و د وان واراندا پیش کهتن، نافودهنگی بلند قازانچ کرن، گۆتی خوه منه تکار و بهرپرسیاری حه جیی جندی و رۆناکبیرین ژ نفشا وی بیین و ددیتن ژی.

به لکی ژی ئەم رۆناکبیرین کورد یین نفشا دویمین ل ئەرمه نیستانی نه بوونا ژی خزمه تکارین ئەده بیهت و چاندا کوردی، کورد زانیی، هه گهر یین وه که حه جیی جندی و هۆگرین ژ نفشا وی تونه بوونا، یین وه که عه ره بی شه مو، جه ردیی گهنجۆ، ئەمینێ عه فدا، جاسمی جهل، وه زیری نادر، قاناتی کوردۆ، نادویی خودۆ ماخموودۆف و یین دنێ. ئەوانا نیبوونا ئەمین ژ نفشا دویمین بکه تانا ناڤا قالاکی و تو تشته کی ل پیش چافی مه تونه بوویا، کو مه خوه لی بگرتا و ئەم ببوونا رۆناکبیرین بهر هه مدار د واری چاندا کوردیدا.

رۆناکبیرین ژ نفشا یه کهمین ژبونا یین ژ نفشا دویمین بوون ریڤه کر و میسالا ژیفیربوونی و چاقلیدانی. ئەمین ژ نفشا دویمین مه ئیدا وه که وان زحمهت نه دیت، وه که وان چهف نه دا رۆناکبیرین بیانی، مه چهف دا فان رۆناکبیرین خوه یین کورد. ئەوانا ژ بۆی مه نه کو ب ته نی بوون ریڤه کر، لی ب سهردا ژی مامۆستا.

ئا ژبه ر قی یه کی ئەز ژی خوه وه که شاگرته کی حه جیی جندی و هۆگرین دۆرا وی دببیم.

حه جیی جندی ته نی ب بهر هه مین خوه یین ئەده بیهتا به ده و نه مازه یین کورد زانیی ژ منرا نه بوو چاڤکانیا ژیفیربوونی، مامۆستا. ژبه ر کو، ریا من ژی یا بهر ب مالا وی هه رتم قه کری بو، ژبه ر قی یه کی ژی بلی بهر هه مان کارکرنا وی یا پراکتیک ژی، کاراکتیر و رابوون- روونشتینا وی ژی منرا بوون میسال و چاڤکانیا چهقلیدان و ژیفیربوونی. هه مین شیره تین وی ژی شوونا خودا. و من هه ر وا هه ول ددا خوه، کو بیم رۆناکبیره کی وه که وی، و، چ ژ خوهنده قانین خوه قه شیرم، وه که وی روومهت و نافودهنگی بلند قازانچ بکم. و گاڤا لسه ر قی ئوخرا

قهنج ئەز دگهشتم دستكهفتن و سهركهفتنين باش- ئەو ب منرا پر كئفخوهش دبوو و ب پهساندنا من ئەز روهدار دكرم.

ئەز د وارەكى دنیدا ژى منەتكار، دەينداری حەجیى جندی مه. من داویا سالیڤ ۷۰ بریار دانی ناڤا یهكیتیا نفیسكارین ئەرمه-نیستانیدا وهك ئەندامی وئ ریخستنئ بيم قهبولكرنئ. لئ ژبوئا وئ یهكئ پیویست بوو، كو سئ ئەندامین وئ یهكیتیی كئفلداریی، ریکۆمیتندئ بدن من. گاڤا من داخوازا قئ رهكۆمیتندئ ژ حەجیى جندی ژى كر، ئەوی گۆت:

- ئەزئى ب كئفخوهشی وئ ریکۆمیتندئ بدم ته، تو ب بهرهه-میتن خوه ب تهمامی هیژابى قئ یهكئى، كو ببی ئەندامی یهكیتیا نفیسكاران.

ئەز د ناڤا وئ ریخستنیدا هاتم قهبولكرنئ.

ئەز خوه پر سهربلند دببیم، كو زهمانهكى وسا ژى هات، گاڤا بلی شاگرتیئ ئەز بووم ههڤكارئ زانیارهكى، مهزنهكى وهكه حەجیى جندی. وهكه گهلی مه دبیزه، چ دیمهكه، كو مروڤهك ببه ریداكٹۆر سهراستكرئ بهرهه-میتن یهكى وهكه حەجیى جندی. ب پئشنيارا وی ب خوه ئەز ژ نیڤهكا سالیڤ ۶۰- ئیدا ب چەند دههسالیان بووم رەداكٹۆرئ "ئەلیڤبا" حەجیى جندی.

- وهزیرئ من، - رۆژهكى ئەوی ژ منرا گۆت، - ته زارۆتی و خۆرتانیا خوه پایئ پری گوندئ كورداندا بوهوراندیه و د واری زمانئ كوردیدا مهتهكه وهكه مهپانا رهشید دهرسدارا ته بوویه. بهر قئ یهكئ ژى من بریار دانیه، كو توو ببی ریداكٹۆرئ "ئەلیڤبا" من.

ههگه تود ناڤا وئ پرتوكئیدا دوو- سئ پهیشان ژى سهراست بكی، شونا پهیڤهكه نه هاقاسی د جیئ خودا پهیڤهكه باشتەر دابنی، ئەزئى گهلهكى ژ ته رازیبیم.

دوو گۆتن دهرهقا "ئەلیڤبا" حەجیى جندیدا، كو ژبوئا زارۆكئین كورد ئەوی ب هزكرنهكه مهزن زیدیهی نیڤ سههسالیئ ئاماده كر. چەند سالا چارهكئ ئەڤ "ئەلیڤبا" ژ نووڤا دهاته وهشانندی و نه كو وهكه خوه بهرئ، لئ ب گوهراندن، تامكرن و تهمامكرنئین حەجیى جندی. ئەوی د ناڤا سالاندا ئەو ههه وا سهراست دكر، وهكه دبیزن، شمسات دكر و بهر قئ یهكئ ژى د ناڤا پهرتووكئین فیئران دا،



بیټن زمان و لیتیراتور کوردی ئەف "ئەلیفبا" یا هەرە باش بوو.  
ئەز ژبەر تشتهکی دنێ ژێ خوہ پر سەر بلند دببم و پتیرا ژێ دلبارستان ژبەر  
فتی یهکی، کو من وارەکی دنیدا ژێ خزمەتا وی مەزنی چاندا کوردی کریه و دلێ  
وی گۆربوہوشتی خوہش کریه.

من ب موونەسەبەتین رۆژبووینا وی نفیساندنا گۆتاریین خوہ سەر ژیان و  
کاروباریی حەجیی جندی یی نفیسکاریی و کوردزانیی ب جی ئانیه و زیندیتیا ویدا  
ئەو د رۆژناما ریا تەزە و بیټن ئەرمەنیدا دانە وەشاندنێ. پشت وەفاتکرنا وی ژێ  
من ئەف کاروباریی پیرۆز بەردەوام کریه، گۆتاریین بەرفرەه د رۆژناما، کۆفار و  
بەرەفۆکاندا دانە چاپکرئی. بلی وئی، ب ئالیکاریا دۆتا گۆربوہوشت یا هیژا فریدا  
جەواری نفیسین من وەکە پەشگۆتین پەرتووکیین حەجیی جندی ژێ هاتنە  
وەشاندنێ. گۆتارەکە من یا بەرفرەه ژێ ب زمانێ ئەرمەن وئی بەرفۆکیدا هاتیە ب  
جی کرنێ، یا کو ب موونەسەبەتا ۱۰۰ سالیا بووینا رۆناکبیرئی مەزن ل یتریفانی  
چاپ بوویە. ئەز ئیدا دەرەقا وان گۆتاریین خوہ بیټن سەر حەجیی جندی نابیزم،  
بیټن کو رۆژنامین کوردی بیټن دەرڤایی سوڤیەتستانیدا هاتنە وەشاندنێ و ب  
مالپەریین کوردی بیټن ئیمایلی هاتنە بەلافکرئی.

## حەجیی جندی ئالیکار و شیرەتکاری نفیسکار و

### زانیاڕین ئەرمەنی و کورد

وارەکی کارکرنا حەجیی جندی، کەدکرنا وی و ب گشتی مەسرەفکرنا هیژ و  
حەرەکەت، زانینین وی و ب هەسابی داوی مەسرەفکرنا زەمانی ژ بۆی وی پر  
پتویست و گرانباها ژێ هەیه، کو ئەم جارنا ژ بێر دکن، ناگرن بەر چاقان. لئ  
هەگەر ئەم فتی واری، فتی فاکتۆری ژێ بگرن بەر هەسیب - مەزنای، گرانی و  
گرنگیا کەدا وی یا بەرەمداریی یا زانیاریی و نفیسکاریی وئی بیتر زەلال بی بەر  
چاقان و ب هیژاتی بی نرخاندنێ وەک کەدەکە پر مەزن. پشتی فتی یهکی ژێ ئەم  
بیتر مەتلایی بمین، کانی ئەوی چاوا پتیرا گیھاند هاقاس زارگۆتینی ژبەر زاری  
زاربێژا بنفیسە، لیکۆلینین زانیاریی و نفیساندنا بەرەمین ئەدەبیاتا بەدەو و  
پەرتووکیین دەرسا بۆنا دبستانا ب جی بینه، کو دەرڤایی هیژا زانیار و

نقیسکارهکیه، هر چقاسی ژى ئەو خودانى کهمال و ئیروودیسیا مەزن بە. ئەو وار یی کارکرنا حەجیی جندیە وەک ئالیکار و شیرەتکاری نقیسکار و زانیاری ئەرمەن و کورد.

حەجیی جندی رۆناکبیرەکی هەری ناسکری، زانیار و نقیسکارەکی کوردی هەری ب ناڤودەنگ بوو ناڤا رۆناکبیرین ئەرمەن و کورد دا. لی وانا نه کو ب تەنه ئەو ناس دکرن، ب سەردا ژى ژمارەکه وان یا کفش دبوو هەوجی ئالیکاری و پشتگری، نەمازە شیرەتین وی وەکه زانەکی مەزن ژبونا ب جیانینا لیکۆلینین خوه، نقیساندا بەرهمین خوه. ئەوانا، وەکه دبیرژن، ب زانیینن ورا حەساب روودنشتن وو، یا هەرە سەرەکه، دبوون هەوجی وان زانیان.

ئەوا کو حەجیی جندی بوو ئالیکار و شیرەتکاری رۆناکبیرین کورد ل ییکیتیا سوڤییتی و ب تاییەتی ل ئەرمەنیستانی هەتانی وارەکی نه تشتەکی مەتەلماینی، پارادۆکسە، بەر کو گۆری قەول و شەرتین، کو دۆرا کوردین وی وەلاتی چی دبوون چاندا وان ژ نوو فا، بی بەردەوامکرنا چاندا تەمامیا گەلی کورد ل کوردستانی یا کەڤنار و نوو، راستەر، ژ وی چاندی قوتبووی - هەڤ گرت و پیشفا چوو و حەجیی جندی ژى بوو بنگەهدارەکی وی چاندی. لی کو حەجیی جندی هەر وسا ژى بوو ئالیکار و شیرەتکاری نقیسکار و زانیاری ئەرمەن ژى - ئەفا یەکا ب تەمامی تشتەکی مەتەلماینی، پارادۆکسە.

ئەم زانن، کو ژ ناڤا ئەرمەنیا مەزنین جیەانی پەیدا بوون، یین وەکه خاچاتوور ئابۆقیان، ئاریتیک ئیساهاکیان، هۆڤسیپ، ئوربیلی، یین کو بلی چاندا ملەتی خوه خزمەتا چاندا کوردی ژى کرن و بوون دۆست و خیرخازین گەلی کورد یین هەلال و ئامن. راستە، ژ ناڤا کوردان ژى مەزنین، کو ئەم وەکه یین جیەانی دکارن ب ناڤ بکن، دەرکەتبوون، لی بەرهمین وان هەلا هی نەببوون مال و ملکی کوردین ئەرمەنیستانی و رۆناکبیرین وان ب سەبەبی، وەکه مە گۆت، قوتبوونا وان ژ وەلاتی باڤ و کالان، ژ چاندا کوردی یا کەڤنار و نوو.

دویایی ئەو زانیار و نقیسکاری ئەرمەنی دبوون هەوجی ئالیکاری و شیرەتین حەجیی جندی، یین کو دیرۆک، چاند و ژيانا گەلی کورد، قەهرمانین وی ژى دکرن بابەتا لیکۆلین و بەرهمین خوه. و بەر کو وانا حەجیی جندی وەکه زانەکی

وئ دیرۆکی، چاندی، ئهرف و ئهدهتین گهلی وی بی کوور و گهلهک باش ددیتن، بهریا وهشاندنا لیکۆلین، بهرهههتین خوه ئهو ددان بهر دهستی وی، کو شاشیتی و کیماسیین د ناڤا واندا کفش و سهراست بکه، جارنا ژى ببه ریکۆمپندهر، کهفلداری چاپکرنا وان بهرهههمان. لى پر جارن ژى وان زانیار و نهمازه نفیسکارین ئهرمهه ئهو بهرهههتین خوه ددان بهر دهستی وی ژبونا سهراستکرین، یین کو ئهلهقا وان ب چاند و ژيانا گهلی کوردرا قهت نیبوو. گهلهک جارن ئهز بوومه شهدهی وئ یهکی، کو گاڤا ههجیی جندی ژ سهه جیی کاری خوه یی فهرمى وهستیایی فهدهگهریا مالی بۆخچهکی کاخهزان ژ بنچهنگا خوه دهردخست، دادانی سهه ماسی و دگۆت:

– ئهڤا ژى بهرهههه هۆگرهکی من بی ئهرمههه، دایه من، کو ئهز وئ سهراست بکم و نیرینا خوه سهه وئ بیژم.

بهله، زهمانی ههجیی جندی ب کاروباری وی یی شهخسی یی لیکۆلینهری، بهرهههدارییڤا داگرتی بوو ههه دهقهک، وهکه دبیزن، ژ ویرا زیری زهر بوو، بهر قی یهکی ژى ئهوی ئهف وهسیفا ل ژۆری کفشگری ب دژواری دپهژراند، لى ب پیرا ژى ب دلخوهشی وهک نشانانا ناسکرنا زانهبوونین خوه ژ یالی رۆناکبیرین ئهرمهههیدا و وهکه بهرپرسیاریا همبهههه هۆگرین خوه یین ئهرمههه یین خیرخواز و دلسۆز دا.

لى گهلهک جارن ژى، نهمازه نفیسکارین ئهرمههه، یین کو بهرههههتین ئانگۆر چووک سهه کوردان، دیرۆک و چاند، ژيانا وان ب جی دانین ب خوه دهاتن بال ههجیی جندی، ئهو بهرهههه ژیرا دخوهندن و روو ب روو گوهداریا پيشنیار و سهراستکرین وی دبوون. ئهز ب خوه بوومه شهدهی بوویهههکه ب قی ئاوی. وهکه تى بیرا من، هافینهکهه ساللا ۱۹۵۴، یانی ژى ۱۹۵۵ بوو، گاڤا ئهز خوهندهکاری زانینگهها ییرتیڤانی بووم و پشتی ئینتیامین نیڤ سالیرا چووم مالا ههجیی جندی. نهفهههین مالا ئاپی ههجی تهمام چووویون گوند، هافینگههه، زۆزانان. ئهو ب تههه مابوو. ئههه روونشتی و ب ئاخافتن بوون، گاڤا شایههکی ئهرمههه، یی ژ ئاپه ههجی جوانتر، لى ئیدا ب نافودهنگ، خودانی تالانت، کهمالا مهزن گیڤۆرگ. ئیمین هات. وهکه کفش بوو، ئهوی بهریا هاتنا خوه ئاپی ههجی سهه مهخسهههه قی هاتنی ئاگاهدار کربوو، قایلیا وی بونا قی راستههاتنی ستههههههه.

پشت سلاف- کلافان، هال و ههوال پرسینى، گىڤۆرگ، ئىمىن ژ ناف بۆخچهكى چهند کاخوهزىن ب دهستنقىسار دهرخستن، دانين سهه ماسى و گۆت:

- حهچى جان، وهكه من ئيدا تو ب سفاكىي ئاگاهدار كرى، ئەفا نفيسهكه منه، كو من ئەو نوو پىك ئانيه ژبونا وهشاندا كوڤارىدا. من ئەو سهه گوندهكى ئەرمهنيستانى يىن كوردىن ئىزدى، روونيشتهفانين وي، سهه كاروبارى وان، سهه پيشكهتتا وي گوندى د وارى پورهردى، چاندى و ژيانا خواهشدا نفيسانديه (مخابن، نايى بيرا من ئەو كيژان گوند بوو- و.ه.). و بهر كو ئەز جارا يهكه مين روو ب روو راستى گونديين كورد هاتم، جارا يهكه مين من ناسيا خودا ژيان، ئەرف و ئەدهت، دهه و رزم، فهلسهفا مانتاليتا وان- ئيهتيماله، كو شاشيتى و كيماسى، تهجروويين من يين نه تهمام راست نفيسدا چى بووين. ئەزى نها ئەوي نفيسى ژ تهرا بخوونم و رجا دكم تو ژى وهكه مروڤهكى ئەسلى خودا كورد و نهمازه رووناكبيرهكى كورد گوهداريا من بكى، كو داوييدا نيرينا خواه سهه وي نفيسى ژ منزا بىژى، شاشيتى و كيماسيىن وي كفش بكى. ئەز پر قهرى قهلهم و زانينين ته دگرم. دهستپيكتيدا باخشاندنى ژ ته دخوازم، كو زهمانى ژ بووى ته ههقاسى پيوست دستينم و ب سهردا ژ سپاسيا خواه يا مهن ئيلانى ته دكم.

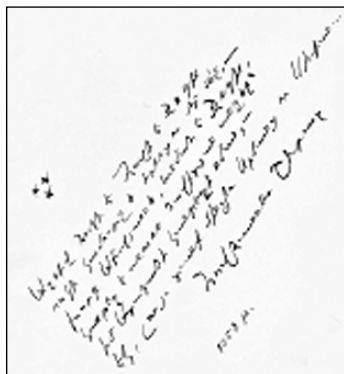
... و گىڤۆرگ، ئىمىن نفيسا خواه خوهند. ژ وي روژى ۵۰ سال، نيڤ سههسالى بوهوريه و بهر وي يهكى ژى نافهروكا وي رند، زهلال نايى بيرا من. ههه تى بيرا من، كو ئەوى د ويدا بهسا هاتنا پهزى نيفرو، ميىن دوتنى و دهنكرنى ژى دكر. لى نفيس گهلهكى ب گهرمى، ب ههزكرنا بهر ب گونديين كورد هاتبوو نفيساندى و ژ منزا پر بالكينش، ههواسكار بوو، بهر كو ئەو ب پينووسا شاپرهكى خوودانى كهمالا مهن هاتبوو نفيساندى، ههه چقاسى ژى ئەو وي زهمانى چوان بوو، لى ژ من مهنتر بوو. رهنك و روويى گىڤۆرگ، ئىمىن مهژويى مندا وهكه وينهكى دهخمه بوويه، ئەو فى كافى ژى زهلال ل بهر چافين منه. پشت را، گاڤا كىڤۆرگ، ئىمىن گهيشت تهمهنتى مهن، روودانا خواه هشت، لى وي زهمانى سوورتهتى خواه كور كرىبو، سمپلى خواه يين ههلا هى رهش كورتساندبوون، كو گهلهكى ل رهنك و روويى وي، ل چافين وي يين رهش دهات: ژ چافين وي، يين كو دبرقن و دچوورسين، ئاقل و كهمال دبارى. ئەو يهك ژى رند تى برا من، كو ههتهنى تهمامكرنا نفيساندا خواه، ب پيرا ژى ئاخافتنا ب ههجيى جنديرا و گوهداركرنا

سەراستكرننن وى، نىرنيىن وى يىن سەر نقيسى - گىفۆرگ، ئىمىن پاكىتەكە تەمام سىگارنن "ئافرۆرا" كىشاند، دوويى وان ھەجامى ناھا پىشكىن خوە كر. ئاپى ھەجى نە جخارەكيش بوو، لى ژ دوويى جخارنن وى ئاجز نەدبوو، بەر كو ھاڭين بوو، دەرى و پەنجەرنن ئۇدا وى ڧەكرى بوون و دوويى جخاران دەست خودا ژ ئودى دكشيا، دەردكەت.

گاڧا گىفۆرگ، ئىمىن داوى ل خوەندنى ئانى، ئاپى ھەجى ھىژا گرانتەر سەر ناڧەرۆكا نقيسا وى ئاخڧى، نىرنيىن خوە سەر وى گۆتن و بەريا ھەمووشكى ئەو ژبۇنا ب جيانينا وى نقيسى دلخوش كر، سپاسيا خوە وەكە كورد ئيلانى وى كر بۇنا ھاڧاس ب دل، خىرخوازى و ب شەوات ب جيانينا وى نقيسا سەر كوردان. بەلى، ھەجى جند خوە وەكە بەرپرسيارەكى گەلى خوە دديت و وەكە رۆناكبيرەكى ملەتپاريز ئەوى ئەو رۆناكبيرنن بيانى كىڧخوش و روھدار دكرن، يىن كو سەر گەلى وى بەرھەمىن ھىژا دنقيساندن. ئەڧا ژ كولوئورا وى يا بلند، ژ ماڧوولى و جوامىريا وى دەھات و ژ وى داخوازا وى، كو بيانينن وەكە گىفۆرگ، ئىمىن بىتر بكە دۆست و خەروازنن گەلى خوە و سەر وى ئوخرا قەنج وانا ڧر ھادا ژى بدەڧينە، ڧەرى بكە.

بىشتر ئاپى ھەجى چەند نىرنيىن خوە سەر نقيسا شايرى ئەرمەنى گۆتن، لى ئەڧى تە ژى ھەموو گۆتن، سەراست كرن و شيرەتتېن وى تۆمار، قەيد دكرن.

گىفۆرگ، ئىمىن ب كىڧخوشى و سپاسداريكە مەزن خاترى خوە ژ ھەجى جندى و قەومى وى يىن جوان - ژ من خوەست و چوو.



نقيسارا ھ. شيراز

نقيسكار و زانيارنن ئەرمەنى يىن ھەرە ب ناڧودەنگ كەدا ھەجى جندى د وارن پيشڧايرنا ئەبەديەت و چاندا كوردى و ب تايبەتى بەرھەڧكرن و لىكۆلينا زارگۆتتا كوردى دا، ھەر ووسا ژى قەوينكرنا گرىدان و پىوھنديين ناڧبەرا گەلن كورد و ئەرمەن،

دۆستانیا نافبەرا وانداب ھېژاتى و بلند دانه نرخاندنى.

بەسە ئەم بېژن، كو شاعير و نقيسكارين ئەرمەنيا يېن وسا مەزن دەرھەقا  
ھەجىي جنديدا ب كېفخوھشى و پەسناندن نقيسینە، كەدا وى يا مەزن د وارى  
چاندا كوردیدا ب ھېژاتى دانه كفشكرنى، چاوا ئاڧىتيك ئيساھاكيان، دېرېنيك  
دېميرچيان، ھۆفھاننيس شراز، ھراچيا كۆچار و يېن دىنى.

ھۆفھاننيس شيراز، كو ھەتانی وارەكى ژى نژادپەرھستەكى ھشك بوو، ھەجىي  
جندى ھەمبەرى مەزنەكى ئەرمەنيا يې ھەرى مەزن، رۆنايدارى ئەرمەنيايى مەزن،  
بنگەھدارى ئەدەبىيەتە ئەرمەنيا يا نوو، دۆست و خېرخوازى گەلى كورد خاچاتور  
ئابۇقيان دكە.

و بەر كو خاچاتور ئابۇقيان وەكە پېرۆزىكە گەلى ئەرمەن تى دىتنى، ئەف  
بەرھەقدانين خوەبەرى خوە شەدەتيا گەلە تشتى ددە.

ھەجىي جندى نەمازە و بېتر ئاليكار و شيرەتكارى نقيسكارين كورد بوو. وەكە  
سەرۆكى سەكسيۆنا نقيسكارين كوردان يا يەكيتيا نقيسكارين ئەرمەنيستانى  
يېن پر سالان ب دەھان و بەلكى ب سەدان ژى بېتر پەرتووكين نقيسكارين كورد  
بن دەستى ويرا دەر باز بوونە، ئەوانا رېنامە، دەستورناما وەشاندا وان ژ وى  
ستاندە.

عەدەتەكى وا چى ببوو: بەريا چاپكرنا پەرتووكين نقيسكارين كورد جڧينا  
سەكسيۆنيدا ئەو دەھاتن لېنھېراندنى، وەكە بال مە دگۆتن، ئەنەنەكرنى و گاڧا  
بەگەميا پرانيا ئەندەمېن سېكسيۆنى و بەشدارين جڧينى ب دەنگدان دستاندن،  
ھېژا ئەو ژبۆنا وەشاندى ب رى دكرن وەشانگەھى، لى پشتر ژى چاپخانى.  
ھەجىي جندى ھەر چقاسى ژى مرۆڧەكى رەھم و دلسۆز بوو، لى ئەوى نيرينا  
خو، فكر و تەجرۇبيا خو ب ئوبژېكتيفى سەر ھەر بەرھەمەكى، پەرتووكەكى  
دېھار دكر. ئەز ب خو ھەر بەشدارى وان جڧينان دبووم و رند تى بىرا من، كو  
ئەوى گوھداريا خو ددا سەر ھەر ديتايەكە بەرھەمى يا بچووك ژى. ئەوى بەرھەم  
تەمام دخوھند و ھېژا نېرن و سەر استكرنېن خو ئەشكەرە دكرن. ئەو يەك ژى تى  
بىرا من، كو گاڧا مە بەرھەما نقيسكارەكى مە يى ناسكرى ئەنەنە دكر داويى  
ھەجىي جندى ژى خودانى ويرا گۆت:

- کورتەرۆمانا ته باشه، لی ته ب لهز و بهز ئەو نفیسیه، بهر وئ یهکه ژى ئەو وهکه ههقیهکی نههلاتیه. باش دبه، کو تو ب سهبر جارکه دنئ ل نفیساندنا وئ قنهگهری.

ده ئیجار ههرن و ههسابا ژ خوهرا بکن: خوهندنا سهدی بپتر پیرتووکان و ئامادهکرنا نیرینا خوه سهبر وان و ب پیرا ژى ئورگانیزهکرن و ب جیانینا جفینان وئ زهمانهکی چقاس دریژ بستینه. کاروباری حهجیی جندی د فی واریدا ژى مه بپتر مهتهلامی دهیله، گهلۆ ئەوی ب چ ئاوابی پیرا گیهند کهدهکه هاقاس مهزن د واری نفیساندن و وهشانندن بهرهمین خودا ژى ب جی بنه.

لی وی چقاس زانین، هیژ و ههکهت مهسرهف کرنه وهک سهروکی بهشا کوردزانی یا ئینستیتوتنا روژهلانزانی یا ئاکادهمیا ئهرمهنیستانی یا زانیاری. ل فر ژى ب سهدان گۆتار و مۆنۆگرافیا بپن زانیاری بن دهستی ویرا دهرباز بوونه. کهدا حهجیی جندی کفشه ههبر ووسا ژى د واری ئامادهکرن، گیهندنا کوردزانی نوو، بپن جوان دا. راسته، ئاسپیرانت، شاگرتین حهجیی جندی نه پر بوون، لی ئامادهکرنا کوردزانهکی وهکه چهرکهزئ رهش هیژایی ئامادهکرنا گهلهک کوردزانان بوو. تیزا بهرهمداتیا دۆکتۆرئ زانین فیلۆلۆژی یا چهرکهزئ رهش سهبر زارگۆتتا کوردان بوو و ب کارانینا وئ بوو ژ ئالی نفیسکارین ئهرمهنی دا. بهر فی یهکی ژى حهجیی جندی هلبژارتن وهک سهروکی وی بپن زانیاری. چهرکهزئ رهش یی شاگرتی حهجیی جندی ب سهرکهفتهکه مهزن ئەف تیزا خوه جفینا زانیاری ئهرمهندا پاراست بپن کو ب یهکدهنگی ئەو تهز پهژاندن و نافی بهرهمداتی زانین فیلۆلۆژی دانین سهبر چهرکهزئ رهش. هلبهست، د فی واریدا رۆلا سهرهکین تالانت، کهمالا چهرکهزئ رهش یا خوهزایی یا مهزن لهیست. ههتانی مرنا خوه یا ژ زهمان زووتر ژى چهرکهزئ رهش ب شپکراندنهکه مهزن خوه وهکه بهرپرسیار، منهتداری حهجیی جندی ددیت.

مامۆی خالت ئاسپیرانتی کوردزانی ب نافودهنگ ئەمینئ عهقدال بوو. پشت مرنا ئەمینئ عهقدال حهجیی جندی بوو شیرهتکار و ئالیکاری وی د واری ئامادهکرنا تیزا وی یا بهرهمداتی زانینان دا، کو سهبر ئینتۆگرافیا کوردان هاتبوو ب جیانینی.

لئى ھئەگەر ئەم ب گشتى ل كاروبارى ھەجىي جندى مېزە بكن د وارئ  
ئامادەكەرنە كورداناندا ئەمى بېين، كو ئەو مامۆستا و شىرەتكارئ وان ھەموو  
كوردانئ كورد بوو، بېن كول ئەرمەنىستانئ زەمانئ ژيان و كاركرنا ويدا  
گھشتن، بەژن كشاندن.

### ھەجىي جندى ھەك ئوراتۆرەكى (پەيفكرەكى)

#### ناسكرى د ناڤا كوردان و ئەرمەنيان دا

ئەز ھەتانی زەمانەكى چەند جارا بېووم گوھدارئ ھەجىي جندى يئ ھەكە ئوراتۆر،  
ئاخافتنكەر د جڤين و شەڤئین كوردان بېن جەژنيدا و من تەھسرا پەيفا وى يا  
ئوراتۆريئ يا مەزن نە كو لسەر خوە، لئ لسەر ھەموو بەشدارين وان جڤين و  
شەڤان تەچرووبە كر بوو. لئ من ئوراتۆريا وى يا ب زمانئ ئەرمەنكى نەبھيستبوو،  
نەدیتبوو. ئەو رۆژ ژى ھات. سالا ۱۹۶۹ ۶۰ ساليا بووينا نفيسكارئ ئەرمەنيا يئ  
مەزن ھراچيا كۆچار تەمام بوو، لئ سەد مخابن، ئيدا چەند سالا پشتى ھەفات  
كرنا وى يا ژ زەمان زووتر.

شەڤا ژبوئا كفشكرنا ۶۰- ساليا ھراچيا كۆچار ئەرمەنىستانئدا ب گوڤەكەكە  
بەرفرەھ، سەر نىڤۆيا پر بلند ھاتە ئورگانيزەكرنئ: ب دەست ھوكومەتا  
ئەرمەنىستانئ، رتقەبريا پارتيا كۆموونىستان و يەكيتيا نفيسكارين  
ئەرمەنىستانئ: ب بەشداربوونا سەرۆك- بەرپرسيارين ھوكومەتئ و پارتيايئ،  
سەر نڤۆيا ئوفيسيئيليئ يا بلند. بەر قئ يەكە ژى ليستا ئاخافتنكەرئ شەڤيدا پر  
سنۆر كر بوو: ھەر كەس نكاربوو قئ شەڤيدا باخقيا، ھەر چقاسى ژى ئەو  
نفيسكار و زانبارەكى ب ناڤودەنگ بوويا. لئ ئەم رۆناكبيريئ كورد پئ ھسيان، كو  
ھوكومەتئ و يەكيتيا نفيسكارين ئەرمەنىستانئ ناڤئ ھەجىي جندى ژى خستنه  
ناڤا ليستا ئاخافتنكەرا. ئەڤ ئيزبات ب خوە ئيدا سەربلنديكە مەزن بوو ژبوئا مە  
كوردان. ئەز باوهرم، كو ھەجىي جندى ھەرەكەت مەسرهف كر بوو ژبوئا ناڤئ خوە  
بخە ناڤا وئ ليستئ و نە كوو تو بئژئى ژبەر وئ يەكئ، كو ب قئ ئاخافتنئ  
قورەتئى بکە و ناڤودەنگئ بلندتر قازانچ بکە. قەت ژى نا. ھەجىي جندى نە ژ  
مرۆڤئين ووسا بوو. سەبەبئ ب جيانينا قئ يەكە يە بنگەھين د ناڤا وئ يەكئدا بوو،



کو حه جیئی جندی دخوست بهرپرسیاریا خوه و گهلی خوه ب جی بیله همبهری بیرانینا دۆست و خیرخواهکی گهلی خوه و چاندا وی، ب پیرا ژ هۆگری خوه یی نیزیك هراچیا کۆچار دا.

ل قی تامگی ئەم پتیویست دبین کەدا هراچیا کۆچار د واری پەشقابرن ئەدهبیەت و چاندا کوردیدا ل ئەرمەنیستان ب کورتهبری کفش بکن. ئەو ئەسلی خودا ژ یالی ئەلهشگری بوو، زاروتیا وی ناڤا ئەرمەنیا و کورداندا دهرباز ببوو، بهر قی یهکی ژ کوردی زانیوو. باقی وی- کۆچۆ قەدر و سیانەتەکه بلند ناڤا کوردین وی ناوچیدا ب دەست ئانی بوو. گاڤا سالا ۱۹۳۰ ل ییریڤانی دەست ب وهشاندنا رۆژناما کوردی یا ریا تەزه بوو، وهک زانی زمانی کوردی هراچیا کۆچار کفش کرن وهکه بهرپرسیاری وی یی یهکهمین، لی بهرپرسیاری ئەسلی خودا کورد یی وی رۆژنامی یی یهکهمین پشت کۆچار و هارووتیوون مکرچیان جهردۆیی گەنجۆ بوو.

گاڤا دەستیڤکا سالتین ۶۰ ل کوردستانا باشوور دەست ب سەرهلدانا کوردا ب سەرۆکهتیا بارزانیی نەمر بوو ب زندانا حوکومەتی هراچیا کۆچار چوو ورا و ل پالا چیاپین بلند راستی سەرۆکی کوردان هات، پیرا ئاخفی. لی گاڤا ژ ور قهگهریا، جقینا رۆناکبیری کورددا ل سەرا کارکرین هونەریدا دەرەقا وی



یه کییدا ناخفی و ب تاییه تی گۆت: "ئەز ئۆدەکە ب گۆفەکا تەنگدا ل سەرئ چیا راستی بارزان هاتم. ئەوی ئەز دامە رونشتنی، لی ب خوە ژى دەما ناخافتنا ب منرا ژ سەریکی ئۆدی دچوو سەرئ دنی. من وی دەمی بارزان شیاندا شیرەکی، کو خستنه نافا قەفەسەکی تەنگ". ئەف گۆتتا کۆچار قەت ژ بیرا من ناچە.

هراچیا کۆچارئ نفیسکار بەرەمەین خودا پیرسونناژ، قەهرەمانین کورد ب ئاواکی هەر باش و خووەش راخستنه بەر چافان: وەکە دۆست و خیرخازین ئەرمەنیا، وەکە مێرین مێرخاس، دلسۆز، جوامێر.

د گۆتارەکە خودا هراچیا کۆچار دژی وان کەسان ب توندی رادووەستە، یین کو قەستبەندە، مەخسوس زمانی کوردی وەک زمانەکی خزان، نەتەمام دبیین و کفش دکە، کو زمانی کوردی زمانەکی شایری، دەولەمەند و پر خووەشە و جارنا وەرگەراندنا هەک جوملە، هەفۆکیین ب وی زمانی نە موومکوونە ب تەمامیا نافەرۆکا وان وەرگەرینی سەر زمانەکی بیانی. ئەو میسالەکە وا ژ پەیفە کوردی تنە ناخی:

ئێفاره خووەش ئێفاره، دلئ من زارە زارە.

پشتی ئی میسالی ئەو دنقیسە: "دە ئیجار وەرە ئی گۆتتا خووەش و ب فکرا کوور وەرگەرینه سەر زمانەکی دنی".

بلی حەجیی جندی هراچیا کۆچار هۆگریکە خووەش ب چەند رۆناکبیرین کوردرا دکر ب تاییه تی ب نفیسکار و زانیاریین ب نافۆدەنگ یین وەکە ئەمینئ عەفدال و نادۆیی خودۆ ماخموودۆف. ئاوا سەبەبی هەولدا نا حەجیی جندی یی بنگەهین ژبۆنا ب جیانینا بەرپرسیاریا خووە و گەلی خووە هەمبەری دۆستەک وەکە هراچیا کۆچار دا.

شەف د ۲۸- ئ گولانا سالا ۱۹۶۹ دا سەرا تیاترا سەر ناخی سووندووکیاندا یا دەولەتی یا ئاکادیمسیپینییدا چی بوو. سەدرتی دا، ل بەر تەختی پێشبەری سەرایئ سەرۆک- بەرپرسیاریین دەولەتی و یەکی تیا نفیسکاران روونشتبوون و د نافا واندا حەجیی جندی. سەرا ب خوە ژى ب رۆناکبیرین ئەرمەنی، کورد و ملەتین دنی فا، ب گەلەک رونشتەفانین باژیر و کۆمارئفا کمکی بوو. پشتی ناخافتنا شایر هراچیا هۆفهاننیسیان یا فەکرنا شەفی، پشتی راپۆرا

ئەدەبىيەتزان سۆخۆمۆن سۆخۆمۆنيان يا سەر ژيان و كاروبارنى كۆچار، پشتى ئاخافتنا دو- سى كەسىن دنى، دەستورا ئاخافتنى دان ھەجىي جندى. مە رۇناكبىرېن كورد يېن ل ورا ئامادە- جاسمى جەليل، نادۆيى خودۆ، شەكرۆيى مەھۆيى خوه، وەكە دىيژن، بىنا خوه د قەفسا خودا گرت، بەر كو مە وەكە كورد خوه بەرپرسىارنى ھەجىي جندى دىت جىنەكە وا بلند و ب پرىستىژ دا. كارنى خىرەت و نامووسى بوو: گەلق ھەجىي جندى وى بكاربە خوه ب پىرا ژى مە و گەلى مە قى شەفا گراندا رووسپى بکە؟ تىتەكى ھەنەك و لاقردى نىبوو: ھەجىي جندى گۆتى ل بەر سەرۆكىن ئەرمەنىستانى، ل بەر كولىكتىن رۇناكبىرېن ئەرمەنيا ب زمانى وان يى زىكماكى بىيىفيا...

گافا ھەجىي جندى داوى ل ئاخافتنا خوه ئانى ئىمەكى كەرى و لالى د سەرايىدا چى بوو. و ژ نىكىفا ھەمووشكا ب ھەقرا چەكىن خوه ژ وىرا ل ھەف خىستىن: ب زەمانەكى دىرېژ. ژ وى دەنگى چەپكىلخىستنا تەيى ھەو ترى ئەفەكە، بانى سەرايى وى ژ جى رابە، ئەزمانان كەفە.

مە، رۇناكبىرېن كورد ئالىكىدا ھەتانی ھم- زۆرا مە تىرى دكر- چەپك ھەف دىستىن- يالى دن دا، وەكە دىيژن، مە بن چافانرا ل ھەف مېزە دكر، ل چافىن ھەف دىپىرى و ب قى يەكى شاپوون و سەربىلندىا خوه ژبۇنا قى سەركەفتنا كالى چاندا كوردى- ھەجىي جندى ل ھەف پارە فەدكر. ئەف ئاخافتنا ھەجىي جندى يا بالكىش و زمانەكى ئەرمەنى يى سووپىر و خوەش نافا بياندا سەربىلندىا مە و گەلى مە بوو. بل ب ھىژاتى نرخاندا كەدا ھراچىا كۆچار د وارنى پىشقاىبرنا چاندا كوردىدا ھەجىي جندى ب قى كىلما خوه بى شالوووزى، ب ئاواكى جدى و ب زانىارى ماككىرى كەدا رۇناكبىرېن ئەرمەنىا يېن دنى ژى و ب گىشتى يا گەلى ئەرمەنى د وارنى چاندا كوردىدا ب ھىژاتى شىكراند. ب قى يەكى ئەوى كىفا ھەموو ئامادىن شەقى يېن ئەرمەنى خوەش كر و ب ئاواكى ئىندىرىكت ئەوانا ئامادە كرن ژبۇنا پىشگىرىا فر ھادا ژى ھەمبەرى كارنى پىشقاىبرنا ئەدەبىيەت و چاندا كوردى ل ئەرمەنىستانى. ھەجىي جندى ب قى ئاوايى ژى پىشنگر و خىرخواز ژبۇنا گەلى خوه و چاندا وى پەيدا دكرن. بەلى، ب شىكراندا كەدا ئەرمەنىا. لى ئەفا يەكا ژى تىتەكى پر پىويستە. نە ئاخىر ھەتانی دى و باقىن ھەلال ژى، گافا دىين لائو و كەچىن وان ئەمەك، كەدا وان وەكە پىويستە

ناشیکرین، ژ وانا ههتانی وارەکی سار دبن و ئەکسی قی یەکی، گاڤا شیکراندا  
وان دحەسن بێتر سەر وان دشهوتن، دکالین، بێتر ئەمەک ل وان دخن.

گاڤا هەجیی جندی داوی ل ناخافتنا خوە ئانی و ژبەر میکروفۆنی دوور کەت و  
هات شونا خوە یا بەریدا روونی، وه بدیتا ب چ ئاواپی گرەگرین سەدرتییدا  
رونشتی ئەو هەمیز دکرن و کەفخوەشی و سپاسیا خوە بۆنا ناخافتنا وی ئیلان  
دکرن. لی گاڤا داوی ل شەقی هات و هەجیی جندی دەما دەرکەتنا ژ سەرایێ ئەم  
رۆناکبیرین هۆگرین خوە ژ دوورفا دیتن، خوە ل مە گرت و هات، قی جارێ مە ئەو  
ژ بۆی سەرکەفتنی پیرۆز کر.

هەجیی جندی یەکی وسا بوو: ئەم د ناڤا خەلکی، بیاناندا رووسپی و سەربلند  
دکرن. هەجیی جندی رووسپیتیا مە بوو، هی ژی روویی مە سپی دکە و وی  
دویرۆژیدا ژی سپی بکە.

ئا ژبەر شان هەموو هەست و هسان بوو، کو گاڤا ئەز ژ وی شەقی ئەگەرەریام  
هاتم مالی من لسەر فەخوەندننامی ب پینووسا هوبرا سۆر نقیسی:

"ئەز چومە شەقی. من وەرگەرا خوە یا پییسا سەر بنگەها کورتەرۆمانا کۆچار  
یا "هسەرت" ژبۆنا رادیۆکۆمپۆزیسیا ب کوردی چیکری دا دەستی کەچا کۆچار-  
میری. شەقییدا هەجیی جندی ناخفی.

ئەز ژ شەقی ب دلەکی شا ئەگەرەریام. ئیڤارەکە باهاری یا هینک و خوەش بوو."

### هەجیی جندی بەشەکی زانینین خوە

#### ژ ئاقلەندی گەلی خوە هلدا

کان، چافکانیکە زانینین هەجیی جندی ئاقلەندی، فەلسەفا گەلی وی یی کورد  
بوو، کو خوە ب شیوەکی زەلال ناڤا زارگۆتتا وی گەلیدا دیهار دکە. و هەجیی  
جندی نە کو تەنی نمونین زارگۆتتا گەلی خوە ژبەر زاری زارگۆتان گرتن،  
دەربازی سەر رووپەلین کاخەزان کرن و ئەو ژ وندا بوونی خلاس کرن، لی هەر وسا  
ژی ئەو ناڤا هس و سەودایی خودا تۆمار کرن. ئەڤا یەکا دەما هەر ناخافتنەکە وی  
کفش دبوو. ئەوی سەر هەر بوویەرەکە ژیانێ چەند مەسەله و مەتەلۆکین کوردی  
بیر دانین، دگۆتن. هەمین رۆمانا وی یا "هەواری" ب فەلسەفه، ب مەسەله و گۆتین

گهلهرى چقاس بېژى داگرتيه...

حهجيى جندى زور و زولم، تهلايى نه كو ب تهنى ژ دهستى دهولهتى، ستىخباراتا وئ- KGB ديتبوو، كوئو ب زهمانى سالهكى ئاقىت ههسرخانى، لى هه و سا ژى ژ دهستى مرؤقنن دورا خوه، ههفال و ههفكاران و ب تايبهتى يين كورد، كو خوه روناكبير دحهسباندن. ئو روناكبيرين، كو ئم بهسا وان دكن، ژبهه كاراكتيرى خوه بى مهنه. تچيتيا شهخسى، كارپيرستى ههول ددان يين وهكه ههجيى جندى ئهسل روناكبير و ئهسل زانه ژ هولى راكم و جيى وى بستين، ههول ددان، كو وى ژ ناقي بدن راكرنى و دلى خوه ب وئ يهكى رههت كن.

پيشتى مرنا ستالين ژى، پشتى وئ يهكى گاڤا ل سوڤيهتستانى ههكه نازادى و ديمؤكراسيا چى بوو، شان "روناكبيران" ب سووچكرنا ههجيى جندى هه بهردهوام دكرن: ب گرانى جڤيننن نفيسكار- روناكبيراندا. ئا دهرهقا سووچكرنا خوه جڤينهكه روناكبيرين كوردادا ههجيى جندى رۆژهكى ژ منرا گۆت، گاڤا گۆتن هات سه سهر كرن، بين فرهى و جهسارهتى ميرا.

- وهزيرى من، - ئوى گۆت، - من پر ئهزيهت، ئيش و ژان كشانديه ژ دهستى ههكه ههفال و هؤگرين دورا خوه. بهرى ئهز ژ رهخنهكرن و ب سووچكرنى وان پر ئاجز و بين تهنگ دبووم، لى نها وانا سفكتر دبوهورينم. و سهبهبى وئ سهبركرن و بينفرههيا من يا نها ئاپهكى منى نهخوهندى، لى ئاقلبهند و دىنى ديتى بهكيريى شهمو بوو.

رۆژهكى جڤينا مه روناكبيران يا ب سرپدا چهند لاوكين كوردان ل من هاتن ههف، ئهز ناڤا كرنين نهبووييدا رهخنه و ب سووچ كرم. ئهز ب دليكى شكهستى، ب خهمگينيكه كوور فئهگهريام مالى. گاڤا من دهرى فهكر- بالا خوه دايى ئاپى منى بهكر ژ گوند هاتيه و بهندا منه. ئهز ههكه كىفخوهش بووم، ئم چوون دهست و روويى ههف، هال و كىفى ههف پرسى. لى ئاپى بهكرى خوهيى تهجرووبا مهزن و دوورديتى ژ منرا گۆت:

- ههجيى من، هه چيقاسى ژى توو ههول ددى كىف و بهشهره خوه ب منرا خوهش بكى، لى وهكه ئهز دببببم، توو ئيرو گهلهكى خهمگينى. تى ئاپى خوهرا بېژى، كا سهبهبى قى يهكى چيه؟

- ئاپۆ، - من بەرسيقا وي دا، - ئەز چ ژ تە و چ ژ خودەئى قەشپىرم. ئىرۆ جىقن- ج قاتا مە رۆناكبيرين كورمانجا بوو. هەنە رۆناكبير ئەز د ناڤا تىشتين وسادا ب سووچ كرم، كو هايا من ژ وان نينه، گور و گومانى من ناگيهيژه وان. پشتى قە گۆتتا خوہ ئەز ل بەندى بووم، كو ئەوى، وەكە دىپژن، د هالى مندا بگرى، هەيفا خوہ ل من بينى و ب پيرا ژى بۇنا من- برازيى خوہ، پر خەمگين ببە. لى شوونا وي يەكئ ئەو ژ نشكىقا كەنيا. ئەز يا خوہ بىژم: ژ قى كەنى وي ئەز د ناڤا خودا پر ئاجزبووم، لى من ئەو يەك ژبەر ريز و هورمەتا هەمبەرى تەمەنى ئاپى خوہ يى مەزندا ئەيان نەكر. زووترەكئ نە كو ب تەنە ئەو ئاجزبوونا من، لى ب تەمامى خەمگينيا من ژ من رەڤين، گاڤا وي پشتى كەنى خوہ ژ منرا گۆت:

- ئى! حەجىي من، وا نەبوو... تو ژبەر گۆتتەن نەزان، خىرنەخووان و دژمان خەمگين دى؟.. نە ئاخر تى ب وي يەكئ بشكىيى و دلى وان ب خوہ شا بكي.

- لى ئەز چ بكم؟- من ژ وي پرسى؟

- حەجىي من، - ئەوى ب ئاواكى هيسان، رەهەت بەرسقا من دا، - ئەيارى ميرا گۆتى فرەه بە، هەر تىشت تيدا ب جى ببە.

هف گۆتتا ئاپى من وەكە بزمارەكى د سەرى مندا روونشت، و پشتى وي شيرەتى، گاڤا هەنەك مرۆڤ من رەخنە و ب سووچ دكن، ئەز ئەڤى گۆتتى بير تينم و ئيدا وەكە بەرى خەمگين نايم.

ا حەجىي جندى يەكى وا بوو. هەر چقاسى ژى ئەو تالانتەكى خوہزايى و زانيارەكى كوور بوو، لى گۆتن و شيرەتتەن ئاقلەندا ژى خوہرا دكرن وەكە گوهار و گوھين خوہڤا دكرن.

**حەجىي جندى پشتى مرنا هۆگرين خوہ بين پينوسى خوہدى**

**ل مراتا وان يا بەرەھەمدارىي دەردكەت ، ئەو ددا وەشاندى**

دەما من دەستتقيسارا بيرانييتن فريدا حەجى دخوہند، فريدى ب خوہ ب ئاواكى ئينديريكت بالا من كشاند سەر ئامادەكرنا قى نفيس- بيرانيينا من. وو، ئاوا، ب چى جەلەبى. ئەوى د قى پەرتووكا خودا بير ئانى بوو، كو باقى وي- حەجىي

جندی، پشتی مرنا وهلاتی، گوندی و هوگرئ خوه یی ژ دهما زاروتیی ئەمینئ عهفدال (ههردو ژی روونشتفانئ گوندهکی ناوچا هه ریمما قهرسی یا دیگورئ- گوندئ ئەمه نچایرئ بوون)، کو کوردزانهکی ب ناهودهنگ بوو، ب چ ئاواپی ل میراتا وی یا بهرهمداریی خوهدی دهرکهتیه و دوو پهرتووکیین وی دانه وهشاندنی. ئەفئ گوتنا فریدئ میسالهکه دهربارئ فئ یهکیدا یا کونکریت و بالکیش خسته بیرا من و من بریار دانی فئ نفیسبیرانینا خوه سهر یین ههیددا زیده بکم، بهر کو ئەو ب ئاواکی دیریکت ب شهخسی منرا ژی گریدایه.

پشتی مرنا ئەمینئ عهفدال د ساللا ۱۹۶۴ پهرتووکهکی وی یا سهر ئینتوگرافیا گهلی کورد ئیدا چاپخانهکه بیریفانیدا ل بهر وهشاندنی بوو. سهد ههیف، ئەمینئ عهفدال پیرا نهگيهاند فئ پهرتووکا خوه یا گرانبها یا ب کوردی نفیساندی- وهشاندی ببینه یا ب فی سهرنافی: "ههلهقهتیید پزمامتیی ناف کوردادا". رۆژهکی زهنگلی (زیلی) تیلیفوننا مالا من لی کهت. گاڤا من راهشت تهتکا وئ، دهنگی چهجیی جندی یی وهکه مهخمه نهرم و خوهش ل من تهسهله بوو:

- وهزیرئ من، - ئەوی تیلیدا گوت، - زانی ئەز ژبوونا چ ته ئاجز دکم، تهرا تیلی دخم؟

- نا، ئاپۆ، نزانم، لی ئاخافتنا ته ب منرا نه کوو ئاجزکرنه، لی سهربلندیه.  
- ده ئیجار ببهئ، ئەز تهرا چ دبێژم، - ئاپئ چهجی گوتنا خوه بهردهوام کر و من د ناڤا ئاوازی ئاخافتنا ویدا نوتین خه مگینی، نهتابهتی و بیسهبریی تهجرووبه کرن، - پهرتووکا ئەمینئ عهفدال، - ئەوی گوتنا خوه بهردهوام کر، - د چاپخانانئ دانه ژبوونا وهشاندنی. وهشاندنا وئ ههما ههما پیرا گهشتیه، لی باش بوو، کو من بریار دانی جارهکه دنئ ژی رووپه لئین وئ یین بوونا چاپکرنا داوی کونترۆل بکم، ههر چقاسی ژی ئەفا یهکا نه وهزیفه، نه بهرپرسیاریا من بوو، لی یا ههکه یین دنئ بوو. خولاسه، من رووپه لئین چاپکری، یین بوونا چیکرنا پهرتووکی ناماده هلدان، برن مالی، کو بخوونم، کانئ ژ نشکیڤا شاستی تیدا دهرباز نهبوونه و ههگه ههکه شاشیتیین تیبان تیدا چیبونه- وانا سهراست بکم. ئاخ ئاپئ تهیی ئەمین نه زیندیه، کو وهکه ئافتۆر کونترۆلی ل چاپبوونا پهرتووکا خوه بکه و شاشیتیین داوی سهراست بکه. ئەم گوتی شوونا وی بهرپرسیاریا بی شاشی

وهشاندا پهرتووکا وی هلگرن سهر ملین خوه. لی گافا من نهو رووپه ل برن مالی، خوهندن: نهچیهکه رهشه گران: سه رنافتین ههک پهرتووک و چافکانیان، نهمازه یین ب زمانین بیانی و ب تاییهتی- ئالمانی، کو رههمه تی ژبونا نفیساندنا فی لیکولینا خوه ب کار ئانینه، باوهر بکی، هه مووشک ژی ب شاشیتیتین مهزنفا هاتنه چاپکرتی. سهراستکرنا وان نه کارهکی هیسانه، هه ر ب تهئی نهو رووناکبیر، نهو کوردزان دکاره وان سهراستکرنا ب جی بینه، یی کوو سه رنافتین وان پهرتووک و چافکانیان رند زانه. لی توژی کوردزانی، ته دبستانا کوردزانیی نافهندهکه وهکه له نینگرادیدا (نھا: س. پیتیربوورگ) ته مام کره و کهسهکی دنئی، کو ژ ته باشتر فان سهراستکرنا ب جی بینه فی گافئی ل بهر چافئی من ناکهفه. وهره رووپه لپن پهرتووکا رههمه تیئ ئاپی خوبی ئمین ژ بال من هلده، بیه، سهراست بکه، ب وی قهولی، کو تو شاشیتی تیدا نه مین، بهر کو ئهفا یهکا نافئی یهکی وهکه ئه مینرا گریدایه. نهو شاشیتی ژی نه ب سووچی ئه مین چی بوونه: رههمه تی سه رنافت راست نفیساندنه، بهر کو ئالمانی رند زانبوو، لی پشترا یین کو تیکست داکتیلو کره و چاپخانیدا ژی حرف ریز کره ژبه رنه زانیا زمانئ بیانی شاشیتیتین مهزن نافرا بهردانه. تو فی کارئ مووهیم وهکه ریډاکتورئ فی پهرتووکئ یی رهسمی، ئوفیسیال ژی دکاری ب جی بینی. نهوئی ناکاده میاییرا بیهقم، کو نافئی ته لسه پهرتووکا ئه مینئ عهقدال خن وهک ریډاکتورئ وهشانگه هی.

- ئاپو، - من ژیرا گوټ، - نهز کهنگی دکارم بیم وان رووپه لان ژ بال ته هلمد و بیمه کی دهرئ؟

... ف پرسیارا من ب خوه ئیدا نیشانا پهژاندنا پیتشینیارا چهجیی جندی بوو.  
- دکاری هه ما ئیرو ئیفارئ ژی بییی و وانا ژ مالا مه هلدی- بیی، - ئاپی چهجی بهرسیفا پرسیارا من دا.

من هه ما وسا ژی کر: هه موو شاشیتی سهراست کرن و گافا رووپه لپن سهراستکری دان دهستی ئاپی چهجی، نهوی ژی گوټی کاراکتیرئ خوه ل سهراستکرنین من میزهکر، هیژا خه مگینیا وی بوهوری، کینفا وی خوش بوو و نهوی ژ منرا گوټ:



– شيرى كارى ل ته هلال به، ته ئاپى خويى رهمه تي ئه منى عهدال ڙى و ئه ز  
و خوه ڙى ب پيرا روسپى كرن.

ساللا ۱۹۶۵ هه شانگه ها ئاكادهميا ئه رمه نيستانى يا زانيارى پهرتووكا ئه مينى  
عهدال گيهاند بهر دهستى خوهنده فانان. هه جيى جندى ڙ بير نه كر سوزى كو  
دابوو من، ب جى بينه: ناڤى من لسهر پهرتووكى وهك ريڊاكتورى واشاندنى قهيد  
كربوو. ئا ب قى ئاواى، هه جيى جندى همبه رى هؤگريتن خوه مروڤه كى هه لال،  
ئامن و خوهديى بهختى ميڙى چى بوو.

مرازئی ووزۆ جه فارۆف

(۱۹۴۷-۲۰۰۸)

### پرتووک دهرهقا کوردزانی مهزندا

"سالا ۱۹۸۹ بوو باقی من - هه جیی جندی نه خوهش بوو. هیملی ژ  
دلئ خوه دگانزی. مه ئەمری خوهدا جارا پیتشن باقی خوه بی کار  
ددیت. ئەو ژی پر بهر خوه دکهت، کو ناخه بهته، نانقیسه، ناخونه.  
دگۆت: "مخابن، کالتیی زۆر من کریه - بیههواس بوومه..."

ئهم جارنا دچوون - بهر بینا ویدا دهاتن. ئەوی هه ی زارۆتیا خوه، رۆژید بوهوریه  
رهش، رۆژین ئەمری خوهیه باش و چهتن دانی بیر...  
و من دنقیسی... و پشترا پرتووکهک ئاماده کر ب بیرانینا، شرۆفه کرنا،  
ئیزباتیید ئارشیفا، قیমে تکرنا، نیرینا و فۆتویافا.

خوهدانا وان خهتان فریدا هه جی جهواریه. لی سه رناقئ پرتووکئییه "هه جیی  
جندی: ژیان و کار". ئەو دیاریه بۆ سه رسالا جامیترهکی ب هه ق ئەفسانهیه  
زانیا ری کوردی نافدار، فیلولۆگ - فۆلکلۆزانه، نقیسکار، مامۆستا، دۆکتۆری  
ئولین فیلولۆژی، پرۆفیسۆر، کارمندی ئولییی ئەمه کدار بی ئەرمه نیستانئ -  
هه جیی جندی جهواری.

۱۰ - ۱۵ سال بهری منی بنقیسیا کو نه هه فجهیه فی ناقی دهرخن بدنه بهر  
چاخی خوهنده قانا، مه نیا وی یه کی کو کورد هه موو ژی وی ناس دکن و ئەو نه کو  
ته نی کوردانرا ناس بوو. لی، د شان سالادا گه له ک تشت هاتنه گوهاستنی:  
سلسله تا تهزه گه یشت، کیژان ژی، دبه کی، قهت ناقی فی مه رفی خزمه تکاری  
مه زن نه بهیستییه، بی کو بۆنا قه نجیا چاند و زانیا ریا تامیا کوردان زه مه مت  
دکشاندا. سلسله تا تهزه هاژ خه باتا ویه نه بینایی د دهره جا تۆپ کرنا فۆلکلۆرا  
کوردایه جمه تییدا نینه، ته رتیب کرنا و ییه ئولی و نه شر کرنا وان سه ر زمانئ  
جووره - جووره د یه کیتیا سو فیتیه به رییدا و سینۆری وی دهر. ئەز باوار ناکم،  
وه کی خوهنده قانی جاها ل ب به ره مه مین ویه ئەدا بیاتییرا ناسن (هه له به ست، شییر،

سهرهاتی، هکیات، پیپس) وو، تایبهتی، ب رۆمانا ویه هه‌ریخوه‌شتر "هه‌واری"، کیژان ژێ هێ د ساختیا ویدا هاتبوو نه‌شر کرن سهر زمانید کوردی، رووسی، ئه‌رمه‌نی ل بی‌ریفانی و مۆسکفای. دو سال به‌ری رۆمانا "هه‌واری" د ئالمانییدا هاته چاپ کرنی، لی چهنده‌کی پیژدا سهر زمانی عه‌ره‌بی هاته فه‌رگه‌راندن و وه‌شانندی. رۆمان پیشکیشی ئه‌مر، ژین، ئه‌رف - عه‌ده‌تین کوردین - ئیزدی ژ ئیلا سیپکان سهر ئه‌ردی کال - باهان د کودستانا تورکییدا، قه‌ومانندی دیرۆکی یید ده‌ستپیکا سه‌دسالا خخ، نه‌چاری کۆچکرنا پیشیید مه‌ د هه‌ریما قافکانا باشووردا نه‌. رۆمان، تی بیژی، ب بینه‌کی، ب گازیلا دل و جان هاتیه‌ نفیسی. ئه‌و وسا ژێ ب جارمه‌کیفا هلکشاندا بین تی خوه‌ندنی.

د ئه‌سارین دنیا لیکتیه‌ ئه‌دابیاتیدا نمونه‌ کیم نین، گاڤا ناڤی نفیسکاره‌کی د دیرۆکا ئه‌دابیاتیدا چاڤا کلاسیک دمینه‌ ته‌نی ب خاتری به‌ره‌مه‌که‌ وی فا. "هه‌واری" نمونه‌که‌ گۆری وی یه‌کتیه‌.

د په‌رتووکا خودا فریدا جه‌واری نووسخا بیبلیۆگرافیا ئه‌سارین هه‌جیبی جندی دده‌ به‌ر چه‌فان. وه‌کی زاف ژێ دل بکی، نکاری د مقاله‌که‌ رۆژنامه‌یدا ناڤه‌ هه‌میا بدی، ئه‌فا یه‌کا وی چهنده‌ ستوونید رۆژنامه‌ی بگه‌. ئه‌می ته‌نی ناڤید چهنده‌ ئه‌سارید وی بدن: "سترانی جمه‌تا کوردا" (س ۱۹۳۶)، "فۆلکلۆرا کورمانجی" (س ۱۹۳۶)، "هکیاتین جمه‌تا کوردا" ب شه‌ش جلدان (س ۱۹۶۱ - ۱۹۸۸، ۲۰۰۵)، "دهره‌قا ئه‌دابیاتا کوردایه‌ سۆڤیتییدا د ئه‌رمه‌نیستانی دا" (س. ۱۹۷۰)، "قاریانتی داستانا کوردی" رۆسته‌می زال" (س ۱۹۷۷)، "چیرۆکی کوردایه‌ جمه‌تییدا" (ب زمانی رووسی، س. ۱۹۸۵)، "ئه‌سیه‌ته‌تی جمه‌تا کوردا" (س. ۱۹۸۵) و گه‌له‌ک بین ماین. ئه‌زێ وسا ژێ سهردا زیده‌ کم په‌رتووکید دهرسین زمانی کوردی یید کو گه‌له‌ جاران داهاته‌ ته‌زه‌دا چاپ کرنی، ژ سالا ۱۹۳۲ ده‌ست پیکری، وو، باوارم، هی وی بینه‌ سهری دا چاپ کرنی. هایا من ژێ هه‌یه‌، کو د سالییدا ژینا خوه‌یه‌ ناخرییدا ئه‌وی ب ئیگنی "ئه‌لیفبا" ته‌زه‌ حازر کر، کیژان ژێ ئیرو زارۆکید کوردانرا ها فه‌رز لازمه‌.

ئه‌فا، ب هه‌قیقه‌تی، په‌رتووکخانه‌که‌ تامه‌. لی وه‌کی سهردا هی بی زیده‌ کرن ئه‌و ده‌ستنفیسییدا وی یید کو د ئارژیفا ویدا تینه‌ خویی کرن: جلا دودان یا

"نەسپەتتە جەمەتا كوردا"، "قارباننتى داستانا "دمدم"، "شەرۋەكەرنا ئولى دەرحەقا  
"ئوسقۇن نەفيا"، ديسا چەند جلدتە "حكياتتەن كوردايە جەمەتتە" و يىدە ماين،  
زەندەگرتى دىمىنى: چاقا، چ تەھەرى مەرۋەك، ھەما خەزمەتكارەكى مەزىن ئى بيا،  
كارى ئەو مەسەلتە بى ھەد بەرەو كرا، لىكۆلينا وان بىكرا، تىخستنا تەرتىبى سەر  
دەرەجا ئولىە بلند، شەرۋەكەرا و نەشر كرا. نە ئەوى ھەر واخت د تاماميا ئەمرى  
خودا سەر قولخىد باشقە \_ باشقە كار دكر. د دەستپىكا سالىد ۳۰- دا د  
رېداكسىيا رۆژناما "ريا تەزە" دا، د تىخنىكووما كوردايە پىداگۆگىيە ل باژارى  
پىرىتفانى، د رېداكسىيا رادىئوۋەشانبا زىمانى كوردى، ئاخىرى \_ پروفېسسور  
فاكولتتيا رۆژھلاتزانىنى يا وونىفېرسىتتيا پىرىتفانى...

زەمانەكى درېژ ئەو ببوو سەرۋىرى پارا كوردزانىنى يا ئىنستىتوتوويا  
رۆژھلاتزانىنى يا ئاكادېميا ئەرمەنىستانىيە ئولمان و سىكسىيا نقىسكارىد كوردا  
يا يەكيتتيا نقىسكارىد ئەرمەنىستانى. و زىدە: ھەجىي جندى دەھان سالان ببوو  
كارمەندى ئولمىي مەزىن يا ئىنستىتوتوويا ئەداىياتى يا ئاكادېميا ئەرمەنىستانىيە  
ئولمان، ئەندامى شىئورا وىيە ئولى و شىئورا ئىنستىتوتوويا رۆژھلاتناسىيە ئولى.

ژ سالىد جاھالتى ئەز گەلە جاران بوومە مېفانى وى مالى. من مېزە دكر چاقا  
ئەو دشوخولى، گوهداريا گۆتووبىژىد وىيە ئاقلەندى دكر. جارەكى من ئىزىن دا  
خوھ و پرسەك "دايى"، وەكى چرا ئەو قەت ھېسا نابە. ئەو ب فەن مەدۆ \_ پىرچۆ  
بوو، ب دل كەنيا، چاقا خەيسەتتە وى بوو، و بى لاقردى بەرسىفا من دا:  
"ھېسابوون باشە. لى كى وى دەوسا من قى خەباتى بىكە؟" مەنيا گلىي وى من  
پاشى فەم كر، گاڤا من ھات زەھمەتا ئەوى كشاندى بدا ھىشى خوھ.

فرىدا جەۋارى پەرتووكا باقى خوھ ب قى تەھەرى پارە فەكرىيە: "گوندى من"،  
پىشقىدەمى من"، "زارۆتيا من"، "كۆچ كرنا مە"، "د ئىتتىمخانى دا"، "سالى  
خوھندى" و يىدە ماين. پەرتووك د تاماميا خودا ب بەشەرەكە خوھش تى خوھندى،  
لى من ھەمكى ب ھەواسكارىكە مەزىن ديسا جارەكى ئى بىرانىنى ھەجىي جندى  
خوھند. ئەوى گوندى زارۆتيا خوھ، ئەمەنچاىرا خوھ زاف ھەز دكر، دگۆت:

"من زووقا ئەمانچاىر نەدىتتە ... ئەز گەلەكى موكورىيا وى گوندى دكم. منرا  
بوويە حسرەت، و ئەو حسرەت لسەر كاخەزى نايى رۆكرن. ئەمانچاىر وايە -

نهزيكى مهيه. لى يازخ، سينوره ئورتا مه"...

... هى د ساختيا يامانچايرفانى ناقدار سينورنى هان هاته فه كرنى، لى همكى نهوى نكارى بگيهيشتا مرازى خوه، خيالى خوه بانيا سپرى \_ بهدهال بوو. روژا يهكى مهها گولانى ساللا ۱۹۹۰ ههجيى جندى د ۸۲ ساليا خودا چوو ره ما خوهدى. جى \_ مكانى روحى وى جنهتى به.

نهز زور دخوهزم نهفهرنى و ههيجانى بيژمه فريدا جهوارى، كى ژى كهدا مهزن كشاندا سهبا خوهش بزارتنا بهرهه مان، يا دوديان ژى، د زهمانى مهيه جهتن دا، واختى مهرف ناكهفنه دهردى و ههيرا پهرتووكان \_ ئيمكان ديت وى پهرتووكى چاپ كه.

روژناما "نوف فزگلياد" (ميژه كرنا نوو) ب زمانى رووسى،

# ۳، تهباخ، س. ۲۰۰۳، تبيليسى.

پ.س. پاشى وان يهكارا نهفهرينا من دهرهقا نهملهلى فريدا جهوارى دو \_ سى بار زيده بوو. د زهمانى مهيه، نهرم بيژم، نهچارى دا، نهوى رى و مهجال پهيدا كرن دهستخهتيد پروفيسور ههجيى جندى: "نوسف و زهليخه"، "هكيانين جمهتا كوردا" (جلدا ۶)، "دمدم" بوئا چاپى حازر كرنا و نهشر كرنا.

دكارن نهشكه ره بيژن كو فريدا جهوارى كارهكى هيله و خيتردا دكه سهبا كارا فولكلورا كوردان وو، د تماميى دا، بوئا بهرهكهتا چاندا مهيه نهتهوى. فريدا جهواريرا دخوهزم بيتشكهتنى مهزن و ژير بوونى.

ب قهر و سيانهت مرازى ووزو جهفاروف. س. ۲۰۰۵،

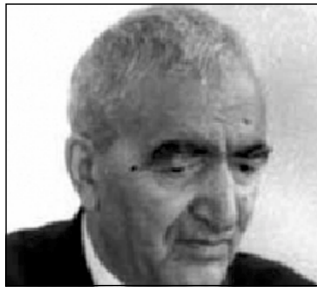
وهرگهرا ژ رووسى \_ كههمى ئانقوسى

## کاوا نهمر

- ٹائف تاييهت / ۹۰:۰۰ / ۰۲ گولان ۲۰۱۰

### حهجيي جنديه كي نهمر

حهجيي جندي. زارگوئنزان، زمانزان، فهرهنگزان، نفيسكار، وهرگير و روژنامهفانہكي كورد ئه يي ژ فورش ههتا ئورش گرینگ ئي نفشهكي ژيهاتي يي ئاكادهميسيهني، ويژه، چاند و هونهرا كوردان: نفشهكي كو ئيرورق ئيدا ههما بيژه ل بهر رههما ژبيربووني هاتيه هشتن، تشتين كو ب سهر خستيه زيده ناين



بيرا كهسي، لي نفشهكي كو ههر وهكي ترسا كافكا يا بووينا "جهوويي گهروك"، ئانگاشتا كهركهگاردا ئا كو دهرپيش دكه، وهكي مروث كهفري كو لي هلدكومه و دكهفه، ديسا ژي د هوندرئ خوهدا دگهرينه، راست دهرخه، ل دهرقهيي نهخشهيا كوردايهتيي يا فرهه، ل رهخي دن ئي ئهرهزي، د سههساللا ، ۲۰ ده، يا كو ئهلوت گوتهيه، "سههساللا من ئا كو ههر ب

شوون ده دجه گهش پي دكهفه"، چهندي ژي كوك لي هاتبه قهلانن، رهه و ريشين خوه بهردايه ناڤا يهكيتيا سوڤيهتان و بوويه حووت. ههجيي جنديي كو د سههساللا خوه ده، لسهر ناڤي كوردان، د گهلهك تشتين پيشين ده ب سهر كهتیه، كهسايهتهكي بلند ئه، كو نيشاني مه ههمويان دايه بي كا تهمپويهكه خهبات و بهرهههيناتي يا كو مينا باهوزي تراليا مه كاروفاژي كرية، تشتهكي چاوا يه و ب رايان، ب خوه ديسا ئه و كهس ئه، وهكي دڤي ب پيهكي لهزتر ئهه ناڤي وي تهڤي ناڤين كهسايهتین كورد ئي گهوره يين مينا جهلادت بهدرخان، كامران بهدرخان، قاناتي كوردو، عهرهبي شهمو و پيرهميرد ل بييرا ههمو نفشان بكون. يهك ژ مروڤين كو كوردين ل ههمبهری ماندهلكرنهكه مانهدا وي د ديروكي ده نههاتي ديتن ب ئاوايهكي بيههمپا ل بهر خوه دايي و هي ژي ل بهر خوه ددن، دياري جيهاني كرنه و يهك ژ مروڤين كو كهسهكي د هنكوفتي وي ده جارهكه دن

زەحمەت ئە بى سەر روويى جيهانى.

حەجىي جندىي پروفەسسور كوردان ئى پيشين ئى ل وەلاتى سۆفقيه تى، سەدساللا ۲۰ پى قە، تەقى دژوارىين ب ھەر جورەي، ژ گەنجينه يا چاندا گەلئىرى يا كوردان، پارچەيىن بېھەفتا يىن مينا كلام، حكايت، دەستان، قەولك، تشتانۆك و قەلبۆتك، ب پووتەپىدان و ب رى و دريىن زانستى بەرھەف كرن و ئەو ل پەي ھەف د جلدین پەرتووكان دە جفاندىن و ئەم دكارن بېيژن، وەكى وى ھەما ب تەنا سەرى كوردى ژ مرنى رزگار كر، لسەر فان بەرھەفۆكىن خوە ب رووسى، كوردى، ئەرمەنكى و ب زماننە دن داھووراندىن گرینگ كر، دەر ھەقى وان دە برەك بەند و نفيسين زانستى نفيساندى، ب تەمپۆيەكە خەباتى يا كو ھى ژى كەسى پىك نەانپە، سامانەكە چاندى يا بېھەفتا ژ نفشين كورد ئين داھاتوويى، ژ مە رە وەكى ميراۋە ھشت. ژبەر كو وى ئەف ميراۋە يا خورت ب قىانەكە ئەو چەند مەزن ژ مە رە ھشتى، ئىرق رۆ گەلەك ھەلبەستكار، نفيسكار و چەند مرۆفئىن چاندى يىن نفشى رەوشەنا كو بەرھەما سالىن ۹۰-ى يە، ب ھەر ساللا كو دەرباس دىبە رە دافرىن و دىن ھووت. حەجىي جندى: قەرەوئىلئى نەبەز ئى چاندا كوردى يا دەفكى يا دىرىن و يا نفيسكى، كو ھەول ددە ل بنگەھىن خوە قئەگەرە، پەرىن خوە داوھشېنە ژ قراڤيا، ژ خونافيا سەدسالين خەوئى و شاھپەرىن خوە فرەھ قەكە.

حەجىي جندى، ل گۆرى تۆمارين سىووخانەيا ئەمەرىكان ئا كو د سەرى سەدسالى دە ل قەرسى ھاتبوو دامەزاندن، د ساللا ۱۹۰۸-ان دە، لى ل گۆرى بىرانينين وى ب خوە، د ساللا ۱۹۰۷-ان دە، ل گوندى ئەمانچايرى يى ب سەر قەرسى، وەكى كورى مالباتەكە ئىزدى، ھەيامەكە كو شەر، قركرنى، رەف و كۆچى ئەرمەنى، كوردىن ئىزدى و سورىانى ژ وەلاتى باف و كالىن وان ريش دكر ژ دايك بوويە. حەجىي جندىي كو سالىن پيشين ئين زارۆكاتيا خوە ل گوندى خوە دەرباس كرى، د ساللا ۱۹۱۸-ان دە، دەما كو كۆمكۆزىان دەست پى كر، تەقى قەفلەيىن ئەرمەنى و كوردىن ئىزدى، ژ ھىوا روھ، ل تخووب خستىيە و خوە ل يەكىتيا سۆفیه تان گرتیە. حەجىي جندىي كو لسەر رى و دريىن كۆچى و جىگوھەستىبونى دايكا خوە، باقى خوە، خویشك و براين خوە سپارتیە ئاخى، تەقى برەك زارۆكىن كورد و ئەرمەنى يىن پشتى كۆمكۆزىي سىوى ماى، ل قەرسى و گومرىي، ل سىووخانەيان مەزن بوويە، ل وان دەزگەھان پەرودە بوويە، د ساللا

۱۹۲۹\_ان ده ژى، دبستانا زانستين په روره ده هیي یا گومریي کوتا کریه. سالا ۱۹۳۰\_ی، د پارا زمانزانیي یا زانکویا ییتریفانی ده هاتیه قه بوولکرن و بوویه خوهنده کارئی زانکویي یی کورد ئی پیشین ئی ل سوځیه تان، کو هه یامه که وس، وهکی د جفاکا کورد- یزدی ده خوهندن و نفیسانندن ب توندی گونه دهاته هه سبانندن، خوهنده کاریا وی یا د زانکویي ده ژبو جفاکا کورد ئا ل ور بوویه روودانه که پر گرینگ. جندی، د روژنامه یا کوردی، ریا ته زهیی ده، یا کو د ۲۵\_ئی نادارا ۱۹۳۰\_ی ده دست ب وهشانا خوه کر، وهکی سه روکئی پارا چاند و ویزهیی ده دست ب روژنامه فانیی کریه، هه مان سالی، ل ئه رمنستانئ، د دامه زرانا یه کیتیا نفیسکارین کورد ده پیشه نگی کریه، سالا ۱۹۳۸\_ان ژى، بوویه سه روکئی یه کیتیی. جندی کو د سالا ۱۹۳۳\_یان ده زانکو کوتا کریه، ماسته را خوه دایه و دست پی کریه ل په ی هه ف به ره هه څوک و داهوورانندن خوه دایه وه شانندن. که سئ پیشین ئی د سالا ۱۹۳۴\_ی ده به ندا کوردی یا پیشین پیشکیشی کونفرانسا کوردزانیی کری ژى، دیسا ئه و ئه.

حه جیی جندی، د هه ینا ستالین ده، ته فی جهردوی گینجو، ژ ئالیی KGB\_ی، ژبه ر تاوانبارکرتین ناس ئی بیبنگه ه هاتیه گرتن، لیبه لی ب سایا سه ری پشتگریا ره وشه نبیرین ئه رمنه نی بین مینا هراچیا کوچار و هارووتیوون مکرچیان ژ مرئی فلتیه. جندی کو دگه ل هه ر تشتی چاف ژ کولی نه دایه هه ف و دویم ب ریا خوه کریه، د سالا ۱۹۶۶\_ان ده، ب پایه یا خوه یا پرؤفه سوژی یا د وارین زارگو تنزانی و زمانزانیی ده بوویه پرؤفه سوژی کورد ئی پیشین ئی ل سوځیه تان.

حه جیی جندی کو هه که ئه م لوده ک خه بات دهر هه قی وی ده بکن، ئه م ئی دیسا ژى نکاربن لایقی بیرانینا وی ببن، ب په رتووکین خوه بین کو ب کوردی و ب چند زمانین دن نفیسانديه، کو هه ژمارا وان د سه ر ۱۰۰\_ی ره په و ب سه دان به ند و نفیسین خوه، میراته یه که وسال دوو خوه هشتیه، کو ئه م بخون نه خون کوتا نابه، لی ب رایا من، ۲ به ره مین وی بین پر گرینگ هه نه، کو دقئ هه ر که س ژ خوه ره په یدا بکه. یا پیشین، به ره هه څوکا وی یا گه وره یا ب ناځی فولکلورا کورمانجا په، قازی مه مه دئ کو د سالا ۱۹۶۶\_ان ده کو مارا کوردان ئا ماهابادی دامه زانديه و د په ی ره ژى ل هه مبه ری فارسان تیک چوویه و هاتیه بدارقه کرن، ژبو قئ به ره مئ گوتیه، "فا په قورانا کوردان ئه ف ئه!" یا دودویان ژى، یه کانه رو مانا وی



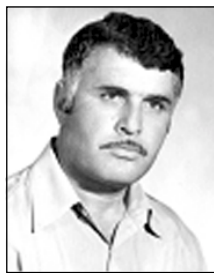
يا ب نافي هوارى يه، يا كو جارا پيشين د ۱۹۶۷\_ى ده هاتيه چاپكرن و د سالا ۲۰۰۸\_ان ده، ب ئه ديسيونا خوه يا ستاندارت، ب ئه ديتوريا من، ژ ناليى وه شانخانه يا ليسي فه هاته وه شانندن و ب رايان من، ژبق رومانان كوردى پارچه يه كي بيته فتا يه، كو دقئ هه نقيسكار و خوهنده كاره كي كورد ته قه ز بخوينه. حه جيى جنديى مرؤقئ چانديى بي گه وره بيى كو د ۱\_ئى گولانا ۱۹۹۰\_ى ده، د ۸۲ ساليا خوه دا كوچا خوه ژ ناغا مه بار كر، ب قئ يه كانه رومانان خوه، ب ئاسته كه زمانى يا كو ب رايان من هئى ژى گه له ك روماننووسين كورد نكارن بگهيژنئ، چيروكا نه مر ئا سه ساله كي دنزليه ناغا چيروكا فيريك نه گيد پولاته كوؤقئ هه لبه ستكار ئى كو د ناغا ره فين شوژه شئى ده ژيانا خوه ژ ده ست دا يه، گلي دكه. مرؤق كو ب ته نئى قئ رومانئى بخوينه ژى، وئ ئه ف خوه نندن تيرا مه بكه، وه كي ئه م بكاربن هه ش و ده ره شئى سه ساله بوورى فام بكن.

بي گومان ژبق كو ئه م بكاربن لسه ر كه له پورا خوه ب راستى و دورستى باخفن، ئه ف هه فنا سين و خوه نندن ژ فه رش هه تا ئه رش جيى له زكرنئ نه!

سته نيول

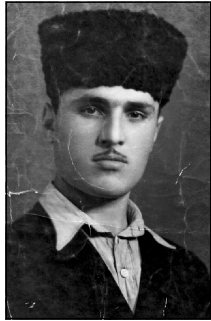
### بيرانينئ من ده رحه قا فيريكئ ئوسفدا

بيرانينهن خوه ده رحه قا مالخوئ خويى ره همه تي، هه لبه ستفانئ ناقدار فيريكئ ئوسفدا من په رتووكا "هسه رت"، س ۲۰۰۳، پاشئ پرتوكا "به ره مئين فيريكئ ئوسف"، ب سئ جدا \_ د ناغا جلدان يه كئيدا نقيسينه.



فيريكي ووسف  
(۱۹۳۴ - ۱۹۹۷)

ل فر ئه زئ وئ نقيسارئ ب كورته برى بينم نافي.  
زاروتيا فيريك پامپيدا ده رباز بوويه پامپ ناقبه را  
په رچه كي ته بيه تئيبى به ده ودانه، وارئ چيا و بانيا،  
چاير- چيمان و كوليلكا:  
وار- وه لاته كي خامكى خاسك،  
مكاني كاوا، جيى گولئ نازك...  
فيريكي خوه نندا دبستانيرا ته فايى دچوو بهر بهر خا.



زلامی زیرهکی کهمال ناڤا تهبیهتا شیندا دکهته متالا، شهفید هافینا، ل گوهر و بیدهرا، مینا کتیبیا خوهیه دهرسا ستهپیر و پهیرئ ئەزمانا دخوهندن. روحی بهرخفانی بچووک بهره- بهره ب کوپر- کهیسا تهبیهتتفا پهروهده دیوو...

پهی خلزکرنا دبستانا گونده ههفتساله، فیریک تئ قهبول کرنئ خوهندنخانا بیرتفانیه پنداگوکیتدا.

پهی کوتاکرنا خوهندنخانیرا، ههما وئ سالی ژئ، یا

سالا ۱۹۵۵، بی ئالیکاری، ب قیمهتئ بلندقا ئینستیتوتوتا پنداگوکیتیه سهر نافئ خاچاتوور ئابؤفیاندا فاکولتیتا (بهشا) فیلولوگیئ- دیرۆکیتدا تئ قهبول کرنئ و سالا ۱۹۶۰- ئەوئ خلز دکه.



سالا ۱۹۵۵ دیسا دهست ب وهشانا رۆژناما "ریا تهزه" بوو. ئاخفتنن رادیوییه ب کوردی ژئ بوونه بی ههروژئ.

فیریک رادیوییدا، بهشا وهشانن کوردیدا تئ کفشکرنئ وهک سهروکئ بهشا ئەدهبیهتئ. رادیوییدا فیریکئ ئووسف ب ههلالی دخهبتی. ئەوی راستگو بوو، قهبول نه دکر قهلهپی، دهرهوی، دورووتی، نفیسارین سست پاشدا ددا... کارئ وی د رادیوییدا دریژ نهکشاند.

فیریک تهفی ههجیئ جندی

رۆژهکئ ههجیئ جندی فیریک ئانی خیرهتئ، گۆ:

- ۲۵۰ سالیا شایرئ ئەرمه نیایی مهزن سایات- نۆڤا گهره ب شاینهتی بی کفشکرنئ. وهره ئەم بهرهههۆکهکه وهرگهرا بهرههههۆکهکه وی ئاماده بکن.

پرتووکا سایات- نۆڤادا فیریک، گۆ:

- تو خوهره بیژیره- کیژانا تویی وهرگه رینی، بیید دن ژئ ئەزئ وهرگه رینم. فیریک خوهند و وهرگه راند... کلامکی سترا، وهرگه رین خوه شانده رۆژناما "ریا تهزه" و رادیویئ.

ب تەرجىمى فېرىك كلامىد سايات- نۆفا رادىئوئىدا ستران. پاشى، پايزا سالا ۱۹۶۳، فېرىكى ئوسىف تەفى كۆنكورسا (لەجا) قەداندنا ئەفراندنن سايات- نۆفا بوو.

گەرە تەفى ئاكتىۋىزىن ئەرمەنى يىن ب ئاف پىشدا بەھاتا. فېرىكى ئوسىف شىپىرا سايات- نۆفايە "تو ھنگىدا ئاقلەندى" ب تەرجما خوە خوەند. سەرايى ب ھەواسكارىكە مەزن ل بەژن- بالا فېرىك و بەدەويا وى دىھىرى. كەر و لال، تە ترى كورمانجى فەم دكن، گوھ دانە خوەندنا وى و پەى خالزكرنىرا درىژ، زاف درىژ دەستى خوە لەف خستىن. فېرىك لايقى پرىمىيا (خەلاتا) دەرەجا سسىيا بوو. سەدرى ژيوورىيى، ئارتىستى ئەرمەنى ب ئافودەنگ ئەيان ئاقتى ئاقتىسىيان فېرىك بمبارەك كر، گۆت:



- ئەز گەلەكى بۇنا وەرگەرا شىپىرا سايات- نۆفا و ئەزبەرگۆتتا تە سەربلند و كىفخوشم!

ھەما وى سالى ژى بەرەفۆكا شىپىرىن سايات- نۆفا ب وەرگەرا ھەجىي جندى و فېرىكى ئوسىف ھاتە وھساندى.

نەفەرىن مالا فېرىك

سالالا ۱۹۶۸ پايزى فېرىكى ئوسىف فئەگەريا گوندى خوە.

فېرىك گوندى پامپىدا بوو مامۆستە. ئەوى دبستانىدا فېرىن زمانى كوردى ددان. ھەفتى ۲- ۳ رۆژا گوندا دما. رۆژىد ماين ل يىرىقانى بوو، ژبەر كو نەفەرى وى باژىردا دمان.



ساليد ۱۹۷۶- ۱۹۸۰ فېرىكى ئوسىف ب پرىيكتا خوە، تەنى ب دەستى خوە تامەك خوە و نەفەرىن خوەرا پامپىدا چىكر. دۆرى سوورەك كشاندى، فېزا سوورى ژى ئاخلى پىز چىكر. ژ ھۆستاتيا وى

گوند- گوندیتی زندهگرتی دمان.

ئەوی نقیسی:

... و وختەکی ژێ دو رینجبهەر وی بێن،

خوہ بافتین بهر سیا ئاخلی منی شین:

"هەوی گدی، - بیژن، - فیریکئی رههمەتی

سەر فان تام- تاشا چقا زەمەت دیه

فیریک چەند بەرخ، کار، مریشکین پر خوہشک و دو گۆلک خوبی دکرن. ئەوی  
ئافاییی ب دەستی وی چیکری و خوہیکرنا هەیوانەت ژێ، مەرڤ دگۆ، بەشەکه  
پۆتیزیا وی بوون.

فیریک روهمال بوو: "دلی من وره، کیدەرئ کالین- پشکینا پیز تیه" ئەوی هەر  
تشتی خوہشک- تەبیەت ب چیا و بانیاڤا، میڤرگ و چایراڤا، حەیانەتاڤا، چڤیکاڤا  
هز دکرن، هەتا بەرخ، کار و مریشکین وی ژێ پر بەدەو بوون. لی قیز و بووکید  
بەدەو؟ فیریک زوو بەنگی دبوو... ئەوی نقیسی:



زەبوویی ژ هەڤالتیا هولکار،

ئەز خوہرا خوبی دکم هژمەکار

پرە دیک- مریشکی رەنگ- رەنگی:

یەک چیلە قەرقاشە، تینە بیر

گولتمی بەرڤا دەر بهاری،

یەک زلییا ئامۆژنا منە پیر،

یەک- رەنگی هنگی هەگاری.

یەک رەشە مینا سیا نەڤەڤی

کومکی سۆر خاشخاشکە ل هافی،

یەک خومرا دۆر بەندا خەڤخەڤی -

وەرەق ددە مینانی ئالافی...

فیریکئی ئووسف بی حەد و حەساف گوندی خوہ- پامپا کوردا هەز دکر.  
پامپیدا ئەوی خوہ ل پەرچەکی کوردستانیدا ددیت.

\*\*\*

فیریک سەلمیانهکی ملهتی خوه بوو:

برا خوهزل کوردستانا من شین بوویا

ملهتی من ئازا، خوهندی و زین بوویا...

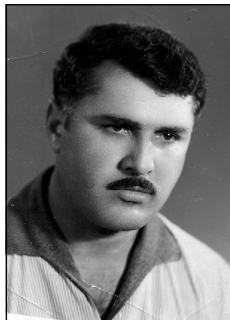
ئەوی هز دکر تهفی کال و پیرا سهههتا قسا بکه دهرحهقا والیت، کۆچهربوونا وان، ژ ئەمری بهری. و ههلبهستین خوهیه حسرهتی و وهلاتپارتیزی دنقیسین، چاوا "مستهفا بارزانیرا"، "خوونا ملهتی من"، "کوردستان"، "کورئ منرا" و بیید دن. ئەوی وهک یهکی ری وندا کری، ب حسرهتا کوور دگۆ:

کوردم، کویی کوردستان،

وهی دیل و بندهستا من...

پشترا نفیسی:

### کورئ منرا



جار- جارانا تیم، مهلول، دلخۆر و مرووز م،

لاوۆ، کهربا بنئ لنگئ ته رادمووسم...

شاش نه مینه بهرخکی من... ئەه، کی زانه...

دنئ ههیه کاشکشکا دهست ئیسانه،

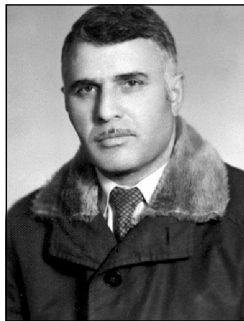
دبه روکئ کوردستانا خوڤان فهبه،

بافکئ تهیی حسرهت دلدا لی تونهبه.

برا هنگه لنگئ ته ب حسرهتا من،

بگه ره ناف ئاخ- توپراخا جمهتا من.

فیریکئ ئووسف ژيانا خودا پر هاته زیراندنی. ئەوی پهسنئ قهیدئ سوڤیتیئ و ژيانا مهرفئ سوڤیتیئ نه داهه پرتووکیئ وی ب زۆره- زۆر و ب جهفا چاپ دبوون. "ئهو چ سهقه مه؟"، "ئهو چ دهرده؟"، "ئهوی چاوا تورش کریه، نفیسیه، وهکی کولفهتا کورده سوڤیتیئ ناخوهزه میرئ وی هه ره شیر...". "ههلبهستین فیریک یئ "ئهکسیسوڤیتیئنه"، "ئهکسیمۆرۆلینه"، "فیرک نه شایرئ زهمینه"... هه ی جفینین نفیسکارین کوردادا دهرحهقا فان تشتادا دگۆتن، بهرهفۆکیئ ههلبهستین وی



پاشدا ددان، چاپکرنا وان شووندا دخستن، ددانه  
گوهاستنیه

همین چهفنهباری، نهنووسی و نهزانیاهنهکا ژى  
نالیکیدا "کاردکر". چهرکهزى رهش، کو خیرخازى  
فیریک بوو، نفیسیه "... و هلهبستفانهکی مینا فیریکى  
نوسف، کوسهرداپى نیساف بوو، دهست نهیارا  
هرگاف دزیریا..."

و تهنى مووسایى وی - هواسا نفیساری، دهاته  
ههوارا وی:

ۆ، مووسا من و چارا من...  
دهما تو تیبی ههوارا من،  
من ترى وهکی رۆستهمی زال  
ژ منرا دبه پشت و ههفال...

لى وهختا

ناخ، مووسایید من وهختا ژ من دوورن-  
فقارهکی بی پشتوئانم ئەز،  
وهختی ل دۆر من ل ههف دفوورفوورن-  
قهی هنگی رۆستهم پهلهوانم ئەز...

خوهستنهک وی ژ خوهدی ههبوو:

خالق، خاتری ناڤی خوهکی،

من ههوجی مهريی نههمرد نهکی:

ته بیتهر کریه کول و برین،

توب خوهخوه ژى بجهبرین...

هالی کوردستانی، بندهستی و پهچه- پهچه بوونا وی ژ نهخاشیا ژى زۆرتتر  
فیریکى نوسف دزیراندن و دل- هناقى وی شایری نازک دیشاندن... ۳- ی  
گولانا ساللا ۱۹۹۷ پهی نهخوهشیا گران را، ۶۳ سالیا خوهدا، شایری نهمرهز  
خاتری خوه ژ جهانان رۆنک خوهست...

ب خوهستنا فيريكي ئوسف ئو بهرپالا چياي گوندئ وي سپانئ يئ دبووري  
 هاته دهفنكرنئ، وكه وي دخوست:



... باتان كهري، باتانا سووري  
 دؤرا تربا من چياي دبووري -  
 هنگي روحي من- بهرخفانئ بهري،  
 هيليا حسرهتا خوبارا قهبرئ،  
 تهفي كهري پيز ژ چياي بلند،  
 يفارا باتا بهلابيا ناف گوند...

\*\*\*

ونيكئ بري فيريك تهفي لاوكا ههوشا مهدا يا گوند چادر لهخستبون، و پهي  
 دهفنكرنئيرا بؤنا مييرا مه تهختئ خووري وي چادريدا دانيبوو، لي تهختئ ژنا -  
 ئؤدا مه مهزندا.

بهر ئيفار بوو. ههوا خووش بوو، با تونهبوو. گشك بهلا بووبوون، چهند ژن  
 مابوون، ههك ههوشا مهدا، ههك ژي كيلهكا من ئوديدا رونشتبون.  
 من بيينا دوو تهخمين كر و دلئ خوهدا فكريم، وهكي لاوك چوونه سهر مهزهل،  
 ئاگر فيخستنه، لي فكارا منرا وي لهزئ دهرباز نهبوو: مهزهل كو، مالا مه كو؟  
 ههما وي دهمي، زينا ژنا شكويي تيي من ژ دهرقا خوه ئاقيته هوندورئ مالي و  
 منرا گؤ:

- ته قه دي ج بوو؟

من ب ترس گؤ: - زيني، بيژه، چ بوويه؟

گؤ: - ههلا دهرئ دهرقا، قه با ههيه؟

ئهز لهز دهركهتم، من گؤ: - نا، وهله با تونه، ئيفارهكه پامپتبه خوهشه.

گؤ: - لاوكين مه چووبوون سهر مهزهلئ فيريك ئاگر دادابوون... دينا مه چهند  
 ژنا ژي مهزهلا بوو. مه دي دوويي ئاگر هلكشيا ژؤر، ههف گرت، پاشئ ربا خوه  
 گوهاست و بهر ب مالا فيريك هات... هات، هات، خوه ل ئاقيي خست، بهلا بوو،  
 چوو...

سالهک بوو، ئەو یهک ژ فکرا من دهرنه دکهت، ئەز د فکریم: "وله، ئەو چ سیر بوویه؟ پاشی من روژناما "ریا تهزه" دا (، ۰۴، ۲۹، ۱۹۹۸) گۆتارهک دهرحهقا وی یهکیدا نفیسی ب سهرناقئ "گهلۆ ئەو سیر وی بی شرۆفه کرنی؟" پشترا زینا ژنتی گلی دکر، وهکی چهند مهرقی ژ گوندین دۆرا پامیی ژ وی، نازا قیزا وی پرس کرنه، گهلۆ نفیسارا نافا روژنامیدا راسته؟ دگۆ، مه ژى وانارا دگۆت:

– وله، مه ئەو یهک بهر چاڤئ خوه دیتیه...

\*\*\*

سال ۱۹۶۹ بوو، بۆنا بهرهفۆکا "ئهفراندنید بژاره" یین ههلبهستفانئى ئهرمه نیایی مهزن هۆف. توومانیا ن نفیسکار و ههلبهستفانین کورد وهرگه ری خوه یین سهر زمانئى کوردی دبرنه وهشانخانئى، ژ بهر کو بریار دانیبوون، کو ئەو بهرهفۆک گهره سال ۱۹۷۰ بی وهشاندنئى.

فیریک میکایلی رهشدر ههفالتیا نیریک نه دکر، لی تم ب خیرخواری ژ وی خه بهر ددا، جارنا ژى پیرا ب تیلیفۆنئى داخفی.

روکئى من تهخمین کر، وهکی فیریک تهقی مکایل ب تیلیفۆنئى خه بهر دده و فیریک داویئى ژیرا گۆ:

– جا، کهرهما خوه، ژ وهرگهرا خوه یا "ئانوش" – ئ منرا چهند ریزا بخوونه.

و میکایل، ب دلئى ساخ، ژیرا خوهند...

بهری ئیفارئى فیریک گۆ:

– من شه ریه زه نه کن، مووسایئى من هاتیه، ئەزئى بنقیسم...

یدا کئى دویربوو ژئى خه بهر ده؟

و ئەوی نفیسی، دها راست دهستانا "ئانوش" یا هۆف. توومانیا ن وهردگه راند سهر زمانئى کوردی.

پشتی خالزکرنئى، من ژیرا گۆ:

– ئئى نه دوه میکایل تهرا وهرگهرا خوه یا "ئانوش" ئى دخوهند؟

گۆ: – وهرگهرا وی من خووش نه هات... و نشکیتفا خوهندنا من یا وهرگه راندنئى



ئاوقا زۆر بوو، كو من خوه زهفت نهكر و بنهپير چ تو تاشت ژي دهركهت، گوټ، - و  
خوهند...

راستی ژي وهرگهركه زاف باش بووهلي نه ب دلي من بوو، من گوټ:

- ته گهره وهرنئهگه راندا، ميكايل وي ژ ته بخهيده...

- ههيران، چرا گهره بخهيده؟ ئاخو نه گوني منه، ههواسا من هات، من ژي  
وهرگه راند، ... پاشي، گوټ، - تو زاني، وهكي ههلبهست، دهستانين باش كي  
بخوهزه دكاره وهرگه رينه سه زمانتي خوه... پرتووك چاپ بوو. دهستانا هوټ.  
تومانيان يا "ئانوش" ب وهرگهرا فيريك ويڊا هاتبوو ب جي كرن...

پاشوهختي ميكايل فيريكا گوټبوو:

- وهكه ههلبهستقان ئه ز قه درئ ته زانم، لي وهكه جامير ته نههقي ل من كر...

سالا ۱۹۸۵ ميكايلي رهشيد چو سه دلويانیا خوه. و فيريك نقيسي:

#### ميكايلي رهشيدرا

تو چووي، پسمامو، تو چووي،

ب قهولي گوټيافا، دنيا "حهق"،

ئهم هه لا كر- كاش و كامچوبوي

مانه في دنيا هان نههق...

ئهمردا ئاقاس ژي دل و جهد

مه شوريا ههفالتيي نه دكر،

لي تم ژي، لي تم ژي ب حسرهت

من ميلا خهيسه تي ته دكر.

من ناڤا متالا خوه نووردا

ل تاخهك پامپا خوه هزكري

چيدكر ژ تهرا زاف زوودا

تامهكي توو فيني كلسكري.

وی گوندی به دهه وی بلندجی  
ئهم دچوون سه رسال و عهیدتی ههف،  
و لسهر کولافتی کورمانجی  
گوه ددا مه شییر و بهیتی ههف.

\*\*\*

رۆژهکی نفسکاری ئهرمه نی، دۆکتۆر- پرۆفیسۆر هارووتیوون مکرتهچیان هاتبوو  
مالا بافتی من، پهرتووکا خوه ئانیبوو دیاری بافتی منکه. ئەز و فیتریک ژێ ل ور  
بوون. بافتی من رازیبوونا خوه ئیلانی وی کر، پاشی گۆ:

- فیتریک، لێ تو زانی، وهکی هارووتیوون وهختا سوودا مه، تهفی هراچیا  
کۆچار، مینا بری ههلال پشگریا من کرن...

- ههیران، - ئهوی گۆ، - من تهنی راستی گۆت... وان سالا من یهکیهتیا  
نفسکارادا کار دکر، وهک کاتبهکی ییکیتی هاتبوومه هلبژارتنی. چهجی منرا  
گۆ: "دخوهم پهرتووکین دهرسا و چهند رۆژنامین ریا تهزه بشینم سووریایی،  
بهدرخانرا. من ژێ ژ کارکرێ (نافتی وی فێ دهمی نایی بیرا من) پارتیا  
کۆمونیستیه پرسى کانێ ئهم دکارن پهرتووک و رۆژناما وانارا بشینن؟ ئهوی گۆ:  
"تهزه سبب بهرسیفا ته بدم". هلبهت، ئهوی ژێ ژ مهزنی خوه پرس کربوو، و پشتی  
دو رۆژا ئهوی گازی من کر، گۆ: "ههفالی مکرتهچیان، هون گهره خوهخوه وان  
پهرتووک و رۆژناما بشینن. بشینن، بهرا بزانبین، وهکی ل ئهرمه نیستانێ چ تۆ  
مهجال هاتنه ساز کرنی بۆنا پیشداچووینا چاندا کوردا..."

ده، پشترا، چهجی پهرتووکین دهرسا، چهند ههژمارین رۆژنامی ئانین مالا  
نفسکارا، ئادرهسهک ژێ دا من و من ژێ سهر وی ئادریتسی شاندا، ئادریتسی ژێ بر  
دا وی ههفالی.

هف بوویه راستی! دادیدا من دهرهقا فێ یهکیدا گۆت و دوباره زنده کر: "ب  
دهستووورا دیوانی من ب خوه ب ریا پۆستی پهرتووک و رۆژنامه شانده  
سووریایی".

فیتریک گۆ: - برا خوهدی کۆمهکا وهرابه، وه میرخاسیکه مهزن کریه، دبه یهکی



جارەكى تەنى چووبوو جىقيني. ھات، مرووزكرى، ھيرس. روونشت، تشتەك  
 نقيسى، دورا قەلاشت. پاشى گۆ:  
 - زانى، ئەز ئيرۆ جىقيني دلى يەكى كەتم...  
 - تشت ناكە، - من وەكە تەن گۆتى، - وى بباخشيە تە... گەلۆ ئەفا ئيدا جارا  
 چەندانە تو دلى خەلقى دكەشى؟  
 گۆ: - بەسە، تەرا خەبەردان نافە!  
 پاشى خوە موکور ھات، گۆ:  
 - وەلە، خوەدى چرا جارنا مەرفا شاش و فەش دكە؟ فى دنيدا ھەر تشت  
 پۆشمانیە... گۆت و نقيسى.

#### پۆشمانى

بباخشيە، برى دەلال،  
 كۆب پرسەك تەل  
 من دلى تە كرە خيال،  
 تو ھشتى مەتەل...  
 ئاخ، ئەمردا توچار ئوسا  
 سەرت نيپوومە ئەز  
 و نەگۆتتیه ھى تو كەسا:  
 "خرافى، تو نەس".  
 من دل وەكە بەلگى گولئى  
 وسا نەرم بوو، رەم،  
 مەريپد كریت، ھەوا چلە  
 لى كرن سەقەم.

و گولا من قنجلي ههف،  
خوبار روونشت سهر،  
چارنقارئ توومي وئ تهف  
كهلهم دانه دهر...

و ئهز ناها گهله سهرتم،  
نهبي خه بهر خواهش:  
منئ ترئ گشك بهدبهختن-  
مهريئد تهلهقرهش.

من نزان بوو- ههنه، زهفن  
بيد مينا ته فهنج،  
و ئهرونوسيئ وهك مهري رهش  
دل نهدايه پهنج...

نقيسارا خوه بهر من خوهند، من گؤ:

- نهبوو، تو هه ما ژ يهكي باخشاندنئ دخوهزي؟

گؤ: - نا، نا!... ئهز دخوهزم، وهكي ئهز دلئ كيژان مهرفئ كهتمه، قئ ههلبهستا  
من بخوونه و تهخمينكه، كو خووت بوئا وي من ئهف ههلبهست نقيسيه...

\*\*\*

سالا ١٩٧٣ دهستانا فيريك "ئوسفئ نهفيا" هاته وهشاندنئ. ئه و فهچيكرنهكه  
بهيت- سهرهاتيا جمهتتیه تهزهيه و ب سهرهجهما خوه پر دهولهمهنده. قئ  
دهستانئدا ديهار بوونه كارهبوونئد شايره ليريكيئ، ئيبيكيئ و دراماتيكيئ.

فيريك گلي دكر، چاوا چارهكئ ئه و تهلدئ مالا خوه، بهر كوچكئ كارتولا  
پالدايي بوويه: دنهپره دو لاوك ژ ئاليئ كهوشينفا تينه گوند... پهبي سلاف-  
كلافارا ژئ دپرسن:

- گهلؤ مالا فيريكئ ئوسف كيژان تانگتتیه؟

فیریک دڦی: - کهره مکن، پئشدا وهرن، ئەم فان کارتۆلی پژیایی بخون، پاشی ئەزنی ژ وەرا بیژم.

لاوک تین، روودنن سەر شینکای، چەند کارتۆلاب هەواس هۆچنی نانێ لۆشدا دخون. پاشی رازیوونا خوێ ئەلام دکن، دەستووری دخووزن، وەکی هەرن، فیریک بڤین.

ل ور فیریک دڦی: - ئەفا مالا فیریکە، فیریک ژێ ئەزم!  
ئەوانا زوور دبن - وی دنهتین. دبه پیرقینا وانا، دکهنن، خوێ داڤین پئیسیرا وی، پاچ دکن... گلی کربوون، وەکی خوێخوێ ژ تیبلیسیتنه، هاتنه جاموشفانا چووک هافینگههێ. دەستانا فیریک یا "ئووسفی نهڤیا" خوێندنه، پڕ بهگهه کرنه، لهما ژێ هاتنه پامپی - دیتنا فیریکێ ئووسف.

\*\*\*

زڤستانا سالا ۱۹۸۴ بوو. شەف ژ زهنگلی تیلیفۆنی ئەز هشیار بووم.  
سههیدئ ئیبوگۆ: - خووشکێ، خوێ رازیی نیبوون؟  
ئەز پێ ههسیام، وەکی سههیدئ ئیبوگۆ، من گۆ:  
- بری من، فێ شەڤی، ته خیره؟  
گۆ: - شکر خیره، گۆ من دەستانا فیریک دخوهند...  
فیریک ئیدا بهر تیلیفۆنی سهکنی بوو و دبهیست، تهتکا تیلیفۆنی ژ دەستی من گرت و بیسهبر ژ سههید پرسی:  
- سههید جان، ته فێ شەڤی کیزان دەستان دخوهند؟  
گۆ: - فیریک، من "رهانا رهسو" خوهند، ئەو تشتهکی خوهدپتیه... ئەوێ هوكومهکی مهزن سهر من هشت، کێفا من رابوو و من قه سههتێ نههتیری و وسا دهرهنگ تهرا تیلی خست. برا قهلهما ته ئادانه و توهرتم مه شاکیه  
فیریک گۆتی: - خوهدئ کۆمهکا تهرا به. گۆ، سههیدئ پسمام، تو بزانه، وەکی ته ئەز پڕ کێفخووش کرم، ئەز زاف ژ برایی خوێ رازیمه... و وی شەفا دهرهنگ فیریک دیسا دەستانا خوێ فەکر و خوهند...

\*\*\*

سالا بهرئ، هافينئ وهكه هرگاف ئهم مالتفا چووبوونه پامپئ هافينگههئ.  
فئيريك بؤستانئ خواهفا مژوول بوو. برازيئ فئيريك ژ سهر ريا شؤشئ كره گانئ:

- ئاپؤ... خؤرتهك مالا ته دپرسه.

فئيريك گؤ:- بينه مالى...

هاتن، دئستدا چهند ههژمارين رؤژنامئ ههبوون. پهبئ سلافا- كلاشارا ژ  
چهلئئ خواه ديكتافؤن دهرخست، گؤ:

- ئاپؤ، كه ره ما خواه بهرسيقئين پرسئ من بده...

فئيريك گؤ:- كورئ ئاپؤ، وسا نابه، تو هاتئ مالا من، جا سهبركه، بئژه تو كئئ،  
پشتر پارئ نان ئهمئ بخون، دوورا ئهزئ بهرسيقئ ته بدم.

مه ژئ ئيدا تهشتئ خاربوو. فئيريك من و زهريرا گؤ:

- ده رابن، تهخته داين.

وئ سبئ مريشكئ مه شهش هئك كربوون. ده مه هئكه روونا وان شهش ههكا  
چئكر، ژ بؤستانئ خواه پنچار ئانئ، پاشئ چهقلماست چئكر، نانئ لؤشفا بر  
دانئ بهر ميئانئين خواه.

ئهوئ فئيريكرا دا گلي كربوو، وهكى ژ لئنينگرادئ هاتيه، خواه خواه  
كؤره سپؤنديئنه...

ميئانئ مه نانئ خواه خواه، رازيبوونا خواه مهرا گؤ، پاشئ گؤ:

- ئاپؤ، ئهم دهستپئ كن؟

فئيريك گؤ:- كه ره مكه!

ئهوئ ديكتافؤن پئفا كر، گؤ، وهكى ئيرؤ هاتيه گونديئ سيبانئ و ميئانئ  
نفيسكار فئيريكئ ئووسفه و ژ فئيريك پرسئ:

- كهك فئيريك، ئهم زانن، وهكى ته ههلبهستين كلاسيكئ ئهرمه نيا و روسا

وهرگه راندنه سهر زمانئ كوردئ، لئ ته ب خواه گهلو ههلبهست نفيسينه؟

فئيريك گؤ:- كه ره ما خواه، پرسا خواه دوبارهكه!

ئهوئ ژئ، ب دلئ ساخ، پرسا خواه دوباره كر. مه تهخمين كر، كو فئيريك هئرس

بوويه وهفئيريك ژ جيئ خواه رابوو، ب دهنگهكى سهرت گؤ:

- جا هه ما قى له زى ژ مالا من دهركه فه هه ره، ومختى من تونه، بوستانى  
كارتولا بهندا منه و رند زانبه، وهكى نه زانارا نه ز خه بهر نادم...

ده، لاوكى ميفان هيرسا فيريك ته خمين كر، نه جيبمايى من نه پىرى، ديت، وهكى  
نه زى بهرخوه كه تيمه و گليى من زى ويرا تونه، له زوبه زق ته قى برازيى فيريك ژ  
مالى دهركه ت...

فيريك گۆ: زه رى، قيزا من، ته هيكه روونا چهند هيكه حازر كربوو؟- و گاڤا  
پى هسيا، وهكى "شهش هيكه"، گۆ، - هه يفا هيكى مريشكى مه... گۆت و كه نيا.  
من خوه زهفت نه كر، گۆ:

- قه نه جايز بوو، ته وى لاوكيرا وسا خه بهردا، جوانبوو، نزانبوو، وهكى تو  
هه لبه ستفانى، ته ژيرا بگۆتا، پهرتووكى خوه پيشكىشى وى كرانا. خودى  
خىركه، قورهبوونا ته... - خه بهر ده قى مندا، فيريك دهركه ت بهر دىرى، ديت،  
وهكى برازيى وى ب وى لاوكيرا بهر ب شوشى دچن، كره گازى، گۆ:  
- خدر، خدرۆه ميفانى منرا داگهرن وهرنه مالى...

\*\*\*

هاڤنا سالا ۱۹۹۴ نه م گوند دا بوون. نه م پى هه سيان، وهكى شهف پؤلسيا  
هاتيه مەمۆيى تىي من بريه. گۆتنه: "تيلگرامى بده كورى خوه، برا ژ رووسيايى  
بى، هه ره نه سكه ريبى قولخ بكه، گۆتبوون- يان نا، نه مى ته بقن بگرن، هه تا كورى  
ته پى بههسه و لىده بى. مەمۆ گۆتبوو:

- نه ز ئادره سا كورى خوه نزانم، - و مەمۆ هلدابوون خوه را بريوون.  
دهرحه قا مەمۆدا هاتن فيريكرا گۆتن. فيريك پر خه مگين بوو، هه ما بهربانگا  
سقى رابوو چوو نافچا ساخكا هؤڤيتى، بال سهروكى پؤلسيى. زاف هيرس ژيرا  
گۆتبوو:

- برى من ته مەننى خوه دا مه زنه، زاف نه خوه شه، نه گهر تشتهك لى بى- هوونى  
به رسيقى بدن؟  
ده ل ناوچا ساخكا هؤڤيتى فيريك وهك هه لبه ستفانى ب نافودهنگ زانبوون.  
مه مۆ بهردا بوون.



لی باخچوی کوری تیئی منی تهیی ژنا خوه ئهتیرا هاتن رجا فیریک کرن، وهکی  
شەف ۳- ۴ رۆژا بێن مالا مه‌دا رازین.هتی دگۆت:

- کی زانه، دقه ئیشهف ژى بۆنا کورئ مه‌ به‌ن په‌ی باخچۆ، ئیژار ویا خوهر  
بفن.

فیریک گۆ: - نه‌فه‌رئ من هاتنه‌، جیی مه‌ ته‌نگه‌، لی شه‌ف وهرن، ئەمئ یۆله  
ههرن.

۲- ۳ شه‌فا مالا مه‌دا رازان. ئەز زاف بینه‌نگ دبووم.

فیریک ته‌خمین کر، گۆ: - ئەسێفانی تو نه‌ دۆتا مه‌تا زه‌ینه‌فیی، دایکا ته‌ چقا  
بین فره‌ بوو، چقا مه‌ره‌هه‌ز: لی ئەو چاوا بوو ژ گوندا ده‌اتن ب مه‌ها مالا وه‌دا  
دمان، ئەوی ئۆدا بچووک ددا میفانا، لی هوون هه‌فت نه‌فه‌رافا ئۆده‌کیدا دمان؟

و که‌ته‌ بیرا مه‌، وه‌کی ژ پامپئ نه‌یۆ، ئەه‌گیتی کورئ خاتیا کدی، عه‌زیزئ ئەشو  
زه‌مانه‌کی مالا مه‌دا مانه‌، چوونه‌ کوورسین مووه‌سابا (بووخالتیریئ). و دایکا  
من قه‌ رۆکی بیه‌نا خوه‌ ته‌نگ نه‌دکر، سه‌ردا ژى خارنا وان چئ دکر، کنجئ وانا  
دشووشت. هه‌مۆیی تیئی من ژى گه‌ره‌ ساله‌کی بچوويا دبستانا پۆلیسیا. دیسا  
مالا مه‌دا دما، لی چار مه‌هئ دن گۆ:

- ئاپئ هه‌جی، ئیدا باژیردا ته‌یاخ ناکم، بیرا گوند دکم، ئەزئ هه‌رمه‌ گوند، ...  
و چوو.

پاشئ که‌ته‌ بیرا مه‌ چاوا ته‌یویئ برئ فیریک پۆرسۆرا په‌کی دنیرا نیشانکری  
ره‌فاندبوو، هاتبوو مالا بافئ من، دگۆت: "هه‌تا ئاپئ هه‌سه‌ن و ووسۆ وانارا په‌ف  
نه‌که‌فن، ئەم نکارن هه‌رنه‌ گوند"، - و ئیمانیه‌کی دریژ مالا مه‌دا مان.

لی وه‌ختا خاتیا زه‌فق تمئ چه‌ند رۆژا ته‌فی ژنه‌که‌ گوندئ خوه‌ ده‌اته‌ مالتئ؟  
خاتیا کدی ده‌ات، ناس و نه‌ناس ده‌اتن دئ و بافئ من تم به‌شه‌رخوه‌ش ئەوانا  
قه‌بوول و قه‌رئ دکرن...

که‌ته‌ بیرا من، من ژ خوه‌ شه‌رم کر، و ژ وی رۆژیدا من باخچۆ و ئەتی ب هزکرن  
و به‌شه‌رخوه‌ش قه‌بوول دکر، و ئەوانا دو رۆژا ژى زیده‌ مان.

وه‌ختا ئەم فئه‌گه‌ریان، هاتنه‌ ییریفانی، من دیبا خوهره‌ ده‌رحه‌قا قئ په‌کیدا  
گۆت.

ئەوئى گۆ: - قىزا من، تورا سى ئى يەكە بىسەبر و بىنتەنگى. وسا نە پاكە، لاوۆ. مېفان مېفاننى خوەدېتە... تو چرا بىنتەنگ بوو بووى؟ دە ئەن، ھلبەت، شامە، ۋەكى فېرىكى زەفا مېفانھىزا مە بىر نەكرىە و ئانىە بىرا تە... تە بىر كرىبوو، چاوانە؟

\*\*\*

سالەكى خالى ئوسوف ژ گوند ھىرا فرۆتائى ئانىبوو رەوانى. ھىرى فرۆتبوو و پىشتى نىفرۆ ھاتە مالا مە، پەسنى خوە دا، ۋەكى ھەما ۴-۵ سەھەتادا ئەوى كارى خوە خلاس كرىە، ناھا ئى ھاتىە دىتەنا مە و وئى سەھەتەكە دنى رېكەفە، ھەرە گوند. پىشتى خوارنا نان فېرىك گۆ:

- ئوسوف، دىبە ئاقتۆ راستى تە نەئى، چووينا تە شەرپەزەبە، تارى بکەفە ەردى... ژ ئەلەگەزى تەرىيدا تويى پەيا چاوا بگھىژى گوند؟ ئىرۆ مالدا بىمىنە، سبى، سلامەتى، تويى ھەرى.

گۆ: - نا، ئەزى ھەرم، ئەگەر ھەپىرا مندانى، رافە ئەم ھەفرا ھەرنە گوند. و چوونە فەرىك، گاڤا پىشتى سى- چار رۆژا ژ گوند فەگەرىا، گلى كر، گۆ: - ۋەلە، بەخترا، ئاقتۆك راست مە ھات- دار دېرن ئەلەگەزى، ئەم كېلەكا ئاقتۆژۆ سىيار بوون، چوون. رېڤا مېرك ژ ئوسوف پرسى: - كىرفۆ، (يانى: كرىف) ئەف چىە ناڤا تۆربى تەدا؟ گۆ: - پەرەنە...

بوو پىرقىنيا مېرك، كەنيا، گۆ: - ۋەلە، كىرفۆ جان، لاقرىچى، ھا... گھىشتنە ئەلەگەزى، ژ ئاقتىا مېرك ئەم پەيا بوون، ئوسوف دەڤى تۆربى خوە فەكر، پەرى رىا مە ژ ۋر دەرخت و دا مېرك...

مېرك شاش- مەتەل ماى، مە نەپىرى، گۆ: - كىرفۆ، ئەگەر من باۋەر كرا و تو ئى تەنى بوويى، من زانبوو منى چ بانىا سەرى تە...

ئوسوف گۆ: - كورى ھەيف، ۋەلە فى جارى ژ دەستى تە چوو... و ئەم ھەفرا كەنيان، پىشترا خاترى خوە ئى ئاقتۆژۆ خوەست و ئەم پەيا ژ

ئەلەگەزى رى كەتن بەر ب گوند .

\*\*\*

وھزىرئ ئەشق بىرانىنن خودا نقيسيه:



و. ئەشق و ف. ووسف  
۱۹۵۶

... شاعىرئ مە يى مەزن فيئىرىكى ئووسف ب  
ھىرانمانا دەنگ و سەدا دەنگبىژ شەرۆيى برۆرا  
ھەلبەستەكە گەلە خوھش ئاقىتتە سەر وى، كو باوھرا  
دلئ مندا سەرتاجەكە ھەلبەستتەن كوردى دكارە بئ  
ھەسباندنئ. دەما نرخاندا ئى ھەلبەستتە مە گۆتى  
تشتەكى ھەرى مووھىم ئى بگرن بەر ھەسئب، وئ  
يەكئ، كو فيئىرىك ئەو دەسپىكا ھەلبەستقانىا خودا  
نقىساندىھ، ھى د سالا ۱۹۵۸ دا. ژبەر كو ناڤا  
بىرانىنن فرىدا ھەجى ناڤى ھەلالئ وئ فيئىرىكى  
ئووسف دەرباز دە، ئەز بەر ئى يەكئ ئى پئويست دىنم  
د ناڤا ئى پەرتووكپدا ھەلبەستا فيئىرىك يا ب سەرنافئ  
"دەنگى شەرۆ" بىنم ناڤى:

### دەنگى شەرۆ

دەنگى شەرۆ پەروەزە بوول ئان كونا، شىن و دووزا،  
گۆ: "ھەكىمۆ، مالھەمەكئ، پىشكىشا تە مەمكى قىزا".  
اگر گرتە دلئ خۆرتا، ئان جاھلا، ئان توونسزا،  
فەقىئ تەيرا تىرى رابوو و دىلبەرا خوھ رامووسا ...  
دەنگى شەرۆ كرە زنگىن، چوو گھىشتە نەرشئ ئەزمىن.  
ژ ھەواس و ھژمەكارىي جى لەرزىن پىڤر و مىزىن،  
بەرفا ھەچئ ئەلەگەزى- كو ھى نەدىھ باھار، ھاڤىن،

ته گۆ، هه ليا و ژوردا هات، چه م و جهوا كره خولین...  
 پیرئ دها ل دهف گۆرئ، ب روو- ههدهم كالی زمین، -  
 دلئ وان ژئ تهف ههقدو بوو و ئهئینتیا خوه بیر ئانین...  
 دهنگئ شهرو، ته گۆ، گهیشته ههیلۆ سیپان و جزیرئ:  
 رابوون ههئرا کرن سوویهت مه م و زینئ ژ کبیرئ...  
 ته گۆ، خهجئ رابوو و گۆت: "سیابهند، رابه، هاتیه باهار...  
 دهنگهك پیرا ژ ویدا تی، ئەز مام ههواس و هژمهكار.  
 دبئ: "ههكیم، ههئ ههكیمۆ، دوو- دهزمانئ خوه تو هلهده"...  
 رابه سیابهند، بهلكی ههكیم بجهبرینه برینئ ته.  
 کوبرا شهرو پهرهزه بوو ل فان کونا، شین و دووزا،  
 بهنگی فیریک بوو سهودهسه، هلدا ههزار هوپ و مووسا،  
 گۆ: "بسترئ، شهرو، برا، دلئ من بوو کوورا ئیگر،  
 ئەز تیر نابم کلامئ ته، کو هه لاندن بهرئ کینفر..."

\*\*\*

ههجیئ جندی مههین عهمرئ خوهیه داویئ کیم خه بهر ددا، مه ئه و نه دا  
 خه بهردانی خه بهر نه دا. خوهرا متالادا کهر و لال روودنشت. فیریک ژئ ههز دکر  
 کهر و لال کیلهکا وی روونی و لی میزهکه...  
 روکئ فیریک ههلبهستا خوه یا "ههجیئ جندیرا" بال وی خوهند، باقی من کهر  
 فه به شری...

حه جیبیی جندی را



سونهتتې هه جیبیی جندی  
ئادار ۱۹۹۰

نا، دهرنه که فم فی شه هه ری هانا،  
ننه گهرم ل فان سووک و مهیدانا،  
نه که فن گو هی من تو دهنگ و دهو،  
نه فینم بهنگزی کولفهتتې به دهو.

نختا من شیلوو نه که تو قریژ،  
ل ره خ وی روونیم، میزه کم دریژ...  
سوفهتتې وییی هه لال، ئه دلی،  
قام و قهدهمی که فنی رتلی-

دپاله سهر من روحي رحهتیی،  
و... خه ورا ههرم هه تانی- هه تی...

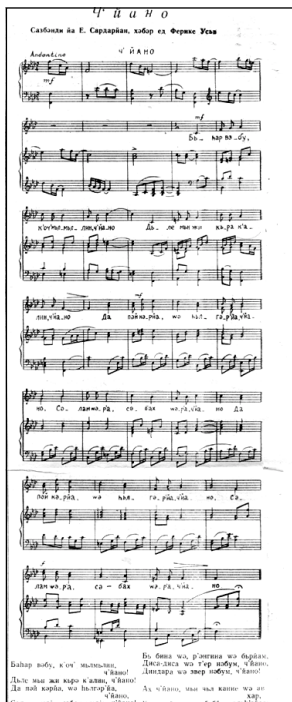
۲۰، ۰۳، ۱۹۹۰

کلاما چیانو (جازبه ندی یا یی. سارداریان،  
خه بهر یید فیریکی ئووسف).

خین ژ فی کلامی، کلامه ک فیریکی ئووسف  
ژی هه یه، کو خودانی خه بهر و مووزکا وی ئه و ب  
خوهیه: "تویی منرا کلام"، (هاتیه وه شانندی  
رژنما ریا ته زده)، ۶۶، ۲۳، ۰۱

نافا به ره فوکین به ره مین فیریکی ئووسفدا (ب  
سی جلد) ئه ف هه لبه ست ژی: ئیقارا چیی، ریا  
ته زه، ۲۸، ۰۷، ۶۶ و "چاوا هه فدو تین"، ریا ره زه،  
۱۰، ۶۰، ۱۳، نه هاتنه وه شانندی.

\*\*\*



۲- ئىمەھا مژدارئ ساللا ۲۰۰۹ تەمام بوو ۷۵ ساليا ژ دايكبونا فييريكي ئوسف .

وي ساللي دەرھەقا فييريكي ئوسفدا گۆتارين نوو كەتنە دەستى من و من بريار دانى وان گۆتارا ناھا في پەرتووكيدا ب جى بكم .  
من ماقول رۆھات ئالاكۆمرا نقيسى: "ناھي گوندي دايكا من ئينگووكي بوو، لي ناھا نقيسارا وەدا ئەو گوند نايي بيرئانيني".  
رۆھات ئالاكۆم بەرسيھا من دا: "د وي ليستيا ساللا ۱۸۸۹ دە ناھي گوندي دايكا تە و ناھي گوندي حەسەن جانوژى تونە . چما وسا بوويه، ئەز پي نزانم".



فۆتۆيي ف. ووسف داوييا ساللا ۱۹۹۷

## نه تگورد

ئاكتوه لیبون: ۲۰۰۹-۱۱-۲۱ ۰۹:۵۳:۴۶

## رۆهات ئالا کۆم

### دهستانا "رزایی کورمهت"

### ئه نینفیسا ئەزیدیین قهرسی

دیروک و سه‌رپهاتیا کوردین ئیزدی ل سه‌ره‌دهی گه‌له‌ک بالکیش ئه. د پهرتووکا من ئا لسه‌ر کوردین قهرسی ده به‌شه‌که دریژ لسه‌ر کوردین ئیزدی کول دهردۆری قهرسی دمان، هاتیه نفیسین. د به‌شا پهرتووکا یا ب نافی سه‌رپهاتیا قهرسی یا کوردین ئیزدی زیده‌تر دیروکا وان ئا ل قهرسی، به‌ری کۆچکرنا سالا ۱۹۱۸ ان هاتیه سه‌کنین. [۱] میسیۆنه‌رین سویدی کو د داویا سه‌دسالا ۱۹ و ده‌ستپیکا سه‌دسالا ۲۰ ان ده ل هه‌ریمه سه‌ره‌دهی گه‌له‌ک ئاکتيف بوونه، وان به‌شه‌که سه‌رپهاتیا فان کوردین ئیزدی دهرباسی سه‌ر کاخز کره. [۲] ئەزیدیین سه‌رحه‌دی هه‌ر وسا د فان سالتین داوی ده بوون مژارا لیکۆلینه‌که فره‌ه کو ژ ئالیی لیکۆله‌ر پیر دیما هاتیه نفیسین. [۳] ئیزیدیین سه‌رحه‌دی ل ده‌قه‌رین سورمه‌لی، بازید، عاینتاپ [۴]، قاخزمان (ل ئالیی سینه‌کئی)، دیگۆر، ره‌وان و تفلیسی هه‌ر وار گوهارتنه، چاوا دبیتژن: "مه دو مریین خوه ل جیه‌ه‌کی گۆر نه‌کرن!". پشتی سه‌رۆینۆبوون و هله‌وشینا سوڤیه‌تی، کوردین ئیزدی فی جارای ل هه‌موو جیه‌هانی به‌لاف بوون. ل روسیایی، ئالمانیایی، به‌لچیکا، فرانسای، ئاوستوریا، سوید و گه‌له‌که وه‌لاتین ماین ئیرۆ کۆمیتن ئیزیدیین ژ سوڤیه‌تا که‌فن هه‌نه. فان کوردین سه‌رحه‌دی د ناف دوسه‌د سالان ده چار- پینج جاران وار گوهارتنه، دهرۆده‌رۆ بوونه، وه‌ک کۆمه‌که دووروه‌لات، دهروه‌لات یان ژ بیوه‌لات هاتنه ناسین. لی به‌لی ئه‌و وه‌ک ئەله‌مه‌نته‌که دنا هه‌ر دچن دیسا ل چاندا خوه، ئه‌رف- عه‌ده‌تین خوه و ل کۆکا خوه فه‌دگه‌رن، هه‌ر وه‌ک خوه دمینن. کاکلی چاندا وان نه‌گوهرباره، وندا نابه.

ژن	میر	مال	میلیهت	گوند
۸۸	۱۰۲	۲۳	کورد	قزلقووله
۶۰	۶۳	۱۲	کورد	سوسز
۷۵	۱۰۳	۲۳	کورد	بوْجالی
۵۱	۵۱	۱۳	کورد	ئینکۆی
۴۴	۴۲	۱۱	کورد	دوزگهچیت
۶۰	۷۵	۱۹	کورد	یه‌مه‌نچایر
۵۸	۷۲	۱۷	کورد	شرینکۆی
۹۰	۱۱۳	۲۶	کورد	شاترۆخلی
۴۷	۵۴	۱۸	کورد	قهره‌قه‌لا ئیزدیا
۷۴	۶۹	۱۵	کورد	سچان
۴۰	۵۰	۱۳	کورد	یایله
۸۸	۹۱	۲۲	کورد	قۆزولجه
۹۶	۹۶	۲۰	کورد	دیگۆرا خه‌ربه
۹۵	۹۶	۲۴	کورد	کۆسه‌سۆگوتلی

نفووسی ۱۴ گوندین ئیزدی ل هه‌ریما قهرسی، ئانگۆری ناگاهه‌یین  
 سال ۱۸۸۹ان (کارسسکایا، ئوبلاست - سقۆد ستاتستچه‌سکشخ  
 دانخ، کۆمیتیه‌یا ئیستاتیسکی یا کافکار، تفلیس، ۱۸۸۹)

د دیرۆکا کوردین ئیزدی ده‌ ناغی بازاری قهرسی کول سه‌رحه‌دی دمیینه، ناغه‌کی  
 ناسکریه. ئەو کوردان د سالین ۱۹۱۸ان ده‌ به‌ری کو هه‌رن ئه‌رمه‌نیستان و  
 گورجستانی، ل قهرسی دمان، ل ده‌ردۆری دیگۆری چهند گوندین وان هه‌بوون. د  
 وان سالین ره‌ف و به‌زیده هن مالباتین کو جانی خوه‌ خه‌لاس کرن، ده‌ریاسی  
 ئه‌رمه‌نیستان و گورجستانی بوون. ب سالان ل ور هیورین. ژخوه‌ره ژیانکه‌ نوو  
 ساز کرن. بوون خوه‌یی دیرۆکه‌کی. فان کوردان پاشی دیرۆکا خوه‌ یا ل سۆقیه‌ت  
 باش قه‌ید کرن، ده‌ریاسی سه‌ر کاخز کرن. ته‌نی ئەو کۆله‌کسیۆنا رۆژنامه‌یا ریا



تەزە ب سەرئى خوه چافكانىهكە بېھەمپا يە، نىزىكى ۵۰۰۰ ھەژمارىن وئى دەركەتتە. ھەر وسا ژى گەلەك لىكۆلین لسەر ژيانا وان يا سوڧىهت ھاتنە نڧىسین. لى بەلى تشتەكى بالكىشه كو دىرۆكزان و لىكۆلەرین كوردین ئەرمەنىستانى د دەربارى دىرۆكا باژارى كو ژى ھاتنە، ئانگۆ د دەربارى باژارى قەرسى، كوردین قەرسىدە كىم تشت نڧىسىنە. دەما كو قەرس د ناڧ سىنۆرى رووسىا بىدە بوو (۱۸۷۷-۱۹۱۷) ب سەدان لىكۆلین ژ ئالىى رووسان ھاتنە نڧىسین. چاوا ئەم فېر دىن د فان سالانده سالنامە و روژنامە ب رووسى ل قەرسى دەركەتتە.

وھك مىناك روژنامەيەكە ب ناڧى كارس يا ھەفتانە ب سالان ل قەرسى دەر چوويە. ھەژمارا پېشىن د ساللا ۱۸۸۳ان دە ھاتىە وھشاندىن و ھەتا سالپن ۱۹۱۷ان ھەر بەردەوام كرىە. ئەڧ يەكا تى وئى واتەيى كو د ناڧ فان سى سالان دە نىزىكى ۱۵۰۰ ھەژمارىن وئى ھاتنە وھشاندىن. ھەما ئەڧ روژنامە ب سەرئى خوه ھىژايى لىكۆلینەكە دىرۆكى يا دۆكتۆرايى يە. د ناڧ رووپەلپن وئى دە قالا كوردین ئىزدىن قەرسى ژى تى كرن. لى بەلى چافكانىن كوردى ئەوقاس بەحسا قى روژنامەيى ناكن.

ئەڧ چەند سالن فرىدا ھەجى جەوارى كو ل بىرىقانى دىنە، ب ئىمكانىن سىنۆركرى ھن پەرتووك ئامادە كرنە و ب تىپپن لاتىنى بىشكىشى خوندەفانان كرىە. [۵] جارا پېشىن د دەربارى ھەجىي جندىدە (۱۹۰۸-۱۹۹۰) ب ناڧى ھەجىي جندى - ژيان و كار خەباتەكە بىوگرافىك وھشاندى. [۶] فرىدا ھەجى جەوارى، ژ ئالىي دن پەرتووكەكە ھەجىي جندى يا فۆلكلۆرى ب ناڧى فۆلكلۆرا كوردا ئامادە كر و دىسا ل رەوانى دەرخست. د قى خەباتا داويدە ھەر وسا ژى قاسى ۴۰ پىكەنۆكىن مەلە نەسردىن (نەسردىن خۆجە) جىھ گرتنە كو جارا پېشىن ب كوردى د قى پەرتووكىدە تپن بەلاڧ كرن. ھەجىي جندى ھەموو ئەڧ بەرھەمان بەرى مرنا خوه ژ زارى گەل بەرھەڧ كرنە. [۷] فرىدا ھەجى جەوارى ھەر وسا ژى ھەموو بەرھەمىن ھەلبەستفان فىرىكى ئووسف (۱۹۳۴-۱۹۹۷) وھك سى جلدان ئامادە كرن و ل رەوانى وھشاندى. فىرىكى ئووسف زىدەتر وھك ھەلبەستفان ھاتىە ناسپن، لى بەلى ھەر وسا ژى شانۆ، چىرۆك و بەرھەمىن ئەدەبى بپن ماين نڧىسىنە و بەرھەمىن ھن نڧىسكارپن جىھاننى وەرگەراندىنە كوردى. [۸] ژ فان سى جلدان جلدئ يەكەم ب فان رىزپن ھەلبەستفان فىرىكى

ئووسف قە دەست پى دكە:

مينا تۆخم درهشيم پرسيد مهلول سەر كاخر  
وي پەي منرا گولدن گەلۆ، بگهيژن، بين رەز  
يان هيسرى كهسى سەردا وي نەبارن وەك باران،  
و بيخوهدا وي برزن، پووچبن، هەرن بي دەنگ و هەس...

وسا تى خويان كەد و هەولداينين هەلبەستفان د رۆ دە، بادلهوا نەچووويه!  
فريدا حەجى جەوارى ب چاپكرنا فان هەرسى جلدین هەلبەستين فيريكي ئووسف  
(تۆمەرى ۱۰۰۰ روويهل) كارەمكى گەلەك باش كرىه. هەر وسا ژى د دەربارى فى  
هەلبەستفانى كورد دە گەلەك زانبارين كيرهاى د ناف روويهلين فان سى جلدان  
دە هەنە. د فان پەرتووكان دە چەند كەستين كو لسەر نفيسكاريا فيريكي ئووسف  
هەن تشت نفيسينه، وەك رەخنە و داناسين ژى جيه گرتنە. وەك ميناك وەزيرى  
ئەشق و عەسكەرى بۆيك لسەر هەلبەستفانيا فيريكي ئووسف دو نفيسين دريژ  
ئامادە كرنە. ئەف هەردو نفيسين بالكيش و كيرهاى د جلدی ستيهەم دە جيه  
گرتنە. فريدا حەجى جەوارى د داويا جلدی ستيهەم دە نيشان دده كو نافى فيريكي  
ئووسف و فيريكي عەگيد پولاتبەكوئف هاتنە تەقلهەف كرن، هەن هەلبەستين فيريكي  
ئووسف وەك ميناك ب شاشى و خەلەتى، مخابن لسەر فيريكي عەگيد پولاتبەكوئف  
هاتنە حەسباندن.[۹]

كال بافين فيريكي ئووسف، وەك حەجىي جندى، ئەمىنى عەقدال، جەردۆيى  
گينجۆ ژ گوندى يەمەنچايرى نە.[۱۰] ئەف گوندا يەك ژ وان گوندين ديگۆرا نيرو  
كو ل دەفەرا قەرسى دمينە، تى حەسبين. نافى بافى فيريكي، ئووسفى ئيبۆ، نافى  
كالكى وى ئيبۆيى هەمۆ بوويه. ژ ئيلا سىپكانە. دەما د سالا ۱۹۱۸ان دە قەرس  
دكەفە دەستى ترکان، كوردین ئيزدى درەفن، دەرباسى ئاليى ئەرمەنيستانى دبن.  
شەش زارۆكين ئيبۆيى حەمۆ هەبوونە: حەسەن، زۆزان، چلى، كدى، خەزال و  
ئووسف. ژ وان دو حەب د شەر دە دمرن، يين دن حەسەن، كدى، ئووسف دچن  
ئەرمەنيستانى و خەزال ل قەرسى دمينە. چاوا ئەم دبين خەزال، داىكا رزا يە،  
رزايى كو پشتى ۶۰ سالان ژ قەرسى تى رەوانى ژيو سەردەدانى. دەما سالا  
۱۹۱۸ان ترك ئيريش كوردان دكن، ميژى غەزالى، كۆرۆخلى دكوژن، يەكى ب نافى  
حەسەن ئى جەمالدينى ب وي رە دزەوجە و غەزال ل قەرسى دمينە. ژ وان ئووسف



دتنا خویشک و برین ته، واخ، واخ... رزا ژ فیریکیره گۆت، گدی، بهختی ته مه، من زوو بگهینه گوند، ئەز هەرم سەر مەزەلی وان.

ئیدی بەربانگ بوو، ئەم هاتن مالا باقی من، ل و ر ژى گریئ شابوونی بوون. فیریک ب تەلهفۆنی هەمۆیی بری خوهره خەبەر دا، گۆتن بەرف زاف هاتیه، لی ئەمما ئیرو ب ئافتۆمۆبیلا فلسی بین. هاتن، ئیدا نیفرۆ بوو، باقی من نەهشت وی رۆژی ریکهفن، سفهتره پەى تاشتیره ریکهتن. بەری چووینا خوه یا رۆمی، رزا و گولی داگهریان ییریئانی، مالا باقی من مان. کوردین مه ئین ناس و نەناس دهاتن دتتا وان. رۆژا سسیا ئەم چوونه هۆتەلی، وهکی رزا حق-هەسافی هۆتەله بده، پشترا ب ئافتۆیهن لاوکین گوندی پامپی ریکهتنهەر ب بازاری گومری، وهکی ژ و ر ب ترهنی هەرته قەرسی. ل گومری، دهما خاتری خوه ژ هەف دخوان، رزا ب دلشەوات دبیتۆه: "قوربانا وهبم، ئەزئ دیسا بیمه دیتتا وه. ده د وان سالانده چووین- هاتن پر چەتن بوو". [۱۲]

دهستانا رزایی کورمهت کو هەلبهستفانی کوردی سوڤیهتا کهفن، فیریکی ئوسف د سالا ۱۹۸۵ان ده نفسیه، هەلبهستهکی گهلهک ب دلشەوات ئە کو سەر تهمایا سینۆر، هەسرەت و مرنی یه. د قی هەلبهستی ده خانما کورد نا ب نافی غەزال دهستی کورئ خوه دگره، تی سەر سینۆر، بەری خوه دده ئەرمه نیستانی، ب سینۆرپاریزان ره دپهیفه و سلافان خویشک و براین خوه بین کو ئەرمه نیستانی نه، دشینه:

غەزالئ نوخریی دایه دو خوه

هاتیه خامی دهلی قازی

و دهیل سینۆرفان کریه

دووورقه کریه ههوار - گازی:

"ئەز خەزال م، ئیزدیا سیپکی

قیزا ئیفۆ، خوشکا ههسەن، خوشکا ئوسف

کهفانیکا ههسەن ئ جهمالدینی

سینۆرچی، ئەز بهختی ته مه

توئی جابهکی ژ من ره بینی

حەسەن ساخە؟ ئووسف ساخە؟ كدىئ ساخە؟

گەلۇ ل وان دەرا دكن

پرسا هالى خوینگا خوہ؟"

ئەف زارۆكى كوداىكا وى ب دەستى وى دگرە، د قى ھەلبەستى دە تى سەر  
سىنۆرى ترىكە و ئەرمەنىستانى، ئەف رزايى كو ب راستى د سالا ۱۹۷۸ ان دە  
ھاتىە ئەرمەنىستانى ب خوہ يە .

د بەشەكە قى دەستانى دە چاوا ئەم دىبىن رزا دچە گۆرستانا گوندى پامپى، ل  
ور گۆرىن خال و خاتيان زيارەت دكە و ھنەك خوھليا سەر گۆرى ھلددە وەكى  
پاشى ببە قەرسى، باقىژە سەر گۆرا دىيا خوہ غەزالى، غەزالا كو "ئاخ و كەسر  
دلدا ماى..."

تەقى خزم و خووناقى گوند،

خوہى- خووناقى دەرەنگ ھاتى

دچە پالا چيايى بلند

سەر مەزەلى خال و خاتى .

و ئەو مېرى موسولمانىي

دىنى خوھدا زكرى زۆر

ھلتىنە بو خاترى خالا

تاسا سولتان ئىزىدى سۆر .

چەنگە خوھليا مەزەلى وان

و مەزەلى كدا خاتى،

دكە ناھا دەستمالا ئال

ب تەركى، تولزەتى .

وەكى ببە ھەرە ورا

بىرەشىنە ب شىن- شاھى،

سهر مه زهلی خوشکا وانه  
ئاخ و کسه سهر دلدا مای.

باڤی ههلبه ستفان، ئوسف، فی جاری گازی کورئ خوه همو دکه و ب هه قرا  
به ری خوه ددن وهلاتی کال و باقان، ئالیی دیگورئ، خویشکا خوه غزالئی ب بیر  
تین: "کار- غزالا قونتارا چیا"

همو، لاوؤ ئوسف دبی  
مرن ماین ئالیی خوه دی  
لی ژ ئالیی قهرسی، قولپی  
دیگور شینه وهک دهستی دی.  
هه رگی خوه دی هونه رهنه زن  
نه کره به پارا گورئ  
سهر- به راتی خوه ینگا من  
وی کفش ببه ل دیگورئ.

ههلبه ستفان فیریکی ئوسف د داویا دهستانا خوه دا پیشنیاره کی ژی، ژ  
کورمه تی خوه ره تینه و هیفی دکه کو رزا، که چه که فان کوردین ئیزدی ل  
ئهرمه نیستانی ژ کوره کی خوه ره بخوازه:

ته فی برا- به له دید خوه  
بگه ره جی- واری خوهستی،  
ژبونا ئه وله دی خوه  
نیشان بکه قیزهک ئیزدی

د داویا دهستانیده ئهم دبین کو رزا ئیدا ژ رهوانی دهریاسی قهرسی بوویه.  
چهند سال شوندا خه به ره که نه بخیرئ دگهیژه رهوانی و تی گوتن کو رزا چوویه  
دلوقانیا خوه. هم د داویا دهستانا ب ناخی رزایی کورمهت، هم د نامه یا فریدا  
حه جی جه واریده ئهم فیر دبن کو رزا ژ بهر نه خوه شیکه گران، وهفات کریه. [۱۳]

جارهکه دن ئیدا ریا وی بهرب رهوانی ناکهفه، لی بهلی شک و گومان لسهر مرنا وی د قی ههلبهستا فیریکئی ئوسفده هه بهردهوامه: "کی دزانه.. حسبانندن چاوا جهسوس". [۱۴] هم سههدانا رزا، هم ژی دهستانا رزایی کورمهت ب دیتنا من ژ هه نالی فه گهلهک بالکیشه. رزا، بهلکی ژی کهسی یهکهم بوویه کو د فان سالان ده چوویه رهوانی بونا زاروکین خال و خاتیا خوه ببینه. ژ نالیی دیروکیده ژی ئەف بوویه، نووچهیهکه بالکیش و ههواسکار پیک تینه.

فیریکئی ئوسف د ههلبهستهکه خوه یا دن ب ناڤی چیا- بانیده ژی بهری خوه دده قهرسی یان ژی بهری شقان نیسا دزفرینه وی نالی: "شقدار تووژ کر نالیی قهرسی". چاوا د قی ههلبهستی ده خویا دبه قهرسا قی شقانی، ژ پامپا ههلبهستقان زیدهتر شریتره (پامپ: گوندی فیریکئی ئوسف ل ئهرمهنیستانی):

وی دهری بوو، بری ئاپۆ  
 وهکلاند وی جارکه دن  
 پاشی هزنگ هاتی و گۆت  
 "شام شهکره، وهتن شرین".  
 ئەز شاشمایی بهر خوه کهتم  
 وهکی دهوسا پامپا بکر  
 ئاپی عیسا گوندهکی دن  
 ههساو دکر "شام و شهکر". [۱۵]

پامپا کول قونتارا چیاپی قهرمرداخ دمینه، گوندی ههلبهستقان فیریکئی ئوسف بوو. وی، گهلهک سالین خوه ل ور دهرباس کر. [۱۶] لسهر گوندی پامپی هه وسا ژی وهزیری ئەشۆ پهرتوکهک نفیسیه، ئەف جارا پیشینه کو گوندهکی کورد ل



نُرمه نیستانی دبه مژارا پرتووکه کی. [۱۷] فیریکئی ئوسف، تهمایا وه لاته فینیی د گهلهک ههلبهستین خوهدا کریه مژارهکه بنگههین. د ههلبهستا ب ناڤی کوردستانده وهلاتی خوه بی کو ب سالان ژئی دوورمایی وهک "دیا من دوور-دهرای" دناڤینه و دده ناسین. [۱۸] د ههلبهستین ویده ئه م هه ر سا ژئی ئه نینفیسا کوردین ئیزدی دخوین، ئه نینفیسهکه کو ژ سرگونئی، دووروهلاتیی و کۆچبهریی پیک تی. ئه و دلی خوه ژ کۆچبهرانره، غه ریب و بیستارانره دکه هیلین:

قولنگۆ، هه ی واخ، هوون چوون

ئپور نه بوون فی مهسکه نی

دلکی من وه ره هیلین

وه نه هات لی دانه نی. [۱۹]

ئه ف ریزین ب دلشکهستی هه ر وسا دیسا سه رپهاتیا رزایی کورمهت تینه بیرا مه. پشته مرنا رزا، ئیدا تو دهنگ و بهس ژ ئالیی قهرسی نایین. ئه ف سینۆری به دین ب سالان هه موو تیکلیین مرؤفان دقه تینه. ب کورتاهی چاوا ئه م دین ته مایین وهک سینۆر، کۆچبهری، مرن و تونه بوون ل فی وهلاتی سه رحه دی که تنه زکی هه ف، گازی هه ف دکن.

پهراویزهکان:

[۱] رۆهات ئالاکۆم، کارس کورتلهر، ئافهستا، ۲۰۰۹، رووپه ۴۰، -، ۴۴۳،

[۲] رۆهات ئالاکۆم، میسیۆنه رین سویدی ل سه ره دهی (۱۸۹۸-۱۹۲۱)، نه فله (۳/۲) (۲۰۰۸).

[۳] دمتری پوباری، ئه زیدین سه رحه دی (ب رووسی)، تفلیس- مۆسکۆفا، ۲۰۰۸،

[۴] به ری ل ئالیی ئه له شگرتی، ل نه حیا ئاینتاپی (بنتاپ) کوردین ئیزدی دمان. ل ده فه را توتاخ ری جارنا ئاینتاپ دگۆتن. تیکلیا فی ناڤی که فن، ب ناڤی وی بازاری مه زن ئی ترکیی، (گازی) عانتها ئیرۆینره قهت تونه یه.

[۵] فریدا هه جی جه واری، که چا هه جیی جندی و خانما هه لبه ستان فیریکئی ئوسف نه.

[۶] فریدا هه جی جه واری، هه جیی جندی - ژیان و کار، ۲۰۰۳، بیتریفان (چاپا دوهم، ۲۰۰۷).

[۷] هه جیی جندی، فۆکلۆرا کوردا، ۲۰۰۹، بیتریفان. ئاماده کار: فریدا هه جی جه واری.



- [۸] فیریکئی ئووسف، بهرهفۆکا بهرهه‌ما، جلد ۱ (۲۰۰۸)، جلد (۲۰۰۸)، جلد (۲۰۰۹)، پیریتفان.
- [۹] ئانگۆری فریدا حه‌جی جه‌واری، ئەف ته‌قله‌فی د ئانتۆلۆژیا ئەده‌بیاتا کوردی کوژ ئالیی مه‌حمه‌د ئوزون ده‌ د سالا ۲۰۰۳ ان ده‌ وه‌شیایه‌، جیه‌ گرتنه‌. فیریکئی ئووسف، بهره‌فۆکا بهره‌ه‌ما، جلد (۲۰۰۹)، پیریتفان، رووپ، ۳۴۲.
- [۱۰] رۆهات ئالاکۆم، رۆژه‌ک ل گوندی حه‌جیی جندی یه‌مه‌نچایری، نه‌تکورد (۹/۲۲) (۲۰۰۸).
- [۱۱] گوندی قزلقوولی، گونده‌کی دیگۆری یه‌، ئەف گوند هه‌ر وسا ژی گوندی مالباتا جاسمی جه‌لیل تی ناسین. به‌ری سالا ۱۹۱۸ ان گونده‌کی کوردین ئیزدی بوو.
- [۱۲] نامه‌یا فریدا حه‌جی جه‌واری یا ب ۱۱/۱۲ ۲۰۰۹ ته‌ریخی.
- [۱۳] د ده‌رباری سالا هاتنا رزا و سالا وه‌فاتبونا وی ده‌ فریدا حه‌جی جه‌واری وه‌ا دیبژه‌: "من سالا هاتنا رزا د جلد ۱ یا بهره‌فۆکا بهره‌ه‌ما فیریکئی ئووسف ده‌ نفسیه‌ ۱۹۷۹، لی به‌لی سه‌ر فۆتۆیا رزا ده‌ بافی من نفسیه‌ وه‌کی، رزا ۱۹۷۸ ان ده‌ هاتیه‌ پیریتفانی، ئەف ئاگاهیا داوی راست ئە. پشت چهند مه‌هان، ئەز دقیم پایزا یا سالا ۱۹۸۰ ئان دۆختره‌کی ترک سه‌ر کاخه‌زه‌کی مۆرکر نفس بوو، وه‌ک رزا وه‌فات کره‌" (نامه‌یا فریدا حه‌جی جه‌واری یا ب ۱۱/۱۲ ۲۰۰۹ ته‌ریخی).
- [۱۴] فیریکئی ئووسف، بهره‌فۆکا بهره‌ه‌ما، جلد ، ۲۰۰۹، رووپ، ۸۴.
- [۱۵] فیریکئی ئووسف، بهره‌فۆکا بهره‌ه‌ما، جلد ، ۲۰۰۸، رووپ، ۲۲۵.
- [۱۶] فیریکئی ئووسف، پامپا من، پیریتفان، ۲۰۰۹ د قی بهره‌فۆکیده‌ هن هه‌لبه‌ستین فیریکئی ئووسف جیه‌ گرتنه‌. بهره‌فۆک ژبو زارۆکان هاتیه‌ ئاماده‌ کرن.
- [۱۷] وه‌زیری ئەشو، پامپ-سیپان، ۱۹۸۶، پیریتفان. ئانگۆری وه‌زیری ئەشو، دو پامپ هه‌نه‌: پامپا کوردی (کردی پامپ) و پامپا ئه‌رمه‌نی (های پامپ). د ده‌ما سوؤفیه‌تیده‌ نافی پامپی کره‌ "سیپان". ئانگۆری وه‌زیری ئەشو، گۆتتا پامپ ژ نافی چه‌مه‌کی تی.
- [۱۸] فیریکئی ئووسف، بهره‌فۆکا بهره‌ه‌ما، جلد ، ۲۰۰۹، رووپ، ۱۵۸.
- [۱۹] فیریکئی ئووسف، بهره‌فۆکا بهره‌ه‌ما، جلد ، ۲۰۰۹، رووپ، ۱۵۴.

## پهرويز جيهانى

### ميرى هوزانان فيريكي ئوسف

ههچهند كو ههفال و هوكرين فيريكي ئوسف يين شيرحلال هيژايان: وهزيرى  
ئەشق، عەسكەرى بۆيك، چەركەزى رەش و زەندەبىر شاكروڧى مەھ و يين ماين ل  
بارا بەرھەم و ژيان و خوو و خدەيىن فيريكي ئوسفدا ب هورگلى نفيسينه و ل  
وي باريدا تشتەك ژ ديتەر نفيسكار و فەكۆلەر انرا نەهيشتنە، و چەندىن گۆتار  
لسەر وي و بەرھەمىن وي نفيسينه، لى موخابن ديسان ژى وسان كو پيدقى بە،  
مە كوردان فيريكي ئوسف باش ناس نەكرىه. فيريكي ئوسف هەچەند كول  
نافا كوردىن ئەلەگەزى ب تايبەتى و ل نافا كوردىن سوڧيتستانا بەرىدا ب گشتى،  
هوزانەكى ناسكرى و هەزكرى بوويه، لى رەوشا وەلاتى مە يى داگىربوويى و  
بندەستيا گەل، بوونە ئەگەرا ويى ھندى، كو ئەو ھەلبەستفانى ھيژا و بىرھنگىف و  
خەبەر خوەش و دورناس ل پشت پەردەيا سىنۆراندا دور ژ ناگاہيا پشكا زۆرە  
گەلى خوە ل تارىتى، خەريبي و بيدەنگىيدا بمينه. لى د گەل ويى ھندى ديسان ژى  
گاڧا كو مرۆڧ ھەلبەستىن وي دخوونە و وان دور و گەوھەرىن ناياب ب چاڧ  
دبىنە، مرۆڧ مات و زەندەگرتى دمىنە، و ژ خوە دپرسە؛ گەلۆ چما ئەقى  
ھەلبەستفانى ل جيهانيدا دەنگ فەنەدايە. دىه كو ژ بلى بندەستيا گەل و  
داگىربوونا وەلاتى وي ھندەك ھۆ و ئەگەرىن دى يىن قى بيدەنگىي ژى ھەبن. ب  
دیتنا من يەك ژ ئەگەرىن سەرەكە كو نەهيشتیه فيريك ھندى زانين و كارينا خوە،  
ھندى پلەيا ھەلبەستىن خوە بيتە ناسين و ناساندنى، ئەو بوويه، كو فيريك  
هوزانەكى راستيژ و دوروستگۆ بوويه. ئەو مرۆڧەكى دەڧدۆشاب، زمانلووس و  
مسدەر نەبوويه. ئەو نە خوڧخوانى ھيژا سەردەست و دەستەھلت بوويه. ب گۆتتا  
وي بخوە ئەوي دورا ھەلبەستىن خوە وەكى ھەستيان ناڧيتيه بەر سەيىن در، لەما  
ئەو وسان نەناسكرى و بيدەنگ مايه:

مىرخاسيا تە ھەقىي

كو تە شىرا خوە دور

## نه کر ههستویي دستپي

### کهلبید خاین و در

فیریک ل فی ههلبهستیدا نیشان دده کو میړانیا ههلبهستفان ئوه کو ههلبهستا خوه یا وهکی دور و گهوههوان، نهکه ههستیین ل ناف دس و پیین سهپیین در و هار دا. مهبهستا وی ژ سهپیین در و هار، هیزا سهردهست و زوربیژ و زوردارانه. تهنی ئهف بهندا ههلبهستا وی تیرا وی هندئ ههیه، کو دهستهلاتدار ئوی ل بیدهنگی و نهاسینیدا راگره و ل ناف سینورین خودا قهلهبهند بکه و سانسوری دانه سه. لی تاف ههردهم ل پشت ئهواندا نامینه. روژهکی بی کو تافا ویزهپی، ئهورین رهش و تاری یین سانسوری بچرینه و تیریزین خوه پیشکیشی مروفانیی بکه.

ئزئ ل فی گوتاریدا تیبکوشم کو ب بهرچاڤکا تورهی ل چند ههلبهستیین فیریکئی ئووسف میزه کم و وانا ئانگوری زانین و کارین و پیشیانا خوه هلسهنگینم و بنرخینم. ئهز دبیزم ئهزئ ل چند ههلبهستیین وی میزه بکم، لهورا کو شروفهیا ههموو بهرههم و شوونهوارین وی کاری مروفهکی تهنی نینه و پیدفی ب جفاتکه ژ لیفهکول، ویزهمناس، زمانزان، تورهقان، پهیقناس، رهوانناس، جفاکناس و ب کورتی دورناسین مروفانیی یین پسپور ههیه، دا کو ب مهان لسه بهرههمین وی بختن و وان دور و گهوههیرین بیر و هرزین هوزانی مه بی گوربهیشت، هوزانی غهربیی، دورا ل دهست نهزانان ژ خوهندهقانین کوردیرا شروفه بکن. ئهز لسه وی باوهریمه؛ هه کسهی کو بخوازه ل گهل زاراقه، توره، عورف، عدهت، ری و رسم، رابوون و روونشتن و ژيانا کوردین مه یین سوڤییتستانا بهری ناسیار ببه، دهبی کو بهرههم و شوونهوارین فیریکئی ئووسف بخوونه و ب ریکا وان کوردین مه یین قافقازیایی ب باشی بناسه. لهورا کو فیریک لسهر گهلهک تشتان نقیسیه. ئه سواری قهلهما خوه یا سهرکیش لی رهوانرو و نازا بوویه و ل ههموو واران گهریایه و ژ هه کانیهک ژ کانین وان واران مستهک ئافا حلال و زهلال قهخواریه و سهری ل ههموو قونج و کوژ و رهخین دهب و رسم و عورف و عدهتین گهل دایه و ب توورکی داگرتی ل کاخهزی زقریه. فیریک لسهر ئهفینی، لسهر شین و گرینی، لسهر رهشگریدانی، لسهر ژنی، لسهر شقانی،

بەرخفانی، رینجبهەری، گوندیتی، کۆچەرتی و کوردیتی و ب گشتی لسهەر هه‌موو کاروبارین ژینا رۆژانه یا کورده‌واری، هه‌لبه‌ستین بالکیش نفیسیه. بیهنا گوندیتی، کۆچەرتی و کوردیتی ژ ته‌ک ته‌کی هه‌لبه‌ستین وی تی. مرۆف ب خوه‌دنا هه‌لبه‌ستین ویرا ئاگادار ده‌ب، کو دو تشت ل ژینا ویدا پر گرنگن؛ ئەفین و نفیسن. لی ئەو به‌ری ئەفینداره، پاشی هۆزان و نفیسکار. ئەو فیزاری بازار و سووکان، ئەفینداری سروشت و که‌چ و بووکان، به‌نگی چل و چیان، سه‌وداسه‌ری ده‌شت و بانیان، تیه‌نیی ئافید کانیان، هژمه‌کاری گه‌لی و گه‌بۆز و زۆزان و به‌رکۆزین وه‌لاتی خوه‌یه.

ئەگەر مامۆستا هیمن موکوریانی بیژه:

"عاشقی چافی که‌ژال و گه‌رده‌نی پرخالم

عاشقی کیف و ته‌لان و به‌نده‌ن و به‌ردم ئەمن"

لی فیریکی ئوسف هه‌م ئەفینداری چاقبه‌لکه و بسک خه‌له‌کانه، هه‌م ژی ئەفینداری چل و چیا و گه‌دووک و می‌رگ و چیمه‌نین که‌سک و شین و چیاپین سه‌رکه‌فه‌ره وه‌لاتی خوه‌یه. ئەز ل فی باریدا نموونه‌یان ناهینم. دیوانین هه‌لبه‌ستین وی گۆواپین فی گۆتنی نه.

فیریکی ل ئەفینا خودا راستبێژ و دوروستکاره. نه خوه‌ دخاپینه و نه هه‌قالی خوه‌ دلپینه. ئەو ل ئەفینیدا بێباک و بێپه‌روا یه و ژ که‌سی ناتردسه و ژ که‌ونه‌شۆپان ناپرسه و ئەفینداریا خوه‌ ب ئاشکه‌ره‌تی رادگه‌هینه و هه‌یلۆ نازکترین سر و رازین خوه‌ بین تابه‌تی و که‌سنی ژی ژ خوه‌نده‌فانین هه‌لبه‌ستین خوه‌را سه‌رفه‌دکه. ئەفه‌ په‌لیا هه‌ره‌ بلنده‌ چالاکي و بێباکي یه. فیریکی ئوسف هۆزانه‌کی نه‌ترس و بێباک و بێپه‌روا و خه‌به‌رخۆش و زارشرین و قسه‌زان ئە. ئەو هند سه‌ره‌به‌سته، هه‌ر چی یا کو دلّی وی دخوازه‌ دبێژه. ئەو ده‌ره‌وان نه‌ ل دلّی خوه‌، نه‌ ژی ل خوه‌نده‌فانین هه‌لبه‌ستین خوه‌ دکه. ئەو ل راستبێژیدا تالاشا خوه‌ ژ فه‌له‌کی ژي ناگره. ئەو ل چ دەم و جیاندا خوه‌ سانسۆر ناکه. فیریکی باش زانیه، کو خوه‌سانسۆری به‌لایه‌ک مه‌زن ئە ژ هه‌لبه‌ستفان و نفیسکاران را. له‌ورا ئەگه‌ر نفیسکار، یان هۆزانه‌ک ل به‌ر هۆ و ئەگه‌رین جفاکی، رامیاری، دینی، یان هه‌ر ئەگه‌ره‌ک دی خوه‌ سانسۆر بکه، ئیدا نکاره یا دلّی خوه‌ بیژه. ئیدی نکاره ب دلّی

خوهر ب راستی و دوروستی بژی. خوہسانسوری مہنترین ئاشیتہ کو لسہر  
ہہست و نہستین ہوزان و نفیسکاراندا تی، لی خوہشہختانہ ئو ئاشیتا رہش  
لسہر فیریکدا قہہاتیہ.

ہہلبہستین وی ہہموو ژی خوہشک و نازک و رندک و روحسٹکن. ژ بلی  
بہدہوی، خوہشکی و رہوانی و شیوہیا تایبہتہ راجنينا فان ہہلبہستان، ہہبوونا  
ب سہدان پھیٹین کورمانجی بیٹن رہسہن، ب سہدان پھیٹین کو ل ہیچ فہرہنگہک  
کوریددا نہہاتنہ بہرہف کرنی ژی، سہراتیہکہ دی ددن ہہلبہستین فیریک. یہک ژ  
ئہرکین سہرہکہ بیٹن نفیسکار و ہوزانان پاراستنا پھیٹین رہسہن و ئافراندا  
پہیف و ہہقبہند و بویتین نوو ل گورہکی ریزمان و ریشالناسیا زمانییہ. فیریک ل  
قی واریدا ژی گاٹین پیر بلند ہافیتنہ:

پیگار، نیفہکار، زہفزہفک، خونکہلک، تالاش، پھژال، خیف، خرنگیلہ، گہنہفس،  
دلہافیتژ، دنتیوور، روورژہ و ب دہہان پھیٹین دی.

ئہگہر مروّف ب پیفانہیا ہہلبہستناسیی ل ہہلبہستین وی میژہ بکہ، مروّف  
دیینہ کو پشکا زور ژ ہہلبہستین وی ل بارا قالب، واتہ فورم و وینہیا ہہلبہستیدا  
مہسنہوی، چارپارہ× و ہندہک ژی ب شیوہیا سہرہست ہاتنہ قہہوونانی. ل  
چارپارہ و مہسنہویاندا ئو پیر جاران کیش و پاشبہندان راجاف دکہ و دپاریژہ،  
لی ہندہک جاران سہرہستی ددہ وان و وانا بیی کیش و پاشبہند راہیری  
خوہندہقانان دکہ. پاشبہند واتہ قافیہییٹن ہہلبہستین وی ہہموو ژی خوّمالینہ و  
دوہکن پاشبہند و ہہقہانینا ستران و کلامین کوردی.

فیریکئی ئوسف ہہلقہ و پرا نیفہکا ہہلبہستقائین کلاسیک و بیٹن نوورژہنہ.  
ہہلبہستین وی ب قالب و وینہییٹن خوہ بیٹن رووقہیی ب تہونا خوہفا کلاسیک، لی  
ل ہوونان و بادان، ریستن و قہہیستن، راجنین و داچنن، راہیشتن و داہیشتن، و  
لیکرن و نہخش و نیگار و نتراندنی دا، ل زمان و وینہسازئی و جوانکاریین  
تورہییدا نوو نہ.

من بہیستیہ کو دہنگی وی پیر ب شہوات بوویہ، لی ئہن نزانم گہلو فیریک  
وینہکیش ژی بوویہ، یان نا. لی ئو ل وینہسازیین تورہییدا ب راستی  
وینہکیشہکی قہراہ و کارا و شیایہ. ئو ل ہہلبہستین خودا وسان پھسنا

سوروشتی دده، وسان رهوشا سوروشتی دنترینه و شرؤفه دکه، مرؤف دبئزه قهی، ههما راستی مرؤف ههلبهستهکئی ناخوونه، بهلکوو تابلؤیهک وینهکیشکری میزه دکه و ب چاف دبینه. لی هندهک جاران فیتریک ژ وی ژئی زیدهتر دچه و تابلؤنان، لی فیلمهکئی رابهری خوهندهفانین ههلبهستین خوه دکه. ئەف چیشیتین ههلبهستین وی ب راستی ژئی زندینه. مرؤف خوه د ناف واندا دبینه. مه ههموویی گهلهک جاران قولبينا تافئی دیتیه، لی قولبينا تافئی ل دهريچه يا چافین فیتریکئی ئوسفدا ب جورهکی دی یه. ئەو ئەوئ ب جورهکی دی دبینه. کهرم کن ئەفئی ههلبهستا فیتریک میزه بکن:

ئەسرئ مینانی دایکا دەرگوش  
 شه‌مسی نوور دایه ملی خوه دچه  
 ته‌فنا که‌راسی هیشینه هەرموش  
 سینۆرئ جیئفا به‌رژیر رادچه.

با دفیتینه قایدەکی یه‌کهانگ  
 نیکتارا گولا دالیسه نه‌فسه‌ک  
 تیرنجا رۆیی کریه دۆلیدانک  
 خوه تیدا دکلی چفیکا زه‌فزه‌فکه

ئەم ل فان هەردو به‌ندین ههلبهستا فیتریکدا چه‌ندین تابلؤیتین زندی دبینن. ئەوی پیشدا دانئ به‌ریئفاری وه‌کاندیه دایکه‌کئی و تاف ژئی وه‌کاندیه زارؤکه‌ک خوه‌شک و نوورانی کو "ئەسرئ" ئەو دایه ملی خوه و دچه.

په‌یفا هەری بالکیش ل قئ وینه‌سازی بی دا، په‌یفا چووین ئە. ل قئ په‌یفا دا هه‌ژیان و لقیان و جانپیدانه‌ک هه‌یه و مرؤف ب چووینا وی دایکیرا ب چووینا دم و گافان و دانئ رۆژئ ئاگادار دبه. ئەفئ چووینئ که‌سایه‌تیپیدان ئا (په‌رسۆنفجاتۆن) هه‌لبه‌ستی ته‌کووز کریه.

ژ بلی وی هندی په‌یفا "شه‌مس"، پیروژیتین دینئ. ئیزدیتئی ژئی تینه هشی مرؤف و مرؤف ئاگادار دبه، کو هۆزان خودانئ بیر و باوه‌ریه‌ک تاییه‌ته.

ل دوو چووینا ئەسەری واته بەرییڤاری، و بەرەبەرە ئاڤابوونا رۆژتیرا سی دادگەرە و ئەو سی پێشدا ل بنتار و قۆنتارین چیانرا دەست پێ دبه و هندی کو تاف بەر ب ئاڤا دچە، ئەو سی ژى بەرەبەرە درێژتر دبه و بەرژێر تى. لى ڤیڤریک نابێژە سی بەر ب ژێر درێژ بوو. ئەو وى بەرژێربوونا سیپرا دبێژە بەرژێر رادچە و ب پەیفرا راجنینی راجاندنا تەونا وى مافوورا هەرموش تەکووز دکە.

ب گۆتەک دی هۆزانی مە، ئەوئى سی و کەراسیا بەرى ئیڤاری دوهکینه تەونەک ئارمووشى شین، کو ئەو تەون ژ سینۆرى چیا بەرەبەرە بەر ب ژێر تى راجاندنى. ل بەندا دویەم دا، ئەوى گڤینا بایى وەکاندیە ڤیتینا مرۆڤهکی دەمساز و بیخەم کو ب یەک ئاهەنگى سترانهکى دبێژە، یان ئاوازهکی دڤیتینه و ب نەفسهکی و دلبرۆکى شیرە و ئەشقرە گولان دالیتسه.

ل دوورا ئەو تیریزا تافی دوهکینه هیزوونک و دۆلیدانکهکى و ڤرینا جووچکهکى کو ب چیفهچیف ل بەر تیریزین تافی سەرمەستانه ل هەوا با دبه ژى، دوهکینه وى هندی کو چڤیک خوه ل هیلکانا تیریزین تافیدا دکلى.

ئەو ل هەلبەستا پایزا دەرەنگدا وەها جان دده بستی و چۆپین گول و کەرەنگان بیین بەهى و هەشکبووى:

هەبامەک هەیه، پایزا دەرەنگ  
بەتا ڤەدبن کولیلک و کەرەنگ  
دەوسى چەند چۆپى گەرە قودوومسست  
گوهى هەڤدودا دکن پستەپست  
نزام دەرەقا بایى هاری دین،  
وهکی تالان کر رهوشا وان رهنګین  
یانى دەرەقا وى مژا نيزیک،  
وهکی سەرى چى لهڤ دبه گزیک.

ل ڤى هەلبەستیدا چاوا کو من ل ژۆرى نڤیسی، هۆزان روح و جان دده بستی و چۆپین گول و کەرەنگان بیین هەشک و هۆلا. ئەو هەژ و لڤا وان بستیین هەشک ل بەر بایى و دەنگى هەژیانا وان دوهکینه پستەپستا مرۆڤان. مرۆڤین کول ترسا زۆردار و سەردەست و داگیرکەرەن نکاره ئەشکەرە و ب دەنگى بلند باخڤه، لى

دهردی دلّی خوه دزیفا و ب پستهپست ل گوھی ههفال و ههفدهردی خودا دببژه.  
ئو گفهگفا بایی سار و هار دوهکینه نرینا زالمهکی زۆرداری تاژانک ل دهست، و  
بستیین رهقه روت ژی دوهکینه بندهست و تهپهسهرین داگیربوویی و روت و  
توت بئ بهرگ و بی کراس، کو رهنگ و بهرگ و کراسین وان، خوهشی و گهشی و  
شیننی و شایی و سهربهستیا وان ژ لایی وی داگیرکهریفا هاتیه تالان کرنی.

ئو مژا کوتی چیی ژی داگیر دکه، لهشکهرهکی داگیرکهره کول وار و وهلاتی  
گول و سۆسنا ههولیه و لسهر سهری چیی بوویه گزیک و ل چیی ئالیایه.

د فی ههلبهستییدا چهند تشتیین بالکیش ههنه. یهک ئوه کو چهند کهسین  
بیدهستههلات کو رهوشا وان یا رهنگین هاتیه تالان کرنی و ملک و مال و وار و  
وهلاتی وان هاتیه داگیرکرنی، لی ل سهردا ژی ئهفین زۆرلیبوویی ل ترسا  
زۆرداری داگیرکهردا نکارن دهنگی خوه بلند بکن و پینهخوشیا خوه ل دژی وان  
داگیرکهران راکههینن، بهلکوو ژبه زۆرداری و چافسۆریا داگیرکهران دزیفا و ب  
ترس و لهرز ل گوھین ههفدودا دکن پستهپست.

ب شروقهیا فی ههلبهستی رهوشا کوردستانا داگیربوویی و کوردین بندهست و  
بیدهستههلات و تهپهسهر، کوردین کو رهوشا وان یا رهنگین هاتیه تالانکرنی و ژ  
ترسا داگیرکهران نکارن باخفن ژی، تی بهر چافی مرۆفی.

ئو ل ههلبهستا خوه یا ب نافی چیا بانی دا، هونهرا خوه یا وینهنگاری (بماژ)  
و کهسایهتیپیدانی (پهرسۆنفجاتۆن) دگههینه رادهیهک پر بلند. ژ وان ههموو  
تابلۆیین رهنگارنگ و فیلمانا ئهزئ تهنی بهندهکی وهک نموونه بینم:

گیدووکا وهک پشتا دهفی

خاننی دکر تهر و تهميز

داکهتوو سهه نهقهفی

شفهريا گهور مينا وهريس

فیریک ل فی ههلبهستییدا گیدووکا چیا وهکاندیه پشتا هیشترهکی و شفهرییا  
گهور کول نهقهبا چیبیرا دهرباس دبه ژی وهکاندیه وهریسهکی کو بارئ هیشترئ  
پی هاتیه شداندن و لسهر نهوقا هیشتریرا دهرباس دبه. پهیفا نهقهف ههه نهقهفا  
چیئ و ههه ژی نهوقا دهفی تینه هشی مرۆفی.



گافا کو مرؤف ھلہبہستین فیتریک دخوونہ، مرؤف دببنہ کو فیتریک نہ تہئی ل ریکا خوندن و ناسیاریا تۆرہیا جیہانیدا بوویہ سۆمہکاری دہریایا تۆرہیی، بہلکوو ھلہبہستفانی ل زاتی وی دا، ل ناف گیانی ویدا پیرا ہاتیہ جیہانی و ل ناف ہش و ھدامی ویدا پھدایہ. ھلہبہستین وی وھکی عہرب دببژن: "سہل و مومتہنع" ن. واتہ ل رووفا مرؤف وہ سہ دکہ، کو سادہ و ساکارن و مرؤف دکارہ وھکی وان بافرینہ، لی گافا کو یہک بخوازہ ھلہبہستہک وسان بنقیسہ، یان یی نکارہ، یان ژی یی گہلہک زہمہتیاں بکشینہ.

ھلہبہستا وی یا ب نافی سہر مہزہلی دیا من ژی یہک ژ ھلہبہستین وی یین بالکیشن. ھۆزان دچہ سہر مہزاری دیا خوہ و دببنہ، کو گولہک خوہشک لسہر گۆری ھیشین بوویہ. ب دیتنا وی گولی ھلہبہستہکی دنقیسہ و دببژہ دلی دیا من ھند گہرم و نازک بوو، کو ئوی دلی دو گول پیشکیشی جقاتی کرن، یہک گولا لسہر گۆرا وی، یہک ژی ئہز کو گولا جقاتا خوہمہ.

یہک ژ ھونہرین فیتریک رھوانبیتژی و رھواننقیسی یہ. ئہو وھک ھۆزانہکی پایہبلند و پسپۆر، ب ھۆستاتیہک تام، لی وسان سادہ و ساکار و رھوان دنقیسہ، کو ھم گوندیہکی نہخوہندہوار و بیسہواد و ھم ژی ئاکادہمسیہنہکی ھلہبہستہفین لہزہتی ژ ھلہبہستین وی دببن. ئہو ب زمانی گوندیی خوہ، ب زمانی شقان و گافان و ریئجہہران ژ ئاکادہمسیہنانرا دنقیسہ.

ھندہک جاران ئہو ژ مژارہک سادہ و بیواتہ جیہانہک پر ژ فہلسفہ و پرس و پرسیاران دافرینہ. مہ ھموویان ل ژیا نا خوہدا، ب تایبہتی ل ژیا نا گوندیین کوردستانیدا دیتیہ، کو کالہمیرین گوند ل بہر دیواران روودنن و ژ ھہقرا خہبہر ددن. فیتریک ئووسف ژ فی روونشتن و ئاخفتنی ھلہبہستہک وھا فہلسفہی دافرینہ:

کالا بہر دیویژ، سہرید خوہیہ سیس  
دانہ بہر رھما تہفا دہرہنگی،  
دادگہرین روژید خوہ عہزیز  
ب شنکا شنکا تزیی رھنگرہنگی

چقاس بهدئەوی شیرنی دنیا  
دخوهرم بژیم هەتانی هەتێ  
عەشقی تە ب ستران دشخولم دنیا  
و ئەمرێ من وسا سەر هەقدودا تێ.

فێریکی ئوسف سوروشتی و بەدەوتیا وێ باش ناس دکه. ئەو ب دووربینی و کووربینیهک هۆزانانە ل هەموو تشتی دنهیره و بیتونه و سادە ل بەر چ تشتیرا دەرپاس نابە. ئەو دەنگی کو مرۆڤهکی سادە نابھی، ئەو دبھی، ئەو رەنگی کو مرۆڤین ئاسایی نابین، ئەو دبینه. دیمەنەک کول بەر چاڤین مرۆڤهکی سادە، ئاساییه، ژ هس و هەدام و هەست و مەژیی فێریکا دبه مژارەک تۆرەیی یه پر گرنگ و بلند.

فێریک هۆزانەکی گەلێری، نیشتمانپەرور، مرۆڤهڤین، سوروشتپارێز و تێگههشتی یه. هەرچەند کو فێریک ل ئەرمەنستانیدا ژیا یه و ب فێرمی و دیوانی ئەرمەنستان وەلاتی ویه، لێ ئەو هەردەم هەستا خەریبی و دووروەلاتیی دکه. مرۆڤ فی هەستا دووروەلاتیی ل تەک تەکی هەلبەستین ویدا دبینه. ئەو هند ل هەسرەتا وەلاتی کال و بافاندا، ل هەسرەتا دیتنا کوردستانیدا یه، کو نالینێ وی دلێ کەڤر و کوچکان ژێ داڤینه. دیتنا کوردستانی ژ ویرا دبه کول و کەدەرەک مەزن. ئەو دزانە کو ژ ویرا ل هەڤ نایی کو هەرە کوردستانی و وەلاتی خوه دوور ژ دەستی قلێرینه داگیرکەران و دوور ژ هیزا خۆڤرۆشان زیارەت بکه، لێ دبێژی قەبی نقتیه دلێ وی کو کورێ وی ژۆرۆ یی ل دەوسا ویدا هەرە کوردستانی. لەورا ئەو بنی پیین کورێ خوه کو دێ پاشی هەرە کوردستانی و ل ئاڤا کوردستانی بکهڤه، ماچ دکه. ئەڤا پلهیا هەرە بلنده خوهزیک و حەسرەتی یه، کو ژ کوورانیا دلەکی برین و ئەڤیندار دەرکەڤه.

فێریک ل دژی هەموو سینۆرانه. ل دژی سینۆرین دەستکره. سینۆرین کو وەلاتی وی پەرچەپەرچەیی کره. سینۆرین کو دەستین چیا و زۆزانین وەلاتی وی ژ هەڤ قەتادنه. لێ ئەو سینۆرین کو دین، مەسەڤ، جڤاک و کەونه شوپان ل ناڤ مرۆڤاندا ئافرانده، ژ سینۆرین دەولهت و هوکوومهتان خەراپتر دبینه.

فیتریک نه تهنی سوروشتقان و ئاخاریاریز و وهلاته فینه. نه تهنی هایا وی ژ مافی  
مرۆشان، به لکی هایا وی ژ مافی لاور و هه موو گیانلبه ران هه یه و دژی مرۆشین  
حه یوانخۆر دهر دکه شه. دهما کو که لۆکه که ل ره خ فارک و مریشکان په پین خوه یی  
سپی چیل ل هه ف دده و بانگ دده، بانگدانا وی ههسته که هۆزانانه و تاییه تی ل  
دلی فیتریکدا دافرینه و فیتریک وهها دبیتزه:

ئاخ چ شهرم ئه، چ عهیب  
ئه م بی خۆف و بی خه م  
فان روه به ری رندک  
دکوژن و دخوه نه

ل هه لبهسته که دی دا، ئه و ل دژی ژنکا کو ترانین خوه ب میتری خوه دکه، کو  
نکاره په زه کی سه رژی که، وهها دنقیسه:

ژنکا داودیره  
قهرفا میتر دکه  
کو میتر ناویره  
پیتر شه رژی بکه  
ژ کو فه م بکه  
ژنکا داودیره  
کو ب ره ما خوه  
میتر هه ما میتره.

فیتریک نه تهنی هۆزان، به لکوو ئه و وه رگیتر و فۆلکلۆزانه کی قه پراهه زی. دهما  
کو مرۆف وه رگه پین وی دخوونه، هه تا مرۆف ل سه ردیتر و بندیرین نقیساران  
نه نیره، مرۆف نزانه کو ئه و نقیسارا ژ زمانه کی دی هاتیه وه رگه راندنی. دینا خوه  
بدهنی کا چاوا روحی کوردینی کریه بهر فی هه لبهسته نه ی کوردیدا :

بهر بهرا شین هه بوو مالهک  
وردا دمان پیر و کالهک  
کالی بهری ماسی دگرت  
پیتری مالدا ته شی درست...

ژ بلی وەرگراندنا تۆرهیا بیهانی، فیتریک چەندین چیرۆک و ئەفسانەیی کوردی ژێ قەژاندیە. یەک ژ وان خەونا مرمە شاھکارەک ژ تۆرهیا گەلیریە، کو فیتریکی ب ھۆستاتی ب پەیفین رەسەن و نەخس و نیگارین ھۆزانانە ئەو نووژەن کریە. د وئی ئەفسانەیا بالکیتشدا فیتریک ب ھۆستاتیەک تام ئەو وسان قەژاندیە کو خوەندەفان خوە ل نیقەکا دو جیھانین کەفن و تەزەدا دبینە. پەیف و خەملاندن و نتراندن نوو نە، لئی دیسان ژێ بیھنا تۆرهیا زارکی ژ وئی دفووورە. ئەو ئەفسانە وەھا دەست پئی دپە:

میرمە رابوو بەر مرئی  
و بوو تەرکەسەری دنئی  
گۆ/ئەز ھەرم وی وەلاتی  
مرن تۆبە و لئی قاتی...

ھەرچەند کو ھەلبەستین فیتریک پر خوەش و دلکەشن، لئی ھندەک پەیفین شکەستی و نەرەسەن ژێ وەکی بژاری (نالاخئی) خوە ئاقیتنە ناف باخچئی ھەلبەستین وی. پەیفین وەکی: قەند و بەند، ل جیھئی قەید و بەندا، ئیساف ل جیھئی ئیساف، ئیسانەت ل جیھئی ئینسانییەت، ھەقسوود ل جیھئی ھەسوود، حەقماق ل جیھئی ئەحمەق و گەلەکین دی. لئی چاوا کو من ل ژۆرئی ژێ نفیسی، فیتریک ب زمانئی گوندیی خوە، ب زمانئی شقان و گافان و رینجەریین وەلاتی خوە دنقیسە. ئەف پەیفین کو من نمونە ئانین گوندییین وی ھەروسان وان پەیفانا ب کار دبن و ئەو ھندا ژ کارین فیتریکا قەت نابن کیماسی.

ب گشتی ژێ چاوا کو فیتریک ژ ئەسکەرئ بۆیکرا گۆتیە، ھەما راستی ژێ ئەوی باخچەییەکی وسان رەنگارەنگ چاندیە، کو چ شەختە و با و باگەرین رۆژگارئ نکارن گول و سۆسن و نیرگز و بەیبوونین وی باخچەیی بچلمسین. تا کوردەک تەنئی ژێ لسەر روویی قئی جیھانئ ھەبە، فیتریک ژێ دئی ھەر ھەبە.

بژاری زیرجھئی  
ئاقەستا، س. ۲۰۰۹

### دەرحەقا فێریکی ئوسفدا

من دەف- دەفی نیف سەهەتی ئیفاریا ۵۰ سالیا فێریکا خەبەردا. من گۆت،  
وهکی وەتەنەزی، دلکەلی، هوب، حسرەت، تەبیەت، خیالید ئەمر روحی ئافرانندی  
فێریکی ئوسفن، ئافراندن، کو ب مەجالید ئانگۆر: ب کورمانجیکە دەولەمەندە بی  
قسوور و فەرھ، ب نەخس- نیگارێ گەش، چاپید تەقل هاتنە هوناندنی. شییەرد  
فێریک مینا کانیکە خوەبەر بلقین پی بکەفە- ژ دلێ وی دکشە.

من فێریک حەساب کر شاعیری کوردی مەزن.

هەجیی جندی، ۱۹۸۴

\*\*\*

ئەز قی پەرتووکی ب دل و جان پێشکیشی فێریکی ئوسف - شاعیر و  
هەلبەستفانی کوردی سوؤفیتستانی بی هیژا، ب خیرەت، قەدرگر و وەتەنپەرۆر  
دکم.

قاناتی کوردۆ، ۱۹، ۰۱، ۱۹۸۴، لێنینگراد  
(پرتووکا "تاریخا ئەدەبیەتا کوردی")

\*\*\*

فێریکی من، "چەفکانی" - ناوی کتیبۆکا تەیه چووکه پێشن - ئەو ئیدا پۆزیایە.  
هەر تشت هاتیە گۆتنی... ئەو چەفکانیە - مزگینی، ژ وی چەفکانی شییەرد، تە،  
کو مینا ئاڤا تەزەیه زەلال، سار و خوەش دەرتین- مە زاف شا دکن .

ئەمینێ عەڤدال، س. ۱۹۶۱

\*\*\*

دەمەکە درێژە - دینا من لێیه، چکا چ نفیسکارین تەزە تێنە دنیاپی. و ڤایە - نە  
تەنی نفیسکارین ئەرمەنی، لی پین ملەتین ماین زی بن کەڤرا دەردکەفن وەک  
کانیین زەلال، کو قی لەپا ئاڤا کال- باقی مە ئەرمەنیا سترینە. ئاها یەک ژ وانا  
ئەڤە، یەکی ب تالانت، خودانشورەت فێریکە، کو من ب خوە ژێ تەرجمە کریە.

ئەز د وئ باوەرییدامە، وەکی ئەو گەلەکی هیژایە، کو ببە ئەندامی یەکیتیا  
نفیسکاراھ

هۆفھانیس شراز، س ۱۹۶۴، (هەلبەستفانی ئەرمەنیی مەزن: ف.ه)

\*\*\*

ناھا ئەدەبیەتا مەدا جیی فێریک، دەستفیسار- ستیلا وی دیار بوو. کورمانجیا  
بێقسوور، پرزانەبوونا زارگۆتن، عەرف- عەدەتین مە کوردا، قەدرگرتنا ھەر  
پەیفەکی و ب ھۆستاتی جیدا کارانینا وان، فانتازیا ئەفراندنییە مەزن، ب  
سەربەستی زانەبوونا ھەموو سووین شایرتیی فێریکی ئوسف کرن نوونەرەکی  
ئەدەبیەتا مەیی ھەری بەرچەف....  
... فێریکی ئوسف ھەرتم ب دەرد و کولئ کوردستانا خوفا دژیت و دکەوگری.

شەکرۆیی خودۆ

\*\*\*

... ناھا ئەزمانی ھەلبەستفانیا کوردین سۆفیتا بەریدا، ژ سالین ۵۰ یین  
سەدسال ۲۰ و فردا چەند ستیرکین گەش یین وەک ستیرکا سەری سبئ دەرکەتن  
و د ناھ واندا یەکە ھەرە گەش ستیرکا فێریکی ئوسف بوو...  
فێریکی ئوسف بارەکی گران، بارئ دەرد و کولین وەلاتەکی بەرفرەھ و گەلەکی  
بیتری ۴۰ میلیۆنان ھلگرتبوو سەر ملین خوہ. لۆما ژئ ئەوی نکاریبوو دەمەکە درێژ  
ئەو بارا راگرتا، و لسەر بیان بما. ئەو د بن وی باریدا میل و خار بوو و کەت...لی  
چقاسی ژئ دەردئ وی کەتتا فێریک گران و دژواربە، دیسان ژئ بەرینەکە مەزن  
ژ مەرا ب وی رامانی چئ بوویە، کو ئەو وەکە ھەلبەستفان ب بەرھەمین خوہ  
زیندی مایە، و ژبەر کو ئەوی گیان، بێر و باوەرین گەلئ خوہ خستییە ناھ  
ھەلبەستی خوہ، ئەو دئ ب گەلئ خوہرا ژیاننا خوہ بەردەوان بکە.  
لۆما ژئ ئەم بئ شوبهە دکارن بیژن، کو ھەتانی گەلئ وی ل جھانی ھەییە،  
فێریک ژئ زیندیە.

وەزیری ئەشۆ

\*\*\*

...فیریکى ئوسف ئەولەدەكى گەلى كوردى خوەدى شورەت، مەریفەتا خوەزاییه  
(تەبیەتی) ئەرەدە و مەزە... د گۆڤەكا خوەدیاركنا شایرتییدا فیریکى ئوسف  
دەستپیکى گرتى هەتا داویى خوە تەستیق کر چاوا شەخسەكى ئەفراندارییى  
حەلال و ب تەمامى دلفەکرى.

... ناکا فیریکى ئوسف وەك شاعیرەكى ئەسلزادە بێمەنت دلفە دچە بەرب  
پیشەرۆژا ئەدەبیەتا كورد و كوردستانی، پۆیزیا وی ب تاقین خالسە کوور و ب  
خەمل- رەنگین شتافشا نتریه... ئەو هەر تەنى لایق- هیژەبی هەزکرنى و  
قیمەتکرنا بلندە.

چەرکەزى رەش

\*\*\*

...دەنگى هەلبەستفانین كورد دەتات بەیستەن.

دەنگى هەرى هەزکرى، کو تەفا ژى هەز دکر، دەنگى فیریکى ئوسف بوو.  
...فیریکى ئوسف هەلبەستفانەكى خوەدیادی بوو، هۆستى خەبەرا بەدەووتی.  
ئەوى ب هەلبەست و دەستانین خوە بى دەلال جوورە، رەنگ و نائفەرۆکەکه نوو، ب  
هەقى نووژەنیکە ئەسلى ئانى ناڤا پۆیزیا كوردایە پرقورنە.

عەسکەرى بۆیک

\*\*\*

شاعیرى كورد و هەڤالى قەنج فیریکى ئوسفرا گەلى مە موحتاجى قابلیەتا  
شاعیرى مینا تەنە.

لیی ئەڤدلرەهمان ("دئ"، ۱۵، ۱۹۶۵، ۰۹)

\*\*\*

شایرى خوەبى شورەتا پر مەزن فیریکى ئوسف تەقل و ئاکلەکه تەزە کرە ناڤا  
پۆیزیا كوردایە سۆڤیتى. هەما ژ گافید ئەفراندارییە پیشندا ئەوى نەخش و  
ئاوازید شایرتییه تەزە خوەرا ئانین، کەتە ناڤا "جریدا" ئەدەبیەتی، چاوا سیاری  
هەسپى پینگاسى کھیل.

بابایى کەلەش

عەسکەرى بۆیک

... دنيا ل ههف كهت. دهستی مه تهفا ژ ههف قهتيا. وئ شهفئ تهئى، ل دهفئ  
خه م و خيالئن خهريبيئ دا، تهفئ ههست و بيرانيئن خوه روونشتبووم، خهوا من  
نهدهات. دلئ من دشهوتئ، ئهف خهتئن سهرخهشئ چئ دبوون...

### سهرخهشيا من

ژ بؤ بيرانيئا فئريكي ئووسف

كهسهريئ تهل هئسرادا شل بوونه، واخ،  
گران بوونه فئ ئئفارئ سهر دلئ من،  
جاو ئانيه، جاو نهبخئر، جاو دلئش،  
وهفات بوويه ههلبهستفانئ مهئ مهزن.  
ئهو ژ خوونا جزيري بوو، ژ مالبهتا فهقيئ تهيران،  
قهوالهكي لالئشئ بوو، پئشيمامئ ههلبهستفانا،  
دهورئشهكي زهردهشتئ بوو، چيرؤكبيژ بوو،  
كو بانگ ددا ژ كوورايا دهور- زهمانا.

پالا چيائئ ئهلهگهزئ، ئئلا كوردان،  
ئهم ههفال بوون، ئهم هؤگر بوون، ههفرا برا،  
چ فهرمان بوول مه رابوو؟ كي زانبوو،  
وهكي ئيرو ئهوي وربه، ئهزل ل فورا.

خه م و خيال، حسرهت- هئسين و بيرانيئ،  
ههف كهتنه مينا لئيا دهر بهارئ،  
ل ناف واندا روونشتمه تهئى، مهلول،  
هئسرن تهك چافئ منرا تئنه خارئ.

نه كهس دهنكي من دبهئى، نه ژئ ربييه،  
وهكي رابم، بهريخ بدم پامپا وئران،



خوهدئ برا خراف بکه فئ خهريبيئ،  
فئ رهف- بهزئ، فئ قهدهرا مهيه گران.

وى پامپيدا خوهره كوؤشك و سهرا چئ كر،  
بهنگى بوو سهر: توجار نه هيشت پامپا خوہ دئ،  
پامپيدا ژى ئه و بوو هيكهل، ئه و بوو كلام-  
ههلبهستفانئ گهلئ خويى ههتا ههتئ.

ئەزئ ئيشهف خوہ بافئژم ل بهر بهختئ  
فان تهيرهدا، برا نهكن منهت، قسوور،  
دلئ منى تزه هيسر باسكئ خوہ كن،  
بفن پالا ئەلهگهزئ، تهپئ دبوور.

سهرخوشيا من بدن كوؤما ئيزديخانئ،  
و رامووسن دهستئ داىكا مهيه شيرن،  
برا ئەوان كلامهكئ بافئژن سهر  
فئريكئ مه، هالئ كوردا، خهريبيا من.

خه م و خيال، حسرهت- ههستين فئ ئيفارئ  
ههف جفيانه، گران بوونه سهر دلئ من،  
جاو ئانينه، جاو نه بخئر، جاو دلئش،  
وهفات كريه ههلبهستفانئ مهيه مهزن.



93	يىن. قاسىلىقتا، ژ. مووسايتيان - بۇنا بىرانينا زانىرائى كورد يى مەزن
98	ن. ھۆشھانىسيان - مەزنايى كوردزانيى
101	س. ھارووتيوونيان - ئەمەكدارى زارگوتنا كوردايى مەزن
109	و. ئەشۆ - مەزنى خودانى كەدا مەزن
117	ر. ئالاكۆم - رۆژەك ل گوندى ھەجىي جندى يەمەنچايى
123	دۆتتەن ھەجىي جندى
123	دۆكتۆر فرىجا ھەجى جەوارى
153	زينا ھەجى جەوارى
154	دۆكتۆر نوورا ھەجى جەوارى دەرھەقا خوەدا
164	نازا ھەجى جەوارى
165	عەسكەرى بۆيىك - پىرەكا ھەجىي جندى چو سەر دلۇقانيا خوە
166	دەرھەقا چەركەزى رەشدا
174	وھزىرى ئەشۆ - چەند تىرىن و بىرانىن سەر ھەجىي جندى
177	ئەز بووم روونشتەئانى يىرتىئانى
181	ح. جندى گۆڭەند ددا تامادەكەرنى بۇنا سىڭكەرنا
183	"گاڭا تە ھلدايە لىڭھە ، ئەز زانم چ ل دىڭھە"
187	رۇناكبىرىن كورد يىن نىڭشا دويەمىن
189	ھەجىي جندى ئالىكار و شىرەتكارى نىڭسكار و زانىارن ئەرمەنى و كورد
196	ھەجىي جندى ھەك ئوراتۆرەكى (پەيڭكەركى) ناسكەرى
200	ھەجىي جندى بەشەكى زانىنن خوە ژ ئاقلەنديا گەلى خوە ھلدا
202	ھەجىي جندى پىشتى مرنا ھۆگرىن خوە يىن پىنووسى خوەدى ل مراتا
206	مرازى ووزۇ جەفارۇف - پەرتووك دەرھەقا كوردزاني مەزن
210	كاوا نەمەر - ھەجىي جندىكە نەمەر
213	بىرانىنن من دەرھەقا فىرىكى ئووسۇدا
235	رۆھات ئالاكۆم - دەستانا "رزايى كورمەت"
246	پەروىز جىھانى - مىرى ھۆزانان فىرىكى ئووسۇف
257	دەرھەقا فىرىكى ئووسۇدا

